華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇八八八號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號 中華郵政台字第五九〇〇號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街一二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市安東街一八三號三樓 電話……五九一五九九〇

預料在港東六十浬內掠過
哈爾清晨迫近 或懸八號風球
若轉西北偏西則正面吹襲本港
今日風勢加強有狂風驟雨

（特訊）颱風「哈爾」今日清晨，最接近本港，預料在香港以東六十海里範圍掠過，屆時，可能改掛八號風球。

今日凌晨一時，「哈爾」集結在北緯二十一點九度，東經一一五點七度附近，向西北偏西移動，直趨華南海岸，時速減慢至八海里。「哈爾」集結在香港東南偏東九十海里。

天文台昨晚十一就下午預測作出修訂時指出：從「哈爾」現時走勢看來，今日清晨將在本港以東六十海里之華南海岸掠過，當「哈爾」登陸後，本港將由西北風轉爲西南風，現在西北風被遮蔽的地區，將會被西南強風至烈風影響。又如果「哈爾」登陸後，風勢未有顯著減弱，烈風程度的風力，可能影響本港，所以，八號烈風或暴風信號，可能需要在今日清晨懸掛。

天文台高級科學主任朱榮基昨午表示，自天文台於昨晨改掛三號風球後，哈爾移動的速度已緩慢下來。

昨午四時，颱風哈爾集結在香港東南偏東約一百四十海里，向西北偏西至西北移動，時速十海浬，直趨華南海岸。

朱榮基表示，若按照當時的途徑及風速移動，哈爾會在今晨五時至十時期間，在香港以東一百海浬之內登陸，屆時亦不會改懸八號風球。

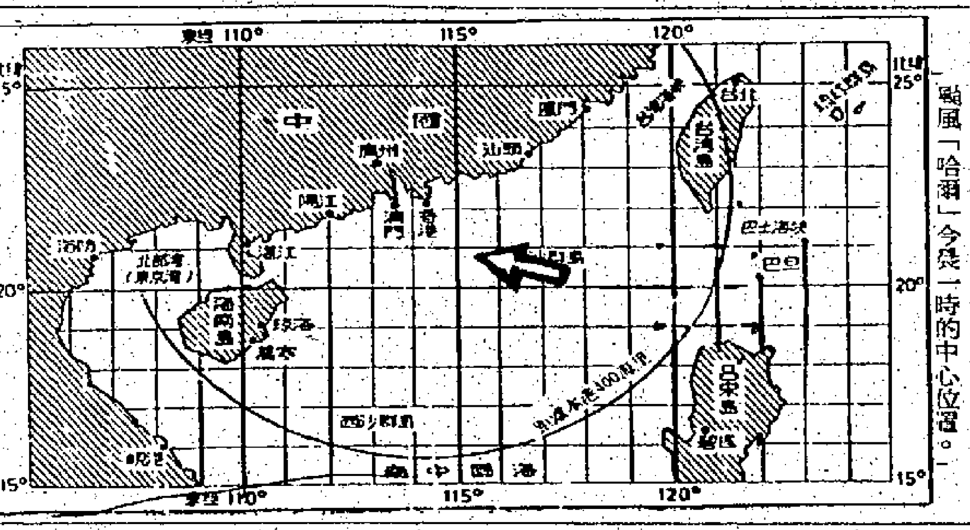
不過，他補充說，哈爾的移動方向可能有變動，故若轉向西北偏西移動時，便會正面吹襲本港，而天文台亦會隨即改掛較高風球。

但無論今日會否改掛八號風球，他指出，當颱風登陸後，本港便會轉吹西南風，風勢加强，並會有狂風驟雨，估計會帶來本港三十至五十毫米雨量，昨日的雨量，爲七點一毫米。

另外，天文台展望今日天氣，吹西北强風，風勢間中疾勁，今日較早時間轉吹西南風，風勢可達烈風程度。

天陰，間中有狂風驟雨，今日雨勢將會較大及較爲廣泛。

今日最高氣溫約卅度左右。（般）



颱風「哈爾」今晨一時的中心位置。

餸菜價格平穩 海鮮則甚短缺

（特訊）在三號風球高懸下，本港街市肉食貨源供應充足，蔬菜價格仍保持平穩，但海鮮就明顯短缺。

雖然颱風「哈爾」迫近本港，但到街市買餸的人，仍然如常。另外，副食品例如雞、鴨、豬、牛肉的來貨充足，價錢亦保持平穩。不過，有許多賣海鮮攤位昨日都沒開市。即使有開市的攤位，也只是出售存貨。

一些小販表示：由於漁民回港過節，加上颱風接近本港，漁民暫時亦不會出海，但未來幾日海鮮的貨源會短缺，價錢亦會稍微提高。

一位菜販則表示：昨日蔬菜的價格，和前日差不多，除非打強風，否則，貨源不會成問題。（般）

風球高懸輪船停航 五千港客滯留澳門
風勢不強逛街人多茶樓戲院生意佳
天氣悶熱沙灘泳客仍多

（特訊）本港往離島、及外地旅遊人士，昨日在三號風球高懸下，趕返市區及本港。

港府發言人昨晚表示：單以昨日計算，由澳門返港的人士，就有一萬三千五百五十一人；另外，由香港往澳門的，則有四千五百人。而滯留澳門沒船返港的旅客約有五千人。

另外，往離島旅遊的人士，亦於昨日早上，陸續乘船返抵市區，避免在離島地區滯留。

昨日是星期天，一般來說，港外綫、及港澳碼頭都會有較多人排隊購票往離島或澳門旅遊，但因爲颱風影響，市民多取消旅遊的念頭，有些則改在家中「打麻將」，有些則約同三數知己，在市區飲茶，及看電影，所以，昨日的茶樓食肆，電影院的生意，較往常的星期天更旺。

颱風「哈爾」吹襲本港，但以昨日來說，風勢仍未算强勁，所以，市面的陸上交通，一切如常，而市民逛街，亦與往時星期天一樣，繁盛的街道上較爲人擠。

昨日三號風球高懸，但因爲天氣悶熱，所以，有不少游泳健將到港島南部海灘游泳，另外，在海灣上，亦可看到一些市民，趁着風球高懸，在泳客較一般星期天爲少的情況下，曬日光浴。（家）

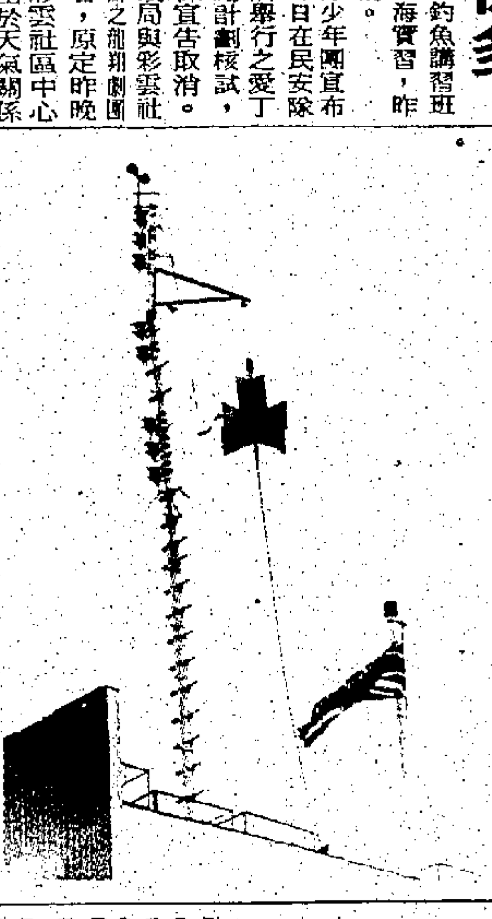
多項活動因風改期

（特訊）由市政局及香港業餘釣魚會主辦之「市政局釣魚講習班」第一期出海實習，昨日宣告取消。

民安隊少年團宣布，原定於昨日在民安隊九龍訓練所舉行之愛丁堡公爵獎勵計劃核試，因颱風關係宣告取消。

由市政局與彩雲社區中心合辦之龍翔劇團之粵劇晚會，原定昨晚八時正在彩雲社區中心上演，現由於天氣關係，已決定取消。

又工業教育及訓練署宣佈：觀塘弱能人士技能訓練中心及香港仔弱能人士技能訓練中心今日停課一天。（般）



颱風「哈爾」吹襲本港，三號風球高懸。

香港至大陸澳門輪船受颱風影響今續停航
已購船票者可到各售票處辦理退票
油蔴地小輪港內外綫亦受影響先後停航

（特訊）颱風「哈爾」影響下，海上交通服務大受影響，其中由香港至中國大陸的航綫，今日亦告停駛。

至於陸、空交通方面，除大嶼山巴士昨晚提早收工外，其餘一切正常。

三號風球高懸，多間小輪及飛翔船公司已於昨日傍晚開始，停止輪船及飛翔船的服務，直至另行通告爲止。

今日仍然停航的油蔴地飛翔船航綫，計有：

★香港至廣州
★香港至黃埔
★香港至蛇口
★香港至梅沙
★深水埗至澳門

今日停駛的珠江船務雙體快速客輪航綫，則有：

★香港至廣州綫的北秀湖及荔灣湖
★香港至江門綫的銀州湖
★香港至中山綫的秀麗湖及逸仙湖，直至另行通告。
★香港至三埠綫的金山湖
★香港至太平綫的流花湖

該公司宣佈，凡持有上述班次船票的旅客，請於一個月內到各售票處退票。

另外，桂江船務公司宣佈，原訂昨日由梧州返港及今日從香港開往梧州的班次，因受颱風影響而暫停行駛，已購買當天船票的人士，請於一個月內到該公司取回票款。

至於由香港至澳門，澳門至香港的輪船，已於昨日傍晚開始，分別停航，

遠東水翼船公司屬下的來往港澳的噴射船，已於昨日下午五時三十分停駛，直至另行通告。

海聯輪船公司行走九龍至澳門，昨日下午五時四十五分，由深水埗開出，及下午七時二十五分由澳門開出的飛翔船班次，已經取消，如持有上述班次船票的乘客，可到該公司售票處退票。

又油蔴地小輪公司的港外綫小輪，部份已於昨日下午停航，部份則提早收工。

而島與島之間的油蔴地小輪服務，亦已於昨日下午停航。直至另行通告。至於港內綫，大部份都提早收工或直至另行通告。陸上交通方面，新大嶼山巴士有限公司宣佈，由於颱風關係，多條巴士綫提早尾班車開出的時間。（家）

ADVERTISMENT

To Mr. Frederick Poon-Wai Wai of 15th Floor, 1612 Austin Tower, 22-26 Austin Avenue, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.
TAKE NOTICE that an action has been commenced against you in the Supreme Court of Hong Kong, High Court, No.A3792 of 1985 by the Bank of China carrying on business at, inter alia, 2A Des Voeux Road Central, Hong Kong, the 1st Plaintiff and Dong Fang Trading Corporation of 6th Floor, No.17 Cheng Dong Street, Dongmen Street, Shenzhen, China, the 2nd Plaintiff, in which the Plaintiffs' claim is for:—

(1) Payment of HK$1,095,600.00;
(2) A declaration that you hold the said sum on trust for the 1st and/or 2nd plaintiffs;
(3) A tracing order in respect of the said sum and/or an enquiry as to what has become of the said sum and what assets, if any, in your possession or power now represent the said sum or any part thereof or any interest or income thereof;
(4) An order that you by yourself, your servants, agents or otherwise be restrained from removing from Hong Kong or otherwise disposing of, transferring, pledging and/or dealing with any of your assets save as to any excess over HK$1,095,600.00;
(5) Interest;
(6) Costs.

AND in which the 2nd Plaintiff further claims for damages for breach of contract No. 85 DF1—162.
AND THAT it has been ordered by the Supreme Court of Hong Kong that service of the Writ and the Statement of Claim in the said action on you be effected by advertisement.
AND FURTHER TAKE NOTICE that you must within 14 days from the publication of this advertisement inclusive of the day of such publication, acknowledge service of the said Writ of Summons by completing a prescribed form of Acknowledgment of service which may be obtained on request from Messrs. Deacons, the Plaintiffs' solicitors, whose address appears below.
AND FURTHER TAKE NOTICE that you must within 28 days from the publication of this advertisement inclusive of the day of such publication, serve a Defence on Messrs. Deacons, the Plaintiffs' solicitors, otherwise Judgment may be entered against you. A copy of the Statement of Claim may be obtained on request from Messrs. Deacons.
Dated the 24th day of June, 1985.

DEACONS,
Plaintiffs' solicitors,
6th Floor,
Swire House,
Hong Kong.

北角區地鐵站上
最宏偉、高級
超值寫字樓出租
玻璃幕牆，由470—740呎
送！
全新齊備，天花連燈盤，冷氣風喉及名貴膠地板，不用[illegible]，冷氣開放時間特長，只餘數間。
最後一間
速電 H234441

東華三院康年之家
・爲體弱老人提供二十四小時護理服務・
費用每月三千
備有醫療設備及服務
地址：西環域多利道6—15號
百年大樓六樓全層
查詢電話：5—8170638（辦公時間內）

全港獨家選用
2-IN-1 SOFT CONTACT LENS
二合一柔軟隱形眼鏡
兼具軟、硬鏡優點 合二爲一

一般人覺得戴軟鏡舒適自然，不用適應期，不怕風沙，不會脫落。可惜鏡片容易破裂或損壞，變黃，污垢積聚，難於清理，要經常更換。

另一般人覺得戴硬鏡視野清晰，光度穩定，容易清理，持久耐用。可惜要頗長適應期，遇風沙眼睛會刺痛，流淚，劇烈運動，容易脫落。

科學家經多年不斷研究、改良，取長捨短，終於發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身，名爲二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT CONTACT LENS）。該鏡透氧率高，含水量少，抗拉力強，柔軟適中，不滑動，不脫落，不易沾污或損壞，持久耐用。

二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士及討厭戴有框眼鏡架之人仕。

香港隱形眼鏡中心
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
隱形眼鏡學家 胡漢權
香港總中心 5-248583 中環恒生銀行大廈1607A室 上午十時半至下午二時
九龍分中心 3-7212823 尖東富好時中心208 209商場 下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

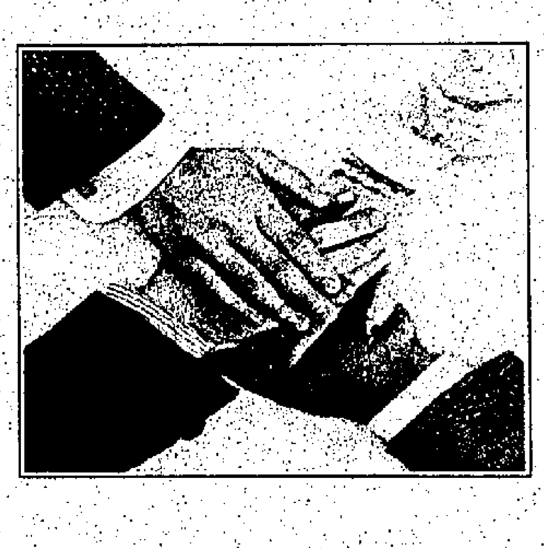
九龍樂善堂鳴謝

本堂於本月二十三日舉行一九八五年度總理就職典禮，荷蒙行政局首席非官守議員鍾士元爵士主持監誓及致訓，副港九政務署長林志釗太平紳士頒發各項證書，各位社會賢達，僑團領袖及各界嘉賓光臨指導，惠賜多珍，盛意隆情，至深銘感。謹佈謝忱；招待不週，敬希見諒爲荷。

九龍樂善堂常務總理會

主席 劉德
副主席 鄺君能 王仲銘 余錦基 張念平
常務總理 溫達明 霍永添 朱夢疊 鄧樹椿 顧思聽 陳祖澤 鄧漢誠 黎民悅 周榮通 陳墉
尹立强 周銘 陳國極 林芬 鄧泰全 張瑞琪 郭修團 胡作森 楊佐鋈 劉炳均
洪奮志 區國洪 陳自適 顧思顯 余平海 陸宏隆 余鑑明 勞國雄 江焯開 何耀明
暨全體總理敬啓

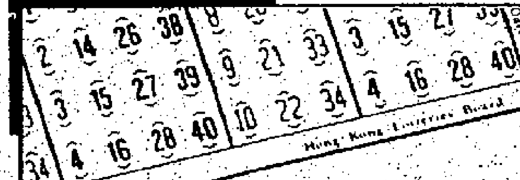
嘉華銀行成功之道
在贏得良朋信任！



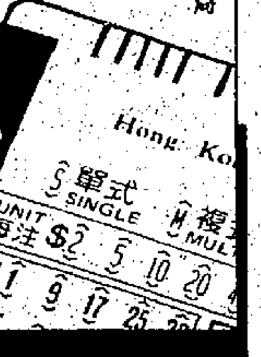
嘉華銀行
通財有道 爲你效勞

老中醫 白遜廷 精醫
生骨刺一切痛症 當面見功
五十年經驗 古今綜合療法快速澈底根治痛症眞才實學絕非誇大宣傳
診所：香港筲箕灣道216號二樓樂聲酒樓斜對面（星期日下午休息）

六合彩



第49/85期中獎號碼
9 19 24 33 36 38 + 2
頭獎派彩
$380,927
■下次攪珠日期六月廿五日星期二 下午六時五十分
■請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
■查詢開彩結果請電5-7587
金多寶彩池已累積至
香港獎券管理局



最高格調的享受，最夠派頭的停居

帝苑別墅 尖沙咀金巴利道64-66號一樓（近天文台道） 訂房：3-682582，682868
百家樂別墅 尖沙咀寶勒巷29-31號邊弥大廈十二樓設11字（近彌敦道口） 訂房：3-665922，665988
富苑別墅 北角七姊妹道25號二樓（停車場在本街15號） 訂房：5-614388，614618

九龍 莉苑別墅 柯士甸道白加士街1-11號一樓（佛敦戲院後面） 電話：3-661113，698863
姊妹機構 香港 莉苑別墅 灣仔活克道175-191號五樓（按4字）（菲林明道口） 電話：5-752026，752028

設備超卓，優雅舒適，歡迎時租、日租

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊
國家商業大厦寫字樓廉租
樓上尚有少數寫字樓廉租二百九十呎至五百九十二呎每呎月租五元。
十六樓B座高尚住宅兩房一廳月租三千零廿伍元
詢問處：本大廈管理處：五一七三六五九九

北角英皇道國都戲院前面
國都商場
M17 舖位月租 $3,200元
M26 舖位月租 $1,600元
108 舖位月租 $1,815元
120 舖位月租 $2,180元
209 舖位月租 $1,400元
快餐中心招租月租三千元・設備齊全・
洽租處：國都商場地下管理處・五一七八六三四七

欖勿兄弟拍賣行拍賣 NEWTON ENTERPRISES (HK) LTD. 之衣車鈕門車衣服各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7439 OF 1984 準於一九八五年六月二十五日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍新蒲崗雙喜街門牌十九號 SHEUNG HEI IND. BLDG. 11字樓 (NEWTON ENTERPRISES (HK) LTD.) (NATURE OF GOODS—CLOTHES, SEWING MACHINES, BUTTON MACHINE 貨物性質——衣服，衣車，鈕門車)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三〇二三四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣機器廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.215 OF 1985 準於一九八五年六月二十四日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界屯門建發街(譯音) KIN FAT IND. CENTRE (建發工業中心)(譯音譯意)十三字樓工場一號 WONG CHUI YING (NATURE OF GOODS—MACHINES 貨物性質——機器)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三〇二三四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

港中醫院 門診部
香港下亞厘畢道一號B
電話：⑤二弍三二四一
增設普通科
診症時間 星期一至五：上午九時至下午七時
星期六：上午九時至中午十二時
其他各專科診症時間：
小兒科 星期一、四下午二時至三時
精神科 星期一下午二時半至三時
皮膚科 星期二上午九時至十時
內科 星期二、五上午九時半至十時半
骨科 星期二下午二時至三時
婦產科 星期三上午九時至十時
耳鼻喉科 星期三下午二時至三時半
眼科 星期四上午九時至十時
整容外科 星期五上午九時半至十一時
泌尿科 星期五上午十時至十一時
外科 星期五下午二時至三時

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

載有三百廿五名搭客 由加飛印途中 印航爆炸墜毀
失事地點在愛爾蘭西南海面 撈屍六十四具其餘凶多吉少

（路透社愛爾蘭都柏林廿三日電）一架載有三百廿五名搭客的印度航空公司珍寶七四七客機，今日墮毀於愛爾蘭對開的大西洋海面，可能爲世界上客機墮毀海中的一宗最嚴重災難。協調搜索行動的官員稱，他們並未發現這架波音七四七客機有生還者之跡象。該印航客機係由蒙特里爾開往孟買途中，並準備在倫敦加油。官員稱，派往墮機現場搜索之飛機報導，他們看見飛機殘骸，及一艘船隻在該地區撈獲六十四具屍體。該區距愛爾蘭霍克城西南一五〇哩，該印航第一八二號班機於格林威治時間七時十五分飛近愛爾蘭上空時，突然與辛農機場控制塔失去聯絡。辛農機場發言人稱：當該客機失踪時，我們一直在雷達熒幕上監聽該機的飛行情況。至於爲何墮毀，我們並無意見。一九七八年曾發生最嚴重的墮機事件，當時印度航空公司一架珍寶客機，墮毀於阿拉伯海，搭客二百一十三人喪生。

美聯社印度新德里廿三日電）印度聯合新聞報導，印度民航次長稱，印度航空公司一架載有三二五名搭客的客機今日在愛爾蘭海岸對開墮毀，顯然因發生爆炸所造成。該社引述民航次長基洛特稱，我們認爲一宗爆炸事件係這次墮機的原因。

（法新社愛爾蘭都柏林廿三日電）愛爾蘭總理菲茲格拉爾對印航波音七四七客機之墮毀事件形容爲一宗令人震駭之墮機事件，並預測生還者甚少。他說，他不斷與印度當局保持接觸，將最新之發展情形告知印當局。看來情況十分嚴重，至於有衆多生還者之展望，顯然極微。

拉賓在美電視台訪問中宣稱 以釋放卅一名囚犯 表示一項友善行動

（路透社貝魯特廿三日電）黎巴嫩「什葉派」回教民兵部隊發言人今晚宣稱，雖然以色列決定釋放卅多名黎國囚犯，但是，劫機者並無打算釋放任何的美國人質。該發言人在評論以色列國防部長於憲的一項聲明時，作此項表示。拉賓在接受美國電視記者專訪時宣佈，以國將於明日釋放部份黎國囚犯。該發言人在「什葉派」回教民兵部隊首領貝里的寓所告知記者，劫機者並無計劃因應以國釋囚而釋放美國人質。

（法新社華盛頓廿三日電）以色列國防部長拉賓今日宣稱，以色列將於明日釋放卅一名黎巴嫩「什葉派」回教囚犯，作爲一項友善的行動。拉賓在美國哥倫比亞電視台的一個訪問節目中作此項宣佈。該節目在今日稍後播映。

在貝魯特挾持美國人質的劫機者已要求，以色列釋放七百多名黎國什葉派回教囚犯，作爲交換四十名美國人質的條件。

（合衆國際社華盛頓廿三日電）美國總統列根政府的官員們今日暗示，以色列可能會釋放一些阿拉伯囚犯，因爲目前有黎巴嫩挾持四十名美國人質的劫機者要求以色列釋放黎國「什叶派」回教囚犯。同時，有消息說，以色列內閣已經在一次秘密會議上批准釋放該批七百六十六名囚犯中的卅一名。美國哥倫比亞電視台引述美國政府官員們的談話報導，以色列已經知會美國，該國打算在今後一兩日內釋放囚犯。事實上，美國和以色列早已拒絕答允劫機者關於釋放囚犯的要求。儘管美國政府官員們私下裡暗示以色列可能採取釋囚行動，白宮發言人對於哥倫比亞電視台所傳出的消息拒絕置評。

美國政府官員們強調表示，以色列釋囚是一項自發行動，而並非協助美國以求解決此次劫機事件。一位美國政府高級官員說，自從上週五以來，美國一直都跟以色列有所接觸。不過，美國國務卿舒爾茲當日同以國總理貝里斯作電話交談時曾經一再表示，兩國都拒絕答允劫機者的要求。美國國務院一位發言人今日指出，外傳美國已經提出一項建議，設法解決至今已歷時十日的劫機事件實在是「純粹虛構」。

布殊啓程訪歐洲 促盟國支持中情局 打擊恐怖主義活動

（法新社密芝根州大湍城廿三日電）美國副總統布殊今日起程前往歐洲作爲期十日的遊訪。他呼籲加强中央情報局的工作，以及爭取美國盟國給予該組織更多支持和幫助，使能大舉打擊恐怖主義。布殊副總統日昨在美國中西部共和黨領袖們參加的一次會議上演說時表示，在此次歐遊期間，將與歐洲盟國領袖們舉行會談，討論對世界各地恐怖份子基地採取防範性打擊行動之可能性。布殊副總統此次遊訪的第一站是羅馬。布殊曾經出任中央情報局局長，他認爲必須要加强該局搜集情報的能力。在提到美國環球航空公司一架班機被騎劫事件時，他說，列根總統「現正竭盡所能，以求使美國人質早日獲得釋放。」

社論
應更積極推行工業自動化

生產力促進中心已正式訂出四年發展大計，主要考慮如何推動自動化及提高工業的水平，今年第一步會積極擴展機械工程作爲基礎。

生產力促進中心執行幹事陳少感表示，在自動化方面，促進中心今年會在電腦扶助設施方面作好準備，一俟政府通過撥款以後，會進一步在電腦扶助設計系統方面發展。

正如工業署署長易誠禮去年在主持工業自動化研討會上指出：「如果我們在這個不斷變化的市場需求中保持競爭能力，那麼我們必須對工業自動化採取積極的態度。」擺在目前的事實，在世界市場對價格和質素的激烈競爭中，製造商均被迫減低價格和改善產品質素，他們對自動化技術，特別是在電腦和電子科技方面實不能採取視而不見的態度。香港經濟主要依靠出口，我們更應正視這事實。

工業自動化將成爲提高生產力的有效工具，如利用電腦輔助工具於工業設計和生產，至少可達至六個目標：（一）能更好控制生產程序進度更快、準確和有計劃。（二）改善產品質素。（三）減少時間成本，縮短設計和工程發展的時間週期。（四）減少存貨投資和價格，特別是對小型工廠的有利因素。（五）發揮最高的生產制成本。（六）減少同類情況的產品價格。

儘管工業自動化有這些優點，又對香港這樣重要，但香港在這方面的發展：卻非常落後。陳少感曾指出，本港目前只有幾間製衣廠安裝有電腦輔助設計及生產系統，亦只有少數工廠使用微型電腦處理資料，使用電腦數字控制機更少之又少。

雖然香港工業自動化進展緩慢，即在世界經濟未盡復甦，香港受政治浪潮沖擊，本港工業仍漸擺脫調整期，開始進入新生與發展階段。香港工業已漸有新芽萌出，一切都顯出香港工業漸露一點嶄新的面貌，一切而趨向技術密集、電腦輔助、自動化爲主的道路。香港政府與工業界亦早已瞭解勢要接受這新時代來臨的挑戰，因此喊出了工業多元化與高度技術化的口號，因這樣纔可以應付在不斷變化中的週遭環境，跟越來越強的出口對手來競爭。

然而，香港工業界對於新科技的引進，始終是步伐緩慢，這可能是香港工業生產仍然處於被動地位。本港的製造業商人目前多接入訂單替外地買家承造產品，這樣銷路無疑可得到保障，但缺乏了創新，無法用香港的牌子來打開國際銷路，在外銷市場取得領先的優勢。爲了開拓市場取得新的成就，爭取主動地位，本港產品便一定要研究創新。隣近的出口競爭對手，如南韓、新加坡和台灣都已積極這樣做，香港不能再落後，必要有新的產品，獨特的牌子與市場多元化并駕齊驅，纔能收到加强出口的效果。

創新研究最方便是利用電腦，提高生產力的有效工具是自動化，香港在這兩方面都緩進得使人吃驚。這絕不是危言聳聽，若本港在工業自動化方面，甚至在改變的市場需求方面，不力求改進，將會失去競爭力。

當然，任何制度都有利必有弊，只要利多弊少，而其弊又可克服的，就是好制度。施行工業自動化可能引起就業危機的顧慮，工業自動化，表面看似會減少從事生產的人力，因此會導致減少就業機會。殊不知工業自動化的結果，既能增加生產與出口，反而可擴大就業的機會，故自動化取代勞工的觀念，只是基於無助於輸出增加的推論。

要說工業自動化影響勞工，無可否認將減低從事重複工作的非熟練工人的需求，但卻要有技術知識的工人來補充，這樣就會提高了工人的水平，自然也提高了工人的待遇，這是一個有進步的工業社會應有的現象。

但政府當然要去訓練這種人才。

較早前生產力促進中心向政府提出建議，要求政府成立三個研究中心，包括「電子科技發展中心」、「精密金屬發展中心」及「電腦結合製作技術中心」，其後再提出將三個中心合而爲一的「全面統籌策略」。工業發展委員會已原則上支持有關建議，但仍要經過政府財務科及財務委員會撥款後，才能在下一個財政年度正式進行。據工商司何鴻鑾日前在立法局表示。政府應扮演的角色是以最低限度的干預提供足夠架構，使工業能夠有效率地操作，藉此將較高科技的製造業吸引來港。工商司既有這表示，看來政府會如期撥出這項成立研究中心的經費。

基層教育控制愛滋病 洛杉磯發起宣傳 教基佬衞生要安樂

（合衆國際社洛杉磯二十三日電）一場教育同性戀者如何「安全地耍樂」和如何避免患上和擴散能致人於死地的愛滋病的運動，已在這個地區展開。標語和錄影帶顯示出一位母親規勸自己的兒子要「安全地耍樂」。Ｌ·Ａ·ＣＡＲＥＳ就像母親一樣」。Ｌ·Ａ·ＣＡＲＥＳ就是洛杉磯共同減少愛滋病危險教育中心的縮寫。這個中心是政府資助的安全性教育運動的一部分內容。洛杉磯西面一間甚受人歡迎的同性戀酒吧的經理海德對「洛杉磯時報」記者說，「這是正確的方法」。他還說，標語是如此地流行，以致只能「持兩三天就不見了（給人拿去了）」。衞生部門爲這項運動提供了十七萬五千美元的資金，這運動包括在廣告板上、城市巴士和在報紙上刊登廣告。

美國軍方今日在安德魯空軍基地，爲四名在薩爾瓦多被恐怖份子襲擊喪生的海軍陸戰隊員舉行葬禮儀式。圖爲其中一具用美國國旗蓋上的棺木經過列根總統伉儷身旁。（路透社）

廣州荔灣 夜景重現

（特訊）廣州六月二十三日電：廣州花園酒店有一條別致的「食街」——荔灣亭，每天晚上食客如雲，重現了舊日廣州荔枝灣繁華的夜景。荔枝灣，素爲羊城西勝景之一。三十年代，這裏的紫洞艇，「老九記」酒菜艇曾風靡廣東及港、澳。

劫機事件有新轉機 貝里致電瑞士外長 願送美人質到瑞士
以色列對美武力救人質行動表示懷疑

（路透社日內瓦廿三日電）瑞士政府一發言人稱，瑞士現已就陷於僵局的美國人質危機，以色列進行接觸。這是該國於兩天前向什葉派回教徒領袖貝里提出願作調停以來的第一項此類行動。此位發言人在瑞士首都稱，貝里昨日親自掛電話給瑞士外長歐拔，說「他會準備將人質帶到瑞士的國境來。」瑞士外交部發言人皮治告路透社稱，瑞士歐拔於是會見以色列駐瑞士大使美洛茲，把貝里的答覆通知他。他繼謂，瑞士政府迄未接到以色列方面的消息。該發言人聲明，這是我國外交部本身主動去接觸「以色列大使」。目前未能立刻接觸到該以色列大使，聽取他的評論。

（路透社特拉維夫廿三日電）一名以色列陸軍情報組織的前任主管官員對於美國能否發動一軍事行動成功救出貝魯特的美人質一事，表示懷疑。退休的西佳將軍在國家電視台稱，「我懷疑在目前的情勢中是否有軍事選擇，足以把人質安全救出。」什葉派領袖貝拉今日說，美國現準備對劫機事採取軍事行動，但華盛頓否認外傳美國戰機飛越貝魯特一消息。什葉派民兵一名高級人員說，劫持美國人質的回教徒已把人質移往新的收藏地點。西佳將軍在一九八二年以色列進侵黎巴嫩時期，是陸軍情報的首腦人物。他說他不相信，若人質釋放，美國會對什葉派民兵採取報復行動。他說他預料美國與以色列會達成一項秘密諒解，引致現囚於以色列的七百名什葉派俘虜獲得釋放。劫機者經要求以色列釋放這批什葉派教徒，而以色列則謂此批俘虜始終會被釋放，但該國不欲此種釋放被說成是對恐怖主義的投降。西佳將軍警告稱，除非以色列不久即釋放這些人，否則在美國會造成對美籍猶太人及以色列的一種憎恨。

兩名最先抵達參加第三十四屆環球小姐競選大賽的佳麗，在泳池旁邊嬉戲享受佛羅里達的溫暖陽光。她們是菲律賓小姐戴絲．貝爾頓（左），以及挪威小姐嘉達．摩爾。（路透社）

斯里蘭卡內戰方酣
和美

像這一類的暴行在黎巴嫩倒是常見的。一輛擠滿乘客的巴士被暴徒攔住去路，他們命令某個宗教團體的成員下車。其餘乘客——另一個不同宗教團體的成員——則被迫留在車中。然後，暴徒開火，以自動武器掃射巴士。瞬間，十七名無辜的平民喪生，六人受傷，另一回合的暴行和報復行動從此展開。

不過，這一次，出事地點並不在黎巴嫩，受害者也非回教徒或基督教徒。他們是最近陷入派系衝突中的印度坦米爾族——此一衝突發於距貝魯特將近半個地球外，一度平靜的斯里蘭卡。

一

將近三十年來，斯里蘭卡兩百七十萬坦米爾人和大半爲佛教徒之新哈族多數民族間的衝突愈演愈烈；新哈族控制斯里蘭卡政府，且堅決反對坦米爾族獨立。最近，暴亂已升高到空前的程度。在斯里蘭卡東北部春可馬里港所發生的巴士屠殺，僅是里蘭卡加速循環的恐怖活動中的一個暴挿曲；單單今年五月，即有兩百多人死於這些小

行。坦米爾族的一名領袖表示：「這個國家已因一場極端殘忍的內戰而分五裂。」這名坦米爾族領袖和其他人警告，除非儘快謀得一項政治解決之道，否則斯里蘭卡可能被黎巴嫩式的無政府狀態所毀。

此一可怕的展望亦使印度憂心忡忡；印度有五千萬坦米爾人，是全世界坦米爾族的最大聚集地。誠如印度總理吉夫．甘地最近在出國訪問前告訴記者的，斯里蘭卡的事件可能使印度動盪不安「是一個確實存在的問題」，因此他渴望看到這個問題得到解決。爲達到此一目的，最近，拉吉夫．甘地兩度會晤斯里蘭卡總統君尼亞斯．賈瓦德奈，試圖說服他採取某種果斷行動，以中止斯里蘭卡的教派戰爭。可倫坡的一名西班牙外交官表示：「由於斯里蘭卡無法解決本身的問題，印度勢必介入。」

二

新哈族和坦米爾族並非一直在相互殘殺。當斯里蘭卡——過去稱錫蘭——於一九四八年脫離英國而獨立時，這兩個種族會相當平和的聯合統治這個國家。之過，不久，在人數優勢的新哈族開始展他們的政治力量。一九五六年，新哈族宣稱錫蘭語是唯一的官方語言，並開始制定一系列對他們有利，但卻對坦米爾族不利的法律。在其後二十年中，坦米爾族在受教育和就業上受到的歧視所引起的不滿越來越強烈，但是新哈族完全不理會。到一九七七年，新哈族和坦米爾族間爆發嚴重衝突，在坦米爾族大量住居的地方，一項鼓吹地方自治的分離運動如火如荼展開。

自此以後，這種運動轉變成一場要求成立坦米爾國的武裝游擊戰。由於這場戰鬥，有十萬多名坦米爾人退離家園，穿過巴克海峽到印度南部的塔米那都省。這些難民包括游擊隊領袖，他們可在馬德拉斯自由活動。意料中的，這使賈瓦德奈政府痛心；賈瓦德奈政府表示，如果印度嚴禁坦米爾難民和游擊隊訓練營的活動，斯里蘭卡就不會有游擊隊問題。

拉吉夫．甘地堅稱，他正盡全力解決此一問題。不過，由於他受困於印度政治的錯綜複雜，他在這方面的成效不會太大。六月上旬，拉吉夫．甘地向記者表示，最近，印度當局已沒收價值四百萬美元的叛亂份子武器。但是，這是他在不觸怒印度坦米爾人的情況下所能採取的最嚴厲措施；坦米爾人是拉吉夫．甘地最忠實和人數最多的選民。

三

同時，甘地總理幾乎不可能贊成成立坦米爾國的構想——因爲印度錫克族也要求印度旁遮普省成立類似自治國，誠如拉吉夫．甘地在與斯里蘭卡總統賈瓦德奈舉行會談後所說的：「我們已明白表示，我們將不允許成立一個獨立的坦米爾國。」

目前，斯里蘭卡的情況正在繼續惡化中。有關屠殺的報導大大打擊了觀光業，而使沿岸的大規模現代化旅館有半數空著。斯里蘭卡主要輸出品茶的價格已降至去年的一半，而國防預算佔了政府預算的絕大部份，因爲安全部隊已擴增，以對付日益坐大的叛亂份子勢力。

精明的賈瓦德奈將不可能被一場政變引入陷阱。如果他能擺脫政治滿意論，則斯里蘭卡也許能有一個新的開始，否則，它已然走上黎巴嫩的毀滅之途。

美國務院聲明 人質仍留在貝
轉移人質往秘密處報道紛紛

（路透社華盛頓二十三日電）美國國務院認爲，四十名美國人質仍然留在貝魯特，儘管有報道說他們已經被轉移到什葉派回教挾持者新的隱蔽處。國務院一發言人稱，「我們並無消息足以顯示他們已被帶離貝魯特地區。迄今我們所知，他們目前仍在貝魯特」，在國防部，一名發言人否認外傳美國戰機恢復偵察貝魯特之說。美機此種偵察飛行於去年美軍從黎巴嫩撤走之後，已告停頓。在國務院則有持續性的處理人質劫機的活動。自六月十四日環球航機被劫事件發生後，該院即由十二名官員組成一個廿四小時處理劫機小組，不停工作。但華盛頓大部份的官員則如常平靜渡過週末，或者與政府同一步伐對此次危機保持低調。劫機事件現已進入第十天，仍陷於僵局中。列根總統本人在他每週一次的電台廣播演說中，也沒有特別提及人質問題，雖則他曾警告民主黨政治反對人士在此國家「危險時刻」不可削減防衛開支。在機場爲四名美軍陸戰隊舉行的悼念儀式中，列根亦無談及人質問題。這四名陸戰隊員於星期三在薩爾瓦多爲游擊隊所殺害。

六成民意贊同列根處理人質危機

（合衆國際社紐約二十三日電）據星期六發表的「新聞周刊」民意測驗表示，大多數美國人都贊同列根至今爲止處理黎巴嫩美國人質危機的方法，但對於他下一步應該怎樣做，則意見不一了。在接受調查的美國人中，幾達百分六十的人表示，他們贊同列根處理這項危機的手法，百分六十五大體上給予肯定的評價。這次民意測驗是由蓋立普組織於星期四和星期五替「新聞周刊」進行的，然而對於列根應該判釋放人質抑或應拒絕答允恐怖分子的要求的問題，接受調查的人意見分歧。百分之四十七認爲，爭取安全釋放人質，應是總統的主要目標——即使這樣做意味對劫機者讓步。百分四十二則表示，列根應不理會他們的要求，從而打消將來人們抓人質作威脅的念頭，即使關係到環球航空公司客機旅客生命，也在所不惜。

義基民黨提名 科西加任總統

（美聯社義大利羅馬廿三日電）曾兩度出任義大利總理及現任參議院主席的科西加，預料將於星期日，獲其基督民主黨提名出任總統候選人——實際上確係他被選爲國家總統。基督民主黨不斷與其他黨派達成協議，尋求義大利的第八位總統應該屬意基督民主黨的人選。根據義大利報章指出，唯餘下要真正討論的問題是人選提名，同時，科西加似乎已獲得廣泛的支持以繼位社會黨總統柏天尼之職。現年八十八歲的柏天尼稱，他不想再連任下去。義大利總統是由一千零一十一名參議員，衆議員及來自各地廿個地區的代表選出的，任期是七年。三百六十五名基督民主黨議員於星期日下午，進行秘密投票以選出基督民主黨的總統候選人。不過，米蘭的日報指出，假如五十六歲的科西加以大多數票數贏得該黨的提名的話，其他黨派將只有追隨同意。

北京梵蒂岡簽約 共同研究天文學

（美聯社梵諦岡廿二日電）北京與梵諦岡教廷簽訂了一套有關合作研究天文學的協議。主持梵諦岡天文台的神父柯爾尼，將於九月間赴北京，爲合作研究天文之事，製訂一套計劃。代表北京在上述協議上簽字者，爲河北大學一位名叫范的教授。北京與梵諦岡的關係微妙，大陸所有天主教教徒必須參加愛國天主教教會組織，不得與梵諦岡接觸。大陸天主教教會於一九五七年起和梵諦岡教廷斷絕關係，因指教廷有干涉行動。

成都作短暫逗留後 趙紫陽昨回到北京
稱對英德荷訪問取得了圓滿成功

（特訊）北京六月二十三日電：圓滿結束對英國，聯邦德國，荷蘭訪問的趙紫陽總理，今天下午回到北京。下午三時四十分，專機準時降落在首都機場上，當趙紫陽總理剛一出現在機艙口，前來迎接的萬里，習仲勳，楊尚昆，朱學範，胡啓立，姬鵬飛以及英國，聯邦德國和荷蘭駐華使節等，立即向他高興地舉起手來鼓掌歡迎，致意，趙總理笑容滿面地鼓掌作答，健步走下舷梯，這時，趙總理的二歲的外孫女和五歲的孫兒，高喊着「爺爺，爺爺」，跑到了趙總理跟前，趙紫陽愉快地抱起了小外孫女，並和孫兒握手。趙紫陽總理在機場回答英國「記者的提問時說：「我對英國，聯邦德國和荷蘭的訪問取得了圓滿成功，相信今後中國同這三個國家的關係將會有更大的發展」。陪同趙總理訪問的田紀雲副總理，吳學謙外長等同機回到北京。

美穿梭機任務完成 今日降落加州基地
七名太空人與飛行中心開記者會

（法新社美國休斯頓廿三日電）太空穿梭機發現號經一週飛行後準備於明日返回地球，太空總署稱頌此次飛行爲「百份百成功。」兩名非美籍的穿梭機航員沙地王子薩爾曼及法國人鮑德里定於今日以電話分別沙地王法德及法國研究及科技部長古里安談話。隨後七名太空人亦與休斯頓飛行控制中心內的記者開記者招待會。美國航空太空總署對太空人昨日的成就，特別感到快慰。太空人收回兩日前放出的科學衞星斯巴達一號同機倉。它的任務乃收集銀河系黑洞的資料。斯巴達一號的實驗主任克魯地斯稱，他們將於七月底開始研究斯巴達所採集的資料。資料均已錄於長三．六公里（二．二哩）的磁帶上。全部分析的工作，需時一年。穿梭機飛行的首三天，爲墨西哥、沙地阿拉伯及美國電話電訊公司共發放三枚衞星成功。但五角大樓對週五日有關「星球大戰」反飛彈計劃的雷射光實驗，尤感快慰。發現號已定於明日約格林威治時間十三時十四分在加州愛德華斯空軍基地降落。

（美聯社佛羅里達州．卡納拉維爾角二十三日電）發現號穿梭機太空人星期六在這次飛行中取得了完美收穫，追縱並捕捉因了在兩天前自由飛行中浮現在星海中一顆科學衞星。受到地球二百英里上空景色烈吸引的薩爾曼坦說，「穿梭機穿過星海就像我們貝督同人（沙漠民族）通常穿過沙漠那樣，這只是顯示了一切時神在創造所有這一切時的能力。」太空人在圍繞地球追縱這顆科學衞星十四圈後，將勇士號衞星捕捉，用穿梭機的機械臂將其鎖住，該衞星是對銀河系中心之可能存在的黑洞進行研究的。這是首次使用勇士號衞星，下次在一八九六年將在另一次穿梭機飛行中，用來幫助研究哈雷彗星。

藝術品拍賣行 近年生意滔滔
拍賣價多創新紀錄

（法新社倫敦廿三日電）西方的藝術拍賣行在過去十二個月來生意甚好，創下了一連數次不可理喻的銷售紀錄。但一些專家憂慮以後他們能否繼續吸引那些富有買家的興趣。近期的藝術品拍賣在四月廿四日達到高峰，紐約富豪萬特透過拍賣行售出了他的收藏品，得價三千二百六十萬美元。其中包括售出十九世紀時荷蘭名畫家梵高的一幅風景畫，賣得七百九十萬英鎊的高紀錄。在倫敦的基斯堤拍賣行亦賣出了一幅意大利文藝復興時期馬達拿的作品，賣得七百五十萬英鎊。

趙紫陽結束西歐三國訪問之後返抵北京，在機場獲得政府領袖們及一名小孩的歡迎。（路透社）

中醫經絡系統 初步證實存在
大陸揭開千古之謎

（特訊）北京六月二十三日電：中國傳統醫學針灸的依據——長期被人們懷疑的中醫經絡系統究竟存不存在？據（健康報）今天報道：中國科學院生物物理研究所副研究員祝總驤及其合作者，經過十幾年的多學科研究和大量電、聲、光實驗，初步證實了經絡系的觀存在，祖國醫學「千古之謎」揭開有望。從一九七三年開始，祝總驤採取了現代生物物理方法研究經絡系統。他一反當時只顧「一點」（穴位）的流行研究方法，而從「線」（經絡系統）着手。三年以後，他與合作者一起採用新的實驗方法，在百分之九十以上「顯性循經感傳」呈陰性反應的人體身上，發現了新的循經感傳特性。一九七八年，祝總驤又發現，與古老經絡系統圖基本相吻合的隱性感傳線的循行部位全部呈低阻抗特性，這一結果經動物實驗證實，表明經絡系統不僅在人體內存在，而且在動物體內也普遍存在。一九八三年他在離體的斷肢上試驗，同樣發現了隱性循經感傳的低阻抗特性，從而證明了這一特性可以脫離中樞神經系統和血液循環系統而獨立存在。祝總驤等人還證實，隱性感傳線在受到振動時，有發出高聲的特性。祝總驤等人的工作成果已受到國際醫學界的重視。目前，他們正在致力於最終揭示經絡系統的具體物質形態。

蘇評論劫機 聲稱美國借口侵黎

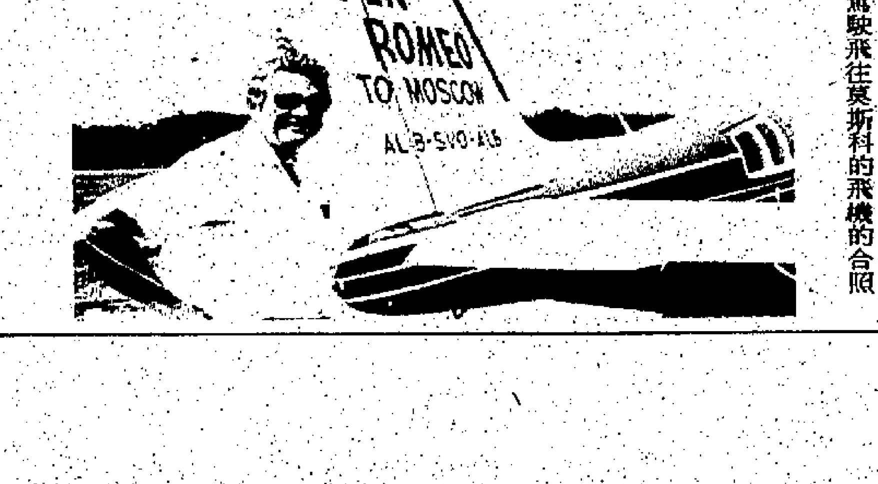
（美聯社莫斯科二十三日電）環球航空公司客機被騎劫及四名美國海軍陸戰隊員在薩爾瓦多被殺，給予克里姆林宮抨擊美國外交政策的新機會。蘇聯的政府報紙和塔斯社，描述美國正利用這次劫機事件作爲一次企圖入侵黎巴嫩的「借口」。塔斯社說，這些攻擊事件，將可能被利用爲向薩爾瓦多政府增加美國軍事援助的一種借口，薩爾瓦多政府正與左翼游擊隊進行一場國內戰爭。

瞭望周刊 發表評論

（特訊）北京六月二十三日電：「中共裁軍百萬的決策，表現了中國共產黨和北京政府的遠見卓識和魄力。這有利於世界人民，有利於中國人民，有利於維護世界和平的事業。」

沙地王子失重飛行 暈太空浪禱告未成
跟隨發現號升空

（合衆國際社卡納維拉爾角二十三日電）沙地阿拉伯王子阿爾—薩德說，他在穿梭機「發現號」頭兩天失重的飛航中，暈太空浪，使他無法彎身低伏進行禱告。這位王子在電視轉播穿梭機旅程中說：「在穿梭機首兩天因爲要適應失重，很不舒服。」但當星期四電視錄影到他時，他顯然已完全恢復。他說，暈太空浪「一如暈船浪一樣」。薩德通過傳譯員表示，他不能完成禱告中的下拜，「因爲這很不舒服，可能引起嘔吐。」「發現號」穿梭機是星期一發射升空的，當天是穆斯林曆第九月齋戒月最後的一天。」



美國奧爾巴尼居民哈爾曼，被蘇聯當局扣留三日後才准許他離開蘇聯。哈爾曼稱說他花用了兩年時間及十萬美元，并獲得蘇聯當局批准而安排這些親善旅程，但由於其簽證未能及時送抵而被扣留。圖爲哈爾曼於八四年六月與他駕駛飛往莫斯科的飛機的合照。（路透社）

印航三百廿五人凶多吉少
七七年西班牙機場 兩架泛美客機相撞
五八二人喪生爲歷史最大空難

（美聯社紐約廿三日電）以下是全世界歷來最嚴重的空難事件紀錄：以死亡數字爲序排列。一、一九七七年三月兩架泛美航空公司波音七四七客機在西班牙機場相撞，有五百八十二人喪生。二、一九七四年一架ＤＣ十型客機在巴黎附近墜毀，三百四十六人死亡。三、一九八〇年一架沙地阿拉伯客機在利雅德機場緊急着陸地撞毀，三百零一人死亡。四、一九七九年，一美國航空公司客機在芝加哥起飛時墜毀，二百七十三人死亡。五、一架大韓航空公司航機在蘇聯庫頁島上空被蘇聯戰機擊落，二百六十九人喪生。六、一九七九年一架紐西蘭航空公司客機在南極內安塔迪卡山墜毀，二百五十七人喪生。七、一九七四年十二月，一架滿載由沙地阿拉伯返印尼的回教徒的ＤＣ八型客機，在斯里蘭卡墜毀，一百九十一人死亡。八、一九七五年八月，一架摩洛哥客機在境內墜毀，死一百八十八人。九、一九七八年九月，冰島航空公司一架ＤＣ八型客機在斯里蘭卡可倫坡機場附近墜毀，一百八十三人喪生。十、一九八三年，西班牙航空公司一架波音七四七客機在馬德里機場墜毀，一百八十五人死亡。十一、一架南斯拉夫客機於濃霧中撞山，一百八十人罹難。另外，於一九七二年，一九七三，以及一九七六，分別有一架蘇聯航機在莫斯科，英國航機在南斯拉夫，約旦航機在尼日利亞出事，死亡人數均爲一百七十六人。

日本成田機場發生爆炸

加航卸下貨櫃瞬即猛烈爆炸

兩機場工人喪生行李四處飛散

若在飛行中爆炸將成歷史空難

（合眾國際社東京二十三日電）日本警方說：東京新國際機場一處行李裝卸區，星期日發生大爆炸，兩名日本工人喪生，另外四人受傷。

雖然爆炸的原因未明，但警方消息人士懷疑這是由一個計時儀器引爆。所有通往機場的閘口在爆炸案後，立即封鎖，因懷疑這是恐怖份子的傑作。

星期日下午，由溫哥華飛抵東京以東大約四十哩（六十四千米）的成田機場後的「加拿大太平洋航空公司」零零三班機，卸下一個行李貨櫃箱，瞬即發生猛烈爆炸。

機場官員指出：該架珍寶噴射客機，在下午二時四十分（國際時間五點四十分）降落成田，比原定早了十五分鐘。機上有十六名機員及三百七十四名乘客；炸彈在下午三點二十分（國際時間六時二十分）左右，發生爆炸。

根據現場的新聞廣播，爆炸威力甚大，竟把該貨櫃箱炸開，行李四處飛散。

蔣總統先後訪金馬

台輿論界紛予好評

毋好逸惡勞，消失凌雲壯志。宜居安思危，重振漢家天聲。

（中央社台北廿三日電）蔣總統經國到金門，向全體官兵和民眾祝賀端午節，這是他在一週之內，繼馬祖之行後第二度訪問前線戰地，國內報紙一致評論認為，這是領袖以行動警惕全國軍民同胞要居安思危的重大啟示。

「聯合報」指出，海內外同胞看到蔣總統在一週之內，兩次冒着惡劣天氣乘風破浪的訪問前綫戰地，充分顯示他為國為民的憂勞，尤其給國人以「天行健，君子以自強不息」的鼓舞。領袖康泰，就是國家之福，這種心情，就是超越領袖崇拜的意義，而是蔣總統與民眾在一起的國人精神的表現。

它說：蔣總統一週內兩訪前線，就是國家領袖為國憂勞的表現，也就是要在行動中警惕全國軍民同胞，勿以安樂而消蝕憂患意識，勿以海峽平靜而放了警覺之心。我們當前的處境，可說是平時，又何嘗不在戰時？我們要以平時的氣度推展國家社會現代化建設，但也應以戰時的戒備，維護我們的安全與福祉。

「青年日報」說，這是蔣總統卅六年來第一百廿三次巡視金門。以往每當金門前綫發生戰爭的時候，蔣總統是最先達到那裏和官兵同甘苦，共患難。前線官兵會經推崇他是一位「從容乎飛塲之上」的勇敢偉人。

「中央日報」指出，古寧頭大捷與「八二三」砲戰勝利，使金門成為我們反共勝利的標誌。蔣總統在古寧頭之役中，曾奉先總統蔣公之命到金門慰問官兵「八二三」砲戰，蔣總統九次親臨金門，這種置生死安危於度外的精神，對鼓舞士氣、振奮民心，有無比的感召力。

這次在端節前夕，「哈爾」颱風來襲的海上颱風警報發出之時，蔣總統又親臨金門，更讓全民感奮。

（中央社金門廿三日電）防區司令官，在軍公教學生民眾參加的一項集會上，轉達蔣總統經國端節巡視金門，對前綫軍民關懷慰問與賀節的德意，大家非常感奮。

司令官指出，蔣總統在日理萬機之餘，特在端午節前夕蒞臨金門巡視，其關懷德意，軍民感激，更鼓勵了前綫士氣，他期望戰地全體軍民，更加團結，繼續努力，使金門更堅強進步，以無負總統的殷望。

蔣總統這次巡視金門，深入基層慰問，祝賀端節，全體軍民瞻仰總統慈暉，興奮萬分，他們都一致表示，決在戰地司令官領導下，團結合作，加強戰備，增進建設，隨時打敗任何進犯的敵人，以貫徹總統殷切訓示。

台北地區防空演習

定名為「萬安八號」的軍民聯合防空演習，廿日下午二時至三時在台灣北部地區舉行。圖一：空襲警報發出後，台北市各街道一片靜寂，行人往避難所躲避，車輛靠邊停駛。圖二：副參謀總長鄒堅（左三）、台灣警備總司令陳守山（左）、台北市長許水德（左二）、警政署長羅張（左四）巡視台北市演習情形。（中央社）

毛思迪被逐談中共人權

（中央社華盛頓廿三日電）美國一名中國學者宣稱，中共的人權記錄「仍和蘇俄一樣惡劣」。

史丹福大學人類學家毛思迪為傳統基金會所作的一項研究報告說，中國大陸最近的經濟改革並沒有包括政治自由化，對人權也沒有更多的尊重。他說，在人權的許多方面，中國大陸人民的地位甚至更惡化。毛思迪因為撰寫有關中國大陸的強迫墮胎及殺嬰事件而被中共驅逐出境。

毛思廸敦促華盛頓向北平政權施加壓力，以制止中共破壞人權。

中英文經協會訪問金門勞軍

中英文化經濟協會訪問團卅二人，由執行秘書程振粵領隊，十九日飛抵金門訪問勞軍，參觀戰地軍事與地方經濟建設。圖是：中英文化經濟協會訪問團在莒光樓前合影。（中央社）

星外圍賭檔法寶多

投注數字比星官方賽馬多十倍

現場轉播賽馬實況

在大馬賽馬．在星洲投注

（路透社新加坡廿三日電）新加坡正引進電腦技術，目的是使新加坡成為先進的國家。然而，引進電腦技術，也正合了非法外圍賭檔的胃口。新加坡人口二百五十萬，大部份是華人。華人嗜賭，舉世皆知。由於非法外圍賭檔業務發達，政府的獎券及其他官賭如賽馬博彩生意大受影響，每年損失億萬美元收入。而新加坡非法外圍賭檔有了電腦後，簡直如虎添翼，分檔紛紛設立，甚至加強了同香港，馬來西亞和台灣的非法外圍賭檔之間聯系。

新加坡當局說：新加坡非法外圍賭檔每年收取賭徒投注賽馬與獎券的款額達十二億美元，即八十多億港元。警方說：有些非法外圍檔賭使用電腦極為先進，有特別設計的電腦軟件使記錄客戶的投注額及預測派彩。這些賭檔還安裝閉路電視，警察還未到，賭檔人馬早已作好戒備。有一家非法外圍賭檔更威水，私用高頻率無綫電電波設備，直接轉播馬來西亞賽馬實況，方便客戶投注。

警方稱：若干最大的非法外圍賭檔，每一個週末就可賺十四萬美元。到底國內有多少個非法外圍賭檔，政府心中無數。非法外圍賭檔盈利極高，所以有能力購買最先進的電腦，另一方面是多吸收賭款，另一方面是對付警方。當局去年控告二千家非法外圍賭檔，罰款一百四十萬美元。今年頭四月，警方出動二千四百次，逮捕五百人，但只有一百人被控開非法外圍賭檔，其他人獲釋，因證據不足。

新加坡官方賽馬會每年營業額一億二千萬美元，而非法外圍賭檔的營業額達十二億美元，是一比十。

哈爾襲台灣有六人喪生

兩遊客在台南失踪

（法新社台北廿三日電）台灣官員今日表示：台南地區兩日來受到颱風哈爾的吹襲，初步估計有六個人喪生。

此間警方謂：台南鄉下地區有一名七歲大男童昨日被巨浪捲走，至今下落不明，另外有兩名遊客也在台南地區失踪。在台中地區，一名農人和兩名山地人在過河時遭風浪吞噬，相信已經罹難。

台灣官方表示：這是台灣今年第一次受到颱風的吹襲，台南部份地區交通陷於停頓，低窪地區則被水淹，並發生多宗山泥傾瀉。當局表示：哈爾已於今日下午掠過台灣島向南中國海移動。

日本文部省的醜惡行徑

南京大屠殺慘案又刪除遇害人數

（中央社東京廿三日電）日本出版勞連表示，文部省已下令把小學六年級社會科課本中所列的「南京大屠殺」被害人數刪除。

日本出版勞連在昨天發表的一份特別報告中說，有關一九三七年「南京大屠殺」的原文稱：「至少有包括婦孺在內的十萬中國人被殺」。

該特別報告說，文部省的「修正意見」認為「在小學階段，只提到『剝奪他們的生命』就夠了，就南京大屠殺事件而論，被殺十萬人，此一數目並非已獲證實。」若不照文部省的意見修正，則籌印中的社會科教科書就不能出版。因此，該特別報告說，南京大屠殺被殺人數的數目必須刪除。文部省修正後的文字是：「當日軍攻佔南京時，曾持封和殺害很多非軍人的中國人。」

日本小學社會科教科書包括有日本史。日本文部省審查通過的小學六年級社會科教科書將付印，以備明年四月一日起供學生使用。

郝柏村在金門向官兵賀佳節

參謀總長郝柏村（左）日前抵達金門視察防務、慰問官兵，並向官兵祝賀端節。（中央社）

菲失業狂漢弑父殺妻兒

（法新社馬尼拉廿三日電）菲律賓時代報今天報導：此間一名醉酒男子酒後失常，砍死了他的妻子、兩名子女、外父及另外一名親戚。該報稱此案上星期五在八打雁省發生，一名三十六歲的疑兇托利斯，在案發後逃去無踪。

據報托利斯是一名失業漢，他當時砍死了正欲外出購物的三十五歲妻子馬斯李蘭，然後走到四十五歲的妻舅韋李斯家中，把他也砍死，在場的外父亦死於刀下。托利斯再折返家中，割斷了兩名子女的咽喉，然後換了衣服逃去。警方在場發現了一個空威士忌酒瓶和一個甦酒混和純酒精的空樽。他們相信托利斯是在酒後犯案的。

港明星才扭轉局勢

下半場郭家明等國腳齊上陣

三比二僅小勝木蘭

張小燕主持義賣足球及汽車

（中央社台北廿二日電）香港影視明星足球隊與我國木蘭女子足球隊的義賽，無懼風雨，今晚在台北市立體育場展開。雙方足下競技的結果，明星隊以三比二贏了這場比賽。由於海爾颱風影響，比賽在斜風細雨中進行。在樂隊前導下，球隊很風光的出場，每位球員前面都有專人手持名牌。看台上的觀眾響起一陣陣歡迎的熱烈掌聲。

七時四十分，球賽開始，雙方你來我往，互不相讓。木蘭隊固然有專業水準，明星們身手也不弱。明星隊的射門機會和射門技巧似乎更勝一籌。

受天氣影響，觀眾不如預期的多，約有八千人左右。觀眾風度不錯，對兩隊一視同仁，任何一方表現漂亮，看台上就陣陣吶喊、掌聲頻頻。

明星隊中，成龍、洪金寶、苗僑偉、曾志偉、元彪等最受注意。成龍有兩次很好的射門機會，雖然未進，但鏡頭驚險，成龍還翻了兩個觔斗。矮胖的曾志偉惹了不少笑料，不是險些滑交，就是將球踢出出場外或射到門後，下半場還撞倒木蘭隊的劉玉珠。阿倫、譚詠麟看住木蘭隊主將周台英，一度緊貼不捨，觀眾也覺得很有趣。

上半場進行到三十分時，明星隊陳百祥進一球。四分鐘後，木蘭隊李霞也進一球。上半場終止時，雙方一比一平手。

下半場，香港現役足球國腳郭家明、尹志強、胡國雄紛紛上場。尹志強發揮威力，進了兩球，使明星隊以三比一領先。木蘭隊急起直追，終於周台英踢進一球，觀眾看得大樂。

球賽在越發急密的雨勢中結束，明星隊以三比二贏了木蘭隊。球賽終場時張小燕主持了一段足球和汽車義賣，董敏浩等十四人各購買了一隻足球；其中十二個以新台幣五萬元買走，兩個以三萬元買走。球賽發起人之一陳培根，以五十萬元買走中華多利轎車一輛。這場義賽所的門票收入和義賣所得，將捐贈給木蘭女足和殘障兒童。香港明星隊二十日飛來台北，預定明天回香港。

結束阿戰談判首要蘇聯撤兵

巴阿代表互拒見面

（美聯社伊斯蘭堡廿三日電）此間一項消息今日報導：聯合國在日內瓦舉行的結束阿富汗戰局談判，主要集中討論蘇軍由阿富汗撤退。巴基斯坦半官方聯合通訊社由日內瓦引述高級的外交界消息人士之談話報導：目前談判的主題就是要定出一個明確的時間表，安排蘇軍撤出阿富汗。

此項談判已於去週進入第四個回合，聯合國官員們表示希望能夠在政治解決阿富汗問題上獲得進展。由於巴基斯坦和阿富汗雙方的代表團拒會晤，結果，需要聯合國官員們在該兩個代表團之間來回傳達建議和反應。在目前，阿富汗的伊斯蘭教游擊隊現正在進行游擊戰，打擊阿富汗共黨政權。現時估計有十一萬五千蘇軍在阿國境內支持該政權。自從一九八三年以來，日內瓦阿局談判主要討論四個問題，首先是蘇軍撤退，其次是安排五百萬阿富汗難民返回家園，第三是外國不得干涉阿富汗內政，第四是由國際組織保證阿富汗的安全和中立。

阿富汗政府表示：蘇軍在阿國境內出現，是蘇阿兩國的事，蘇聯並無派代表參加日內瓦談判。

法蘭克福機場爆炸事件

恐怖份子揚言有進一步行動

（美聯社西德法蘭克福二十三日電）警方星期日稱：一個以前未為人知的生態學激進份子組織，在一封信函中聲稱：對上週發生的法蘭克福機場爆炸事件負責任，並揚言會更進一步的襲擊行動，警方調查人員目前正在認真處理這封信函。

該個自稱為「和平征服者」的組織，於星期六聲稱對機場爆炸事件負責任，該宗爆炸事件中導致三人死亡，四十二人受傷。

該組織在一封致巴黎法新社的信函中稱：他們亦將在本月底之前，摧毀法蘭克福機場的一座「主要建築物」，以及一架珍寶客機。一名要求不透露姓名的警官稱：「我們正在非常認真地處理這封信函」。

該名警官稱：由於發生了星期六的信件威脅事件後，法蘭克福機場的保安措施已獲加強，但他拒絕提供更詳盡的資料。

警方消息人士稱：法蘭克福調查人員仍在繼續調查上週三發生的機場爆炸事件。他稱：他們在星期六一日之內，已查詢過接近一百名目擊者。

「和平征服者」組織在信函中稱：他們選採暴力行動，「因為這種行動是我們最後及唯一的解決方法。」

戴安娜撤換第四位保鏢

可能首次用女保鏢

（美聯社倫敦廿三日電）此間消息稱：英國王妃戴安娜可能會成為第一個僱用女保鏢的皇室人員，因為她對過往的四位男保鏢，不大滿意。

數份英國報章預測：蘇格蘭場的二千五百零八名女警中，可能會選出一人担任王妃的私人保鏢。據星期日電訊報稱：四十三歲的督察約翰，上週奉命調離王妃和王儲居住的根盛頓王宮。約翰是過去四年來保護王妃的第四位私人保鏢。

蘇格蘭場的警方發言人稱：新保鏢要機智，通曉數種語言，鎗法準確，三十歲以下和要是獨身的，他們表示男警員，亦會被考慮。

精緻的迷你電視機是英議員懷中之寶

若無電視消遣．必然沉沉入睡

你在口沫橫飛．我看板球節目

（路透社倫敦廿三日電）可能有不少人認為，當上英國國會議員是十分無癮的事。不過，當上英國國會議員，就要有長的時間呆坐在國會大廈內聽取那冰遠是毫不動聽的演說的耐力。不少英國國會議員，坐在國會大廈內，很快就呼呼大睡。這種現象出現多了，相當不雅。於是，有些國會議員就紛紛將迷你電視機藏入懷中，帶入國會上大廈：「你發表你的長篇大論，我看我的板球比賽節目。」這麼一來，國會大廈內沒有人呼呼大睡，大家都很體面。

英國反對黨工黨議員施茲說：最近數周，我一直在國會大廈內觀看澳洲板球隊與英國板球隊比賽電視節目。不過，在國會大廈內偷偷觀看迷你電視機的節目，畫面不甚清晰，看來，大廈結構要請建築師改善一下才好。

女議員安妮的迷你電視機像火柴盒那樣大，她看到男議員要呼呼大睡時，就將這電視機借給他們消永晝。不少議員發表的演說是王大娘的裹腳布，又長又臭，怪不得聽來亦要呼呼大睡了。

非空運糧食賑颱風災民

（美聯社馬尼拉廿三日電）菲律賓通訊社今日報導：當局今日派遣軍機，向菲律賓北部受台風哈爾肆虐的地區運送糧食，官方估計呂宋一省的農作物及財產損失達八千萬披索（四百四十萬美元）。

救災官員表示：呂宋北部地區會遭台風哈爾以一百六十五公里的最高時速蹂躪一個小時，有三人死亡，約二千人無家可歸。紅十字會官員表示：約有二百個民房被台風吹毀，其中大部份是被揭去屋頂，許多低窪地區水浸達五英呎，大片農田淹沒。

在羅馬展開高齡田徑賽

（中央社羅馬廿二日電）第六屆世界高齡田徑賽今天在羅馬四個運動場展開第一天的比賽。這項九天比賽的正式揭幕儀式，將於明天傍晚在羅馬奧林匹克運動場舉行，儀式中將有一連串的多彩多姿表演及兩名九十歲高齡選手賽跑一百公尺。這項比賽由義大利運動協會，界業餘高齡運動協會及義大利國際田徑團體聯合主辦。比賽項目共有卅五項，女子細十五項，每一項分成數組，依年齡從卅五歲至九十歲每隔五歲分成一組。

共有來自四十六個國家的三千多名選手參加這次比賽，今天上午八時卅分至晚上九時卅分，共比賽六十七組。

台物價指數上漲率

較美日英法韓為低

（中央社台北廿三日電）經濟部物價督導會報今天指出，最近三年我國消費者物價上漲率，比美、日、英、法、德、韓等國均低。

物價會報說，近三年來，世界性通貨膨脹已由於國際油價持續平穩，加上各國努力下逐漸平息。我國物價變動幅度與其它國家比較最為平穩。七十一年至七十三年消費者物價上漲率平均僅百分之一點四三，比韓國的百分之四點三三、日本的百分之二點二三、美國的百分之四點五六、英國的百分之六點零七、法國的百分之九點五五、德國的百分之三點六七均低。

物價會報並指出，今年一至五月，我國消費者物價指數比去年同期僅上漲百分之零點七三，與前述國家比較，仍然最低。

經建會計劃大幅提升生活素質

（中央社台北廿三日電）因應至公元兩千年時，國人對生活品質提升的強大需求，行政院經濟建設委員會建議，經建計劃中有關改善生活素質的經費，應予大幅提升。改善生活素質的各項建設，一般包括住宅投資、公害防治、觀光遊憩設施、自然資源保護，以及地方生活圈如增建公共設施、文化中心、醫療網等的建設。

經建會的專家指出，目前經建計劃中有關提升國民生活品質的區域與都市發展部門的投資經費，占國民生產毛額的比重很低，僅為百分之零點四三到百分之三點一零之間。展望公元兩千年，即民國八十九時，與生活品質有關的各項工作所需經費，初估至少需占國民生產毛額的比重約百分之十五。依照經建會的計劃上項投資用於住宅方面的約百分之四、公害防治約百分之二點二、觀光遊憩發展約百分之二、自然資源保育需百分之三，而地方生活圈如公共設施、文化中心、醫療網等的興建經費，也需百分之三點八。

誓殺絕美軍

薩游擊隊電台廣播

勸薩人勿接近美軍人

（路透社聖薩爾瓦多廿三日電）薩爾瓦多及美國政府官員，今日表示：上星期薩爾瓦多左翼游擊隊在首都聖薩爾瓦多一間餐廳開槍，殺死包括六個美國人在內的十三人的事件，標誌着叛軍已開始在首都發動以美國人為目標的恐怖活動。在上星期三的餐廳流血事件中，有四名美國海軍陸戰隊員，二名美國商人，以及七名拉丁美洲被殺。

薩爾瓦多公安部長雷納指出：「這是事件標誌着城市恐怖活動的開始」。他表示：這次事件顯示在左翼叛軍的血腥手段下，薩爾瓦多將無人會處境安全，尤其是美國人更危險，游擊隊聲稱他們所對付的目標是幾個美國海軍陸戰隊員。其他死者則受池魚之災。

游擊隊電台廣播謂：「如果美國人來這裏作戰，必將令他們躺在棺木中被送回去」。

廣播並表示：薩爾瓦多游擊隊「保證要徹底消滅美國駐薩爾瓦多的軍事顧問，中央情報局人員，以及其他帮帝國主義者做事的人，國籍不論」。廣播又警告薩爾瓦多人，遠離經常有美國人出現的公共場所，以免受無妄之災。

UA 全坪 光華 滿堂 南昌 萬年 京華 國際 好運 好景 紅磡 麗華 嘉禾 海城 九龍 香港 皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 特別加入 影都 南灣 澳門 域多利

好評如潮·笑聲震院

今天盛大獻映 ★海城加開四點場 ★嘉禾·紅磡·京華加開午夜場

驕人陣容創下驕人成績 花心兵團全面出擊！

開放火熱情懷 奔向六月浪漫

楚原編導

花心紅杏

睇齊偶像·十足快感·同期影片·第一選擇

友情演出導演陣·楚原·王晶·張堅庭·李修賢·黃霑·韋國明·麥靈芝

情商客串★花心兵團

嚴秋華、文雪兒、余安安、馮淬帆、徐少強、秦蔚文、曹查理、劉緯民、朱江、石修、顧冠忠、岳華、池佩芬、文雋、田青（排名不分先後）

FASCINATING AFFAIRS

出品人 伍永熙 嘉高製作有限公司出品

同樂 大光明 寶石 新樂 快樂 新都 華聲 凱聲 京都 新聲 海運 百樂 金聲

掀起 潮熱飛撲 火速訂座 12:15 2:30 5:15 7:30 9:45

1985代表作！

飛利浦 贊助

ALBERT R. BROCCOLI Presents ROGER MOORE as IAN FLEMING'S JAMES BOND 007 A VIEW TO A KILL

小型潛艇纏綿，如醉如狂！
空中飛船肉搏，天愁地慘！
策馬機關跳欄，落花流水！
花都要人遇害，鐵塔追兇！

更豪華！更熱鬧！更刺激！更精彩！娛樂性更豐富！

麗宮 大滿

第五天映請早

洲立公司本年度最精奇科幻激情無敵鉅片

未來戰士

亞諾舒華辛力加。米高貝肯。蓮邁咸美頓

聯合主演傾力傑作

火爆動作外有境界，追殺連塲後有激情！

情節渾然一體氣氛強烈迫人故事高潮迭起

殺得激烈 愛得浪漫

請速定座．兒童不宜

本港新聞

行政科就釐訂不良刊物問題
考慮設諮詢委會 取代審裁處之擬
諮詢委員會由數十位非官方人士組成
只具諮詢作用並無實權由律政署檢控

（特訊）行政科現正考慮成立不良刊物諮詢委員會的構思，倘能付諸實現，「不良刊物審裁處」的建議會被取消。

然而，不良刊物諮詢委員會尚在研究及籌備階段，當整個計劃有完整意見及具體資料時，將於下月底提交行政局通過，之後使廣泛諮詢社會各界人士意見。

署理首席助理行政司溫宗柱昨午出席理論與政策，不良刊物研討會及展望上，作出上述透露。

他解釋：行政科在現階段正同時考慮三個可行的構思，除了設立「不良刊物審裁處」及繼續加强檢控行動外，還詳細考慮成立一個由數十位非官方人士組成之不良刊物諮詢委員會。

他指出：此委員會之主要工作是替代現行純粹由政府人員審裁目前在市面流通之不良刊物工作，並由委員會成員查閱及鑑定那些是不良刊物，當發現有問題時，委員會會轉交律政署考慮提出控訴。

溫宗柱强調當不良刊物諮詢委員會的建議被接納時，較早前之審裁處建議便要取消；不過，諮詢委員會的作用只作諮詢，並無任何其他實質的權力。

他補充，曾制不良刊物政策政府會遭遇到困難，但部分已被克服，只有少部分如檢控時間過久及現行裁判司為外籍人士等問題仍有待改善。

他說：通常一個裁判司在判例時不會雜個人觀點，而是循社會良知去判決；每年，行政科均做一個廣泛調查報告關於不良刊物的現況，然後提供裁判司委員會作參考。

法律界人士黃克明不贊成設立「不良刊物審裁處」去監察不良刊物，恐怕至一九九七年後，此審裁處可能會演變成為政府審查刊物之機構。

他指出：目前有關管制不良刊物的法例已經足夠，而且法庭在處理此類案件時之態度也相當嚴謹，所以，當局無需設立審裁處去對付不良刊物。

他說：現行不良刊物條例已詳細規定何種是不可以讓青少年閱讀之刊物，況且，最近警方加强檢控後，色情刊物之充斥市面情況已大大改善；起碼報攤也不敢明目張胆地出售。

然而，若政府積極及嚴格執行法律行動，相信一定可以收到阻嚇及預期效果。

不良刊物研討會及展覽會上
講者認為檢控行動 已給予出版商壓力
某份違例報章政府不採行動檢控

至於談及法庭在排期審理此類案件過緩慢時，黃氏解釋在行政上法庭可作出次序安排，例如集中一類案件予一至兩個裁判司專責處理。

中大社工系講師鄧意民認為：對於不良刊物已存在香港社會多年，更影響到鄰近地區如澳門及中國的社會；所以，使到鄰近地區也採取特別行動，加强取締色情刊物在民間的流通。

他說：這些色情刊物內容之背景可能有犯罪行為的成份，但無論怎樣兩個月前的今天，此類刊物的銷售量激增，足以證明其需求量。

他指出：自從色情刊物受到各界人士的批評後，政府已採取連串檢控行動，令到出版商，印刷商與小販均感到一種無形壓力。

中大歷史系講師郭少棠博士要求政府正視當前的信心危機，對未來的「不良刊物審裁處」及「新聞局」要吸收過去兩個月經驗，宜採開放和謹慎的態度處理。

同時建議，兩局昨官守議員的進取性抉擇，市民平衡地堅守，爭取民權和自律地保護公眾利益，設立註冊的性商店，限制黃色刊物，錄影帶的展示與銷售，醫學教育社工等各界全力合作，推動健康而全面的性教育。

他强調假若審裁處若成立時，其職權範圍只限於黃色刊物分類工作。此外，香港政府要找一個有遠見、開放及公平的律政人員去協助香港走上新時代。

此外，署理助理行政司溫宗柱就日前一份違反不良刊物條例之報章經過律政署委派刑事檢控主任詳細審查後，認為以否面警告已足夠，暫時不會採取進一步行動。

他指出：當局每日均派人研究報紙的內容有否涉及不良成份，倘若發現時會按例警告或檢控；直至目前為止，並無第二份報章觸犯此例。

他透露政府在檢控不良刊物時，會無分彼此，本地及外地也受同樣對待。

他說，在去年一月一日起至今年六月十日為止，法庭已控告了三十二本本地不良刊物，然而，半數以上是在三個月前執行時。至於外國雜誌方面，同期內也檢控十七本涉及不良條例的刊物。（輝）

銀鑛灣草地露營釀成命案，左圖為男死者伏屍現場情形。右圖為探員正在場蒐取指模。

在大嶼山銀鑛灣露營遇襲
青年慘遭活活毆斃
警方扣留七人助查

（特訊）大嶼山銀鑛灣露營勝地昨日發生殘酷兇殺案，一名十九歲青年偕友往紮營，疑因不滿另一批露營人仕出言調戲女性，雙方言語間引起衝突，未幾十餘名大漢登營尋仇，事主等人雙拳難敵眾掌，結果十九歲青年遭活生生毆斃，有人藉着熟悉地形匆匆駕車離去，警方在貝澳設路障，及時截獲六人，事後有人自認車主往取回車輛時亦遭扣留調查。

由於案發現場在離島大嶼山銀鑛灣沙灘對上之草地，警方人員及法醫官亦親赴現場調查，死者屍體於昨日中午運返紅磡公眾殮房等候剖驗，七名涉案男子及大批證物亦送抵水警總部作進一步調查。

十九歲遇襲身亡男子梁宏光，是一名搬運工人，他於上週末偕同三男一女往大嶼山露營，詎料遇事慘死，警方事後已將案列為兇殺案處理，水警總部重案組亦接手偵查該案。

據現場消息透露，導致警方迅速截獲涉嫌男子的主要因素，乃因為有人配備私家客貨車，且言談衣着顯示出疑是當地居民，案發時間在昨日凌晨三時卅分，警方立即在各主要道路設路障，終於在貝澳截停一部客貨車，將車內六名可疑男子帶走調查。

目前仍被扣留之七名涉嫌男子，年齡由十八至廿二歲，其中據報六人住在長洲，一人住在梅窩，七人昨晚仍被扣留在水警總部刑事偵緝部，暫時仍未有人被落案提控。

案中死者梁宏光，與父母居住於黃大仙下邨卅一座三五X室，家中有八兄弟姊妹，他排行第三。自中三輟學後，他在葵涌一間運輸公司為跟車工人，月入三千，據其家人表示，他平常無不良嗜好，入息中，在他的每月交予母親五百作為家用，也是孝順仔一名，今次

往大嶼山露營渡假竟招殺身禍之搬運工人梁宏光。

他突然遇害，全家也十分錯愕，法醫官初步替死者檢驗，發現他頭部及身體有多處傷痕，其中致命傷疑是頭部，警方在場搜集證據，並檢走一柄四呎長染血木方。

上址四周圍有鐵絲網，假日多旅行人仕到來燒烤及露營，發生兇案之草地位於銀鑛灣沙灘對上一救護站後空地，昨日凌晨事發時，現場有十餘個營幕，露營人仕亦逾二百人，但因發生打鬥事件，大部份人仕紛紛離去，警方只尋獲卅名目擊人仕。（合）

風球高懸下大浪灣嬉水
巨浪捲走青年
蛙人搜索無功相信已凶多吉少

（特訊）昨日本港在颱風「哈爾」威脅，高懸三號風球下，一名十九歲青年，在港島大浪灣嬉水時，被大浪捲走，失去蹤影，相信已凶多吉少。

被大浪捲走失蹤的青年名陳忠華，十九歲，他是與一大羣朋友，往大浪灣燒烤游泳，於嬉水時，被六呎巨浪捲走，經報警召消防蛙人到場，因現場風浪實在太大，蛙人也無法下水搜索，只交由水警船在海面找尋，但無所獲，至傍晚已放棄搜索工作，收隊離去。

昨日中午時份，與陳一起的一大羣朋友，已抵大浪灣，當時，海灘已高懸紅旗，勸諭泳客不可落水游泳，初時，他們雖已換了泳褲，也因風浪過大，無人敢落水嬉玩，至下午三時許，又因睹有一批外籍人士在海中游水，三至四名胆子較大者，也走出海灘，與巨浪拼搏嬉玩，突然一個如山的巨浪捲來，他們全數被浪捲離海邊，其中幾人拼力游回海灘，獨是陳姓青年被浪捲出海中。

在岸各人只見海中的陳，在浪中幾個起落後，已失去蹤跡，此際，同行一名十八歲姓邢青年，立即找來海灘救生員，但因海面風浪實在太大，救生員本圖拖出救生繩索救人，但也放棄，只有致電報警，召消防蛙人到場。

消防蛙人到場後，也因風浪過大，無法出海，海中只有派出水警輪到場搜索，直至傍晚五時許，天色漸暗下來，遂放棄搜索工作，收隊離去。

颱風威脅下往大浪灣嬉水，事後被巨浪捲走之失蹤青年陳忠華。

被巨浪捲走失蹤的青年陳忠華，與家人居住於九龍李鄭屋邨仁愛樓四一X室，家中有父母及七兄弟姊妹，他排行第六，於中二輟學後，他是在一間工廠啤公仔玩具為業，但工作有旺淡季，工作時有時無。

昨日，他對家人表示，是與一大羣朋友，往大浪灣燒烤，在一間酒樓集合然後出發，豈料此去一去不回，父母十分悲傷。（合）

諮詢不良刊物民意
兩萬份表格 本週起派發

（特訊）總數兩萬份之「投訴不良刊物」表格於本週起會透過政務總署向各區居民派發，進一步去諮詢市民對不良刊物的意見。

不良刊物監察會發言人林孟平昨日徵得署理首席助理行政司溫宗柱的同意，樂意將二萬份表格轉交政務總署代為分發。

這份投訴不良刊物表格分為兩部，甲部是個人對不良刊物內容體會之感受，乙部則按實情填寫涉及同性戀、獸交、亂倫、暴力或殘酷行為，誇張足以導致青少年墮落的圖片……等等。整封函件會採用郵柬方式，直接寄給行政科行政司曹廣榮閱覽，以便有更多基層市民的意見向高層反映。

此外，不良刊物監察會會邀請行政、立法、市政及區域議局與區議會的議員出席，但只有立法局議員陳若瑟及區域市局議員揚寶坤、楊勵實外，其餘大部份是區議員。

由於全港十九個區議會均十分關注不良刊物的泛濫，所以，多個區議會已先後討論甚至成立工作小組予以抗衡，故此，昨午共有九個區議會的區議員代表聆聽研究會及參觀不良刊物展覽。

道九個區議會代表分別來自：灣仔、中西區、南區、九龍城、黃大仙、葵青、屯門、元朗及沙田。（輝）

不良刊物監察會提建議
研究是否需設立審裁處

（特訊）不良刊物監察會就過去兩個月來當局對不良刊物所採取之行動，作出多項建議：（一）全面檢討現有制度、組織及工作程序，研究是否需要設立「不良刊物審裁處」此組織；並尋找途徑加速檢控工作。（二）清楚釐定「不良刊物」的名稱及定義，或可改稱「黃色刊物」或「淫褻及暴力刊物」。（三）積極推動全面之性教育活動。

該會發言人林孟平博士指出，不良刊物監察會已開始研究、準備將不良兩字更改，以免使市民產生誤導感覺。

不過，對於考慮中的「不良刊物審裁處」，就希望政府能夠參考下列意見。她表示：就律政司所透露的資料，該會對此審裁處設立有所保留。同時，該會對律政司提出之構思，產生很多疑問，其中有：（一）先充公有關刊物是否先假設被告有罪，然後才作裁決？（二）審裁處是否依一般法定程序，控方與被控有代表陳辭。（三）主席、副主席的權力是否太大？有何限制。（四）如何選擇委員？（五）不良名詞是否過份含糊？（六）中文及外文刊物的處理是否相同？（七）既有司法程序及組織是否有能力處理有效的裁決工作？（八）審裁處的存在是否有限期？（九）權力集中之審裁處是否會高於現有司法組織？（十）審裁處工作會不會演成某種形式的出版前檢討。（輝）

長洲沙灘露營
十一男女遇劫
四匪劫走二千餘元財物

（特訊）離島長洲昨日凌晨亦發生一宗露營人仕集體被劫案，四名分持牛肉刀、水喉鐵匪徒行劫十一名紮營人仕，掠去二千餘元財物，其中二男一女事主抗賊受輕傷。

劫案現場為長洲白鬢灣沙灘，昨日凌晨三時許，當十一名男女（分別九男二女）架設兩個營帳，在上址沙灘露營之際，突有四名男子闖入，他們分持牛肉刀及水喉鐵指嚇十一名男女事主，匪徒聲言打劫，其中兩男一女事主反抗被割傷，匪徒掠走現金及財物總值二千六百餘元，三名傷者獲送瑪麗醫院救治，其中一人敷藥離去，兩人留醫。（合）

追婦人墮胎 男子施毒手

旺角花園街一間夜店門外，昨深夜發生毆打傷人事件，一名據悉懷孕已四月的女子，被男友追其墮胎而將之當街毆打，事為途人報警揭發，警方到場將孕婦送院，並將一名男子帶走調查。（本報記者攝）

華僑日報讀者七海旅行團榮譽舉辦

東京筑波萬博觀光團

乘英航參觀85'筑波國際博覽會
六天行程兼遊東京迪士尼樂園

筑波博覽會由三月十七日至九月十六日期間，在東京盛大舉行，展覽會除介紹二十一世紀人類在居住環境上的科技突破外，並環繞其他先進產品及機械發展，包羅萬有，更即時進行操作示範。此外博覽會更增設連串表演項目，場內還設有消遣場地、遊樂場和供應各國佳餚的餐廳等，不勝枚舉，萬勿錯過親身體驗的千載難逢機會。

本團特點：

• 特別安排兩天參觀筑波博覽會，貴賓可從容不迫遍遊各展覽館。
• 乘英航豪華噴射客機直飛東京，服務週全，旅途舒適。
• 貴賓可於旅程完畢自由停留東京訪友購物，各適其適。
• 每團均由本公司資深領隊隨團服務，包括：葉一鳴、唐佩玲、李錦麟、葉適明等。

出發日期：7月21,28日　8月4,11日

▪ 6天本州豪華觀光團（兩天筑波・一天廸士尼）$3630
▪ 5天本州豪華遊覽團（一天筑波・一天廸士尼）$3290

接受社團學校工廠委託組團，特惠優待，歡迎垂詢。

詳情請詢　七海旅運有限公司　德輔道中88號華僑商業大厦1802室　電話：5-413081（4線）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國・加拿大・澳洲　移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（並代辦大陸自費學生出國留學）
海外移民顧問中心九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

中國氣功名家　來港授課
上海中醫學院氣功研究所　香港中國氣功科協主辦
飲譽國際氣功名家林厚省陸國柱等中國氣功名家代表團於7—8月首次來港親授治病强身醫療保健氣功及防身硬氣功男女老少可選學。一切慢性病衰弱頑症減肥奇效名家機會難逢萬勿錯過
彌敦道525A505室林菁診所K300651
中華商務三聯簡章備索

中醫陳養吾博士臨床實驗結晶
老牌首創　數十年　頭痛特效藥　祛風歸地丸
專治：血虛頭痛、偏正頭痛、頭暈、頭風、頭痛、眩暈、腦脹、頭暈、偏頭痛、前額常痛、太陽穴痛、婦女月事、期內頭痛、益血功能、風、滋肝、水平

名震中外
掌相命理風水姓名秘學書即將出版

名師 鍾應堂 掌相命家　精批命運　紫相姓名
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程，接批中外命書。
寓彌敦道227號五樓C座，近新樂酒店。
請預約電：K665528中午11至8時會客。

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

英國出品西妹粉紙

柔軟芳香
攜帶輕便
天氣炎熱
止汗淸爽
護膚補粉
使用方便

總批發：香港維記洋行
5-437242, 441938

歌碧牌法國精美字版及商用白板
備有光身或間格
款式多種可分月
日記錄適合學校
各大寫字樓工廠
社團建築圖解用
永久用年計板
嘉和建築材料有限公司
香港皇后大道中302號第一城市商業大厦14字樓
電話：5-450149, 5-450140
零沽批發　無任歡迎

中醫 葉玉飲推拿專科

血壓頭暈　筋肉痿縮
跌打舊患　坐骨神經
頸背腰痛　脊骨彎凸
鼻病失眠　心胃氣痛
手脚麻痺　週身骨痛
各部肌肉　結硬痛症
無須服藥　推拿治本
家傳推拿　與衆不同
砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

徵求碎股
香港各類碎股
5—434872
地址：中環德輔道中247號
德佑大厦704室

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB. FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除拔順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

正統相士 王道真
掌相卦命　改名風水
掌相八字　風水
中西掌紋相法綜合觀察立判壽夭窮通婚姻美惡事業學業成敗運程旺衰前準後驗專看麼看不豐之掌相精批屢批不準之八字改名風水趨吉避凶招學員給講義圖文並茂（冷氣設備）
青山道一壹八閣樓富城酒樓對面正午十二點至五點電話K七二〇九六六八

貿易通訊
本署為協助我國港・台・特別行政區・澳門專區・各廠商・行號・促進與世界各地貿易・本署將按期彙集世界各地來鴻提供確切地址，行號、資料，所需貨品以供有關行業之樂意接洽者自行去信聯絡洽商
垂詢請電：5—8153360（4綫）陳潔儀
中國起旺企業（香港）事務署
地址：香港干諾道中CMA大厦24樓

心法摸骨掌相研究院
心法大師
摸骨掌相　暫收一百元
摸頭骨知你貴賤賢愚，摸掌骨知你壽夭窮通，看掌相知你一生運程，事業成敗婚姻美惡，正財橫財，運在東你走西怎能把握機會呢？吾人替有緣仕女解決一切疑難，欲明骨相奧秘親臨本院指點迷津。
早十時半至晚八時
彌敦道583A二樓（旺角酒樓對面）

旅遊介紹
專欄廣告
★方便讀者
★選擇旅遊
★刊登廣告
收效最大

特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
葡國・阿根廷・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國。
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
九龍彌敦道221號恆福大厦一樓
電話：3—7239133　3—7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

錦標香煙

真材實料・享受更多

香港政府忠告市民：吸煙危害健康
焦油含量中（製造商估計）

本港新聞

李鵬飛主持兒童健康總決賽稱

重視兒童健康 健全社會基礎

錦衣美食外還需培養身心健康
朱飛龍楊舒振聲黃澤棠任評判

（特訊）行政局議員李鵬飛新獲委任後首次公開活動，為華僑日報主辦的第十五屆全港公開兒童健康比賽稱：人才的投資是健全社會的基礎，家長們對下一代兒童除供錦衣美食，更應注意其身心健康的培養，方可使我們有明日美好的社會棟樑。

華僑日報主辦第十五屆兒童健康比賽，昨假希爾頓酒店大禮堂舉行，醫務衛生署贊助，美國美寶臣大藥廠贊贈獎品及禮物。

主禮人行政、立法兩局非官守議員李鵬飛伉儷、醫務衛生署副署長李紹鴻、香港醫學會代表黃澤棠、東華三院主席朱飛龍伉儷、新九龍婦女會主席楊舒振聲夫人及美國美寶臣大藥廠總經理林廣焯。

東華三院主席朱飛龍、新九龍婦女會主席楊舒振聲，及香港醫學會代表黃澤棠三人任評判。

本屆全港兒童健康比賽港九及新界三區複選入圍之男女兒童共三十六名優勝者，相繼登台，在各評判員面前自我講出自己姓名年齡，及回答評判員一些簡單問題，考驗兒童智力，從而選出十位：羅嘉豪、韓詩雨、馮靜敏、文詠珩、湯凱詩、李明怡、周嘉慈、蘇永基、謝嘉倩及李美伶。

再經三位評判員對十位小朋友小心提出提問，從而觀察其容貌儀表、清潔、應對及反應後，作出評選決定，選出總冠軍為馮靜敏、亞軍韓詩雨，季軍湯凱詩。香港區冠軍李美伶，亞軍謝嘉倩，季軍蘇永基。九龍區冠軍湯凱詩，亞軍李明怡，季軍周嘉慈。新界區冠軍馮靜敏，亞軍韓詩雨，季軍羅嘉豪。

在華僑日報經理岑才生致送紀念品與各初賽及複賽義務醫師陳國興、李乃器、顧娟娟、宋銀子、呂寧誠、林刁域、何耀強、吳朝立、羅啓暉、李榮平後，隨由主禮嘉賓行政立法兩局議員李鵬飛致辭。

培養兒童身心健康 成為明日社會棟樑
李鵬飛籲社會各方鼎力支持

李議員謂：參賽小朋友的表演甚為精采，既活潑又天真，且皆身體健康，心智發展良好。他強調：這顯然不是偶然的事，而是賴各家長及教師平日對各小孩的關注，給予正確的教導，才有這樣良好的成績。

兒童健康比賽，目的在于引起家長們注意對下一代兒童身心健康的培養，使我們有明日美好的社會棟樑，人才的投資是健全社會的基礎，我們應該同心合力支持。」李議員並呼籲，各界對此種有意社會活動，應鼎力支持。

他並稱：今天香港社會越來越富裕，有些家長認為，能夠為子女提供錦衣美食，就是盡了最大的責任，但事實證明並非這樣，在比賽中，一些兒童就是因為吃得太多，身體過重而被淘汰，蓋身重與高度跟年齡是有一定比例，營養過剩的肥胖，並不表示健康良好。

李鵬飛議員同時希望家長們注意，在生活節奏太快，太繁忙中，亦應關注孩子的心理平衡，因據專家指出，兒童在成長過程，成人心理輔導對孩子是有極重要的意義。

他又說：在這裏特別值得一提的，就是香港醫務衛生署對兒童健康，素來重視，而且取得良好的成績。

目前港九新界各地便設有四十四間母嬰健康院，專門照顧由初生嬰兒到三歲十一個月的小孩，提供全面母嬰服務，防疫注射，及健康教育等。

本港有百分之九十二初生嬰兒，均利用該些健康院的服務。同時，分期施行的防疫計劃，到現在已能基本控制小兒痲痺症，德國痲疹及肺痨。

「不過，我們仍不能自滿，所以兒童健康比賽，仍要年年舉辦，不斷提醒民眾。」李議員覺得，官民合作，對兒童健康的意義非常重大。

對比賽的得失，他認為並非重要，因凡比賽總有成功及落選者，勝者固不應驕傲，繼續關注健康，落選，不要失望，因他們健康已經很好，才有機會參加總決賽。

繼由李鵬飛夫人主持頒獎禮，按次頒發杯及獎品予各區之九位優勝小朋友，然後頒發港九新界區三位冠亞季軍，再是總決賽的冠、亞、季得主。

頒獎禮完畢後，並由全港總冠軍馮靜敏代表各參賽者向李夫人獻花，並集體拍照留念，歡樂愉快聲中結束。

第十五屆兒童健康比賽各區冠亞季軍與主禮人合攝，後排左起香港醫學會代表黃澤棠，新九龍婦女會主席楊舒振聲，醫務衛生署副署長李紹鴻、李鵬飛議員伉儷，華僑日報經理岑才生，及東華三院主席朱飛龍。（本報攝）

上：兒童健康比賽總決賽。行政、立法兩局議員李鵬飛致詞。下：全場總冠軍馮靜敏（中），亞軍韓詩雨（右）及季軍湯凱詩領獎後合照。（本報攝）

十五屆兒童健康比賽 全港總決賽優勝名次

總冠軍：馮靜敏。
總亞軍：韓詩雨。
總季軍：湯凱詩。

香港區：冠軍李美伶，亞軍謝嘉倩，季軍蘇永基。優勝者：王元明、方婥怡、林國威、何月筵、呂詠珩、阮冰心、鄧本基、譚思雅及歐陽鑑。

九龍區：冠軍湯凱詩，亞軍李明怡，季軍周嘉慈。優勝者：張康琪、劉敏瑩、黃婧雯、黃永泰、張婉怡、劉禹莉、趙詠欣、蔡寶玲及鄺揚焜。

新界區：冠軍馮靜敏，亞軍韓詩雨，季軍羅嘉豪。優勝者：文詠珩、張依華、陳心怡、盧愷心、劉兆寧、楊頌恩、霍逸希、王藻孜及麥曉華。

保障銀行小額存戶 議員詢問有何計劃
私人會所經營桌球室有否監管

（特訊）五名立法局非官守議員將于本週三召開的立法局會議上，提出七項問題質詢政府，其中包括要求政府如何對付美國的商業保護主義。

張鑑泉議員將要求政府發表聲明，說明當局正採取甚麼行動去應付「不斷擴張的美國保護主義」所造成的不良影響。

他又會問是否有需要加強香港政府駐華盛頓辦事處的實力和提高其工作效率；而政府現正採取甚麼行動去確保能消除各種行政上的障礙，達致上述目的；同時並確認，「如果我們希望能成功地阻遏美國國會議員建議實施限制的潮流，那麼我們在未來十八個月內的努力是極之重要的。」

蘇國榮議員將問政府是否有計劃去改善本港銀行的監管制度及會否考慮在本港推行一項存款保險計劃，以保障小存戶，免他們因銀行無力支付存款而蒙受損失。蘇議員又將問及流入吐露港的河流和溪澗的水質。

何鉻輝議員則希望政府就設立一項特別基金，發給特惠賠償予因保險公司倒閉而未能依法獲得補償的交通意外傷亡人士的計劃，報告其進展情況。

范徐麗泰議員則希望知道一九八四至八五年財政年度內，未能追討的稅項收入有多少；及與前三年數字之比較。

伍周美蓮議員將問政府有否監管由私人會所經營的桌球室及目前有什麼預防措施，以確保一些所謂私人會所不會被利用來逃避申請開辦公眾桌球室所必須符合的規定。（般）

法國國家巴黎銀行推出利上利新服務

（特訊）小額投資，亦可能賺取大額存款的利息。

法國國家巴黎銀行推出「利上利存款證」辦法，可提供比市面儲蓄利率高百分之四特惠利率。假使市面儲蓄利率為百分之四，購買「利上利存款證」的客戶便可得百分之八，而不受利率浮動影響，經常保持在儲蓄利率百分之四以上。

「利上利存款證」分港幣五千元，一萬元及五萬元三種，客戶可按需要選擇，且可將存款隨時轉讓，更勝於定期存款，此外，並可代為保管存款證，費用全免。

另外，凡購買存款證一萬元或以上的，可獲贈太陽能電子計算機一個，其體積或信用咭一般大小，美觀大方。（瑞）

怡和適當時候重返中國發展
業績雖受挫仍是大洋行

（特訊）怡和公司主席西門．凱瑟克在一篇專訪中表示，「怡和」仍將是本港首屈一指之大洋行。他強調，怡和在適當時候便會重行在中國發展。

凱瑟克承認，「怡和」目前之流動資金確實短缺，故未能在中國作更大之投資。他斬釘截鐵地指出，當公司獲得更多利潤時，它必定會重返中國發展。他說，「怡和」在中國已有一百五十年歷史，預料它在中國仍有另外的一個「一百五十年」。

雖然「怡和」在過去幾年遇到不少挫折及轉變，包括轉換「大班」、出售資產業，削減中上層行政人員，收入不佳，以及由香港遷冊往百慕達等事件，惟凱瑟克仍強調「怡和」仍是香港之最佳洋行。

他表示，「怡和」在經濟發展方面是多元化的，它並不單僅在香港，甚至是中國。

健康比賽總決賽 三甲盡是女孩子

△華僑日報舉辦兒童健康比賽總決賽，雖然受到颱風「哈爾」先生的侵襲，但仍如期舉行，小朋友的歡樂笑聲，洋溢在希爾頓酒店大禮堂。

△小朋友穿着的衣服，並不是個個都以鮮艷顏色來吸引注意力，相反，他們所穿的衣服，以清淡為主。所以，更能表現小朋友活力的一面。

△評判詢問小朋友後，大多數都說放學回家後，便收看電視節目，而且，對於「亞倫」的歌，更是耳熟能詳。

△三十六位進入總決賽的小朋友，逐個被人上台介紹自己及會見逐評判，過程一如香港小姐選美。

△一些小朋友上台介紹自己時，都是邁步姍姍，顯出非常害羞，但再度上台領取獎品時，卻是一支箭般走到台上領獎。

△有些家長，更權充攝影師，為上台領獎的子女拍照留念，而他們的姿勢，所佔取的位置，都具有專業水平。

△評判要求小朋友唱歌，小朋友都很樂意大展歌喉，其中得全場總季軍的湯凱詩，更大唱「酒干倘賣無」，但來來去去只有一句，但却很有變化，有高音，有低音，所以也可說抑揚頓挫。

△今屆全場冠、亞、季軍，都是由女孩所囊括，上屆情況也是如此，男孩子們，下屆你們要加油。

圖示：東區區議員歡宴新舊民政主任（前排左起二）李勁龍主任，梁曉威主任及伍展明主任。（本報攝）

伶牙利齒對答如流 鰲頭高佔得來不易
當選全場總冠亞季軍訪問記

總冠軍馮靜敏 父母喜出望外

年僅四歲半，現就讀上水鳳溪幼稚園低班的馮靜敏，人如其名，既靜且敏。與她交談祇不過是短短的十數分鐘，發覺她活潑聰穎，但帶有點含蓄。當另一位小朋友正欲趨前吻賀時，祇見她連忙避開，好不含蓄。

當評判問她此行到來的目的時，她不慌不忙的說是前來參加比賽。在場人士均為這位小妹妹舒了一口氣。她的淡定對答，不但換來無數掌聲，相信亦贏了不少分數。

事實上，馮靜敏的父母並沒有為她是次參賽，特別作好準備。據馮父指出，靜敏就像其它小朋友一樣，愛好唱歌和跳舞。她曾參加學校舉辦的舞蹈表現，在大會堂演出。原來，靜敏具有表演慾；每當跳舞時，總要父親在旁專心欣賞。

靜敏當選為全場冠軍，贏得獎盃兩隻及獎金，雖然並非刻意，但由於出乎意外成績，馮先生考慮讓靜敏未來的弟妹也參加同類賽事。目前，馮生馮太祇有靜敏這一個女兒，但正計劃為靜敏添一個小伴，而馮先生認為子女並非一個問題。

馮先生在結束談話時指出，靜敏在學校的成績，一直名列前茅。這位小妹妹可算是健康與智慧並重呢。

總亞軍韓詩雨 是司馬燕侄女

獲得全場總亞軍是今年祇有四歲半，就讀於新界粉嶺伸召會幼稚園二年級的美麗女孩子韓詩雨。雖然祇有母親和學校校長陪同下前往參加比賽，但韓小妹妹在台上表現顯得非常鎮定，對評判的發問問題一一對答如流。明眸皓齒，一副美人胚子是亞軍韓詩雨給予記者的感覺。除了有一副健康的體魄之外，韓小妹妹在學校成績亦相當優異。她自言喜歡跳舞和唱歌，身旁的母親已答允不久送她前往學習芭蕾舞。這個承諾，即時令韓小妹妹驚喜雀躍。

今年是韓詩雨首次參加比賽，但已獲得新界區亞軍和全港總亞軍的成績。韓小妹妹原來亦是電視女藝員司馬燕的侄女。聰明活潑加上一副漂亮臉孔使他曾經在一個偶然機會之下獲廣告公司青睞，拍攝了多套廣告片。

總季軍湯凱詩 唱歌仔得掌聲

三歲的湯凱詩贏得了全場總季軍。湯凱詩小妹妹是以九龍區三甲名次晉入總決賽，結果奪取全場總季軍。

湯凱詩是梳着一頭短髮，穿着一襲淺藍花邊的短裙，樣子活潑伶俐，加上她白裏透紅的皮膚，瀏漫的笑容，更顯得其可愛。

據湯媽媽說：凱詩平時很乖，但最喜歡是向爹哋撒嬌！在昨日比賽進行時，高歌一段流行名曲「酒干倘賣無」，贏得全場熱烈掌聲，湯太說：她平時哼着這首歌時，凱詩總喜歡跟着哼，因凱詩唱膩了所識的歌兒，便會跟媽媽哼歌。

三歲大的凱詩，在今年下一新學期才開始入學，爸、媽平日上班後，便由工人帶着。她有一個歲半大的弟弟。湯太說，凱詩平時非常疼她的弟弟，而凱詩平時最愛吃的食物是豆類食物，又喜歡上鏡影相。

政務處人員是鼓手 區議會主席是舵手
東區送迎新舊政務主任

（特訊）東區政務主任伍展明表示：區議會之地位越來越重要，因而使到與政務處的關係也更緊密。

他比喻區議會與政務處的關係像賽龍舟一樣，政務處職員像鼓手，而區議會主席是舵手，兩者是相輔相成，缺一不可。

他指出：雖於七月初調任銓敘科，但其工作主要是確定政務人員之策略，根本上並無脫節，所以，今日就算離開東區，仍會與各議員保持聯絡。

區議會主席岑才生盛讚伍展明主任之任內表現，回憶伍氏初到東區先後出任筲箕灣、柴灣政務處主任，並親力親為協助校長聯會、文藝協會之成立，為東區居民服務，他這次榮調實其個人努力之成果。

東區區議員於前日特設宴款待行將離任之伍展明主任，並歡迎行政科梁曉威主任調任東區。此外，曾經為區議會服務多時的李勁龍主任亦榮獲陞職，離開東區。

出席宴賀嘉賓有卓嘉恩主任伉儷、李啟林、丁毓珠、陳英麟、張建忠、容馬珊兒、成定邦、林德安、李汝大、鄭會友、阮其江、陳志雄、關康豪、余煦光、黎兆森、石貴春、唐楚彥、杜本文、吳鉅強等。（輝）

港島南區剖析報告出版 詳列社區設施統計資料

（港訊）南區地區管理委員會編撰的南區剖析報告現已出版。此報告綜合剖析南區的發展、特色、及政府在區內提供的服務及設施，並詳列有關的統計資料。

此剖析報告是在區議會贊助之下，由各政府部門合力編製。內容亦闡述區內的各種問題及政府針對此等問題而作出的短期及長期計劃。

報告共分十七章，分述各方面的發展、歷史背景、南區界綫及有區議會簡介。此外，報告之內容還包括房屋、僱傭、教育、社會服務、醫療衛生、康樂體育、交通運輸、公共服務、小販及街市、治安，和廉政公署的工作。

南區地區管理委員會主席政務專員陳育德說，第一期南區剖析報告在一九八二年出版，為區議會及地方團體提供了詳盡有用的資料，並有助各組織製訂各項策略和計劃。陳氏說：「我們決定剖析報告應每隔三年修訂一次，加入最新資料，以配合區議員的任期，增加新任議員對區內事務的了解。」

小評
市民疑慮可以理解 須予詳盡滿意解釋

立法局議員今日開會，研討那條備受爭論的權力及特權法案，決定是否押後三讀，但從最近政府多位高官及兩位議員的公開談話來推斷，法案將如期於後日三讀。

立法局特權法案曾遭各界抨擊，引起劇烈反應及疑慮，並令人聯想起商業罪案審訊法案，不良刊物審裁處及傳媒評議會籌委會等事件，担心政府有計劃與步驟，訂立連串措施，更改司法制度，限制新聞和言論自由。

多位高官與議員先後認識政府存有陰謀，並指市民的疑慮是過敏反應。我們並非不信任高官和議員的說話，祇是不明白政府為何一反常態，在此敏感時刻那麼倉卒地推行多項新措施。

去年，港府高官及兩局議員，曾一再讚譽本港的司法制度與精神，且強調那是香港維持繁榮穩定的重要因素。而多位議員亦會在立法局會議致詞，表揚香港新聞、言論自由，並聲言此良好傳統必須維持不變。言猶在耳，政府却公佈商業罪案審訊法案和立法局特權法案，明顯地有意改變原有司法制度與精神，限制新聞和言論自由，加以不良刊物審裁處及傳媒評議會意念陸續推出，怎不教人憂慮。

正當香港進入過渡期之際，處於關鍵時刻，政府如斯行動，市民敏感反應，實可理解。

政府已順從民意擱置商業罪案審訊法案，傳媒評議會籌委會主席亦表示，若傳媒不同意，將不會成立。而不良刊物審裁處，祇要管轄範圍規限於色情刊物，最終審判權仍交回法庭，審裁處名稱略作修改，亦可釋市民疑慮。

至於立法局特權法案，立法局即使力排眾議如期三讀通過，除了修訂仍有問題之處，更須詳細向市民解釋訂立法案的精神，因何起初錯漏百出，為何必須如期通過，今後變化如何，影響怎樣，否則市民認為政府及議員漠視民意，後果堪虞。

豪華住宅出租率高 租金較去年升兩成
港島南區半山區山頂及跑馬地何文田區

（本報專訊）香港測量師學會會長簡福飴對本報記者表示：目前本港的豪華住宅出租情況十分理想，其中以港島南區、半山區、山頂、跑馬地和九龍的何文田山等區的豪華住宅，尤為買家所喜愛。

簡福飴指出：上述地區之豪華住宅的實際出租率，較其他地域為高，究其原因，是這些高級住宅的地點適中，租戶駕車上下班亦不會花費很多時間，故極受歡迎。

他又說：豪華住宅的租金似有上升的趨勢，一般來說，月租約三萬元的豪華住宅單位較合市場承接力，每方呎租金約十至十二元的高級住宅，對租戶來說，有較大的吸引力。

另外，一位地產代理公司發言人亦表示，出租的豪華住宅已漸受用家的注意，如位於港島半山區堅尼地道的竹林苑，第一期單位於二月入伙前已全部租出，而將於七、八月份入伙的第二期，反應亦頗熱烈，竹林苑的單位面積約二千呎，平均每方呎租金約為十元，租金比去年增加近兩成。

他續稱：竹林苑位於堅尼地道東端，與灣仔峽道、寶雲道、布力徑及香港仔郊野公園毗連，往來商業區或郊遊地點的交通都很便利且竹林苑會所又提供很多消閒活動及娛樂設備，如有酒吧、桑拿浴室、泳池、壁球室、健身室、按摩室和遊戲室等，提供住客消遣，這多樣化的康樂設施，在市區豪華住宅中也少見的，故能夠吸引不少用家。

據竹林苑的發展計劃書透露：竹林苑原址在本世紀初期為已故利希慎先生舊居，現由希慎興業有限公司策劃發展，竹林苑中五座樓宇屹立於商台之上，由行人天橋與第六座連接，整項計劃包括三百四十五個住宅單位，有兩房兩廳、三房兩廳及大型頂樓複式單位；苑內設有會所、泳池、健身中心及四百四十個泊車位，其中一幢樓宇更設有觀光升降機。

發言人又說：除竹林苑外，港島南區的出租豪華住宅亦受用家歡迎，如不久前推出的大潭水塘道雅柏苑，經已全部租出，平均每方呎租金約十三元，而南灣道的南灣大廈，亦會以每方呎十二元的價錢出租，但由於反應熱烈，租故有可能將租金向上調整。

他續稱：隨着本港地產物業市道的好轉，各區之出租豪華住宅的租金上升，亦是一項必然的趨勢。（權）

海港青年商會　RTHK 香港電台　華僑日報

聯合主辦

傑出社會事務獎勵計劃85

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

簡介

經各方面調查所得，獲悉近年有不少志願團體推行有意義的社區工作，但未為社會人仕知悉及表揚。於是本會去年以「服務社羣、竭盡所能」為口號，舉辦「傑出社區事務獎勵計劃」，並深得各界鼎力支持，成績美滿。今年配合香港政制的改變及國際青年年的精神，加上去年累積之寶貴經驗，決將範圍推廣至社會事務，以「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」為目標，再次舉辦「傑出社會事務獎勵計劃」，藉此鼓勵更多青年積極參與社會事務，提高公民意識及知識。

目的

1.鼓勵更多青年及志願團體推廣公民教育及積極參與社會事務。
2.表揚由青年及志願團體籌辦的傑出社會事務工作計劃，使各界人仕知悉。
3.促使青年及志願團體探索及解決社會問題。
4.提高青年對社會的歸屬感。
5.透過大會提供之編撰競投冊之方式，使參加團體更了解推行工作計劃之步驟，使將來推行工作計劃時收更大的效用。

項目

整個「傑出社會事務獎勵計劃」共分四大部份：
1.六月——製作「競投冊」專題講座
2.七月——公開論壇
3.十月——甄選「競投冊」
4.十一月——頒獎典禮及公開表揚得獎計劃。

形式

參加團體將工作計劃之目標，推行步驟，執行程序及收效等等，以工作報告書方式，並加上圖表，相片及證明文件編成「競投冊」參選，由評選委員會選出傑出之社會事務計劃。

獎勵

1.十個傑出計劃獎
（各獲頒獎座一個。另小組主席可獲獎牌一個，而各小組成員可獲獎狀一張。）
2.最傑出計劃獎
（卡式錄音機一部）
3.傑出推廣公民教育計劃獎
（禮券一千元）
4.所有獲獎計劃將會透過華僑日報及香港電台公開介紹及表揚

評選委員會

伍周美蓮女仕	立法局非官守議員
李沛良先生	中文大學社會研究所所長／社會學系講座教授
林永章先生	社會福利署高級社會工作主任
麥海華先生	香港社會工作者總工會會長
陳永泰先生	香港社會服務聯會助理總幹事
容建基先生	環境保護處主任
岑才生先生	華僑日報經理
朱培慶先生	香港電台中文台台長
陳鎮興先生	海港青年商會會長

評選準則

1.工作計劃的構思及設計。
2.委員及屬下小組對工作計劃的表現。
3.達到主題及目標的程度。
4.對社會的貢獻及影響。
5.競投冊的編排及表達方式。
6.運用經費的適當程度。

參加資格

1.參加小組須附屬於已登記及註冊的機構或志願團體，其人數不限，成員年齡須為四十歲以下，惟顧問則無年齡限制。
2.任何有助於推廣公民教育，改善環境，提供社會服務或文娛康樂活動之工作計劃均可參加。
3.參選之工作計劃須在一九八四年一月一日至一九八五年八月三十一日期間內推行及完成。

申請表格可於五月二十日後，到以下機構索取：

1.各區政務處
2.社會福利署各社區中心
3.遠東銀行各分行

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME

贊助機構：遠東銀行

本港新聞

特權法案是否如期三讀
立法局今決定
各界仍紛紛要求法案押後通過
卅三團體今派代表向議員表態
高官議員則多說毋須延遲立法

（特訊）立法局將於今日作出決定，是否將備受爭議的立法局（權力及特權）法案押后，抑或在本週三如期在立法局進行三讀的立法程序。

自該法案於上月在憲報刊登後，引起各界人士關注，對法案部份條文字眼，感到不滿，而港府亦在從善如流的情況下，將法案受爭議的條文加以修訂及刪除，並於本月十四日在憲報刊登新版本，及計劃在本週三的立法局會議上，進行三讀的立法程序。

但民間團體對港府這種亡羊補牢的做法，仍感不滿，認為港府更無需急于通過該項法案，故羣起要求將法案押后三讀，以便公衆人士有更充裕時間，深入研究該項法案。

而一個由三十三個民間團體組成的組織，今午續派出代表，到兩局議員辦事處，要求押后三讀該項法案，並計劃約見布政司鍾逸傑爵士。

不過，絕大部份兩局議員則認為，在公衆人士再無新意見的情況下，實無需押後三讀該法案。並說法案在通過後，將來仍可就法案條文，在認為有需要時，作出修訂。

而政務司廖本懷亦認為，即使立法局通過該項法案，亦不能表示政府漠視民意。而法案在三讀前會否有需要作出修訂，則由立法局議員決定。

廖氏稱：政府就此法案的諮詢時間經已足夠，加上在二讀時議員發表之意見亦在修訂後的法案反映出來，故廖氏認為市民已應有足夠時間考慮

他認為：最好的辦法應該是市民積極提出具體建議，而非只是要求押後。

港府必須在過渡期
維持新聞言論自由
各界認為現法例已足不應增加限制

（特訊）對於政府最近提出了商業罪案審裁處，對不良刊物的處理，立法局權力及特權法案及傳媒聯會等一連串措施，本港一些政治團體傳媒代表，憂慮政府有計劃性地進一步限制香港言論自由。

昨日在一個匯點主辦的新聞言論自由的座談會上，匯點主席劉迺強發表談會的意見，認為言論包括新聞自由是香港安全繁榮基礎之一。

他表示，香港政府在現在至一九九七的過渡期間，有責任要盡力維持和鞏固這個基礎。

匯點認為，言論自由只能受到三方面的限制：（一）破壞社會秩序，如煽動、叛亂、叛國等。（二）誹謗，包括刑事及民事誹謗。（三）色情及暴力的渲染，超乎社會接受的程度。

該會又認為上述三項限制，本港現時的法律已經足夠，因此目前最需要做的事情，是解除一些不合時宜的限制而非增加更多限制。

匯點又指出，政府及近一連串的措施，包括商業罪案審訊法案，不良刊物審裁處，立法局權力及特權法案，媒介聯會等被人認為可能進一步限制新聞自由。匯點認為即使背後沒有陰謀，但推行太快，諮詢不足，行政措施上的不良。亦有妨礙言論自由的效果。

香港記者協會代表黃國華則認為政府最近一連串措施會進一步仰制新聞言論自由。對於政府倘若同行籌組一個新聞評議會，她憂慮到日後的新聞自由會受到政府仰制和弄權者的利用媒介。

他表示，目前中國政府對新聞自由的立場尚未有明確表示意見，中英聯合聲明內祇提及到有出版自由若未有新聞自由，日後不會有法律上保障。

香港記者協會會兩次致函新華社香港分社要求會晤許家屯談及本港九七年之後的新聞自由問題，但一直未獲接見和任何答覆。

此外，太平山學會何俊仁亦認為新聞言論自由可以協調社會之間的磨擦和糾紛，亦可以平衡各政治團體的言論，間接達到維持社會秩序的作用？新聞言論自由在九七年後香港特別行政區社會建立一個共識制度，各界彼此尊重，尋求一個公平而普遍獲得接受的方案。

該會又支持押後三讀立法局權力及特權法案，讓市民有充足時間發表意見。（來）

行政局首席非官守議員鍾士元，在樂善堂總理就職典禮上致詞。

港府處理特權法案
破壞港人治港基礎
認為違背中英協議予港人人權自由保證
香港觀察社要求延至下年度立法局三讀

（港訊）自中英簽署聯合明後，我們正慶幸中英協議給予香港市民人權和自由的保證。然而，近日港府處理立法局權力及特權法案的問題，卻與中英協議的精神相違，直接破壞港人治港的基礎。因為：

（一）政府未有就此法案充份諮詢民意；

（二）當市民及社團強烈要求立法局延遲此法案二讀時，政府卻漠視民意，一意孤行，而立法局非官守議員更未反映市民這種殷切的要求，直接破壞市民對立法局的信念。

（三）政府介紹此法案時，曾以錯誤資料誤導市民。

（四）政府未有向市民提供充份資料（如布政司所提及的整套計劃」），使市民可以真正透徹地考慮法案是否可以接受；

（五）政府缺乏合理及充份的理由解釋為何此法案要匆匆通過：

（六）政府處理此法案的方法，造成政府與市民不必要的矛盾，直接形成市民對政府的信心出現危機；

（七）此法案部份條文剝奪香港市民現已享有的民權及人身自由（例如法律認可之個人保持沉默的權利，豁免個人對自我不利的作證的權利和被傳召時知道所研訊的具體問題的權利。）；

（八）此法案未有全面設計及考慮立法局的權力範圍或其與行政機構的關係；

（九）如此法案之目的在使未來立法局之運作更完善則應交由九月後新體系的立法局討論，而非由即將被取替的舊體系下的立法局匆匆通過；

（十）立法局自定未來立法局的權力和特權，本質上有利益衝突的危險，所以有關方面更應廣泛諮詢民意，詳盡地作出公開的討論。

我們強烈要求政府採取更開放及積極的方法處理此法案和延遲此法案之三讀，使民選議員進入立法局後得以參與此法案的討論。

鍾士元說選舉前須公布不應延三讀
為免特權引起誤會
宜稱權力任務法案

（特訊）行政局首席非官守議員鍾士元爵士認為，立法局（權力及特權）法案名稱，應改為權力及任務法案，以免引起誤會。

他又強調，該法案實不應押后三讀的立法程序，因縱使押后三讀，亦於事無補，且通過后的法案，在有需要時亦可作出修訂。

鍾氏是在昨午出席八五年度九龍樂善堂總理就職禮后，對記者作以上表示：

他解釋這項法案主要是希望新一屆立法局議員，能清楚明白本身的任務，權力及義務，所以這項法案不應該押後三讀。

鍾士元補充說，「權力及特權」這個名詞容易受人誤會，改為「權力及任務」則較為貼切，因法案內容只列舉立法局議員的任務，權力和責任，這與一般公司列出董事局成員的責任和權力相似的。

他解釋稱，一間公司的一切行政管理均由董事局成員承担，而董事局本身亦會制訂一些組織法或條例，詳細列出董事的權力及任務，故當該間公司招聘董事時，應徵者可以根據這些條例，明確獲知他本人可以享有的權力，任務及責任等，亦可藉此衡量自己的興趣及是否可以達到公司的願望等。

而說些有關董事職權的條例，就等於現時立法局的「權力及任務」法案一樣。他表示，政府要在九月立法局選舉前，將這份法案公佈，就是希望一些有志競選立法局非官守議員議席的人士，能清楚知道其將要負担的任務，義務及所享有的權力。好讓這些人士能早作準備。

返過來說，鍾士元指出：新的董事局成立後，如果董事認為這些條例不清楚及不理想，他們是可修改的。故新一屆立法局成立後，議員認為要修改這項法案，是絕對可以的。

至於應否押後三讀，他認為事件無大好處，因為在九月前一定要公佈這項法案，而且法案不足六處，新立法局仍可以修改。不過，最後決定是否押後則要待立法局本身的決定。

對於三十多個團體反對這項法案，並要求押後之讀，鍾士元稱，如果所有反對原因都已經交到立法局的話，負責的小組已經在考慮這些意見中，而到星期三，他們就會有答案，指出那一些可以接受而那一些不可以，並會說出原因。

他說，雖然有三十多個團體反對這項法案，但問題並不是團體數目的多寡，而是這些團體所提出的理由的合理性。

現時香港有幾十個團體，鍾士元認為三十多個團體未必就能代表全香港，而且他懷疑這些團體是否有徵詢其會員的意見才作出聲明。

他強調兩局議員不是因為任何壓力而接受意見的，接納與否是視乎提出來的意見是否合理。如果是合理的話，就算是一個團體提都會接受。（明）

鍾士元負責向英國委任英方提意見

（特訊）對於未能參加基本法起草委員會的問題，鍾士元避而不答，只認為這是中國方面的政策。他向記者指出，到目前為止他仍是由英國委任為兩局議員，所服務的範圍是向英國方面提出意見。

此外，兩局的基本法小組目前仍未工作，鍾士元表示：基本法起草委員會名單雖已公佈，但暫時仍不需急於展開工作。（明）

立法局權力及特權法案
強為通過違反民主精神
革新會認為構想錯誤應從頭起草

（港訊）香港革新會不斷注意對立法局（權力及特權）法案的爭論發展，很明顯的，政府及港督本人是知曉該法案所引起的強烈反應情緒，但仍然在上星期故意地把該法案強為通過二讀，雖然當時該法案需經過廣泛的修訂。但是該法案修改後的形式，仍引起頗大的爭論。然而在此情況下，當局仍計劃在此星期內把該法案進行三讀通過，政府及港督在過往幾個星期內會多次推崇讚美民主政治的優點，但上述法案的情況是違反民主精神的，而是好像一個政府不管很多人的想法怎樣，堅決採行自己的方法。

雖然該法案會加以修改，但各界所提出的批評仍然是正確有效的，根據革新會的意見，該法案的構想從開始便是錯誤的，它把香港立法局當為一個國家的議會如英國議會一般看待。但事實上，現時香港立法局其實只不過是屬於香港城市一個受了美化名稱的市議會而矣，它目前是受英國國會管理，但在一九九七年後，將成為中國的一個城市，雖然到時該城市有半自治權的地位去處理本地事項。在現今世界各地，是否會有一個市議會許可自己或被允准如上述法案所包含的權力和特權呢？革新會不相信有此情況存在，在該法案的第三段對立法局議員在演詞中甚至容許虛假的惡意的概念，這個概念與其他一些所謂特權，都是該法案錯誤構想的明顯例子，該法案部份條款把立法局實際上變為法庭是危險地近乎把司法及行政兩者的職權混雜一起。甚至在雜項一節，該法案明顯地未有考慮到立法局將來因有間接選舉出來或革新會所希望是由市民直接選舉出來的議員而擴大該局所引起的實質變化。

革新會建議整個法案必需從頭開始再從新起草，確實地，該法案在目前的形式可以說甚至是與中英聯合聲明裡面的協約精神相違。

崇基及聯合兩學生會發表聯署函件表示
增或減立法局權力
政府應有全盤計劃
指特權法案二三讀相距時間短應延通過
予市民充份時間瞭解整份法案提供意見

（特訊）中大崇基學生會及聯合學生會昨日發表聯署函件，支持押後三讀立法局（權力及特權）法案的建議。

兩個學生會在一封致立法局各議員的函件中指出，立法局在未來香港政制發展中，扮演非常重要的角色，所以，政府加强或減弱立法局的權力範圍，應有全盤的計劃，如果未有全盤計劃，則應先公佈給市民知道，使各界有充份的資料掌握。從而能作出公平而適當的決定。

兩會又指出法案二讀及三讀相距時間太短，未能容許市民細心參閱修改後的中文版本提供意見。

以下是該兩個學生會的函件全文：

最近政府公佈之立法局（權力及特權法案），已引起民間廣泛而熱烈的討論。因應法律界及各民間團體的意見，雖已作出部份修改，但仍有很多值得商榷和繼續討論的地方。對於政府就此法案之處理手法，本會有以下的意見和建議。

經過詳細的討論後，我們認為政府就此法案的動機及目的未能詳細向市民解釋，和沒有主動諮詢民意，在立法局辯論中，民意未能充份反映，而法案內容還有很多需要討論及商榷的地方，所以我們要求延遲三讀，至下一屆立法局再行討論，以使廣大市民有充份時間瞭解整份法案，並提出他們的意見；並且，屆時將有民選議員進入立法局，他們的討論和直接參與，更能代表民意和直接向市民負責。

在諮詢過程中，政府沒有充份解釋法案精神和內容，以及提供足夠資料供市民參考。而香港是以中英文為主要語文。但此法案在立法局二讀通過前，並沒有中文釋本，使大部份市民未能充份掌握法案的精神和瞭解法案的內容。並且二、三讀相距只得十日，時間太短，未能容許市民細心參閱此法案及提出他們的意見。法案在二讀通過前，市民會熱烈要求延遲二讀，但在立法局二讀辯論中，卻完全沒有被提及，立法局沒有押後二讀，由此可見，民意未能充份反映，政府當局一意孤行，漠視民意。所以，我們認為政府沒有充份諮詢民意。

我們建議將法案押後至下一屆立法局再行討論，政府當局應儘快詳細解釋法案精神和內容，提供正確而充夠的資料，供民市參考，並使市民有足夠時間提出意見，政府當局應該尊重民意，重新檢討法案內容，並且，待有民選議員進入立法局討論及參與，以求達到更能代表民意和更能直接向市民負責。

由於政府的解釋不足，法案內容仍有很多地方有待解釋及澄清。而法案牽涉立法局及立法局主席的權力和市民原有權力（如人身自由、言論自由等）的互相衝突；以及如何設立一套相對的制度以制衡立法局及立法局主席的權力，這仍需詳細考慮及討論。

香港在過渡到九七年期間，應逐步建立更民主，更開放，並直接向市民負責的政治體系。而立法局在未來香港的政制發展中，扮演著一個非常重要的角色。所以，政府加強或減弱立法局的權力範圍方面的措施，應有全盤的計劃。如果政府未有全盤計劃，則應先公佈給市民知道，使各界人仕有充份的資料掌握，從而能作出公平而適當的決定。

投資者與廣大市民對政府的信心，對香港前途的發展有莫大的影響，政府當局應重視市民的意願，並以坦誠及開放的態度考慮市民的意見。故希望立法局議員接納各界的意見延遲立法局三讀通過立法局「權力及特權」法案。（般）

兒童健康比賽

華僑日報主辦及醫務衛生署贊助的第十五屆兒童健康比賽，全場所見各男女兒童，活潑伶俐，健康可愛，答覆評判的各項問題時，應對如流，絲毫沒有怯場，使大會充滿歡樂氣氛。

圖片說明：

（一）參賽兒童對評判問題均應對如流，三位評判左起：香港醫學會黃葆棠醫生、新九龍婦女會主席楊舒振聲女士、東華三院主席朱飛鵬。

（二）小朋友氣定神閒，背負雙手答覆問題，頗有英國皇儲查理斯王子的影子。

（三）這位小朋友在答問題之餘，更即席表演唱歌和跳舞，並拍掌稱讚自己的美妙舞姿哩。

（四）李鵬飛夫人頒獎給得獎參賽者時，李鵬飛議員即在座鼓掌。

（五）小朋友出場前，媽咪作臨場「教路」，指導賽如何應對評判的問題。

（六）大會司儀即將宣佈比賽結果，大人和小孩們的心情同樣緊張。

（七）唔，已經得獎了，心情特別輕鬆，食番件蛋糕先！

（本報記者攝）

本港新聞

西德保證運用影響力 促使歐洲經濟同盟 攜手抵制保護主義
考慮增駐港職員擴大貿易連繫

（港訊）目前率領一個香港經濟代表團，在西德聯邦共和國訪問的香港貿易發展局主席鄧蓮如議員，獲得波恩政府高級官員的保證，西德將盡力影響其在「歐洲經濟共同體」內的會員國，以抵制保護主義。

香港代表團與西德聯邦經濟部舉行會議時，負責外貿政策的總監舒慕禮博士對香港團員說，德國將繼續維護自由貿易政策，並且將盡可能敦促歐洲共同市場的其他會員國採取同一步驟。

舒慕禮表示：德國與香港同樣關切日益增強的保護主義，尤其是美國的保護主義。他認為應該採取所有的辦法來對抗此一發展中的趨勢。

陪同鄧蓮如訪問波恩，科隆，漢堡及法蘭克福十日行程（六月十九至廿九日）者，有香港工業總會主席丁鶴壽，香港中華廠商聯合會董事鄒維志，西德駐港總領事顧安博士，貿易發展局執行幹事鄧寧及副執行幹事宋德成。

此外，只陪同鄧蓮如訪問波恩者，有香港政府駐布魯塞爾辦事處的兩位官員鍾斯及霍倫治。

香港代表團與負責貿易及經濟事務的德國政府高級官員舉行一連串會議時，德國方面出席的人士均表示對中英協議成功地簽署，感到「非常滿意」，他們相信此一協議將會引致港德雙邊貿易經濟合作的增長。

西德外交部一位次長馬利民強調此點時，他表示該國認識到香港所具備的潛力，西德政府正在考慮擴增駐港總領事館負責經濟事務的職員人數。

馬利民認為此一措施將使西德的工商業「處於更佳的地位，從而利用香港和中國目前所具備的許多良機」。

這位次長對貿易發展局經常協助西德駐港總領事館及訪港的西德商人，予以高度讚揚。

鄧蓮如率代表團訪問 德商鼓勵香港引進高級科技
樂意提供協助推動工業多元化

在波恩時，鄧蓮如應西德下議院經濟委員會主席歐倫博士之邀請，向該委員會的議員發表演講，給予她一個絕佳機會，對有影響力的國會議員闡述香港的最近狀況。

香港代表團亦會禮貌上拜會英國駐西德大使包樂達爵士。

除了與政府官員舉行會議之外，香港代表團也趁着訪德的機會，與私人機構的各代表晤談。

在科隆，鄧蓮如會見了「西德工業總會」副會長史迪富及「西德商會聯會」代表高勵克，並出席兩個機構為她而設的工作午餐及發表談話。許多西德大公司的高級行政人員參加這次午餐會，包括「克虜伯」、「西洛納」、「雪鐵」等機構。

史迪富致歡迎詞時，也提及反對保護主義此一主題。他注意到香港與德國的雙邊貿易享有極大的出超之優勢，但是他說德國並不認為這是一個基本問題。

他說：「我們不相信保護行動，是一個負責任的世界多邊貿易制度所應採取的正常手法」。他又敦促香港從西德引進科技及新穎的製造技術，以協助香港的工業趨向多元化。

他表示香港作為對華貿易轉口中心的角色，使德國公司「特別感到興趣」。他說香港在迅速增長的亞太地區所處的地位是獨一無二的。

鄧蓮如在致答詞時，趁此機會向德方人士敘述香港目前的經濟狀況，並且解釋中英協議所說的一九九七後五十年維持香港經濟制度不變的含義。

鄧蓮如強調，這一情況可提供德國工商業機構「一個穩固的基地，從而能夠積極地及有信心地參與此一地區的迅速發展及參與中國現代化計劃」。

香港代表團於上星期六（六月廿二日）前往漢堡，展開該團第二段的訪問日程。

圖示：植物標本室人員正採集一種植物標本——開花的新瑪甖雅。

香港仔居民期望區議員 廣泛諮詢定期交代工作

（特訊）香港仔明愛中心的意見調查，顯示區內居民期望區議員會主動和積極地，探求市民的需要，徵詢市民意見和向市民交代其工作。

此外，調查指出區議員徵詢市民意見的方法最普遍的選擇是設立熱線電話，而交代工作的途徑，最多市民選擇的是定期出版個人工作報告。

市民認為南區急切需要改善的社區問題，為青少年問題，治安和交通三方面，其中特別值得關注的為黑社會對青少年的影響和交通的收費。（般）

搜羅二百種有代表性香港植物 標本林將開放參觀
漁農處最舊收藏品有百年歷史

（港訊）每一日，不論晴天雨天，總有兩個人走在郊野叢林，搜索植物品種，或者將在自然環境中生長的植物，拍攝開花情況的照片。

他們又或者會蒐集植物標本或種子，尤其是稀有的品種，以便製成乾壓標本。

他們是香港植物標本室的標本採集員，專責蒐集和保存有代表性的香港植物標本，並加以分類。香港植物標本室成立於一八七八年。

標本室現藏有乾壓製植物標本逾三萬四千五百個，其中若干標本更如標本室一般年代久遠。這是不斷在本港及其他亞洲國家搜羅得來的成果。

漁農處植物生態主任梁爾明說，去年標本室的收藏品又增添了約二百個標本。

標本室的收藏品，包括本港有記錄的二千六百種本土及移植的植物品種與變種，以及採集自亞洲地區的其他植物約二千五百種。

梁氏指出，最珍貴的標本為模式標本，即是首個給植物正式命名的品種標本，從未以拉丁文在植物分類學報發表。

他說，標本室的收藏有一百一十個模式標本。梁氏說：「要確定一種植物是否新品種，標本室會將標本連同花、果實，以及有關資料寄往權威的機構如英國赫佑皇家植物公園作鑑定。」

新發現的植物品種，通常以港督、植物學家或標本採集員命名。比如香港市花「洋紫荊」（BAUHINIA BLAKEANA）（於一九〇八年為法國傳道會神父發現），乃紀念在一八九九年至一九〇四年任港督的卜力爵士（SIR HENRY BLAKE）而命名。其他新品種亦可以香港本身的名稱而命名，諸如「香港茶」及「香港杜鵑」。

香港植物標本室備有一套本港植物學名索引，以及另一套中英文通俗名稱索引，以供查閱這方面的資料。香港植物標本室亦是唯一備有大致上能代表中國植物（尤其是廣東省）英文名錄的植物標本室。

標本室收藏豐富的標本、筆記、照片、彩色幻燈片及植物學書籍，為植物學家、教師及其他對於本港植物感興趣的人士，提供一處理想的研究之所。此外，它亦為政府部門及市民作植物鑑定的服務。

標本室藉着國際交換種子計劃，與世界各地約二百二十間標本室及植物研究所保持聯繫。梁氏說，交換計劃乃為本港引進新品種的一種有用途徑。

另一方面，標本室亦會將蒐集所得的種子分發往需求此等種子的海外植物研究所。他說，買麻藤（山白果）及豬籠草種子，為最受海外歡迎的其中一些種子。

標本室的另一項重要任務，是提供有關保護植物的資料和意見。為了保護本港罕有的本土植物品種，漁農處已在城門郊野公園設立了一個標本林。

這個面積三公頃的標本林，培植有為數逾二百種具代表性的香港植物，諸如水松及綠楠（木蓮）。標本林內還闢有一個茶花園，種滿美麗的茶花，包括稀有的「葛量洪茶」及「香港茶」。

標本林亦種植了約四十種竹，其中大多數為本地品種，但亦有中國植物學家所饋贈者。

漁農處正計劃在短期內開放標本林，供學校及其他團體作教育性參觀。

漁農處亦在郊野公園培植罕有的品種，如前述的葛量洪茶，還有克氏茶及南華杜鵑，使它們能在大自然的環境中生長。

由於香港位於亞洲熱帶植物分佈區的北面邊緣，植物種類可謂繁多。

梁氏說，本港賦有如此豐盛的植物種類，市民可要多些在郊野間漫步，欣賞四周的景物。當他們發現一種新植物品種時，還可能以他們的名字來命名呢。

醫學會代表 訪京後返港
會晤姬鵬飛引述談話 基本法不宜過於詳盡

（特訊）香港醫學會九位代表結束在北京八天訪問後，昨日返港，他們指出：中國官員認為，香港基本法不應寫得太詳盡。

香港醫學會會長鄔維庸與代表團一齊返港，他也是基本法起草委員會的成員，他說：國務院港澳辦公室主任姬鵬飛與他們會見時強調，將來香港基本法，不能寫得太詳盡，太詳細反而會有局限性，將來會因為環境變化而不能改變，詳細則應訂在將來香港特別行政區法律內。

他指出：曾經向姬鵬飛提出，本港專業應繼續維持自由、自主及自律，而姬鵬飛也同意，並表示：凡好的都應保留，不好就在特別行政區政府修改。

九位成員曾訪問北京幾間醫院及醫科大學，認為中國醫療發展更加靈活及開放，越來越似香港。（般）

圖示：勞工居民協會公布公屋新政策調查結果。

繼承權入息審查 公屋住戶多反對
批評賣租政策影響民生

（特訊）勞工居民協會於本月初，以隨機抽樣方式調查秀茂坪邨一、二區的居民對公屋新政策的意見，結果在收回的一千四百四十二份有效問卷中發現，九成被訪者認為不應該因戶主去世，子女總入息超過七千五百元而要搬走，同時，他們又贊成由居民選出的代表加入房屋委員會。

調查顯示：八成半被訪者認為不應住滿十年，便要重新審查租住權，而九成半亦認為不應該每兩年例加租，至於住滿十年一律加租一倍，則有近八成被訪者認為不合理。另方面，除六成半住戶認為現時居住的單位擠迫外，亦有九成多住戶贊成召開居民大會討論七月發表的綠皮書。

同時，調查又反映出有六成多的住戶入住公屋單位的原因是受清拆影響，而逾八成的住戶居住年期則超過十年，另外，九成多住戶全家總收入均在七千五百元以下。

另方面，勞工居民協會認為：基於本港沒有全面性社會保障制度，政府是有責任提供足夠廉租公屋單位予普羅大眾。同時他們又指責房屋委員會利用審查租住權及加租方法迫使居民遷出原有單位是違背居民的利益。因此，他們除要求政府撥出更多經費，加快興建公屋，並反對重新審查公屋住戶的租住權及房委會推行賣租政策外，更要求恢復每人最低居住面積為五十五平方呎，以及民主制訂公屋政策。

此外，對於未經證實的消息指三十九個公共屋邨於九月加租三成一事，勞工居民協會隨即作出反應，他們指出：公屋在八二至八四年兩年盈餘為二億九千一百萬元，而根據政府統計，這兩年間製造業工人平均每人工資增加百分之二十，實質卻下降百分之三，因此，他們反對今次的加租，並計劃與其他團體組織反貴租委員會，反對房委會的貴租政策。（閒）

柴灣邨及大坑東邨 踏入末期重建階段
七座新大廈兩年內竣工

（港訊）最近又有兩個較舊型公共屋邨相繼展開了最後階段的重建工程，使房屋委員會為十二個第一、二型屋邨進行的大規模重建計劃，再向前邁進了一大步。

這兩個屋邨是港島柴灣（二）邨及九龍大坑東邨，現時兩邨內的全部舊樓宇已改建為擁有獨立設施的較大單位，或被拆卸來重建新廈。

房屋委員會發言人昨日說：「在該兩個屋邨的末期重建工程下，共有七座新型高層大廈在興建中。

「該批新廈在一九八六至八七年間落成後，可為一萬一千三百人提供現代化居所，同時更會標誌着該兩個屋邨的重建計劃全部完竣。」

目前已經全部重建完成的屋邨有石硤尾及紅磡邨，兩邨的居住環境獲得重大改善，給居民帶來舒適的居所。

石硤尾邨是於去年率先完成重建，而紅磡邨亦於今年初全部竣工。

發言人說在柴灣（二）邨較早期的重建工程下，已拆卸了五座舊樓宇，重建成六座租住及兩座居者有其屋大廈，屋邨面貌已煥然一新。

「此外，另有兩座舊樓宇完成了原址改建工程，提供較大面積的居住單位，並建成了一座現代化購物商場，現成為柴灣區的標誌。

「即將重建完成的柴灣（二）邨已改稱為環翠邨，現時尚有兩座新廈在興建中，落成後可容七千一百人居住，而邨內的居屋則命名為茵翠苑。」

發言人說，在大坑東邨亦已建成了一座新廈，並有三座舊樓宇改建完成，現時邨內尚有六座新廈在興建中，落成後可容納四千二百人。

與此同時，其他八個舊型屋邨的重建工程正積極進行，預料可於九十年代初期全部完成。

工業學徒訓練組 觀塘辦事處遷址

（港訊）工業教育及訓練署學徒訓練組之觀塘辦事處，將於六月二十四日（星期一）搬往觀塘鯉魚門道十二號，東九龍政府合署十樓辦工。

此辦事處將為觀塘，九龍灣及西貢地區之僱主及學徒提供服務。

根據法例，在四十二個指定行業內，僱主必須與十九歲以下之年輕僱員簽訂學徒合約。

僱主也須負責保送學徒進入理工學院或工業學院接受有關行業之工業教育及訓練。

學徒訓練組在灣仔，荃灣，土瓜灣及尖沙咀均設有辦事處；觀塘新辦事處之查詢電話為三——四九一零九或三——四九一二二五。

此外，灣仔，荃灣，土瓜灣及尖沙咀等地區有四間辦事處。

水務署招標承投 黃大仙敷設水管

（港訊）水務署現正招標承投在黃大仙區敷設主要食水分配輸水管之工程。

上述工程包括沿通往獅子山公園之道路及竹園至龍翔道兩條新路敷設八百米長之食水管。

食水管在建成後，將可由擬建之馬仔坑食水配水庫輸水往目前在興建中的竹園及馬仔坑公共屋邨。

工程預料九月開始，需時九個月完成。截止投標日期為七月十二日。

中區若干樓宇 星期三晚停水

（港訊）水務署宣佈：中區若干樓宇將於星期三（六月二十六日）下午十一時至翌晨六時，暫停供應食水七小時，以便進行測漏工程。

受停水影響之樓宇位於德輔道中、雪廠街、皇后大道中及砵典乍街範圍內，包括安慶台一至九號，雪廠街二十四至三十八號及雲咸街十八至二十八號。

地產與樓房

買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間 只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

九龍出租
俊福樓（山林道1號） 寫字樓1700呎
福桃樓（宋皇台道） 寫字樓面積3300呎 住宅600餘呎
俊三樓（柯士甸道） 住宅700餘呎 旺舖1300呎
大道西112號住宅600餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

樹福商業大廈
上環永樂街93—103號
即租即用　歡迎參觀
近地鐵站　地點特佳
間格四正　地方實用
視野廣闊　光線充足
633呎至全層6,737呎大小俱備，地舖6,142呎合各行各業
協成行 5—212246 5—234523

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5-226917 5-239859

吉舖租售

北角	明園西街19—23號	1000呎至2000呎
上環	水樂街93—103號	6,142呎
銅鑼灣	高士打道264號	1942呎另通天941呎
中環	德己立街35號	1,135呎
香港仔	香港仔大道60—62號	2,695呎
西營盤	德輔道西374—376號	3,316呎
佐敦	長樂街15—19號	764呎至2,300呎
旺角	彌敦道763—767號	2,170呎至2,490呎
荃灣	青山公路187號	1,050呎—2,500呎

5—212246 5—234523 協成行

兆宜大厦
西環大道西590號二樓至四樓由五百呎至四千餘呎租每呎2元起計合聯誼會，桌球室，夜總會等
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：430303—9 電話：5-663691

永安大樓 油蔴地偉晴街21至27號
鄰近佐敦道碼頭巴士總站地鐵站佐敦道公園
地下旺舖由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（適合寫字樓社團診所設獨立水喉）
四樓至十五樓高級住宅由345呎至372呎每層廿四萬元起
交通方便，三面單邊，東南清靜
首期一成，分期廿年，即買即住
買樓勝交租，欲購要從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處 電話：3-319895 （假日照常）

葵涌廠廈出售
現有全幢三層大約16,000呎可改建十二層已補高空地價合塑膠廠，漂染廠等各行業
葵涌藍田街27號 電話0—201930 洽

寫字樓租
中環威靈頓街64-66號6/F獨立電梯冷氣水喉裝修間格俱全即可應用面積約900呎租金易談，請電5-224955業主洽。

旺舖租售
① 旺角道19號地下1,550呎
② 旺角道19號二樓商業4,000餘呎
③ 荃灣沙咀道40號榮豐工業大厦17號3,350呎 15號608呎樓高22呎6向沙咀道
電話 3——939858

舖位承租約售
① 上海街連閣樓4,000呎
② 大角咀櫸樹街408呎雙連兩間816呎可分間出售
③ 大角咀櫸樹街48號地下408呎吉售
電話 3——929646

華僑日報救童助學
請解囊善長仁翁

廠房平租
筲箕灣民興工業大厦4800呎極平合用家每呎二元，水電齊全
即租即用歡迎查詢5—635186

華僑日報各區廣告服務處
總社：中環荷李活道110號 電話：5-493939
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大厦樓下） 電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊會 電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：禮頓道九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星行 電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆通圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時值 電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉行（麗宮戲院側） 電話：3-231021
粉嶺：粉嶺新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
深水埗：荔枝角道178號B地下工商地產公司 電話：3-912729
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街14號地下荃美紙公司 電話：0-4990726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心 電話：0-812575
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車擠
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

1985
全書分十六類
內容包羅萬有

作為你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣四拾八元
請購備

已訂閱者請前來取書

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處 渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處 佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　稅務摘要　交通指南　街道地圖　日用參考　居住須知　郵電簡介　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處．皆有代售

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中二二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士敦道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 千諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣新村街一十四號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

華僑教育

有志投身敎育事業青年可報名
三敎育學院現招收本年九月入學新生
清貧學生可申請免息貸款及生活津貼　畢業後成檢定敎師但不保證可獲敎職

三間訓練學生從事敎育工作的敎育學院現招收本年九月新學年之新生，歡迎有志投身敎育事業的中學及預科畢業生報名入學。

三間敎育學院爲葛量洪敎育學院、柏立基敎育學院和羅富國敎育學院。三間敎育學院均開辦兩年制全日英文部課程；而羅富國及柏立基兩敎育學院則兼辦三年制全日英文部課程；此外葛量洪敎育學院兼辦三年制全日中文部課程。

無論兩年制或三年制課程，目的在於訓練學生成爲合格敎師，畢業後可敎授小學普通科目及兩科達至中三程度之選修科目。學生除修讀各基本課程外，更須修讀兩科選修科目。

申請三年制全日英文部或中文部課程之最低資格，通常爲英文中學畢業生申請英文部，中文中學畢業生申請中文部。而申請人須於本年九月底前滿十七歲。在學歷方面，申請人須於同一年之香港中學會考中最少考獲六科E級或以上之成績，其中最少有兩科C級及一科D級或以上成績。考獲E級或以上成績的科目中必須包括中國語文及英國語文兩科在內。申請人如在公開考試考獲相同成績者亦可申請。

申請兩年制全日英文部課程者，須於中學畢業後在英文中學再修讀兩年預科課程。申請人於本年九月三十日前須滿十八歲。在學歷方面，申請人須於同一年之香港中學會考中最少考獲六科E級或以上之成績，包括中國語文及英國語文兩科在內，此外又須獲得另一科D級或以上之成績。申請人亦須在香港高級程度會考中獲得最少兩科E級或以上之成績。申請人如在公開考試考獲相等成績者亦可申請。

各敎育學院之學生每年須繳交學費八百元。清貧學生可申請免息貸款及生活津貼，學生於獲得取錄後即行申請。

入學申請表格現已開始派發。申請人如在本年度已不在學校肄業者，可前往各敎育學院，或銅鑼灣希慎道利園大廈敎育署總部，或九龍彌敦道四〇五號敎育署九龍分署索取。填妥之表格須於八月十六日下午一時前，親自送交九龍油麻地加士居道四十二號葛量洪敎育學院。

在學校肄業之學生可向各校校長索取申請入學表格，並將填妥之表格儘速交回學校之校長，以使各校校長審核及將所有表格送交葛量洪敎育學院。

各敎育學院學生畢業後可申請爲檢定敎師，但各敎育學院及香港政府均不保證學生畢業後受僱於政府、資助或其他學校。

政府應設初級學院　代替現行預科課程
黃玉山謂可集中資源顧學科職業訓練　又建議設委會製定全面公民敎育計劃

理工學院講師黃玉山博士昨日在福建中學畢業典禮中，指出敎育當局應盡快實施十一年免費敎育，馬上廢除中三試，增加大專學院校學位，培養更多的專業人才。他又認爲應該成立「初級學院」代替現時的中六、中七課程。

他認爲：只有少數中六、中七學生最後能夠升讀大專院校，由「初級學院」來統籌中六、中七課程可以集中資源，兼顧學生的文理學科和職業訓練，使不再升學的學生能夠學到一定的職業技能，並且取得公衆認可的資歷，以便進入社會服務。

在推行公民敎育方面，黃氏認爲：敎育當局應該成立統籌委員會，製定全面的公民敎育計劃。不但要使中學生了解現在及未來的香港政制；認識公民的權利和義務，更要培育學生的民族意識，以加深他們對中國的歷史、文化、社會及政治的了解。

黃玉山又稱，在採用母語敎學的基礎上，還可以在中小學逐步使用普通話敎學，這除了可以適應正在不斷發展的中港文化經濟交流和將來社會需要之外，最主要是可以提高香港學生每況愈下的中文水平。

黃氏又表示：採用普通話敎學可使學生比較直接理解課文，同時更可以促進學生用規範化的漢語進行思維和書寫，從而提高中文的表達能力。雖然採用普通話敎學存在缺乏師資的客觀困難，可是，只要敎育當局和各界人士切實重視，這些困難是可以逐步克服的。（成）

讀者來論
從母語教學說起（續一）
張子江

據數字顯示，今年的中學會考，重考人數已超越首次應考學生的人數，有些重考生，據說已是考第五次的了，這是可喜抑或可悲的現象呢？再者，據筆者的了解，現在由於一般考生的英語水平低，除英國語文和英文文學外，任何科目的試題答案，都不理會英語水平，只要將有關要點答上，就有分數，換言之，一個英語水平頗低的學生，仍然可以在西史、地理、經公科中，考獲合格，甚至良好的成績，這也是極不合衙輯的現象，因爲縱合格沒有用處，因爲獲得預科學位的學生，非優則良，難怪學生重考又重考了。如果用中文作答，港大、理工、城市理工都不接受申請，奈何？反觀，英中學生卻可直闖中大，且比中中學生更優待，這又是合理的嗎？

自從九年免費強迫敎育推行後，整個香港的社會形態仍然維持不變，英中依然吃香，中中日見艱難，用母語接受敎育的學生仍然處處吃虧，母語教學的問題，雖被提倡，甚至在敎統籌委員會的報告書中，也清楚地指出政府已接納用積極的方法鼓勵母語敎學，但因爲整個社會形態和種種因素，母語敎學仍然不受歡迎，若有學校願意採用母語敎學時，有人會全力支持，有人會存懷疑眼光，有人反對，但懷疑和反對的人，並非不相信母語敎學的效能，而是恐怕道行動不會被家長及社會人士接納。會有一位校長說：「如果將學校轉用母語教學，便沒有好學生會選讀，所收的學生一定是「籮底橙」，這叫學校怎樣辦」？這一段說話，可說一語道破社會人士對中文教育的心態。筆者相信在轉的初期，這是極有可能發生的事，但教育工作者也不必如此悲觀，筆者相信，一般家長和學生，對母語教學這問題，缺乏全面了解，在他們的腦海中，也有很多不必要的誤會，實有待解釋和澄清。筆者在此，向全港各界人士，包括政府在內作萬二分誠懇的呼籲，全力去支持母語教學的行動，使大部份學生，不致因爲用母語接受教育而吃虧。如此一來，母語教學的運動，雖然艱巨，成就卻可期。

在此筆者希望能澄清一般人士對母語教學的誤解。很多人以爲用母語教學，就表示不重視英文，英文水平一定低落。這是不中肯而且是以偏概全的看法，用母語教學，依然可以重視英語。其實很多中中考生報考會考英語課程乙，據考試局資料顯示，報考英語課程甲的學生，越來越少，再其次，在香港辦教育的，一定不會輕視英語，改用母語教學而能克服學生在其他各科中學上因英語而引起的困難，對英語的學習，可能會有更大的幫助。

第二個常用的論調是「接觸」的論調，接觸英語越多，英語水平越高，這是不能一概而論的，多接觸對於有良好英語基礎和對英語有相當認識的人，當然是好事，但對於一個沒有良好英語基礎和對英語缺乏認識的人，多接觸極有可能有反效果，看見課本上的生字，學習興趣已大打折扣，再加上現在大部份老師都用母語授課，對學習英語更加沒有幫助，一般情形是越多接觸越不願接觸，結果是越弄越糟，這又何必呢？

第三個對母語教學的誤解而提出反對的是：因爲人將語言視爲教育——即語言等於教育。但語言是絕對不等於教育的，語言只不過是教育的工具。在工欲善其事，必先利其器的原則下，要學生用他們不熟習的語言去接受教育，不但扼殺學生心智和學習興趣的發展，這一點不可不知。教育效果的好與壞，要視乎所用語言能否使學習的人易於思考，勇於討論而使吸收。今日大部份的香港學生，因爲要用英語學習而缺乏獨立思考的能力；要用英語討論，連中六中七的學生都感到困難，何況是初中級的學生呢？這樣的教育一定會影響學習效果的，長久下去，對教育是有百害而無一利，學習第二個國家的語言，應該是一種興趣，現今有很多學生怕用英語授課或用英文課本的科目，因此，他們最多只能做到強記強記來應付考試的地步，根本談不上有真正的學習。（未完）

課程設計

在香港，雖然有一「課程發展委員會」之設立，但實質上，香港各中學課程乃受兩種東西之支配。其一是考試範圍，其二是教材。

一影響教學內容的第一個因素是考試範圍，無論師生，面對着一個課題的第一反應便是考與不考，歷年考的份量與常見的考試題目形式。

至於課本方面，由於大部份的教師都是跟據教科書講解，又沒有太多時間參考其他書籍，就算有，而學生手頭上又缺之，故又要安排印發等；教學之內容實十分受制於教科書。若可找到有水準之教科書自然事半功倍，若對着濫竽充數的課本，教學質素也會受到很大的影響。

香港的課本是書商天下，政府本身並無印行資料供教師參考。不過，據瞭解，雖同屬自由市場，日本與星加坡的政府是由自己的一套教材的，而書商仍可依此發揮圖利，若有新課程面世，政府亦會同時推出教材以供教師使用。

反之，在香港，課本的質素參差。三個月起貨的有，只爲應付考試的有。一般都欠缺啓發性，只顧教曉學生答題，由於欠缺生意眼（學生人數少），預科用書尤爲缺之。大多教師都是使用外國課本，東抽一頁，西抽一版以用。

課程發展委員會已於年前訂立了各中學科目之教學課程，但我認爲其工作距離完竣尚遠。每個課程要求有整套之教材與教具是合理的。政府又說要推行德育與公民教育，我們見到的，是一個考試範圍呢？還是整套教材呢？

我們似乎老是先有考試範圍，再堆砌出教程的罷！（逑華）

初中課程綜合練習
雄風出版社提供資料

中國語文練習三
（中一）

（一）細閱下面一段文字，然後根據內容回答所附問題。

中南半島產鱷魚的地區，是在泰國克拉克地峽以南，直達馬來西亞的各大河流與湖沼地區。

在炎熱的氣候下，鱷魚喜歡離開牠們老巢，三兩隻的爬到離矮木林與湖沼區不遠的高地或河邊的沙灘上曬太陽；如沒有任何東西打擾牠們，牠們會在烈日下曬上幾小時，然後慢慢的游回牠們的老巢。

鱷魚除在河中捕魚蝦等水產外，還會在矮木林中捕小猴子，及生活在這地區的小動物來充飢，但這些食物，並不能滿足牠們食慾；因此，牠們便把覓食的範圍，向內陸伸展，使居住在這區域的人們與家畜，常常受到傷害。

鱷魚最常向陸地居民及家畜襲擊的季節，是每年的八、九、十、十一這四個月。這時正是雨季的中末期，也是牠們的產卵期。懷卵的雌鱷魚，需要更多的食物，性情也特別暴躁，所以，居民在這時，都會特別小心，禦防鱷魚爲患。

1. 鱷魚生活在那裏？
   (1)老巢。
   (2)大河流中。
   (3)田野間。
   (4)湖沼地區。
   A(1)(3)　B(2)(3)
   C(2)(4)　D(3)(4)
2. 懷卵的雌鱷魚
   (1)食量大。
   (2)不會襲擊人畜。
   (3)食慾不振。
   (4)性情特別暴躁。
   A只有(4)　B只有(1)和(2)
   C只有(2)和(3)　D只有(1)和(4)
3. 氣候炎熱的時候，鱷魚喜歡
   A曬太陽。　B游泳。
   C襲擊人畜。　D捕食小猴子。
4. 鱷魚襲擊人畜的原因是
   A自衞。　B覓取更多的食物。
   B抗抵人們的侵襲。D擴展活動範圍。

（二）在第5至第10題每句的括弧內，應該分別填入那一個字詞？

5. 我們不可因小故和別人（ ）爭端。
   A輕啓　B創始　C開始　D啓發
6. 媽媽（ ）勞過度，結果病倒了。
   A動　B功　C勤　D操
7. 他（ ）歹徒的恐嚇，終於屈服了。
   A忍不住　B受不住
   C因爲　D被
8. 漫步小徑，撲面的（ ），薰得我陶然如醉。
   A微風　B落英　C朔風　D花香
9. 這座新落成的酒店，擁有最現代化的（ ）。
   A設計　B設置　C設備　D設法
10. （ ）你肯痛改前非，（ ），沒有人會願意和你做朋友！
   A(1)只要　(2)便
   B(1)除非　(2)否則
   C(1)如果　(2)那就
   D(1)既然　(2)那麼

（三）細閱下面一封信，然後從列舉的詞語中，選出適當的，塡在信中的括弧內。

媽媽：

上星期給你的信，（11.　　）已經收到了。學校已經開課，一切都很好。（12.　　）告訴你的是這間學校（13.　　）很大，校舍的全部建築，都是（14.　　）的；內部的設備也很（15.　　）。尤其突出的是校內竟有一座（16.　　），我想，這是其他學校所沒有的。這裏的老師都是有（17.　　）的學者，態度（18.　　），教學（19.　　）。我想我一定會比前進步的。致於飲食寒暖，我都會（20.　　）的，請你不必掛念。

祝你愉快！

慧珍

九月十五日

大概	和藹	游泳池	完善	用心
規模	價值	現代化	認眞	當心
完全	修養	風景區	和平	值得

答　（一）①C　②D　③A　④B
（二）⑤A　⑥D　⑦B
⑧D　⑨C　⑩B
（三）⑪大概　⑫值得　⑬規模
⑭現代化　⑮完善　⑯游泳池
⑰修養　⑱和藹　⑲認眞
⑳當心

利用悠長夏日學得一技傍身
工業學院暑期課程　超過百項極具吸引

一年四季中，夏季雖因陽似火，氣溫特高，卻仍是最受歡迎季節之一。除了學生們可以歡渡漫長暑假外，一般藍領工人及白領階級亦樂於計劃及安排過一個有意義的夏日。在消磨夏日的節目中最受歡迎的，莫過於出外旅遊或選修暑期短期課程來補習、進修甚至培養一種嗜好，而一向以勤奮好學見稱的香港人對暑期課程，不論專業，消遣甚或技能性學科，均十分熱衷。

從各大報章刊載的暑期課程，五間工業學院提供的課程可算最吸引。由於工業學院均有充裕而又先進的機械及儀器，師資又是現成的，一百七十多項課程實可算是琳瑯滿目。整體來說，課程共分十二大類，包括有實用的汽車工程、機械及電機工程、商業、最受歡迎的酒店旅遊及設計等。

在職人士可以利用悠長夏天來探索新知識，例如李惠利工業學院提供的攝影初階，是爲有興趣於攝影之人士介紹攝影基本法則及提供實習機會，讓他們體驗攝影的技巧。陶藝製作課程也十分受歡迎，對陶瓷藝術有興趣人士可以於陶泥的處理及製作方法及過程中，深入認識這項中國發揚光大的藝術。

對有車階級來說，在觀塘，黃克競及李惠利工業學院提供課程十分實用，車主可透過基本汽車車身修理，汽車蓄車池，汽車引擎點火系統及汽車的保養及維修等課程對他的「坐駕」作更進一層的認識。

更實用的課程有樓宇保養，樓宇粉飾初階，水喉潔具保養初階，舖砌膠地板初階，基本木傢具製造及家居水電油漆維修等。

工業學院的暑期課程也沒有忽略婦女及對製衣有興趣人士的需要。課程中包括有女裝裁剪，基本縫紉技術，牛仔褲，童裝，甚至泳衣的製造。

無論你想學一門手藝，認識新知識，爲自己的前途或是只爲了興趣，暑期課程都有能是足你需要的課程。

有興趣進修以上課程人士，不應再猶疑，截止報名日期爲六月二十九日，報名表格及課程簡介可向工業學院或政務處索取。

清潔香港　人人有責

加拿大溫哥華　艾爾華預科書院
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

- 本校爲加拿大B.C.省政府轄下※津貼中學，校內一切課程及設備，包括圖書館、科學實驗室、電腦室及室內運動場等，均經政府所審核及認可。
- 本校畢業証書由政府教育部頒發，全部教科書由教育部免費供應。
- 本校有自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
- 駐港註册主任親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
- 歡迎F.3以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於86年5月直升加拿大及美國各省大學。
- 特設大學一年級課程，適合F.6或F.7學生申請，修畢可直接進入下列及其它美、加大學二年級：
  ☆UNIVERSITY OF CALGARY. ☆ACADIA UNIVERSITY. ☆SIMON FRASER UNIVERSITY. ☆YORK UNIVERSITY. ☆GEORGIA STATE UNIVERSITY. ☆M.I.T. ☆ST. FRANCIS XAVIER UNIVERSITY. ☆WASHINGTON STATE UNIVERSITY.
- 七月一日前辦理入學手續，可趕及本年度九月份入學。

本校註港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663
※學費津貼只適用於加拿大本土及移民學生※

加、英、美、澳－升學
加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受85年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
(OVER 60 Schools)
- University of Ottawa
- Southern Ontario College
- Scarborough Christian School

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
(OVER 100 Schools)
- Ohio College Association
- University of San Francisco
- St. Johnsbury Academy

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- University of Evanville.（美國大學在英國之分校，不需TOEFL成績，可轉往美國）
- Greylands College　(OVER 85 Schools)

＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿各項手續。
＊並代辦中國大陸自費學生申請出國手續。

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-913486-8 K-968078，
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

補習課程
- 升F.1至F.5暑期補習班
- 會考86補習班
- 初級電腦課程

72研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大廈5E室
3-800313, 3-800314
電腦課程

Delia Memorial School　ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
地利亞修女紀念學校　聖約翰男女英文書院

通　告

一）地利亞修女紀念學校校董會將由本年九月份開始同時管理聖約翰男女英文書院。
二）本校各屬校現即接受85/86年度各級新生入學申請。

香港區　班級及課程
聖約翰男女英文書院　（一）F.1－F.3
香港鰂魚涌太古城　（二）F.4－F.5（文、理、商科）
電話：5-681171（中學部及幼稚園）　（三）F.6（港大－文、理科）
5-682077（小學部）　（四）小學J.1－J.5（J.4－6全日上課）
（五）幼稚園高、中、低各班

九龍區　班級及課程
地利亞修女紀念學校
官塘校（協和街）　（一）F.1－F.3
九龍官塘協和街221號　（二）F.4－F.5（文、理、商科）
電話：3-423199　3-423175　（三）F.6（中大－文、理科）
（四）F.6－F.7（港大－文、理科）
官塘校（月華街）　（一）F.1－F.3
九龍官塘月華街18號　（二）F.4－F.5（文、理、商科）
電話：3-443828　3-449128　（三）F.6（倫大－文、理科）
（四）F.6（秘書課程）
美孚校（百老滙街）　（一）F.1－F.3
九龍美孚新邨百老滙街80－86號　（二）F.4－F.5（文、理科）
電話：3-7422028-9（中學部）　（三）F.6（港大－理科）
3-7422027（小學部）　（四）F.6（倫大－文、理科）
3-7443960（幼稚園）　（五）小學J.1－J.5
（六）幼稚園高、中、低各班
美孚校（吉利徑）　（一）F.1－F.3
九龍美孚新邨吉利徑1-3號　（二）F.4－F.5（文、商科）
電話：3-7419171　（三）F.6（秘書課程）
3-7424831　（四）F.6－F.7（港大－文科）

三）報名辦法：請於辦公時間內到校務處索取報名表格，塡妥後交回校務處，由校方安排面試。

校監：鄭家純

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-396173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）
（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
夜校校址：香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓　3-7798811（夜）
New Classes Commence in July 1985（七月份新班通告）

FULL TIME DAY COURSES (SUMMER) 日校全科班一只收女生

Summer Day Courses　暑期商科日班（只收女生）
Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）
Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，打字，進出口實務，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）
Single Subject Course 暑期選修科日班
學制：兩個月結業
科目：初級簿記，打字

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course　英國銀行學會試（AIB）班
簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，法律概論，銀行學，英文，會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業
科目：IBM電機打字（包括Telex）
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Typewriting 打字
Costing 成本會計　Electric Typewriting 電機打字
Hong Kong Taxation 香港稅法　Elements of Banking 銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價　Economics 經濟學
Commercial Correspondence 商業信札　Principles of Law 法律概論

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
香港北角英皇道129號 5－781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3－671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3－854392

SUMMER COURSES　暑期全科班
MORNING SESSION 日校
Secretarial Studies 秘書課程
Shorthand, Typewriting, CIF, Correspondence, IBM Electric Typewriting, Telex Operation
Business Studies 商科課程
Bookkeeping, Typewriting, Correspondence, CIF, IBM Electric Typewriting, Office Practice, Telex Operation
EVENING SESSION 夜校
Commercial Group Studies 商科學習班
—Bookkeeping, CIF, Correspondence
or—Bookkeeping, CIF, Correspondence & Typewriting

PROFESSIONAL FULL COURSES　專業全科班
ACCOUNTANCY 會計全科課程
×AIA (Foundation & Professional)
×AAT (Level Ⅲ)
MANAGEMENT 行政管理課程
×ABE Certificate Course
BANKING 銀行公會試課程
×IOB Local stagg Ⅰ (5 subjects)
×Banking Diploma : Stage Ⅱ Part B—Business Management

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA, SCCA & IAA等會計學會基本課程考試。

ELECTIVE COURSES　選修課程
Accounting & Costing
- Elementary Bookkeeping
- Intermediate Bookkeeping
- Higher Accounting
- Advanced Accounting
- SSAP
- Intermediate Cost Accounting
- Higher Cost Accounting
- Management Accounting
- 中文簿記及會計

Secretarial & General Business
- Shorthand Theory 2000
- Shorthand Speed 50—100 wpm
- Business Correspondence (Pitman)
- English for Commerce (LCCI)
- Oral Business English
- CIF & I/E Documentation
- Inward & Outward Bills
- typewritng (Elementary to Advanced)
- AES Word procssing &/or IBM Electric typing
- Telex operation

AIA/ACCA/AAT/ABE/IOB Elective Courses
- Hong Kong Taxation
- Higher Hong Kong Taxation
- Company Law (HK & UK)
- Marketing (Basic & Higher)
- General Principles of Law
- Economics
- Auditing
- Higher Auditing and Company Law
- Business Management
- Data Processing
- Management Information
- Business Administration & Business Communication
- Structure of accounts (IOB)
- English (IOB)
- Business Statistics
- Elements of Banking

本港新聞

協助人蛇居留香港 兩漢囚年半至兩年

另一被告判監緩刑另罰欵二千

（新亞社訊）三名男子，涉嫌被控協助兩名非法入境者在本港逗留，首被告另被控偷竊他人一張身份證，意圖將該證出售圖利時，遇警員截查揭發，一同被拘捕，去週解上維多利亞地方法院審訊，三人均不認罪，法官在聆訊案情後裁定三人罪名成立，法官判首被告入獄兩年，次被告入獄一年半，刑期馬上執行，第三被告入獄六個月但緩刑三年另罰欵兩千元。

三被告：（一）張細弟，四十九歲，（二）馬成，五十七歲，（三）許裕安，五十七歲，（一）分別被控四項罪名，（一）指首被告於八三年九月四日，在上水地區偷竊男子鄺賢一張身份證，（二）至（四）指三人於八三年十一月間至八四年十一月十六日協助兩名非法入境者在本港逗留。

控方案情透露：男子鄺賢於八三年九月間，有一次與首被告及幾名朋友一同在上水一樂店內打蔴雀，事後遺下身份證，姓梁店主拾獲，乃事後交獲首被告存其轉交給鄺，但首被告沒有轉交給鄺，同年十月間，一雙姓江之夫婦從內地偷來港在上水地區，獲第三被告租地方給他們，使兩人可以安頓下來，做小販之工作，第三被告介紹，認識次被告，江婦去年十一月間經被告，江婦向他表示其夫沒有身份證，找不到工作，次被告表示認識一名友人（即首被告），他可能有辦法，後來乃約首被告出來見面，江婦表示，要找一張貨之身份證，首被告表示有，但索價五萬元，江婦乃表示要先看貨，各人相約在上水區一公園內見面睇貨。

案發日即去年十一月十六日，正當首被告拿出一張鄺較早時遺失之身份證給江婦看時，一隊警員巡邏上址見有可疑，乃上前查問，無意中揭發本案。

配合鐵金剛勇戰大狂魔 飛利浦舉行八五產品展

現正盛大公映的「鐵金剛勇戰大狂魔」片中，採用了超過百種飛利浦先進科技產品，林林總總，最突出的是鐵金剛○○七憑着飛利浦電子騎刨及袖珍記事機之助，巧施妙計，化險爲夷，其他出現銀幕的產品尚有電話通訊儀器，電視機，攝影機，音响器材，家庭電器用品，照明器材，電腦系統，計時器及保安設備等等凡一百多類。

占士邦的形像一向是硬朗機靈，所運用的物品都是極有品味及先進的，採用飛利浦產品，兩者配合，效果尤見突出。

爲配合此片，飛利浦將於六月廿二至卅日，假太古城中心舉行一個飛利浦八五產品展覽會，會上將展出飛利浦的最新家庭電器產品，此外並有「我是正牌金鐵剛」造像攝影，遊人可拍一幀威風凜凜的照片以存記念，最後尚可參加鐵金剛勇戰大狂魔「劇照尋寶」遊戲，共送出一百份名貴獎品，參加表格可在展覽會及飛利浦陳列室索取或在各大中英文報章剪寄。

扮演鐵金剛之羅渣摩亞及其伙伴正在研究飛利浦電子騎刨及袖珍記事機。

芝加哥第一國民銀行及南洋商業銀行合作 替廣東浮法玻璃公司籌措資金七千二百萬美元

（港訊）廣東浮法玻璃有限公司已同時授權南洋商業銀行及芝加哥第一國民銀行替其籌措一筆爲數七千二百萬美元的資金，用以在深圳經濟特區蛇口工業區興建及發展一所浮法玻璃廠，這玻璃廠將會是中國至今最大的合資製造業項目之一。

借欵人——廣東浮法玻璃是依據中國法律在蛇口成立的，該廠是由中國南方玻璃有限公司及泛華亞有限公司合資組成。中國南方玻璃有限公司由四間中國企業合組而成，分別爲：招商局輪船股份有限公司、中國北方工業公司、深圳分公司、深圳市建築材料工業公司及廣東國際信託投資公司。泛華亞有限公司則是由美國匹茲堡工業公司、香港湯姆父子有限公司、普利投資有限公司及納西投資有限公司合聯組成。

泛華亞之大股東美國匹茲堡工業公司是美國的著名玻璃製造商，將來負責提供技術的轉移並引進一條LB浮法玻璃生產綫，中國南方玻璃有限公司則提供原材料生產高質浮法玻璃用以滿足國內消耗及出口。

這項目所需的整筆資金中約有一半可能有意大利出口信貸局——MEDIOCREDITO CENTRALE——的參與。

南洋商銀行及芝加哥第一國民銀行一向均活躍於中國市場，此次是該兩行第一次携手合作安排一筆貸款。

私家車失事 撞昏女途人 衝上行人路

（特訊）一輛私家車昨晨在九龍馬頭圍道失事，剷上行人路將一名女子撞傷昏迷，警方已展開調查肇事原因。據報昨晨九時四十五分左右，一輛私家車沿馬頭圍道西行，當途至與榮光街交界時，突告失事，全車剷上行人路，將一名路過的女子撞倒，昏迷倒地。受傷之女子年約五十歲，身世不詳。（合成。）

喜來登酒店選出模範員工

爲促進香港酒店業的服務水準，及獎勵酒店從業員敬業樂業的精神，本港各酒店每月均選出最佳員工，香港喜來登酒店日前選出五月份模範員工獎狀，他們分別爲：管事部餘玉及大堂司閽盧金。

香港喜來登酒店駐店經理盧卓銘（右），飲食部經理林柏濤（左），與兩位模範員工餘玉（左二）及盧金（右二）於頒獎後合攝。

暑期談馬

匡公主編

金牌殺手整季未贏 適應路程却甚廣泛

「金牌殺手」可稱一匹損飛馬，不論跑乜路程，但嘅賠率却唔會好分，可能是經常配告束尼之故，究竟此馬以何路程爲好，又不妨研究吓佢嘅佳績。最近一仗是出戰二二五○米，對手爲「飛駒」、「皇牌之王」、「奔獎」等，按現時佢唔係對手，但一樣成爲六倍之第四熱門，結果跑第四，與頭馬「飛駒」相距三馬位。以是役觀之，此馬未必無長力。

四月間出一八○○米，對手爲「皇牌之王」、「奔獎」。「金牌殺手」是第四熱門，結果以後上姿態敗於「皇牌之王」半馬位得第二，再一次證明「金牌殺手」跑千八亦唔錯。因能力追「皇牌之王」已不俗。

三月間出千四，對手爲「能者」、「閃電駒」、「金牌殺手」爲頂頭熱門，是役「金牌殺手」前段不放，祇是後上跑回一席第三，與頭馬「能者」相距兩馬位。假如是役「金牌殺手」肯放，確有機會贏馬。再看二月間出千四，對手爲「老虎仔」、「明峰」。「金牌殺手」又是六倍之次熱門，但跑法又是留而不放，後上以個半馬位負於「老虎仔」得第二，不過是役之騎者是潘納却不是小告，但無論如何兩次千四「金牌殺手」不放似非明智之舉。

一月間「金牌殺手」出一千，對手爲熱門之「及時良機」及「狡狐」，「金牌殺手」是七倍之第三熱門，騎者又是潘納，「金牌殺手」此仗動殺機，可惜「優惠利率」則在此仗當勇，以一馬頭勝「金牌殺手」，如是役由小告騎，賠率可能小的，但有力勝此場也。

在十二月間，「金牌殺手」由小告騎，成頂頭熱，龍門對手但是「船」、「永霸龍」。「金牌殺手」應該唔夠跑者，故放不出時也追不到。十月間又出千八，對手爲「勁旺」、「金彩」、「金牌殺手」一樣有票，結果又是跑第三。季初首次出一六五○，對手是「藍塘道」。「金牌殺手」雖是頂頭熱門，但亦僅敗於「藍塘道」。以此數仗來看，「金牌殺手」似是千四至千八最好，莫以去季從未出頭而輕視乎。

彭瑪稱冷面殺手 演出谷中優沙田 與夏庇關係良好續合作

老惠隨筆

有冷面殺手之稱的澳籍騎師彭瑪，上季初度來港策騎，戰績出乎意料之外好，令人對其刮目相看。

彭瑪年青力壯，身手不俗，全季成績共贏取廿五場頭馬，排名第六，確非簡單。此小簽約於夏志信馬房，全季來講，合作上頗爲愉快，能夠稱職。及後又得多方方面關照，替羅庇效力，客串騎屈庇馬及方庇馬，都有出色表現。

有很多人認爲彭瑪祇擅谷中作戰，但在沙田跑，此君便會一籌莫展。翻查彭瑪所勝出之頭馬，祇有自由城及西域少俠在沙田建功，其如廿三場頭馬，全部在谷中勝出，從戰績觀之，擇彭瑪都係跑快活谷時着數。不過話得說回來，彭瑪在沙田作戰，雖祇得兩場頭馬，但跑入第二、三位置的馬匹，也可隨手數來，如皇冠勇士、銀箭星皇、博利好、飛鷹、彗星、英勇雄師、轉好運等等，俱是三甲份子，可能由於沙田直路長的關係，彭瑪留放方面較其他騎師差多少，亦可能未能熟習環境，故往往臨門飲恨。但講到尾，彭瑪始終是一位好騎師，在港發展定有一番功業。

較早時傳出彭瑪入立羅拔臣馬房，但消息一再證實，夏志信仍留彭瑪任主帥，兩人關係良好，會繼續合作下去。而夏庇馬實力依然強盛，連埋下季有五駒新加盟，馬房共有三十五、六匹馬左右，祇要肯把握機會，不難爭取更佳成績。

莫候仁

金蹄聲有待觀望 東遊記頗具潛藏

匡公講馬

金蹄聲是英國四歲馬、八一年三月十六日出生，現列第二，未來前兩歲時因成熟不足而未有出賽，要延遲至三歲才首次上陣跑千六米，有前無後落第，再出亦無表現，最後三次出賽則分別跑入冠軍季亞一場，勝出之一仗由楊格跑千六，已見上力及進步，育血統甚佳，其父曾勝一級大賽兩場。這匹馬質素頗高，稍長跑中距離，韌力可增至千八。

但來港從未上陣，可能健康有問題，來季有待觀望。

東遊記乃紐西蘭三歲馬，八一年十月十日出生，現列第二班，未來港前兩歲時僅上陣三次，初出千二黏地在處女馬讓賽即取勝，再出較獎金同程賽事跑第三，最後一戰跑千六米雖跑第五落第，但走勢有勁，已顯示出是一匹頗具潛力之快馬，可適應好快及黏軟場地，前景甚佳。

來港後先後出賽五場，其中四場遙遙落第而回，僅一場跑入第五，但仍未及水準，不過來季是成熟之年應有作爲的。

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史悠久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預知，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

清潔香港 人人有責 大家合作

承退股聲明

啟者：九龍西貢茂蘿斜九十四至九十五號萬利公司由胡炎光（以下簡稱承股人）及陳炳輝（以下簡稱退股人）經營，現經雙方同意由一九八五年五月廿一日起退股人退出該合夥生意並將其名下在該號之股份及資產包括商譽招牌存貨帳項及一切生財器具轉讓與承股人胡炎光並由承股人仍以萬利公司繼續經營，惟自該日起該商號之一切債務，華洋轇轕生意盈虧一概由承股人負責，與退股人無涉，又退股人在外一切行動亦與該商號無涉，特此聲明。

承股人 退股人 代表律師關廉豪律師行
香港德輔道中九十九號工商銀行大廈十八樓

一九八五年六月廿四日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 VIROTEX LIMITED之寫字樓傢俬廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.415 OF 1985 & H.C. ACTION NO. A1908/85 SEIZED UNDER準於一九八五年六月二十五日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港西摩道（譯音）門牌四號N及停車場六十七號 MERRY TERRACE 十三字樓N座 DEFENDANT: VIROTEX LIMITED (NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質 寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二○二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣 DUAL WIN INVESTMENT LTD. 之酒樓傢俬用具廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5802 OF 1985 AND H.C.A. A-1919/85 SEIZED UNDER 準於一九八五年六月二十四日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍砵蘭街（譯音）門牌二三九號—二四九號樓下 DUAL WIN INVESTMENT LTD. (NATURE OF GOODS-RESTAURANT EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——酒樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二○二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MONG MAN ASSOCIATION 之餐檯椅碗碟各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1135 OF 1985 準於一九八五年六月二十四日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五八○號G、H、J及K NATHAN CENTRE 閣樓舖位M一—M八、M十二—M三十 WONG MAN RECREATION CLUB OTHERWISE KNOWN AS MONG MAN ASSOCIATION (NATURE OF GOODS-DINING TABLES, MAHJONG TABLES, COLOUR T.V. 貨物性質——餐枱，麻雀枱，彩色電視）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二○二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣 VIROTEX LIMITED 之寫字樓傢俬用具衣服樣品各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C ACTION NO.A1908 OF 1985 & HCA A2419/85 準於一九八五年六月二十五日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌一叁○號—一叁六號 ALLIANCE BLDG.，六字樓六○五室及七字樓七○三室—七○五室 (1ST DEFT. VIROTEX LIMITED, 2ND DEFT. R.J. BUXANI (ALSO KNWON AS ROCHI JIVATRUM BUXANI OR ROCHI JIVATRAM BUXANI OR ROCHI JIVATRUM BUXANI) 3RD DEFT. VIRGINIA BUXANI (ALSO KNOWN AS VIRGINIA AU YEUNG BUXANI) (NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT, SAMPLES OF CLOTHES 貨物性質——寫字樓用具衣服樣品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MAN SHING RATTAN CO. 之籐器傢俬及各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A269 OF 1985 準於一九八五年六月二十四日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港皇后大道東門牌四十八號樓下（LAU YUK CHUN T/A MAN SHING RATTAN CO.）(NATURE OF GOODS-RATTAN FURNITURE 貨物性質——籐器傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SHUN WING CONSTRUCTION CO. LTD. 之寫字樓用具廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A2745 OF 1985, TWCJ 1749/85 & HCA A2587/85 準於一九八五年六月二十四日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界屯門建榮街門牌一四八號 KIN WING COMMERCIAL BLDG., 八○二室 (SHUN WING CONSTRUCTION CO. LTD.) (NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MONG KOK RESTAURANT 之酒樓傢俬用具廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.952 OF 1985 準於一九八五年六月二十四日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五八○號G、H、J及K NATHAN CENTRE樓下舖位G三A一字樓三字樓BEDFORD CO. LTD. T/UNDER THE STYLE OR NAME OF MONG KOK RESTAURANT (NATURE OF GOODS-RESTAURANT FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——酒樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二○二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

聞

先夫連公聲宇府君 痛於公曆一九八五年六月二十一日（農曆乙丑年五月初三日）上午十時三十分壽終於養和醫院積閏享壽七十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月廿六日（農曆五月初九日）（星期三）下午一時三十分在該館大禮堂大殮隨即出殯奉柩哥連臣角火化場火化 哀此訃

妻 蒲若蘭 陳鳳顏
孝男 鵬飛 媳 王秀明
城璽
萬里 媳 鄭有蘭
孝女 靄雲 婿 楊週琳
靄慈 婿 莫振波
靄霞 婿 李耀國
靄虹
靄冰
孫男 瑞麒 瑞松 孫女 淑儀
瑞麟 淑嫺
外孫男 莫幹龍 李思明 外孫女 李思敏
莫幹聰
親屬繁衍未及盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 地址：英皇道六七九號 電話：六一五二二六—八

謝

先夫林公威理號勳府君 息勞歸主於昨（廿三）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

姻戚敎世友宗鄉

妻 林王大樂
孝男 林方 媳 徐婉圓
林文 媳 莫世瀅
孝女 林襄 婿 王佩璋
暨內外孫 泣叩

聞

先夫梁兆佳府君 痛於一九八五年六月廿一日（乙丑年五月初四日）壽終九龍浸信會醫院積閏享壽六十有四歲奉移世界殯儀館治喪謹擇六月廿六日（五月初九日）（星期三）上午十一時在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

妻 潘月歡
孝男 克重
孝女 靜兒
淑兒 婿 李卓爾
美兒
泳兒 婿 張子達
外孫男 李適裕
胞兄 兆倫 嫂 馮寬
胞弟 兆傑 弟婦 黃麗娟
胞姊 慧根 姊丈 劉煜光
胞姊 慧珍 姊丈 潘炳炎
姪女 慕珍 姪婿 黎文基
寶林
婉兒 姪婿 增田喜治
鳳兒
潔兒
可兒
翠兒
姪孫 昌宇 昌寰
昌宙 昌寧
司書 姪 克忠 姪婦 羅志明

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六弍四三三一（十綫）

聞

本廠董事長兼總經理梁兆佳先生不幸於一九八五年六月廿一日病逝九龍浸信會醫院謹定六月廿六日（星期三）在世界殯儀館出殯哀此訃

兆昌塑膠製品廠有限公司謹啓
九龍永康街四十四號 電話：三—七四二一壹壹壹壹

聞

本社現任社長梁兆佳先生不幸於一九八五年六月廿一日病逝九龍浸信會醫院謹定六月廿六日（星期三）在世界殯儀館出殯哀此訃

九龍西區扶輪社全體社友謹啓

聞

本會當屆主席梁兆佳先生不幸於一九八五年六月廿一日病逝九龍浸信會醫院謹定六月廿六日（星期三）在世界殯儀館出殯哀此訃

香港塑膠業廠商會謹啓

本港新聞

留下遺書用奇特方式結束生命
接引廢氣入車廂內 港大外籍職員斃命

（特訊）香港大學高級職員宿舍停車場，昨晨發生一宗罕見自殺案，一名外籍工程師被人發現接引汽車廢氣入車廂內自殺，致窒息昏迷，送院證實不治，警方初步相信死因無可疑，暫列作自殺案處理。

案中死者名NIGEL TASKER，四十五歲；住摩星嶺沙宣徑卅五號，港大高級職員宿舍C座八樓一C位。據悉死者爲港大職員，在物業管理處任助理物業管理主任。

意外發生於昨晨六時十五分左右，上址宿舍一名三十七歲姓朱管理員巡經A座地庫停車場二號車位時，發現事主坐在編號CF七二×五號私家車內，當時引擎開動，車內緊閉，而有一條長膠管接駁在車尾廢氣喉上，另一端自左邊車窗伸入車廂內，形成團團黑烟，車內一片混濁不清，事主似乎已完全無知覺，管理員覩狀大驚，連撥電報警。

警方馳至，弄開車門，將昏迷不省的事主救出送院，惟抵瑪麗醫院後，證實不治，警方在車頭座位發現有兩封用英文書寫的信件，懷疑是死者留下。據悉，兩封遺書，其一是寫給其太太，另一是說明其死後，他的財物處置分配方法。現時警方正調查死者自殺原因，初步相信死因無可疑。（合）

圖爲用汽車廢氣自殺喪生的港大外籍職員，在送院時攝。

亞洲聯青大會閉幕 驪歌高唱友誼萬歲

（特訊）國際聯青社第十一屆亞洲區聯青大會，日前在港舉行開幕禮後，經過連串的活動，研究，拜訪，晚會等。大會昨日下午二時圓滿閉幕。

閉幕典禮是隨於昨日舉行的港海遊河聯歡，主日崇拜後，圓滿結束。來年舉行第十二屆翠英會再見。在閉幕典禮中，亞洲各國代表互贈紀念品及錦旗留念。

大會主席龔甲能，香港區總監仇永平分別致閉幕詞及謝詞，略謂：「此次是本港舉辦第二次亞洲區聯青大會之舉辦得非常成功，有賴社會各界人士之支持與協助，各社友多日來之辛勞工作及各國代表組團踴躍參加，增進聯青友誼，使大會能夠順利進行及圓滿閉幕，一一表示謝意。」各國代表手拉手繞場一週，高唱友誼萬歲，聯青友誼永固。

在大會閉幕禮之前夕，假香港仔珍寶海鮮舫舉行盛大的「國際聯青之夜」。出席者有各國代表團全體團員，香港各聯青社及各界嘉賓等數百人，場面充滿熱鬧氣氛。

在大會席上並舉行與國際聯青社結盟儀式。香港聯青社與東京聯青社雙方社長率領全體社員到禮台前，由國際聯青社亞洲區總裁安賢稀主持，儀式隆重。禮成後聯歡，至深夜始散。（奕）

圖示：國際聯青社第十一屆亞洲區聯青大會，昨舉行閉幕禮。各國代表高唱聯誼永固。（本報記者攝）

私營安老院須登記 楊麗珠表示歡迎

（特訊）香港私營安老院聯會，會長楊麗珠表示：該會歡迎規定私營老人院須向政府登記的建議，但對硬性訂立服務標準及人力編排等措施，則恐非是一般自負盈虧的私營院舍可爲。

楊麗珠說：如規定私營安老院必須向政府登記的話，無疑表示政府認可私營安老院的存在價值。她表示也希望能聽到政府對私營安老院可以怎樣發展的看法。不過，私營安老院聯會自月前成立以來，僅透過香港社會服務聯會的協助與政府部門作非正式的聯絡。

她又認爲：若要規定私營安老院的服務質素必須達到政府訂立的水準，恐怕許多私營院舍要被迫提高收費，甚至無法繼續經營。

楊麗珠說：根據去年的調查，本港已有私營老人院舍五十多家，提供一千七百多個老人院舍名額。她估計到最近私營院舍可能已增至六七十家，雖然服務、設備和收費參差不齊，社會人士必須正視私營安老院舍爲協助解決社會服務的短缺所佔的作用。

九龍西區扶輪社 選出新年度職員

（港訊）九龍西區扶輪社日前舉行會員大會，由社長梁兆佳主持，選出八五至八六年度第廿五屆職員。

茲將名單錄下：社長何鍾泰博士，副社長盧觀榮、陸慶濤。理事羅其才、李養泉、馮家仁、莊堅毅、何錫安、蔡和平，義務秘書胡紹源，財務余漢生、陳漢宗，監察歐陽和、郭文泰。當然顧問梁兆佳。（一）社務服務委會主席盧觀榮、陸慶濤。職業分類主任鄔維庸。聯誼馮家仁，雜誌黃慶昌，社員張貴伍，社員發展羅啓威。節目蔡和平，社刊郭文泰，扶輪知識崔煥初，公共關係姚恩，出席黎瀚群。（二）社會服務委會主席李養泉，青少年服務主任羅其才。（三）國際服務委會主席何錫安，基金委會陸慶濤，世界服務羅錦泉。（四）職業服務委會主席莊堅毅。

龍西扶輪社選出新員候任社長何鍾泰（中）右爲副社長盧觀榮、陸慶濤。

江氏宗會新員就職
鄧國治江德仁及江永安主禮 慶祝成立二十週年同人聯歡

（特訊）僑港江氏宗親會昨（廿三）晚假座九龍彌敦道倫敦酒樓舉行成立廿週年紀念有限公司第一屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，請油蔴地政務主任鄧國治，該會永遠會長江德仁，江永安主禮。

席賓到有社團首長，政府機關長官及會員親友等數百人。

理事長江紹禎致開會詞，略謂：本會成立迄今已有廿多年悠長歷史，旨在敦親睦族，互助互愛，尋求會員福利，在歷屆前賢領導之下，會員衷誠合作，會務得以蒸蒸日上。本人承蒙同寅愛戴，推舉擔任今屆重任，自愧才疏學淺，在衆意難辭之下，謹抱着誠惶誠恐心情，願與同寅通力合作，向前邁進，使會務發揚光大。

詞畢，新員就職由鄧國治主任主持監誓，江德仁，江永安兩位會長分別頒發理監事會選任證書。并致訓詞，語多勗勉，會長江裕昌致詞闡述前賢創會及購置會所的過程，呼籲同寅繼續努力爲會務前途邁進。繼由應屆理事長江紹禎致送紀念品與上屆理事長江運靈監事長江文芳代表會方致送銀碟與永遠會長江兆平以表揚其多年來對母會偉大貢獻的功勳，并致謝詞，禮成歡宴。

該會第一屆職員名單如下：永遠會長：德仁，永安，兆平，江迭，會長：秀清，江概，海傑，濟時，澄初，可伯，永康，鉅流，焯開，東成，運靈，典雅，漢呈，海深，裕昌，理事長：紹迭，副理事長：一鳴，培旺，秘書：志禎，遠章，總務：漢銳，海祺，財務：維傑，秀山，公關：水興，水和，福利，惠民，江田，調查，志鴻，覺非，婦女：江譚錦珍，江林玉草，康樂：永祺，亨玉，僑務：兆航，文祺，監事長：文芳，副監事長兆勳，稽核：江收，溢銀，監察：少梅，其昌。（譯）

林氏家族互助會 五四屆新員就職

（港訊）林氏家族互助會，昨（廿三）日假座華盛頓酒樓全廳舉行第五十四屆新理監事就職典禮，暨例祭太始祖，殷太師比干公媽及全體會員聯歡大會，由黃大仙區政務處主任陳偉明主持監誓，黃大仙南區政務處主任黃錫洪頒發聘任證書，市政局民選議員楊勵賢頒發選任證書，市政局民選議員林潔飄頒發會員證書。

大會開始，首由理事長林彬致開會詞，後由各主禮人及嘉賓分別致訓詞，並該會各首長致送紀念品，繼由監事長林泰青致謝詞，到會嘉賓盈千，筵開百席，氣氛熱鬧，至深夜十一時許盡歡而散。

該會當屆新員計有：會長：林世賢、林嘉錫、林振文、林木炎、林錫輝、林少名。理事長：林彬，副理事長：林祥得、林漢取，總務：林程豐、林耀權，財務：林珍香、林木琛，福利：林多祿，文教：林若鑾，秘書：林春和，會計：林嘉、林順賀，交際：林海山、林乃姝。康樂：林文高、林逃明。理事：林得敍、林世炎、林俊昂、林渢稔、林雲、林周奕、林錦、林浩守、乾林指、林作德、林繼遠。監事長：林泰青，副監長：林來姝，審核：林志光、林賢文。稽核：林國鑾、林敦雄。監事：林華斌、林勝本、林瑞芝、林掛、林深、林媽同、林禮猛、林嫣意、林奇苗、林禮芝、林色傳、林搭等。

電子資料處理員 訓練冊出版

（港訊）職業訓練局屬下電子資料處理訓練委員會最近出版一本爲電子資料處理員編訂的訓練課程手冊，用以協助訓練機構，教育團體或僱主，爲其電子資料處理人員提供有系統之職前及職後訓練。

訓練手冊詳細記載作爲一個電子資料處理人員應具備之專業知識。手冊中列出各種不同訓練課程的項目，訓練時間，應用課本，實習工作及在完成課程後，評估學生知識之方法。

委員會發言人表示，一個受過全面訓練之電子資料處理員最低限度應熟識刊載在手冊內之觀念名詞及項目，在有需要時，並應知道往何處找尋更新的資料。

訓練手冊已在政府刊物銷售處發售，每本港幣十四元五角。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.445 OF 1985 準於一九八五年六月二十五日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港西灣河康祥街（譯音）門牌二號 TAI CHEONG BLDG. 七字樓L室 DEFENDANT: KWAN CHIN KEUNG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1017 OF 1985 準於一九八五年六月二十五日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍荔枝角道（譯音）門牌一四四號——一四八號 KING ON HSE. 一字樓B室B五號房 LEUNG TAK CHUEN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2315 OF 1985 準於一九八五年六月二十五日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍慈雲山銀鳳街門牌二號三字樓 (NG SUK HO) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

實重物業拍賣 ☎5-222088 5-216366
謹訂於一九八五年七月四日（星期四）下午2：30 在皇后大道中卅號娛樂行十三字樓拍賣
物業：新界屯門德雅工業中心B座11字樓第8號單位
面積：約720平方呎（建築）
年期：99年由1898年7月1日起計（少去最後三天）
此物業交易交吉※看樓請與拍賣行聯絡
鄭棟根律師事務所（銀主代表律師）
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈20樓
電話：5—410041
協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師

美國評值有限公司 H-257251
公開招標
承寶利國際採購有限公司特別經理之命，以招標出售以下物品：
全白色長15.5米之玻璃纖維遊艇一隻，台灣製造，富豪牌雙油渣引擎，柚木船倉，設備齊全。
欲知詳情及索取章程，請聯絡：
MR. RICHARD MASON

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1073 OF 1985 準於一九八五年六月二十四日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六二二號——六一八號 GOOD HOPE BLDG. 一三〇七室 FAN'S STEVEDORE TERMINAL LTD. (NATURE OF GOODS—WIRES, STEEL CABINET & REVOLVING CHAIR 貨物性質——電綫，鋼櫃及轉椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

香港中文大學
工商管理學院 校外進修部合辦
企業管理文憑課程
Diploma in Business Management
本課程將於九月中旬開課，專爲工商界中級及高級管理人員、專業人士和商業機構東主提供進修機會。
索章請附回郵信封（郵資一元），寄尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓香港中文大學校外進修部。

拍賣新西蘭捲筒新聞紙及冷氣系統

承貨主命定於一九八五年六月廿七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣行內將現分存於香港灣仔芬域街十八號及新界葵涌工業街十一至十五號實用貨倉內之新西蘭捲筒新聞紙約五百四十三捲（45GSM）及開利冷氣系統兩部照現況當衆分既拍賣如欲看貨請先到本行索取看貨證及拍賣目錄表並於六月廿五日看貨

電話：五一二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啟

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏刺繡鼻烟壺犀牛角雲石酸枝座粉彩瓷面銅圓檯櫈舊銀器中國名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八五年六月二十六日星期三，二十七日星期四，二十八日星期五又七月一日星期一及二日星期二每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽插人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺犀牛角雲石酸枝座粉彩瓷面銅圓檯櫈舊銀器中國名畫器及其它工藝品約六百號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈三樓內 電話：二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

道歉啓事

九龍地方法院民事訴訟案一九八五年第五八五宗

啓者：茲因敝公司未經華星娛樂有限公司（以下簡稱華星）同意，代客錄音華星擁有版權之唱片，致令華星蒙受版權損失，敝公司除向華星書面承担不再作如此代客錄音服務及付出認可損害賠償及律師費外，並向華星致衷心道歉及特登報道歉如上。

張樂星經營 知音廊
九龍馬頭圍道42至48號信德商場二樓20室

一九八五年六月廿四日

通知

茲通告日本東京 CHIYODA-KU, I, KANDA IZUMI—CHO的 YOSHIDA KOGYO K.K. 乃香港多項商標的註册擁有人，尤其包括下列各項有關商標：

編號	商標	級別	貨品
一九五五年三七一號	"YKK"	13	拉鍊
一九六七年三十三號	"YKK"及"GLOBE DEVICE"	26	拉鍊
一九七三年二一〇號	Y K K	26	以金屬及塑膠製成之拉鍊
一九八一年三三二號	"YKK LOGO"	26	拉鍊

於一九五五年第三七一號之香港商標註册證書中曾加入以下之文字：「"YKK"字樣之商標對香港使用申請公司之拉鍊之人士乃具有區別性的。」

按香港商標條例（第四十三章）及規則之規定，於香港之任何人士皆可以查閱該等註册，並取得其副本。

再通告任何人士，商號，公司以任何形式侵犯上述商標及任何有混淆或相似的商標，例如"VKK" "KKK" 和 "VIKK" YOSHIDA KOGYO KK及其香港附屬公司 YKK COMPANY (HONG KONG) LTD. 和 YKK ZIPPER COMPANY (HONG KONG) LTD. 會對彼等採取行動包括法律訴訟而不另行通知。

YOSHIDA KOGYO K.K.
YKK COMPANY (HONG KONG) LTD.
YKK ZIPPER COMPANY (HONG KONG) LTD.
之代表律師
的近律師行啓

香港政府公佈

運輸署公告
臨時封閉鴨脷洲大橋南面入口上行斜坡

茲公布一九八五年六月二十五及二十七日凌晨由一時至五時，連接鴨脷洲大橋與黃竹坑道西行車道之南面入口上行斜坡禁止所有車輛行駛。

沿黃竹坑道西行擬駛上鴨脷洲大橋之車輛須改經與香港仔大道、成都道及與香港仔填海區並排之未命名沿岸道路之西行車道、香港仔填海區並排之未命名沿岸道路之東行車道，然後經北面入口上行斜坡駛回鴨脷洲大橋。

有關地點將設置輔導交通之適當設備，指示駕車人士。此布

運輸署署長 李舒

運輸署公告
西區德輔道西臨時交通措施

茲公布爲方便進行重舖路面工程，由一九八五年六月二十五日起高陞街與西邊街之一段西行行車綫將實行下列臨時交通措施，爲期約三個星期：

（一）每日由下午八時至十一時

總重量不超過十公噸之車輛將改經電車軌及電車專用綫行駛；

專利巴士及總重量超過十公噸之車輛將改經皇后街、皇后大道西及西邊街，再進入德輔道西。

（二）每日由下午十一時至翌日上午六時

除電車外，所有西行車輛將改經皇后街、皇后大道西及西邊街，再駛入德輔道西。

由高陞街駛出車輛可右轉入德輔道西東行行車綫。

有關地點將設輔導交通設備，指導駕駛人士。

運輸署署長 李舒

法律援助編號：LU/BP 99/85 BC/KFW

香港最高法院
一九八五年破產案第B四四七宗

關於：朱志明及朱志遠以商人會所名義經營，前於香港租庇利街六號四字及五字樓營業。

單方訴訟人：債權人簡志強及利日生

爲一九八五年五月二十八日入稟法院之破產申請事

啓者：茲有簡志強寓新界粉嶺祥華邨祥德樓C二四〇五室及利日生寓香港鰂魚涌英皇道一〇四八號益發大廈十三樓三十號室，入稟法院對台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產呈文之法院蓋印副本一份及替代派票命令之法院蓋印副本一份，以預付郵資，普通郵遞方式，寄交香港租庇利街六號四字樓及香港北角英皇道一六五號公主大廈十七字樓二號室之朱志明及朱志遠，又在香港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知，作爲該呈章已送達台端論。並請注意，上述破產呈章已定於一九八五年七月八日上午九時十五分在最高法院聆訊，屆時，台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於台端缺席情況下發出接管令。

該破產呈章可逕向法院申請索閱。

此致
朱志明及朱志遠以商人會所名義經營

經歷司

一九八五年六月十四日

香港地方法院離婚訴訟案
一九八四年第二八〇四宗

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人鄭偉光前寓香港新界上水與屋村42號，現可向香港金鐘道38號最高法院低層一字離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司 伯理雅

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

一九八五年至八六年度葛量洪獎學金

一、葛量洪獎學金委員會現擬撥出獎學金名額若干個。以供在一九八五至八六年度攻讀下列全日制課程之學生申請：
（甲）英文中學（中四及中五）課程
（乙）中文中學（中四及中五）課程
（丙）一年制或二年制大學預科課程
（丁）工業專科學校之技術或職業訓練課程
（戊）樹仁學院及嶺南學院文憑課程

二、此項獎學金之發給，對所有學業成績已經達到最低限度水平之學生，將純以其經濟狀況爲準則。申請之學生如於所攻讀之課程內能獲准升級或獲選修讀一較高之課程者，即作爲其學生成績已達到最低限度之水平論。

三、葛量洪獎學金之發給，爲期一學年，惟持有人如經濟上仍有需要，而且學業進展及操行皆良好者，則以後可按年繼續申請此項獎學金直至完成所攻讀課程爲止。

四、已獲發給此項獎學金之學生，仍可領取其他形式之經濟援助，惟金額之總數不得過多。

五、葛量洪獎學金申請表格由一九八五年七月二日起開始派發，申請者必須携同香港身份證及學生證件前往香港干諾道西三號億利商業大廈六樓政務總署信託基金辦事處索取。填妥後，須連同家長或監護人所簽署之家庭經濟狀況宣誓書，於一九八五年八月卅一日或以前由其校長交回本署，逾期概不受理。詢問一般事項，可致電五一四二二五六九。

葛量洪獎學金委員會秘書

通告

香港最高法院公司清盤案之一九八五年第CWU一八八宗

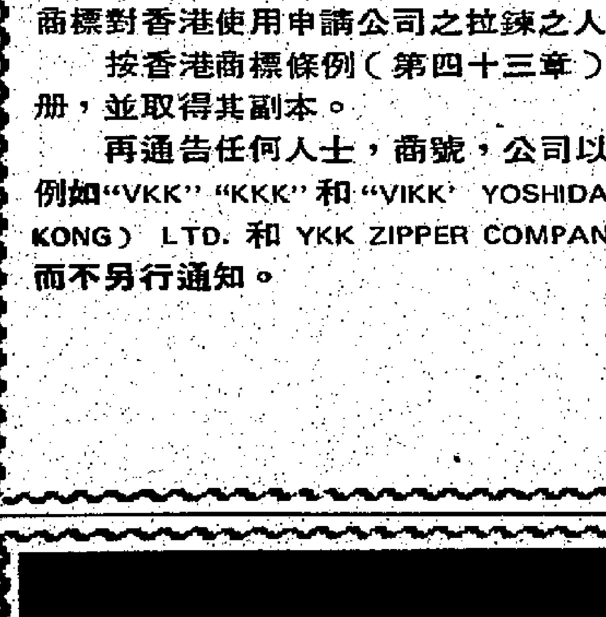
爲新風電器製造廠有限公司（NEW FAN MANUFACTORY LIMITED）及公司法例第三十二章事

啓者：香港集友銀行已於一九八五年六月十一日入稟香港最高法院申請爲上述公司清盤。此項申請經定於一九八五年七月十五日上午九時十五分在該院聆訊。凡該公司之債權人及須分担其債務者，無論意欲對該項申請頒發諭令有所贊成或反對與否，可屆時爲此親自或委託律師代表到庭聆訊，又該公司之債權人或須分担其債務者於繳交規定費用後，可向下署律師事務所領取該申請書之副本乙份。

申請人代表律師
何耀棣律師事務所啓
香港中環康樂廣場一號康樂大廈四樓
檔案號碼71—29—2364—85 C15

日期：一九八五年六月二十一日

附註：凡有意出庭聆訊上述申請案之人士必須以書面通知予上述律師事務所，該通知書須詳細列明聆訊人之姓名地址，如商號者，則列明其商號之名稱及地址，並必須由該人或該商號簽署，如聘有律師者，則須由其代表律師簽署，該通告書必須在一九八五年七月十三日下午一時前送達與上述律師事務所，如由郵遞者必須及早投郵，俾能於上述時間前送達與上述律師事務所。



毛妹芭蕾舞學校
招生

1.芭蕾舞：本校最著名課程，以最正宗教材，專訓練英國皇家芭蕾舞考試班，爲四至十八歲而設。
2.中學生健美班：專爲十三至十九歲女中學生而設，以舞蹈爲基礎，培養優美的動作，健美的體格。
3.健美班：專爲職業婦女和家庭主婦而設，培養優美的動作，健美的體格。

◁特別暑期班▷
此項課程特別爲學生暑期活動而設根據年齡而編班，爲期七個星期。每星期上課二次。
課程包括芭蕾舞、中國舞、健美韻律操、西方舞等基本認識，假期後有興趣者，可依照適合時間，被編入芭蕾舞、中國舞或西方舞班。

報名及詢問：
3-666555 3-666123 3-323232 5-8921821
九龍星光行1201室
香港跑馬地禮頓道 9-11號 合誠汽車大厦 9/F
校址：星光行、佐敦道、美孚、大埔、沙田、屯門、跑馬地、南華會、麗富、大會堂、太古城

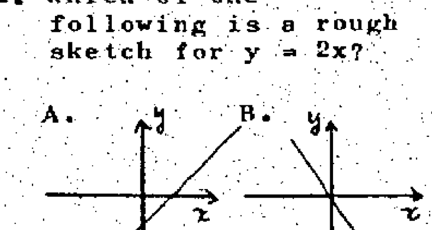
初中課程綜合練習
雄風社主編

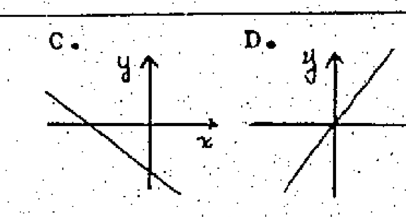
中二數學（二）

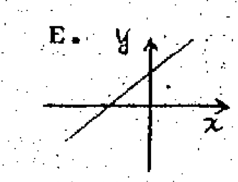
REVISION MATHEMATICS
Form II (2)

1. Which of the following statements does not describe the polynomial: $4y^3 - 2y^2 + y - 5$?
   A. It is arranged in descending power.
   B. There are 4 unlike terms.
   C. The coefficient of y^3 is −2.
   D. −5 is called the constant term.
   E. None of the above.

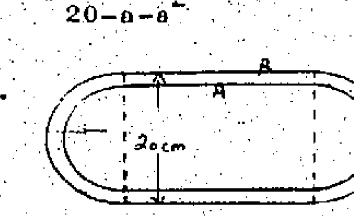
2. Which of the following is a rough sketch for y = 2x?



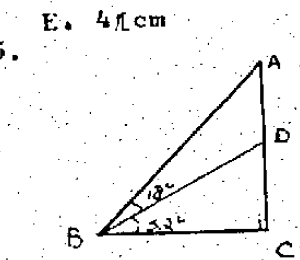




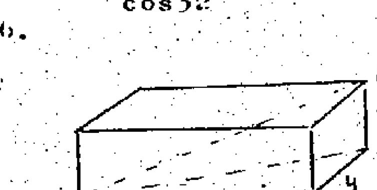
3. Simplify: $\frac{2}{4-a} + \frac{3}{a+5}$
   A. $\frac{11}{10-a^2}$ B. $\frac{2+5a}{20-a^2}$
   C. $\frac{22-a}{20-a-a^2}$ D. $\frac{5}{9}$
   E. $\frac{6}{20-a-a^2}$

4.


The running track is formed by a rectangle and two semicircles at both ends. If the greatest breath of the field is 20 m, and the width of the track is $1\frac{1}{2}$m, find the difference in perimeter between the inner track A and the outer track B.
   A. π m B. 2π m
   C. 3π m D. $3\frac{1}{2}\pi$cm
   E. 4πcm

5.


Find the height of A above BC if DC=8m.
   A. $\frac{8\tan 50^\circ}{\tan 32^\circ}$ B.
   B. $8\tan 50^\circ \tan 32^\circ$m
   C. $8\sin 50^\circ \tan 32^\circ$ m
   D. $\frac{8}{\tan 50^\circ \sin 32^\circ}$ m
   E. $\frac{8\tan 50^\circ \text{ m}}{\cos 32^\circ}$

6.


If the length of PQ, the diagonal of a cuboid, is $2\sqrt{11}$cm, find the base area of the cuboid.
   A. $4\sqrt{2}$ cm^2 B. 12cm^2
   C. $5\sqrt{5}$cm^2 D. 16cm^2
   E. 10cm^2

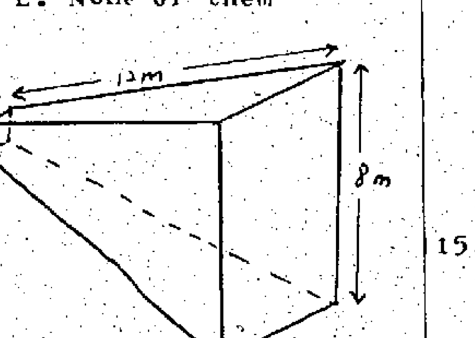
7. 26% of a number K is 208 and 31% of another number M is 992. Find the value of $\frac{M}{K}$.
   A. 4 B. $5\frac{1}{2}$
   C. 6 D. $3\frac{1}{2}$
   E. 8

8. A man invested $\frac{4}{9}$ of his capital in Bank City, simple interest being counted at 8% p.a. The rest was invested at Bank Great, simple interest being counted at 9% p.a. Find the capital if his total interest for 2 years was $4620.
   A. $24000 B. $25000
   C. $26000 D. $26500
   E. $27000

9. If 2x+y=4 and 3y+4x−6=0, then x+y=
   A. 1 B. 2
   C. 3 D. 4
   E. 5

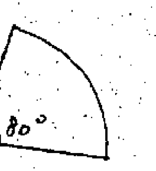
10. Evaluate: $(\cos 30^\circ)^2 + (\cos 60^\circ)^2$
   A. $1\frac{3}{4}$ B. $1\frac{1}{2}$
   C. 0 D. 1
   E. $1\frac{1}{4}$

11. Which of the followings is not factor of $m^4 - 81$?
   A. m^2+9 B. m^2-9
   C. m+3 D. m−3
   E. None of them

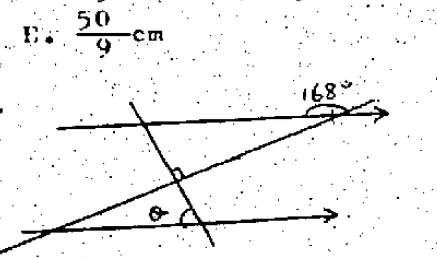
12.


Find the volume of the swimming pool.
   A. 48m^3 B. 52m^3
   C. 54m^3 D. 84m^3
   E. 96m^3

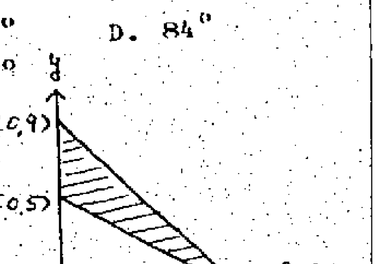
13. A cyclindrical pipe, radius 7cm, is used to pump the swimming pool in No.12 empty. If water is running out at a speed of 100cm per second, how long will it take to complete the work? (Take $\pi = \frac{22}{7}$)
   A. 0.97 hour
   B. 1.1 hour
   C. 1.5 hour
   D. 1.7 hour
   E. 2 hour

14. Find the arc length of the given sector


   A. $\frac{40}{9}$cm B. $\frac{10}{9}$cm
   C. $\frac{100}{9}$cm D. $\frac{80}{9}$cm
   E. $\frac{50}{9}$cm

15.


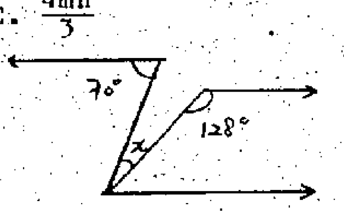
θ=
   A. 45° B. 78°
   C. 90° D. 84°
   E. 64°

16.


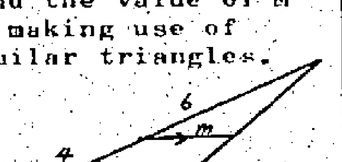
Find the area of ΔABC.
   A. 72 units^2
   B. 36 units^2
   C. 32 units^2
   D. 16 units^2
   E. 8 units^2

17. (3a−2b+c)+(4a−2b+c) −(5a+b−2c)=
   A. 2a−3b+4c
   B. 2a−5b
   C. 2a−2b
   D. 2a−4b
   E. 2a−5b+4c

18. $\frac{4m^3n^4}{6m^2n^2}$ =
   A. $\frac{2mn}{3}$ B. $2m^3n^2$
   C. $\frac{mn^2}{3}$ D. $\frac{2n^2m}{3}$
   E. $\frac{4mn}{3}$

19.


x=
   A. 18° B. 26°
   C. 34° D. 52°
   E. 70°

20. Find the value of m by making use of similar triangles.


   A. 6 B. 7
   C. 8 D. 9
   E. 10

Answers

1.E	2.B	3.B	4.A
5.B	6.E	7.D	8.E
9.E	10.A	11.C	12.B
13.B	14.C	15.A	16.D
17.C	18.D	19.A	20.A

華僑教育

調查學生用優待證乘公共交通 運輸署將根據資料 付營辦商抵償損失
調查於八月壹至十四之兩週內進行 被選中之學生將要求填寫問卷一份

（專訊）運輸署由八月一日至十四日之兩週內將對學生乘搭車船優待證持有人乘搭車船之習慣進行抽樣調查，以便查明他們在暑假期間使用學生乘搭車船優待證所乘搭之公共交通工具類別及所花之費用。

該署將從每一間參與學生乘搭車船優待計劃之學校之優待證持有人中，以有系統之方式每二十人揀選一人，要求填寫問卷（中文問卷），提供所定日期之資料。問卷會提早數日用郵政寄往學生之住址。學生填寫問卷後，應用該署所供應之信封，將之寄回運輸署學生交通事務組，無須付郵費。揀選學生及寄發問卷之工作由運輸署負責。

當局將根據所得資料，決定一九八六︱八七學年應付予各參與是項計劃之八名公共交通工具營辦商以作為抵償其收入損失之津貼款額，一九八四︱八五學年應付之款額現時計約為（二億六千一百萬元。成）

提供全面綜合性音樂知識 浸會下月初舉辦輔導講座
為有志進修者提供該校音樂系資料

本港社會人士近年對音樂教育日益重視，中五及中七畢業生於完成中學階段後，有志繼續朝音樂藝術方向發展者亦不乏其人。唯音樂學習範圍廣泛，分門別類，形式甚多，選修之類別是否配合其個人性格及潛能，對日後之發展影響甚巨；又學生面對職業性或學術性之音樂課程，應如何作出抉擇，亦甚具疑問。香港浸會學院音樂藝術系有見及此，特於七月六日（星期六）上午九時三十分於該校大專禮拜堂舉行音樂輔導講座，由系主任葉惠康博士主持。屆時將為有志進修音樂之學生提供該系之課程資料，幻燈介紹，並設有諮詢時間，詳為輔導。另有該系高年級學生負責音樂演出及分組參觀系內設備等。歡迎有志向學音樂之高中學生參加，詳情可致電三︱三七四一六一內

教師們請準備投神聖一票
勞國維

今年九月立法局選舉，功能組別「教學界」誰人出綫，最為大衆關注，因為，教學界選民最多，入局者，可說最具羣衆基礎。

三個月前，筆者說，獲選入立法局的教學界人士，想必具下列全部或大部分條件：一、對中英聯合聲明有深刻認識；二、有豐富辦事經驗，與其是教師講師，例不如院長校長；三、有容忍的氣度和善於與人妥協的性格；四、行將退休，精力充沛；五、有美好家庭。

當時，區議會選舉進行得如火如荼，競選者花招百出，以感性爭取選票多於理性，官方似乎着重搞氣氛，並不太強調參選者之質素及代表性。對於立法局選舉則認真得多。因為正如鍾士元爵士說，未來立法局議員所担角色，將由顧問漸變為決策者，任重道遠，的確要由具真材實學，並有廣泛代表性的人士出任方可。據悉政府將規定，候選人必須在其功能組別或選舉團中，獲得全部選民過半選票，才能當選。此措施在於保證政制發展的步伐不致為棄權票所拖垮或拖慢，筆者十分贊成。相信教學界人士不會抱「大勢已定，我的一票無關痛癢」的消極態度吧。

雖然政府至今仍未宜佈提名及投票細則，可喜的是教學界已經有不只一位人士表示有興趣參選，在未來兩個月內，教師們有充裕時間作出抉擇。筆者仍以前述五個條件考慮如何投出神聖的一票。

中英聯合聲明是基本法的基礎，基本法將決定立法局的權責，過渡期間立法局議員不可能與中英聯合聲明「對着幹」，亦不可以陽諾不理。因此，議員必需熟識聯合聲明，認同聯合聲明。貫為基本法的起草委員或諮詢委員者，是否必定熟識及認同聯合聲明呢？選民必須獨立思考，不宜匆匆劃上等號。

立法局議員要瞻顧香港整體利益，同時就其專業知識提出意見及建議，他要有廣闊的接觸面及豐富的辦事經驗，坦白說，大中小學教師都不適宜出任。院長校長一方面是教師，另一方面是行政人員，他們不必花太多時間於瑣碎事務，有統領全單位的經驗，較適合當議員，如果可以選擇的話，筆者考慮的次序是：大學校長，中學學長，小學校長。

在政黨出現之前，立法局應當盡量保持「意見一致」的穩健形象，議員們考慮公衆意見或其選民意見後，可以激辯，但不可以製造對立或鬧分裂，因此，鬥士型或好炫耀「實力」的人物，並非筆者選擇對象，我喜歡雍容大度善於與人折衷的人物。

香港始終要走向議員專職化。目前或可見將來，議員只是兼職性質，可用於公務的時間有限。如果候選人精力充沛而又行將其本業退休，則既有豐富經驗，又將可以全力為公衆服務，最為理想。

中國政治人物都強調「修、齊、治、平」，欲平天下者，先治其國；欲治其國者，先齊其家；欲齊其家者，先修其身。身修而後家齊，家齊而後國治，國治而後天下平。香港不是國，但其政制架構之複雜，遠遠超過周代的「天下」。說立法局議員是治「國」之材，並非過份。說我保守也好，老土也好，我希望議員們都有美滿家庭。外國選民也有類似願望，所以，甘迺迪，尼克遜，列根等人競選美國總統時，都拍一張全家福相片，先讓國人有「安全感」，而競選過程中，他們的太座總是形影不離，這象徵着他們背後的一股支持力量。可能有人覺得「無家累」才可以全心全意投入政壇，這是見仁見智。

以上各點尚非充份條件，我們要詳細分析競選者的政綱，研究其可行性。以往地區性選舉，有人居然以改善醫療設備或推行十一年免費教育為政綱，簡直就不知道地區性議員的權責範圍。我相信，政府委任立法局議員之前，必會對被委者將權責講清楚，被委者有權婉辭。我亦相信，行將接受提名競選立法局議員者，亦希望清楚理解議員的權利與責任，因此，我贊成九月選舉之前，「立法局權力及特權法案」應先通過。某人值得賦予此種「權力」及「特權」嗎，這也是投票時要慎重考慮的。

香港教師會．華僑日報合辦 美術工藝製作比賽 本月廿七截止收件
分三組進行每組設冠亞季及優異獎

為提高本港學生對美術及工藝的興趣和水準，華僑日報及香港教師會現合辦「全港學生美術及工藝製作比賽」，歡迎所有小學、中學（包括一年制或兩年制預科課程）之八四至八五年度在學學生參加。

比賽共分三組。高中組（中四至中七）包括：（甲）圖案設計比賽，（乙）工藝製作比賽。初中組（中一至中三）包括：（甲）圖案設計比賽，（乙）工藝製作比賽。小學組（小學各級）：美勞作品比賽。

獎勵方面，每組設冠、亞、季各一名及優異獎若干名，冠軍各頒獎座乙份，另書券獎金港幣五百元。亞軍各頒獎座乙份，另書券獎金港幣三百元。季軍各頒獎座乙份，另書券獎金港幣二百元。優異者各頒予優勝紀念旗乙面。截止收件日期為六月廿七日。

所有參賽作品，必須在作品上附上寫有作品名稱、作者姓名、學校名稱及年級之說明或標籤。並填具報名表格。報名表格已由主辦當局分批投寄出與全港九及新界各中、小學校。

作品於截止報名前，送交收件中心。收件地點兩處：（甲）九龍彌敦道二四二號立信大廈八樓（七字）香港教師會，及（乙）北角保維周夫人紀念學校。

獲獎之優勝者，將獲安排參與一項頒獎儀式及展出。其日期及地點另定之。

參賽者必須接受大會評判之評定，無論是否獲得優異獎，均須借予大會展出。大會人員將盡善意，避免參賽作品受損，惟倘作品在送交、貯放、評選、展出及運送過程中，無論因任何原因發生任何損毀，大會均不負賠償責任。

華僑日報教育版專欄作者 雄風社出版「暑期綜合作業」 初中課程綜合練習
中英數三科共九本溫故知新

為華僑日報教育版主理「初中課程綜合練習」之雄風出版社（AWTHORN PRESS），為使本港中學生能夠善用悠長的暑假，作溫故知新，作好下學年升級的準備，特根據教育署公佈之中學課程，針對實際需要，編纂一套適合本港初中學生用之「雄風暑期綜合練習」，以供各校採用。

雄風社之中學暑期作業，分中國語文，英文及數學三科，每科分中一（升中二），中二（升中三），中三（升中四）三冊，每科分英文中學或中文中學中一至中三學生用，每冊定價四元，學校購買，特別折扣優待新版樣本已寄出，各校反應十分熱烈，已有多間著名津補校及具規模之私立中學集體訂購，各校如尚未收到樣本或擬訂購者，可電：五一七五一二四四雄風出版社接洽。

或投身音樂教育等工作。

又據資料顯示，自一九八四年度開始，該系課程包括兩年制之音樂預科課程及三年制之榮譽文憑課程，旨在向有志進修音樂之學子提供全面性及綜合性之音樂知識及分析技巧。就讀兩年制之音樂預科課程學生於完成基本課程後，參加公開考試及格，即可直接升讀三年制榮譽文憑課程，繼續其音樂學習及研究，以便畢業後可從事演奏事業

線一五三或三一一三六五三三九查詢。據悉是次講座參加名額有限，有興趣者最遲應於六月底前致電聯絡，以便安排有關事宜及預留座位。

會考佛學課程 新編訂為一種

由考試局組織的一個工作委員會，現已初步完成重新編訂中學會考佛學課程的工作。詳情可望於工作委員會完成綜合討論后公布。

新編訂的中學會考佛學課程只有一種，以取代現行的兩種佛學課程，新課程中仍容許考生在考試時翻閱書本，但是限於經論方面。新課程內容將分為三部份，甲部是原始佛教的基本教義；乙部是大成佛教教義；丙部是中國佛教教義，至於試卷形式方面，則多會維持現時的問答體，未有考慮會否加有選擇題。

現時工作委員會已選出三位成員，討論佛學的教程問題，考慮一星期兩節課是否足夠，會否有增多節數的需要。

瑪利亞（商科）書院 教署立案

九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）3-611819,3-616809,3-616555
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）3-615147-9（三樓）
九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4（四樓）
香港北角英皇道335-341號5-668515-8（四樓）

暑期商科招生　開課日期：七月五日(星期五)6:30-9:30 p.m.
即日開始接受日夜報名

L.C.C.I. CERTIFICATE/DIPLOMA COURSES
1. 英國倫敦商會證書文憑課程

(i) L.C.C.I. Elementary Commercial Studies Certificate（初級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, English for Commerce
Duration: 2 months

(ii) L.C.C.I. Intermediate Stage Business Studies Certificate（中級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, Costing Accounts, Economics, English for Commerce, Mathematics
Duration: 3 months

(iii) L.C.C.I. Higher Stage Group Diploma（高級文憑）
Subjects: Accounts, Economics, Costing Accounts, Business Computing, Management Accounts, Commercial Law or Company Law
Duration: 5 months

2. Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Typewriting	打字
Higher Accounting	高級會計	Economics	經濟學
Costing (Inter./Higher)	成本會計	Principles of Law	法律概論
Import & Export Practice & C.I.F. Calcualtion	出入口實務	Commercial Law	商業法律
		Contract and Tort	合約及糾紛
Commercial Correspondence	商業信札	Company Law	公司法律
English Conversation	西人英語會話	Business Computing	商業電腦
Higher Management Accounts	高級管理會計	Basic Computer	初級電腦
English for Commerce (Elementary & Inter.)	商業英文		

3. 初級商業全科班及初級秘書全科班
全期學費450元，兩個月畢業，考試合格，發給畢業證書，並可參加L.C.C.及PITMAN考試，歷屆試題及答案免費派發

XIANGGANG PUTONGHUA YANXISHE LTD.
香港普通話研習社
（創辦於1976年註冊不牟利的推廣普通話團體）

社　址：九龍彌敦道788號利美商業大廈12樓A
九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
報名處：九龍彌敦道719號⑦樓　星期日10時至4時照常辦公

普通話課程

六、七月份課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	上課時間（下午）
彌敦道719號銀都商業大廈七樓	文憑班	7月22日	45	一	7:35—9:35
	初級班	△6月25日	12	逢	3:45—5:15
		△6月25日	12	一四	2:00—3:30
		7月2日	15	二	8:10—9:40
		7月8日	15	一	6:00—7:30
		★7月17日	15	三	10:45—12:15am
		★7月17日	15	三	3:45—5:15
	中級班	7月8日	15	一	6:00—7:30
		7月10日	12	三	7:45—9:45
銀都商業大廈	初級班	7月1日	15	一	6:00—7:30
		7月8日	12	一	8:05—10:05
	高級班	7月5日	15	五	8:10—9:40
香港大會堂	初級班	7月3日	12	三	6:00—8:00
	中級班	7月18日	12	四	6:00—8:00

△為暑期班，每週上課二或三節
★為姊妹班，進度相同，學員可任擇一時間上課

1985年暑期課程
初級班　中級班
旅遊班　兒童班
全期學費180元（包括教材）
簡章備索

旅遊班 6月21日
深造班 7月13日
開課

查詢電話：3-917379　3-917370

聖類斯校友會中學（西區）
幼稚園部
招　收
高、低及幼兒班男女生
（畢業生升讀聖類斯小學）
報名地點：
（１）聖類斯校友會中學（西區）香港西區山道38號
（２）聖類斯校友會中學（灣仔）香港灣仔駱克道237號
電話：5-487188, 5-487368
校監：田惠民神父 (Rev. P. Deane, S.D.B)

東南電專招男女生通告
科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科（日校）②電腦電子及彩色電視技術科（夜校）
試期：七月十九日（星期五）暑期電腦選修科日夜校定于七月一日上課
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一二六　簡章備索

牛頓英語電腦商專

（新班6月27日開課）
暑期秘書全科班
科目：必文速記、秘書實務、商業傳理、秘書英語、商業書信）、普通話、英文簿記、出入口實務CIF、電訊Telex
暑期商業全科班
科目：英文簿記、會計、辦公室實務、出入口實務CIF、商業傳理（商業英語、商業書信）、普通話、電訊Telex
暑期商科選修科
初級簿記、必文速記、Telex、CIF商業傳理、商業書信、辦公室英語
暑期普通話班
（與中日文化協會合辦）設早、午、晚班，由專業老師任教
（各暑期班用書講義，學校免費供應）

（新班6月28日開課）
TOEFL 班 備考托福試
經驗老師任教，備歷屆試題及錄音帶供實習，用書講義，免費供應
86會考英文班
A 由經驗會考班老師教
●Sentence Structure
●Grammar ●Composition
●Comprehension ●Precis
B 由外籍老師教
●Oral & Conversation
（一切用書講義，學校免費供應）
暑期英語會話班
暑期英文全科班
暑期升中英文班
暑期兒童英語班
各暑期英文班合P1—F6學生就讀 7月8日及15日開課，即日接受報名。

（新班6月24日開課）
英語會話班 分基礎、初、中、高級
成人英語會話班　學生英語會話班
英文全科班 分基礎、初、中、高級
成人英文全科班　學生英文全科班
兒童英語、英語拼音
商業英語、辦公室英語
（以上各班用書講義，學校免費供應）
英語個別教授
適合各行各業人仕需要，即學即用
英語會話實習
English Freetalk
外籍老師帶領，英語交談，時間自由，週一至週日，朝十至晚十，可隨時上課，逗留時間不限，設電話會話，語言實驗室，影視放映室輔助教學。

旺角彌敦道638號中國銀行大廈2字　奶路臣街地鐵口銀行中心對面　3-917419
銅鑼灣軒尼詩道438-444號金聯商業大廈4字　灣仔駱克道消防局對面　5-8934945

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廣大　廣告力强

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

選讀電腦課程

第一（潘氏）電腦有限公司

今日，電腦已經十分普遍，事無大小，似乎都離不開電腦，小至「美容」要用電腦，大至「火箭升空」亦要用電腦，現今社會，不懂電腦將會是另一種「文盲」。香港是一個現代化的都市，工商界，教育界都陸續採用電腦，尤其在教育方面，更大力推行，中學將會全面進行電腦課程，目前已有四百多間官津中學裝設有電腦，開始推行電腦課程，其他私立中學亦都步官津中學之後塵，陸續發展電腦課程，相信不久之將來，電腦科目，就如中文科，英文科數學科一樣普及的了。

除中學的學生外，在職教師，辦公室人員生產部技工，甚至幼稚園學生，都有興趣進修電腦，因此市面上就出現了不少電腦學校，專門教授電腦課程。有興趣學電腦之人氏，面對着五花八門的電腦學校之廣告，實是很難決定取捨。下面是第一（潘氏）電腦有限公司提供在這方面之資料，各位讀者，可作爲此方面之參考。

電腦課程主要是教授數種電腦語言，從而利用這些語言去編寫電腦程式（PROGRAMMINY），電腦就會按這些程式去爲你工作，通常學電腦語言並不是一件難事，但要成爲一個出色之電腦程式編寫員（PRDRMMER）則並不是一朝一夕可達到的事，除了要不斷練習外，還要有選擇性之思維，才能揮灑自如。

一般家長爲了培育下一代，都急切地將年幼的子女，送去學電腦，事實上，由於電腦操作主要是用英文，對於用中文爲母語之年幼學生而言，會是一種障礙，此外，年齡太幼之學生吸收力，領悟力都十分有限，更遑論什麼邏輯性了，因此家長應該明白，太幼年齡的子女在電腦課程中，其實只可能學到一些十分皮毛的東西，不能希冀她（他）們學到什麼電腦語言了。一般而言，年齡在八、九歲，有小學三、四年班程度，則可以開始眞正學習電腦語言如BASIC，她（他）們通常都可以掌握得到。

此外，在選擇電腦學校時，除先要決定自己要選讀之科目外，還要考慮該校是選用什麼電腦作爲教學工具，因爲他們採用之電腦，間間都不同，APPLE、IBM、NEC各類型電腦都有，而每種電腦都略有不同，甚至在電腦語言之運用上，都略有差異，如果你是學生，先瞭解你就讀之學校現在或將來是採用什麼電腦課程的，例如是用APPLE電腦，你就應該選擇一個用APPLE電腦之電腦學校去修讀，如果你是在職人仕，亦應選擇採用與你工作常用的電腦一樣的學校，以配合實際之需要，將來在運用上，就沒有任何隔膜了。還有要注意一點，有些電腦學校，爲了減低成本，甚至會用冒牌電腦，如假頻果電腦，假的IBM電腦等，這些冒牌電腦亦足以構成一種學習的障礙，目前電腦教育協會主席，兼華仁書院教師梁建平先生就表示採用這些電腦會影響學習信心，因爲此類機件經常無故發生故障，一般學生往往以爲自己的程式錯誤引致電腦無從操作，又或磁碟機讀壞磁碟，令學生學習時失事，增加學習之難度。因此，選讀電腦之人仕，在選擇電腦學校時，不要忽略此方面之情形。

要電腦課程讀得好，除了學校教材、師資外，自己要多練習，亦是一個重要的環節，因此一般提供電腦課程的學校，都會安排練習時間予就讀的學生。大部份學習人士，都會爲了方便學習電腦，正如先前所講，學習電腦，初學者，不宜因冒牌電腦價錢平宜而……採用，如果是價錢問題，最實際之方面，是改爲考慮採用分期付款之方法購買，才是最安當之方法，因爲正牌電腦有一定的品質保證，且有認可分銷商提供保養，因此不用担心性能之問題。現在本港有首餘間中學都採用蘋果電腦教授電腦課程，爲了方便學習人士，蘋果電腦現正推行一個普及計劃，特別優待在職老師及學生，他們可以以一個比平常價錢平宜很多之價錢，購置到一套電腦，如果分期付款的話，首期只需更加輕而易舉，不過二百餘元，並送二百多套電腦教育程序軟件，蘋果電腦各特約分銷商，都會爲你提供此種服務。

第一（潘氏）電腦有限公司是蘋果電腦特約分銷商之一，更致力於發展電腦教育方面，除免費提供「蘋果通訊」予學校，將最新之電腦進展知會學校外，並經常舉行一些講座予在職教師，由於該公司是特約分銷商，並着重軟件之發展，所以往往有最新之軟件發展消息，該公司就會透過講座，將與學校教育或行政有關之軟件介紹予有關之學校，此外，還提供教員進修課程，現在暑假即將開始，爲顧及部份學生之需要，該公司亦計劃在七、八、九三個月內提供免費課程予暑假後之學生，對於一些暑假後就開始上電腦課程之學生，更大有益，他們可以作好一個學前之準備，信心十足地踏上電腦科技的第一步。

除官津校外，私立中學在電腦課程之發展步伐亦不緩慢，先後有不少私立中學已開始了電腦課程，爲了要順利推行電腦課程，電腦供應商亦扮演着一個重要角色，他不單要提供性能良好之機件，還要能提供長期之維修服務，如果還能提供最新之電腦在硬件及軟件上智識，就更加出色了。第一（潘氏）電腦有限公司已經替爲數不少官津中學，私立中學安裝電腦設備，最近更裝大埔三育中學，購置了十餘套電腦，希望不久之將來，全港官津補助、私立中學、小學，都齊向電腦科技邁進。

附圖是三育中學教師於安裝後與第一（潘氏）電腦有限公司之職員合照。

雅達利電腦課程大受青少年朋友歡迎。

在學習電腦之前 先明瞭它是何物

在現今來說，電腦雖然在工商界產生極大之輔助力量，但對下之電腦工作人員，嚴格來說，都未說十分之充足，致令不少年青力壯之人，不惜工本地去讀電腦科，以求將來出人頭地：爲錢也！要讀電腦科，當然要選擇一間好的電腦學校，至於怎樣才算是好的學校，此處只能列舉一些皮毛。學費高並不表示那間學校好，最主要的是你先明白自己所要學的東西是甚麼呢？要針對自己需要而去求學，再而求一間好教材之學校，好教材亦包括輔助器材在內。通常一個初學電腦之學生，都要擁有一部私人微型電腦，所以，此處便提上一下微型電腦的基本認識。

微型電腦，對很多人來說，祇是電腦遊戲，對專業人士來說是一部生產工具，但對喜歡學習的人來說，它卻是一部可以增廣知識、教育脫離「電腦文盲」的工具。同是一部微型電腦，在不同人的手裏便發生不同的作用。

如果你問一位已經在採用電腦或準備購買微型電腦的朋友這個問題：「你爲什麼用微型電腦？」或者「微型電腦對你有什麼幫助？」往往會得到不同的答案，可見微型電腦用途的廣泛程度，其實受到用者的創作能力所限制。

雖然如此，但在未購買一部微型電腦之前，仍然應該做一番準備功夫。最近有一位醫生問我：「我買了一部微型電腦系統，應該怎樣把它應用在業務上呢？」我告訴他：「你根本前後顛倒，未學走路先學跑。」他這個例子明顯地指出他根本沒有考慮過是否眞的需要一部電腦。

今天有很多人都像他一樣，購買了一套很完整的硬件系統，但不知道要它來幹什麼。這等於先買一個車架，再去找引擎，然後再去學開車。因此選購微型電腦應該按以下幾個步驟進行：

首先決定你的需求，例如什麼作業需要電腦化？家裏如果添置了一部電腦，你要它來做什麼：認識電腦？學寫程式？第二步是尋索可以幫助你的作業電腦化的軟件，或者教你學寫程式的軟件，最後才開始選購能夠應用這些軟件的電腦系統。

因此，選購硬件切勿操之過急，要花多點時間去考慮你用微型電腦來做什麼，不然的話，你雖擁有一套能夠爲你解決作業難題的硬件，但卻沒有難題好讓它爲你解決！

另一方面，微型電腦的種類繁多，每天都有新款面世，日新月異，同時，每部都稱自己是最優秀，而功能特多的系統；因此在今天的香港，要選購一部微型電腦並不容易，尤其是對一些初次選購微型電腦的人士，倍覺頭痛。由不同的主辦機構在香港最近數年內舉辦了不少微型電腦展覽會及研討會，各種牌子的電腦，來自美國、日本、英國、甚至本港的產品，不同款式的微型電腦和週邊設備，數量之繁多，令人目不暇給，初次接觸，眼花繚亂。

購微型電腦（又稱私人電腦PERSONAL COMPUTER），首先讓大家認識一下幾個在談論微型電腦時必定遇到的名詞，例如CPU、RAM、ROM、I/O等。要對這些電腦的組件有一番認識後才可知道對一部微型電腦之要求。

例如買一部私家車，你必須考慮款式或性能，速度，耗油量，安全性，有沒有風油味，碟式或鼓式剎車系統等等。買微型電腦也是一樣，你首先要知道自己要求一些什麼組件和功能，才可去決定買那一種。買電腦和買車差不多，一筆投資，買錯了是不可以換的。

你有沒有試過站在微型電腦前面看着一套電腦系統，而不知道它們是些什麼東西？令你認識電腦的機件和組件，如火牛、螢光幕、磁碟機、打字機，中央處理器，記憶體、唯讀記憶體等等是什麼？能半知半解，究竟是什麼東西？用在那裏？用在那裏？印字機的點式和字式印字機有什麼分別？祇有對你的電腦組件有一個步驟認識後，才會有信心進微型電腦商店選購一部適合自己用途的系統。

微型電腦

微型電腦是一部數據計算資料處理工具，其心臟是一個中央處理器（CENTRAL PROCESSING UNIT，簡稱CPU），能夠高速地處理很複雜的資料和數據計算，因此其應用範圍非常廣泛。

最普遍的可算是有聲有色的微型電腦遊戲了，因爲微型電腦將遊戲帶進一個新境界，無論你那一種遊戲，一總有對手，電腦就是你的對手，它的技術和你同時，你又可以選擇自己的技術程度，例如中國象棋或國際象棋，幾個難度程度，電腦會供你選擇。

英文文書處理系統（WORD PROCESSING）已成爲微型電腦的標準應用軟件，它將電腦變成一部有智慧的打字機，用者通過鍵盤將文件輸入，內容會顯示在螢光幕上，然後你可隨意加插或刪除更改字詞，甚至將整段文字搬移，或以規格列印，最後文字處理好的文件，都可以齊頭齊尾地印出，文書處理系統的打印速度每秒可以打印八十個字，設有中文處理系統，更有助中文文書處理。所有需要收付帳、存貨盤點、總帳、商業應用軟件，均可由微型電腦來處理，又快捷又準確。

雅達利提供多種課程 學員隨意選擇暑期班

電腦對於人類的影響日益深遠，爲配合電腦教育需求，王氏港建有限公司特設電腦訓練中心，目的在於爲有志學習電腦者提供正確的電腦知識及操作技巧。王氏港建有限公司爲王氏（工業集團）屬下機構，是雅達利家庭電腦（ATARI HOME COMPUTER SYSTEM）港澳區總代理，該中心置有三十多套雅達利家庭電腦系統及總值超過五十萬元的圖書館設備，學員可隨意使用電腦書籍、雜誌、軟件及硬件。此外，學生更可自由選擇課餘電腦實習時間，確保學員有足夠訓練機會。修讀該中心課程者，將自動成爲雅達利會會員，並可定期收到「雅達利雙月刊」一份。該中心爲鼓勵學生學習，更首創電腦實習計劃（COMPUTER BOOKING SCHEME），參加此項計劃之學員更可用電話預約電腦實習時間，方便快捷。而雅達利貫實會會員除可長期以特價購買雅達利產品及其所提供之一切福利外，更可以折扣參加中心所辦之課程。該中心的課程除了適合成年人及在職青年外，更有一些兒童初級與高級電腦班，適合四歲至十五歲的小朋友就讀。此外電腦證書班特別爲準備應考電腦課的學生而設。而初學者均可參加基本電腦班。

暑期課程現已接受報名，有興趣者可向該中心查詢詳情或親臨。地址爲九龍尖沙咀柯士甸道十五號百達行三字樓，電話：三－七二一七七七一或三－七二一二一八二查詢。

AUDIO VISUAL Institute of Dynamic Reading

1985年暑期課程招生

1. DYNAMIC READING COURSE 增進閱讀速度及理解能力，適合F.4及以上程度者
2. EFFECTIVE ENGLISH COURSE 包括文法、作文及Precis，適合F.4及F.5程度者
3. ADVANCED ENGLISH COURSE 深徹地理解文法、寫作技巧、Precis及Rdg. & List.Comprehension，適合F.6及以上程度或應考'H'&'A'LEVELS、或G.C.E.者
4. READING COMPREHENSION & LISTENING SKILLS 專爲應考TOEFL、'A'LEVEL、SAT或GMAT人仕而設，改善閱讀及聽解技巧
5. PRACTICAL ENGLISH COURSE 練習日常英語會話，拼音法及增加字彙範圍 適合F.3-F.5程度者
6. FOUNDATION ENGLISH COURSE 英文拼音、字彙、寫作及摘要練習、會話、文法、聽解及閱讀理解；適合F.2及F.3程度者

全部課程由資深教師講授，並配合最新教學方法

索取簡章，請即電3-854258、3-324829或填妥下列表格寄回彌敦道518號10樓C室

請寄上1985暑期課程簡章WK
Name:________ Tel.No.________
Address:________

暑期電腦證書課程

專爲F.3-6同學而設，有助將來升學或就業

6月班已滿 加開7月日、夜班

課程綱要：根據中學會考課程 並免費派講義

上課時間：7月3日～8月30日（逢週一、三或二、四）
A班：上午10:00-12:30（一、三）
B班：下午2:00-4:30（二、四）
C班：晚上7:00-9:30（一、三）
D班：晚上7:00-9:30（二、四）

另有額外電腦實習時間，每位學員使用一部18M電腦實習。

報名手續：請携學歷文件、近照1張，報名費$5，學費$400（全期二個月）。簡章備索。

Baldwin College Computer Training Centre 3-303231
九龍南京街30號（米佐敦道Q.E.出口）

善用餘暇 充實自己

暑期電腦進修課程 善用暑假餘暇 充實電腦知識

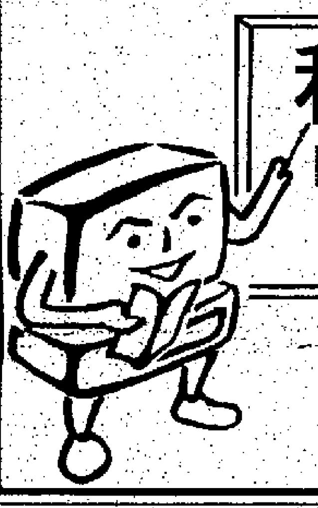
☐ Introduction to Computer Concepts — June 18 Tues., Thurs. & Fri. — 21 Hours
☐ BASIC Language Programming — June 18 Tues., Thurs. & Fri. — 21 Hours
☐ Advanced BASIC with Business Application — June 18 Tues., Thurs. & Fri. — 24 Hours
☐ COBOL Language Programming and File Management — June 19 Mon. & Wed. — 25 Hours
☐ PASCAL with Data Structure Application — June 19 Mon. & Wed. — 25 Hours
☐ Scientific Application with FORTRAN — June 18 Tues., Thurs. & Fri. — 25 Hours

*Lecture-Hours with extra practicing hours with Multiuser Main — Frame Computer System
*One terminal for each student.

Approved Computer Centre for:
* City & Guilds Computer Examinations.
* G.C.E. & L.C.C. Computer Examinations.
* Member of British Computer Society (B.C.S.)

HONG KONG TSING HUA COLLEGE founded 1963
11-17 Battery Street, Jordan Road, Yaumati, Kowloon.
九龍油麻地佐敦道砲台街11-17號（法國文化協會對面） 3-312698 3-311565

電腦課程 COMPUTER COURSE



明愛專業成人教育中心
招收一九八五年度七至九月份
選修課程新生（六月一日開始接受報名）
（1）報名請携學費、身份證、相片及報名費前往各中心
（2）簡章在各中心備取或寄回郵信封索取。

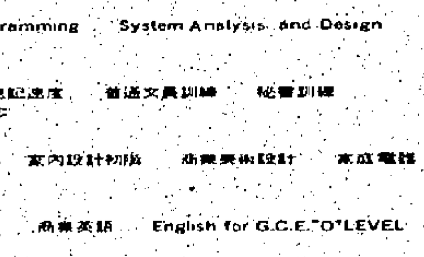
九龍及新界區

明愛白英奇專業學校（夜校） 九龍油麻地石壁道四號 3-323483-4（報名本校八樓辦事處）
語言課程 實用英語（第三至五級、擇班） 日文（一、二、三級） G.C.E英文（"O"LEVEL） 普通話（初級）
商科課程 簿記（初、中、高級） 出入口實務（一） 銀行實務（一） 商業英語 基本市場學 速記原理 打字（初、中級） 英文商業書信及報告寫作
美術及商業設計課程 商業美術
酒店、飲食烹飪課程 調酒技術 中菜廚師訓練 粵式點心 西菜廚師訓練 酒店外務部訓練 旅遊與業務訓練
電腦學課程 基本電腦概念 BASIC PROGRAMMING COBOL PROGRAMMING WORD PROCESSING-OFFICE PROCEDURE AND PRACTICE WORD PROCESSING-LCC&I INTERMEDIATE STAGE COMPUTER APPLICATIONS FOR USER EXECUTIVES (LCC&I HIGHER STAGE)
藝術文化課程 中國古典舞及民間民族舞

九龍明愛專業及成人教育中心（夜校） 九龍太子道256號A 3-365211
商科及管理課程 人事管理 簿記（初、中、高級） 出入口貿易實務 銀行實務 打字（初、中） 商業英語 普通文員訓練 中文打字 英文商業書信及報告寫作
語言課程 普通話（初級） 日文（第一至五級） 實用英語（第一至五級）
藝術及其他課程 素描（初、中級） 攝影（黑白、彩色） 調酒技術 插花製作 國畫班 蔬菜雕刻 心理學淺談 布公仔製作
實用課程 實用家庭電器 無線電修理 初級時裝設計 裁剪（初、中、高級） 汽車修理 電單車修理
電腦學課程 基本電腦概念 BASIC PROGRAMMING COBOL PROGRAMMING WORD PROCESSING

長洲明愛成人教育中心（夜校） 長洲龍仔村 5-981-1441
語言課程 初級英語（一至四級） 普通話 日文初級 實用英語（F.1至F.5）
藝術科目課程 國畫 編織 書法 攝影
商科 英文簿記（初、中級） 打字 商業英語 高級會計學原理
電腦學課程 基本電腦概念 BASIC PROGRAMMING
成人基本學習課程（小學程度成人中、英、數及社會常識課程）。

明愛成人教育中心—秀茂坪日/夜校 秀茂坪邨21座13-18號地下 3-7171441
商業及管理課程 簿記（初、中、高級） 出入口實務 商業英語 文員訓練 英文商業書信及報告寫作 基本市場學 銀行實務（一、二） 財務報告之分析 香港稅務 核數實務 商業知識 實用中文
語言課程 普通話 初級英語（小一至小六） 實用英語（F.1-F.5） 日文（一至三級） G.C.E英語（"O"LEVEL） 英文拼音
實用課程 實用家庭電器 電子技術 無綫電修理 現代樓宇裝置 初級時裝設計 編織 電單車修理 絲網印刷
電腦學課程 基本電腦概念 BASIC PROGRAMMING
美術課程 素描初階 國畫（山水畫） 攝影 書法 插花藝術 室內設計 商業美術
藝術文化課程 中國古典舞及民間民族舞
成人基本學習課程（小學程度成人中、英、數及社會常識課程）
各科課程同時招收上午九時至五時半日校班級



明愛專業及成人教育中心—屯門夜校 新界屯門大興邨石排頭道111地段 0-810504
（近大興邨電話公司機樓57號M巴士總站，此外61，61A，62，66，66M巴士均可直達）
語言課程 初級英語（一至四級） 實用英語（一至五級） G.C.E.英語（"O"LEVEL） 日本語（一至四級） 普通話（初、中級）
商科課程 簿記（初、中、高級） 打字（初、中級） 速記 出入口實務 文員訓練 商業英語（初、中級） 銀行實務 人事管理 市場學 核數實務 廣告實務 小型企業策劃與管理 證券投資
電腦學課程 電腦基本概念 BASIC 程序編寫 電腦文字處理 電腦行政軟件應用
實用技術及社會學課程 實用家庭電器 電子技術 無線電修理 汽車修理 絲網印刷 攝影光學實技 工程繪圖 心理學導論 人際關係
藝術課程 中國畫 西洋畫 廣告及商業設計
藝術文化課程 中國古典舞及民間民族舞
成人基本學習課程（小學程度成人中、英、數及社會常識課程）

明愛專業及成人教育中心—沙田夜校
沙田文禮路十八至廿四號（沙田官立中學對面及電話公司機樓隔鄰）0-6976223至4（下午二時至九時半）
語言課程 初級英語（一至三級） 實用英語（一至五級） G.C.E.英語（"O"LEVEL） 日文（一至三級） 普通話（初、中級）
商科課程 簿記（初、中、高級） 打字（初、中級） 出入口貿易實務 速記原理 普通文員訓練 商業英語（初級） 基本市場學 銀行實務 英文商業書信及報告寫作
電腦學課程 基本電腦概念 BASIC PROGRAMMING WORD PROCESSING
飲食業課程 調酒技術 西菜廚師訓練 中菜廚師訓練 粵式點心
實用課程 實用家庭電器 電子技術 無線電修理 現代樓宇電器裝置 基本焊工技術 水喉潔具 基本冷氣原理 冷氣控制系統 工程繪圖 初級時裝設計
藝術文化課程 中國古典舞及民間民族舞（初、中、高級） 健康舞
美術及其他課程 素描（初、中班） 攝影 室內設計（初、中階）
成人基本學習課程（小學程度一中、英、數及社會常識）

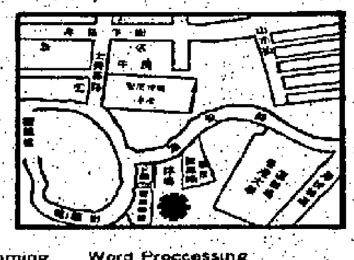
荃灣明愛成人教育中心（夜校） 荃灣城門道 0-400131
語言課程 初級英語（一至四級） 實用英語（一至五級） G.C.E.英語（"O"LEVEL） 日本語（一至二級）
商科課程 簿記（初、中、高級） 打字（初、中級） 商業英語（初級）
電腦學課程 基本電腦概念 BASIC PROGRAMMING
藝術及實用課程 布公仔製作 實用家庭電器 裁剪（初、中、高級） 汽車修理

明愛專業及成人教育中心
招收一九八五年度七月至九月份
選修課程新生（六月一日開始接受報名）
（1）報名請携學費、身份證、相片及報名費前往各中心。
（2）簡章在各中心或寄回郵信封索取。

香港區

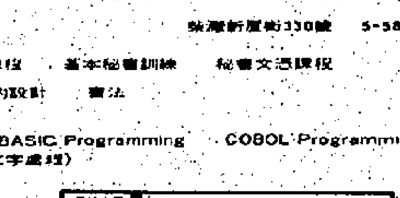
堅道明愛專業及成人教育中心 中區堅道二號 5-242071分機242
商業及管理課程 基本市場學 銀行實務 保險實務 簿記（初、中級） 速記原理 速記速度 高級會計 英文打字（初、中級） 證券投資 國外滙兌 存貨管理 辦公室 大廈管理 人事管理 小型企業策劃與管理 英文商業書信 香港稅務 普通文員訓練 出入口貿易實務 聽寫打字（速度進修班） 聽寫打字（基本班） 廣告實務
實用課程 調酒技術 裁剪（初、中、高級） 印刷製作過程 絲網印刷 中菜廚師訓練班 粵式點心班 燒味製作 實用家庭電器 汽車修理 平版印刷 編織班 工程繪圖 電子技術 電單車修理 遊艇船主大偈班 無綫電修理 紅酒製作訓練班 屋宇電器安裝工程 蔬菜雕刻 基本冷氣原理 冷氣控制系統 室內設計（初、中階） 商業美術
語言課程 初級英語（一至四級） 實用英語（F.1-F.5） 商業英語 英語拼音 日語（初、中級） English for G.C.E. 法文 國語
藝術及其他課程 素描（初、中階） 攝影 中國古典舞及芭蕾舞 國畫（山水畫） 黑房特技 插花藝術（初、中、高班） 書法 布公仔製作
電腦學課程 基本電腦概念 COBOL Programming BASIC Programming
＊本中心接受郵寄報名（請參閱本中心章程或電話查詢）

堅尼地城明愛專業及成人教育中心（夜校） 西環薄扶林道二十七號 5-8174227內線11
商業、秘書及文員訓練 初級簿記 中級簿記 高級會計 初級打字 中級打字 商業英語 船務須知 保險實務 出入口實務 核數實務 速記原理 速記速度 秘書實務 普通文員訓練
語言課程 普通話（初、中級） 初級英語（一至四級） 實用英語（一至五級） 日本語（一至三級） 英語拼音 英語會話 English for G.C.E.("O"LEVEL)
美術攝影 素描（初、中階） 國畫 書法（一至四階段） 攝影 黑房技術（彩色） 商業美術 室內設計（初級）
其他實用課程 烹飪班 工程繪圖
電腦學課程 基本電腦概念 BASIC Programming COBOL Programming Word Proccessing
成人基本學習課程



香港仔明愛成人教育中心（夜校） 香港仔田灣街20號 5-557411-2 5-524211內線26
電腦學課程 基本電腦概念 BASIC Programming COBOL Programming System Analysis and Design Word Processing（電腦文字處理）
商科課程 銀行實務 核數實務 出入口實務 速記原理 速記速度 普通文員訓練 秘書訓練 打字（初、中級） 簿記（初、中、高級） 基本電腦概念
實用課程 工程繪圖 遊艇船主大偈班 國畫 書法 攝影 室內設計初階 商業美術設計 家庭電器 素描 編織 裁剪 烹飪
語言課程 初級英語（一至四級） 實用英語（F.1-F.5） 普通話 商業英語 English for G.C.E."O"LEVEL 英文拼音 日本語
夜中學（中一至中五）揷班生
成人基本學習課程（小學程度中、英、數及社會常識）

柴灣明愛專業及成人教育中心 柴灣新廈街330號 5-584131
全科證書課程 英國大學預科課程 電腦證書課程 基本秘書訓練 秘書文憑課程
藝術及設計課程 素描初階 商業美術 室內設計 書法
電腦學課程 基本電腦概念 BASIC Programming Advanced BASIC Programming COBOL Programming Word Processing—Office Procedure's Practice（電腦文字處理）
商業及管理課程 簿記（初、中、高班） 打字（初、中級） 商業英語 商業簡體（一） 速記原理 速記速度(60/80) 出入口貿易實務（一） 銀行實務（一） 人事管理 核數實務 證券投資 商業數學 香港稅例 小型企業策劃與管理 文員訓練
語言課程 初級英語（一至四級） 實用英語（一至五級）及進修班 G.C.E.英文（"O"LEVEL） 日文（一、二級） 普通話（初、中班） 英語拼音



多元式函授課程 辦事處：堅道二號明愛成人教育中心 5-242071分機243
授課方式：函授、錄音帶、電話詢問、課堂導修 有中學各科、商科、語文及文憑科 中一至中三各科政府津貼

外展課程 辦事處：堅道二號明愛中心501室 5-242071分機388
課程範圍：工商管理課程 語言及文職課程

歡迎各大機構查詢及委託籌辦各類課程

IBM-PC Courses

* Tutorial plus extra practising hours on IBM Personal Computers
* One terminal for each student * Cantonese/English instruction

Course	Schedule
Concepts & Operation (IBM PC, XT)	(A) July 10 Mon & Wed; (B) July 9 Tue & Thu; $400 (18 Hours)
BASIC	July 9 Tue & Thu; $430 (15 Hours)
COBOL	July 9 Tue & Thu; $600 (25 Hours)
Word Processing	July 9 Tue & Thu; $480 (12 Hours)
Computer Application In A/C	July 24 Mon & Wed; $800 (15 Hours)
DBase III	(A) July 8 Mon & Wed; (B) July 24 Mon & Wed; $680 (15 Hours)
LOTUS 1-2-3	July 26 Fri; $1,000 (15 Hours)
Financial Management	July 10 Mon & Wed; $600 (10 Hours)

Group Certificate Courses

Group	For
Group A	For Manager/Administrator (Two payments of $800 and $700)
Group B	For Accountant (Two payments of $800 and $700)
Group C	For Secretary (Two payments of $550 and $300)
Group D	For Junior Programmer/Operator (Two payments of $750 and $600)

Duration: Two and half months (for each group). July 10 Group A & Group B Mon & Wed; Group C & Group D Tue & Thu

Computer Studies $400/month (2 month) — For HKCEE Syllabus: A.M. (A) July 3 Mon & Wed, (B) July 4 Tue & Thu; Evening (C) July 3 Mon & Wed, (D) July 4 Tue & Thu

Baldwin College Computer Training Centre 3-303231
30 Nanking Street, Yaumati, Kowloon. (* Jordan Q.E. Exit)
an affiliate of CONTROL DATA CORPORATION U.S.A.

專業電腦及電腦打字課程

專業電腦全科‧個別分配電腦
充裕課餘實習‧教育司署立案
電腦打字課程 逢星期一開班
暑期電腦班 七月十五日至八月二十三日

請惠寄專業電腦及電腦打字課程有關資料
姓名________ 地址________
WK 21.6

ILC 麥仕偉 Integrated Learning Centre
2/F., 71 Hennessy Rd., Wanchai, H.K. Tel: 5-294400, 5-276188

香港微型電腦訓練中心
教署立案（1980）年

暑期電腦班

A. 短期證書班課程：
1. 初級班（概念＋操作＋BASIC語言）
2. Advanced-BASIC, COBOL
3. ASSEMBLER, CP/M & MP/M, FORTRAN, PASCAL, Advanced-COBOL, etc.
4. WORDSTAR, dBASE II, MULTI-PLAN, SUPERCALC, etc.

B. 一年制課程（代報公開試）：
1. G.C.E. 'O' Level EXAM. Computing Studies.
2. B.C.S. (British Computer Society) EXAM. Studies.

校址：佐敦道渡船街1-4號金霞閣2字樓（碼頭行人天橋側‧大家樂隔鄰）
查詢電話：3-858615、3-329996
＊新班開課日期向校務處查詢＊

International Business Computer 國際商業電腦訓練中心

本訓練中心以推行電腦普及化爲宗旨，俾學員全面適應現代工商業之急劇發展，訓練人材晉身電腦界及其他有關行業，由多位專業講師，用粵語講授，輔以英語、理論及實習並重。參加本中心爲會員，可半費修讀各科課程備章程函電索取。

A. Elementary Computer Course + BASIC Programming — 學費$280
a) June 24 — Aug 5 （星期一） 7:00 — 9:30p.m.
b) July 6 — Aug 10 （星期六） 2:30 — 5:00p.m.
c) July 12 — Aug 16 （星期五） 7:00 — 9:30p.m.
d) July 18 — Aug 22 （星期二） 7:00 — 9:30p.m.

B. Advanced BASIC Programming — 學費$360
a) Aug 17 — Sept 28 （星期六） 2:30 — 5:00p.m.

C. Programming in COBOL — 學費$600
a) Aug 5 — Oct 7 （星期一） 7:00 — 9:30p.m.

D. Computer Based Accounting — 學費$500
a) July 4 — Aug 8 （星期四） 7:00 — 9:30p.m.

E. Word Processing — Wordstar — 學費$400
a) July 16 — Aug 20 （星期二） 7:00 — 9:30p.m.

暑期日間初級電腦課程 學費$250
a) June 25 — July 11 （二、四） 10:00a.m. — 12:30p.m.
b) July 1 — July 12 （一、三、五） 10:00a.m. — 12:30p.m.

實習教具採用 Panasonic 商用電腦及APPLE II 微型電腦

旺角彌敦道589號豐順商業大厦14樓（信和中心對面）
電話：3-7703391 辦公時間：上午9:30至下午9時（週末至下午八時）

體育

舉世矚目溫布頓網賽今開鑼
歐洲名將虎視眈眈
麥恩萊衞冕成問題
拿華杜露娃揚言依斯本勝利是吉兆

（路透社及法新社倫敦廿三日電）溫布頓網球錦標賽在最近年代都是澳洲與美國稱霸，直到一九七六年，長髮的廿歲波格贏得連續五屆溫布頓榮銜的第一屆開始，才有所轉變。

在波格獲勝之前廿年來，男單澳洲得十三次冠軍，而美國亦當了五次盟主。

在這段時間內，歐洲只得兩屆冠軍，西班牙的山坦拿和捷克的柯迪斯分別在一九六六及一九七三年擊破澳美的壟斷。

第九十九屆

溫布頓大賽週一（廿四號）開始，衞冕的麥恩萊首戰澳洲的麥南馬拉，有一批歐洲好手都滿懷雄心壯志，倔重振波格的往日輝煌戰績。

這批歐洲好手有捷克的蘭度，瑞典的韋蘭特，法國的盧亞及有新「神童」之稱的西德的碧加（前譯「貝加」）。

八一、八三及八四年溫布頓盟主的麥恩萊擊敗麥南馬拉，當無困難，因長期膝傷，歲半休狀態的麥南馬拉最近才告復出。

不過，所有歐洲好手的第一輪對手都是草地場專家，不無風險，首日球迷會以極大興趣看十七歲的碧加如何制服美國智士達的發球即上網截擊的勇猛打法。

碧加上週在皇后球會賽擊敗克力倫元之後，成爲今屆溫布頓問鼎賽座的最危險的「黑馬」。其情況只有一九七七年麥恩萊打入八強，最後才被干諾斯擊敗的爆炸性國際網壇大事，堪可相提並論。

今屆溫布頓九號種子的克力賽後稱：「如果（碧加）每日都打得這麼好，我不信有人能制止他上升。」

克力又說：「從未有人向我打出如此強勁的球，他的確與衆不同，任何人與他交手都要特別留神。」

會贏過上兩屆澳洲公開賽及今屆法國公開賽的四號種子韋蘭特對付草地場和南斯拉夫的史禾兵奴域，當不成問題。蘭度對付常打情緒球的普塞爾亦不會過於棘手。

在頭八名種子中還有兩名瑞典好手，就是五號的雅烈特與七號的尼斯唐，至於十四號的艾堡則是他們的最佳第二希望。

十九歲的艾堡擅打底綫球；同時滿場飛的全面打法使他在最近將來有機會問鼎溫布頓冠軍。

艾堡於一九八三年成爲贏溫布頓、美國、法國及澳洲四項「大滿貫」的少年組冠軍第一人。

八三年法國公開賽冠軍的盧亞，十一號種子，他如果能克制美國的基爾拔，則信心會大增。

女子單打

週二才開始。但是本週在依斯本女子草地網球賽中，可以看出拿華杜露娃已經充分恢復過來，不再受到法國公開賽決賽敗於艾華特的影響。這項草地場賽中，世界前十名女將有八人參加。週六的準決賽中，拿華杜露娃以六比一、六比二直落兩盤挫敗保加利亞的馬里娃，並且在數小時後，她再以六比四、六比三擊敗捷克的蘇高娃。

將於週一出版面世的自傳：「我揭露一切」的作者拿華杜露娃在賽後說：她在依斯本的勝利是「吉兆」。

她警告說：「每次我打入依斯本決賽我就能贏溫布頓。」

引起議論的與拿並列第一號種子的艾華特在巴黎表現出她仍能贏大賽，並且是在「大滿貫」的半途之中（已贏了澳洲及法國賽）。

年屆卅的艾華特，曾於一九七四、一九七六及一九八一奪得溫布頓，今次是她第四次的角逐。

過去十二年來她有難以置信的紀錄，就是每年必然至少勝出其中一項大賽。

出色但不穩定的文迪高娃，加上莎芭天妮及格拉芙是角逐冠軍的主要威脅。文迪高娃當紅之時，可謂未逢敵手。

在法國公開賽八強中曾與艾華頓較量過莎芭天妮對着大牌球星，面不改容。她與格拉芙擊球越來越有信心和有勁度，未來兩週內兩人會有出人意表的演出，無論如何，兩人將使英倫球迷欽羨不已，而英國女將維珍妮亞·韋德最後一次參加這個全英球會賽，亦將使觀衆流下熱淚。

不滿被判閉門比賽
祖雲達斯將提上訴

（路透社羅馬廿二日電）今天來自球會的消息稱，祖雲達斯將上訴歐洲足協，抗議上月布魯塞爾球場慘劇後對他們作出的處分。

上訴的具體內容目前仍在草議中，預料將於下星期正式提出。

澳洲足協判罰祖雲達斯在下兩場主場舉行的歐洲盃賽時，必須閉門舉行。祖雲達斯會對此禁令表示不滿。

該隊的體育總監莫雲尼稱，該項決定可能引致將來發生意外。他說：「他怎能將球迷拒於場外？這樣將引致維持公衆秩序方面出現難題。」

祖雲達斯球員戴康尼說：「閉門作賽是一個惡夢。球迷對我們的鼓勵，給予我們百分之四十的力量。」

該項判罰，是在五月廿九日歐洲盃決賽意外後作出的。比賽在布魯塞爾舉行，由祖雲達斯鬥利物浦，意外中有卅八人死亡，其中大部份爲意大利人。

歐洲足協星期四宣佈，禁止英國球會參加歐洲比賽的無限期禁令取消後，利物浦在三年內仍受禁制。

全港冠軍單車成績差
洪松陰奪世賽代表權

由香港單車聯會主辦之全港冠軍賽，星期六在西貢舉行，由於天氣炎熱，路程多斜坡，高級組的二六公里競爭不夠熱烈，成績欠佳，時速僅三十公里，係五人路跟全程，洪松陰在衝綫時以不足半秒力克周達明、梁鴻德勇奪冠軍，獲出席義大利世界賽代表權，而年組一百公里也乏競爭性，大熱門許澤波受傷退出，祇兩人完成賽程，反觀三名女子，全數踏畢七十五公里，實屬難能可貴，精神可嘉，三組成績如後：

高級組：（一）洪松陰（四小時十一分三九秒）（二）周達明（四小時十一分四三秒）（三）梁鴻德（四）郭志仁

初級組：（一）梁偉超（二小時四十分廿九秒）（二）李北垣

女子組：（一）夏庭（二小時十分廿九秒）（二）文綠恬（三）李玉瓊

西宮新瑪男女高球賽結束
日本中島尾崎掄元
台灣陳志明陳麗英屈居次席

（路透社日本西宮廿三日電）日本高球名將中島恒之今日在此間的四千萬日圓（十六萬美元）的西宮高球賽中，擊出低十七桿的總桿數二七五，以三桿之差獲勝。

中島在雨中擊出七十二桿，較昨日並列領先的長谷河的七十五桿，少三桿而奪標，長谷河亞軍。

今年亞洲高爾夫球巡迴賽總分居冠的台灣陳志明，今日打出七十九桿，總桿二七九，與日本的中村和磯崎兩人並列季軍。

（美聯社日本新瀉廿三日電）日本的尾崎立子今日後來居上，擊出第三個七十桿，在最後一洞擊敗台灣的陳麗英，贏得鄧立普女子網賽冠軍。

尾崎今日最後一回合開始時，落後陳麗英兩桿，在第十七洞時才趕上。

尾崎在新瀉縣森林俱樂部的五六一零米、七十二桿場地，經三輪角逐，以低六桿的二一零總桿數取勝，贏得一萬六千美元及一輛日本汽車。

夏令盃聯賽 新秩序編定

市政局華足聯會合辦夏令盃華人足球聯賽，本週新秩序已經編定公佈，連日都有賽事編排，球迷有興趣可依時前往各球場參觀。免費歡迎，茲將本週賽程錄後：

廿五日（星期二）旺角場五時半，鐘聲對凜然，高士威場，七時一刻：金鷹對帝國，八時半，九巴對頌備。

廿六日（星期三）高士威場，七時一刻，保豐對光華。八時半，永慶對華輿。

廿七日（星期四）高士威場，七時一刻：頌倫對安青，八時半，東頭邨對帝國。

中級乒乓 今續三場

香港乒乓總會，市政局主辦中級盃乒乓團體賽男子組今續有三場比賽上演，七時嘉達對機電乙、政供處A對青年會、南華A對少警，又會有一番爭持，免費參觀。

新加坡龍舟賽
澳洲首奪錦標
新加坡衞冕失敗居次印度第三

（路透社新加坡廿三日電）澳洲龍舟隊在此間舉行「第八屆新加坡龍舟賽」中，表現出強而有力的划船功夫和高度的合作性，脫穎而出贏得冠軍殊榮。

這支由廿二名船員組成來自澳洲雪梨的龍舟隊，用了三分五十四秒完成九百米賽程，首次贏得是項錦標。

上屆冠軍新加坡隊衞冕失敗，只能屈居亞軍，成績三分五十七秒。季軍是印度隊，時間三分五十八秒。

其他參賽的外隊還包括英國、挪威、香港、澳門和馬來西亞。

今日比賽在晴朗的天氣下進行。比賽爲新加坡端午節一年一度盛事。

蘇聯游泳賽中復出
沙力哥夫贏四百捷
因治療肩膊傷勢曾休息九個月

（法新社巴庫亞塞拜然廿二日電）世界紀錄保持者蘇聯沙力哥夫，經過九個月休息治理肩膊傷勢後，今天在此間蘇聯游泳錦標賽男子四百米自由式奪標。

沙力哥夫現正期待着八月在蘇菲亞舉行的歐洲游泳錦標賽。今次奪得四百米自由式冠軍的成績，雖較其創的世界紀錄慢了五秒，造出三分五十三．五二秒，但他依然對自己能復出比賽而感欣慰。

東德國際田徑比賽
主隊首天領先蘇聯
跳遠東德特麗斯拉再締七米卅三
百米歌亞稱后惟未破十一秒大關

（法新路透社東德艾福廿二日電）東德隊今天在此間舉行的國際田徑賽首日賽事中爆冷，在團體賽積分表上領先蘇聯隊。

東德女子隊目前暫以四十一比卅一分領前蘇聯女子隊；而男子隊亦以五十五比五十一領前對方。

首日賽事最受人注目和成績最突出的，是東德女子標槍世界紀錄保持者碧奇，她曾於本月四日在本國史威林納出七十五點四米世界紀錄。今日她擲出了七十四點九四米成績奪標，比其所創的世界紀錄少了四十六厘米。

男子標槍方面，東德世界紀錄保持者賀爾擲出了全年最佳成績九十六點九米。亞軍是蘇聯標槍冠軍佐斯祖富夫，成績是八十九點八八米。

另一名表現突出的東德選手特麗斯拉，是女子跳遠世界冠軍，今天她跳出七點三三米出了本年她創的世界最佳成績。她的對手蘇聯基斯亦高娃，只能跳出七點二七米屈居亞軍。

東德女子一百米世界冠軍歌亞，在這項決賽中打敗同胞格迪殊，成績十一點一九秒。十九歲的史干納比刷新了東德四百米紀錄，締平四十四秒六二成績。

由於連場大雨影響，跑道變得濕滑而且佈滿泥漿，因此影響了各項徑賽的成績。

國際足協重申立場
反對在伊拉克作賽
阿酋國原定九月世盃鬥伊拉克

（路透社阿布扎比廿二日電）阿拉伯聯合酋長國一名體育官員今天稱，國際足協重申反對在伊拉克舉行國際足球比賽。

按照世界盃外圍賽秩序，伊拉克將於九月對阿拉伯聯合酋長國。國際足協基於安全理由，去年下令禁止該會主辦的國際賽在伊拉克，伊朗及黎巴嫩舉行。

阿拉伯聯合酋長國官員稱，該國曾經要求澄清該項禁令，並且證實今天一份報章的報導，國際足協在星期四通知阿拉伯聯合酋長國時稱，該會的立場並無改變。

越野單車賽 日期已排定

香港單車聯會與市政局合辦一九八五、八六年度越野單車大賽，日期已經編定，八月十一日，灣仔修頓場；十一月十三日摩士公園球場，十二月八日深水埗麗閣邨單車場，一九八六年二月九日，花墟球場。採分齡賽，參加者可與單車聯會接洽報名。

廿三屆總會盃小球
四强今展開決賽

香港小型足球總會，市政局合辦之賽事有元老盃及市政盃新秩序已經編定，下週起恢復，至第廿三屆總會盃四強決賽亦已排定賽程，茲錄如次：

廿四日（星期一）七時修青對卜公。廿八日（星期五）七時，修青對修聯。（灣仔修頓場）

市政元老盃賽，廿五日（星期二）六時利興對影聯之友，七時妍聯對灣仔藍白。廿七日（星期四）六時，修聯之友對金友七時：修聯對翠珊（修頓場）

市政盃聯賽：廿五日（星期二）六時得友對荷塲，七時：娛樂對祥光（維三號場）

英國脚及里斯特城射手
連尼加簽字加盟
聯賽冠軍愛華頓

（法新社利物浦廿二日電）歐洲盃賽冠軍盃及英國聯賽兩料冠軍愛華頓，從英國甲組會里斯特城掘走廿四歲英格蘭國腳前鋒連尼加，已於今晚簽約加盟愛華頓。

轉會費數目仍未談妥，但將可由一個獨立的審裁處決定，而據稱里斯特城要求轉會費九十萬鎊出讓該隊上季的首席射手。

愛華頓領隊簡杜對連尼加的投效表示：「我們高興獲得他簽字加盟。他是一名表現穩定的士哥手，並且演出最高水準。」

日本國際女排
古巴全勝奪標

（法新社東京廿三日電）古巴女子排球隊今天贏得這裏一個國際女子排球錦標賽冠軍。最後一仗以三比二險勝主隊日本。

這仗兩隊勢均力敵，戰情拉得非常緊湊，古巴隊先以十五比七，十五比十勝了首兩局，但日本隊表現頑強，鬥志旺盛，一口氣連追兩局十三比十一，十五比四，以二比二打成平手。第五局雙方在奮力作戰下，比分拉得非常接近，最後古巴隊技高一籌以十五比十二贏了決定性一局，並以三戰三勝登上冠軍寶座。

今次是古巴在「日本廣播公司杯」的第三場勝仗。這個比賽共有四支隊伍參加，日本只奪季軍，成績是一勝二負。

南韓則在最後一仗以三比〇擊敗日本大學隊而得亞軍，三局比分是十五比六，十五比一和十五比五。日本大學隊將於八月在神戶舉行的世界學界排球大賽中代表日本出席。

古巴男子排球隊亦於上週日，以三戰三勝姿態奪走了這項大賽男子組冠軍。

日本廣播公司盃女排球成績：

隊名	賽	勝	負	積分
古巴	三	三	〇	六
南韓	三	二	一	四
日本	三	一	二	二
日本大學	三	〇	三	〇

太平洋區聯合運會
賓斯三級跳遠掄元
美國包辦百米及百十高欄冠軍

（路透社加州柏克萊廿二日電）世界三級跳紀錄保持者美國賓斯，今天在加州柏克萊大學舉行的「第五屆太平洋區聯合田徑大賽」中，最後一跳以十七點零六米（五十六呎）而奪得此項冠軍。

賓斯今次在三級跳比賽愈跳愈遠，他在第一次試跳造出十六點五九米，成績僅屬平平。但在餘下四次試跳，成績按次遞升，最後的一個成績爲他贏了這次冠軍。

賓斯去週在印第安納波里舉行的「美國全國田徑錦標賽」，曾跳出十七點九七米新世界紀錄。這次賽後，賓斯說：「由於很難估計風阻，而且跑道較軟，今次比賽成績實在強差人意。」

他又表示：將於下週一前往北愛爾蘭貝爾發斯特參加一個田徑邀請賽。

在這個爲期兩日的賽會，共有五個國家派隊參加，分別是美國，新西蘭，澳洲，加拿大和日本。

男子組其他優異成績包括：加拿大金寶以三分四十四秒二五贏了一千五百米冠軍；新西蘭史密夫在標槍一項擲出八十七點二八米奪標；另一名加拿大跑手畢拿贏了男子一萬米賽事，時間是廿八分五十三秒一。百十米高欄由美國華盛頓以十三秒五勝出。一百米短跑亦是美國天下，安美京以十秒四奪標。

今次大賽，共有九個項目刷新了大會紀錄，成績亦算不俗。

至於女子組方面，奧運一哩接力金牌得主之一婉特活在四百米賽以五十一點零六秒掄元。美國女子一百米低欄紀錄保持者艾蒂華，在這項賽事由頭領先到尾，以十三點三四秒奪得金牌。

美國科士打在女子一千五百米掄元，並刷新了大會紀錄，成績是四分九秒三六。

鉢球大會新紀錄由美國麥健時所創，成績是二百廿八呎五吋。

明日比賽將包括八項邀請賽事，參加者包括肯瓦千紐納夫，他是八百米的世界冠軍。美國杜尼、戴美和奧臣，他們均是持杆跳高能手。

本港新聞

劉德在就職典禮上強調
樂善堂業務多元化
三項工作成新重點
鍾士元監誓林志釗頒選任書

（特訊）九龍樂善堂於昨日下午，假該堂王仲銘中學禮堂舉行一九八五年度總理就職典禮，行政局首席非官守議員鍾士元爵士，副港九政務署長林志釗頒發選任書及各項證書。觀禮嘉賓等近千人。

典禮開始，首由上屆主席顧思聰代表許賢瑛報告堂務，一九八五年度總理隨即宣誓就職，鍾士元爵士監誓，繼請副港九政務署長林志釗頒發一九八五年度常務總理選任書由劉德主席代表接受，當年總理證書由王仲銘副主席代表接受，名譽總理聘書由余錦基副主席代表接受，永遠顧問及鄉村代表聘書由鄺君能副主席代表接受，義務法律顧問聘書由張念平副主席代表接受。領證畢，隨由一九八五年度新任主席劉德致詞，並強調任內之三項工作重點。

鍾士元爵士訓：九龍樂善堂乃本港數大善團之一，創辦迄今已有一百〇五年之悠久歷史，其堂務由最初之贈醫以至今日多元化擴展服務，均能應社會之需求而興辦，亦能隨時代之進展而擴增。諸如醫療服務、教育事業、安老扶幼及一般社會福利，並不時參與或贊助青少年或老人之康樂活動等等，均有輝煌之成就，至堪嘉許。

新任主席劉德致詞謂：簡述本年度之工作重點如下：（一）學務方面：本堂於新界青衣島增辦之津貼中學一間、於東牛頭角樂華邨增辦之「樂善堂楊仲明學校」（津貼小學）一間及沙田大圍增辦之「樂善堂梁泳釗幼稚園」一所，今年九月一日之前，必須完成一切開學準備。而於黃大仙竹園再次增辦之另一間幼稚園，今年十一月間亦將接手承辦。（二）醫務方面：除將本堂原有之醫療所提高各項服務之外，將於大埔墟本堂之朱定昌頤養院內增設包括物理治療之醫療所一處，既可提供大埔居民之醫療服務，亦可提高該頤養院老人健康之信心。（三）社會福利方面：諸如志願戒毒康復就業輔、青少年或老人之各類康樂活動等等，本堂亦一本往例繼續大力予以支持，贊助或參與之外，對本堂員工福利之改善及一般苦難者之濟助亦將兼顧。

是日，該堂除於華僑及星島兩大日報分別刊登總理就職特刊，另編印一九八四年度堂刊一鉅冊，藉資報導，而廣宣揚外，是晚並假尖沙咀中華酒樓舉行總理就職兼夏季聯誼暨轄屬各單位員工敘餐聯歡，同時並舉行致送志願戒毒康復就業輔導會支票及員工退休獎金儀式。筵開五十餘席，極爲熱鬧。（天）

樂善堂一九八五年度總理就職典禮，鍾士元爵士主持監誓。（本報攝）

番禺會所成立百年
新任會董籌備慶祝
關錫趾請辭同人設宴歡送

（特訊）旅港番禺會所同寅以該會主席關錫趾短期內赴澳洲拓展商務會向董事局呈函辭職，該會首長同寅僉以關主席任內勤於會務，建樹良多，惟礙於私人發展大計，未便強留，特於昨晚假旺角國際酒樓設筵話別，同時舉行新舊主席交接儀式。由會長何鏡波主持監交，卸任關錫趾即席將印訊交與新任主席羅善祥接收卸任財務主任張偉朝將財政收支清冊點交與（遞補爲第四副主席）新主任李思敬接管，在隨即舉行董事局首次會議。由新任主席羅善祥主持，何鏡波會長提出兩項議案計爲（一）組織籌備一九八六年番禺會所立成一百週年會慶工作及編製特刊，以垂永念。（二）組織促員退休金制度小組研討會，以加強會所職員服務信心。席間均獲全場一致通過。會後何鏡波會長致送銀碟與關錫趾留念，隨即全體起立，舉杯互祝關氏旅途愉快，事業成功。

昨晚出席有該會首腦關錫趾伉儷、何鏡波、揚俊賜、羅善祥、孔憲熔、黃桂、張偉朝、陳靜林、何貢、曹紹松、各部們主任李思敬、龔沛英、何永安、黃倫、梁佩文、羅伯明、何與雙、蓮有容、張戥新、黃徐月張秋、李珠、孔憲森、商濤、朱叔達、梁美春、曹啓等。（濤）

番禺會所歡宴卸任主席關錫趾赴澳洲拓展商務，會長何鏡波代表致送紀念品，（右起）羅善祥、關錫趾、何鏡波、陳靜林。（本報攝）

民安隊小足球賽
緊急救援隊掄元

（港訊）一九八五年民安隊小型足球賽昨日在英皇佐治五世公園舉行決賽，結果由緊急救援隊掄元。亞軍爲九龍南隊，季軍爲攀山拯救隊。賽後由民安隊九龍區域總指揮梁乃鵬分別頒發獎杯予冠軍隊及獎牌予亞、季軍。

賽事於六月二日在同一地點展開角逐，參加隊伍有十五隊。

圖爲九龍區域總指揮梁乃鵬頒發獎杯予緊急救援隊代表。

過胖是否健康
從兒童健康比賽說起

營養師　謝智韻

白白胖胖的小孩，多是父母聚會中的話題，都是人人喜愛的類型的小孩，而且有一個錯覺認爲肥胖的小孩是健康。而以前的社會認爲肥胖的小孩代表着富裕的家庭。但現時的社會，根據多方面的研究，證明過胖並不是代表健康，也再不是代表家庭富裕。反之來說，過胖的小朋友會影響他/她的成長，過胖的小朋友也容易成爲過胖的成人。

爲甚麼我們要經常提醒自己不要吃過量的食物和要保持正常的體重呢？根據多方面的研究和觀察，過胖會影響壽命，傾向成爲患糖尿病者，尤其家庭成員有此病的歷史，也影響其他身體機能如血液循環系統和骨節的負擔等。而處理過胖的小朋友時不應節食，以影響小朋友的心理和社交，同時也會影響營養的需要，應要幫助和鼓勵他/她參加各項體育活動如游泳和逛公園。

在小朋友三歲左右時期，多開始自己獨立選擇食物，而食量也減少，同時他、她的生長速度和體重減緩，父母因此而擔心小朋友攝取不到足夠的營養，而強迫小朋友飲食，使小朋友增加體重，從而發胖。實質上，父母應購買營養豐富的小食如水果類等，減少零食如汽水、糖類存放於屋內。

挑選食物時應包括品質高的蛋白質類的食物如肉類和奶類，以供應小朋友身體發育的需要。飲奶時，最好每天分別飲二至三杯。奶除供給品質高的蛋白質外，也含有豐富的鈣，鈣是用來建造骨骼和牙齒的重要礦物質，是小朋友身體內不可缺少的礦物質。

奶類的選擇

市面奶類的種類和牌子繁多，要選擇好的奶給小朋友飲食是非常困難，奶粉類較其他種類易儲藏，保存和經濟。普遍市面上適合小朋友的奶粉除奶原本的營養外，只加有維他命A、D或C。但是有一只牌子名爲「ALACTA」安力富奶粉除奶原本的成份外，更含有其他營養。它的罐上都清楚地列出所含維他命和礦物質的成份。「安力富」蛋白奶粉含有鐵、葉酸和維他命B十二，這三類營養是製造紅血球，預防貧血的基本要素。同時也加有銅，銅是礦物質，它是用來維持正常骨骼和腦神經系統的發育，所以每天早、午、晚若能沖調一杯「安力富」與小朋友，確能保障小朋友骨骼、智能和其他方面的正常發育。

全港工業器材展覽會
展出日產叉式起重車
性能卓越用途廣泛暢銷各國

在灣仔香港展覽中心舉行之第六屆工業器材展覽會，經已於日前圓滿結束，此爲全港最具規模的工業展覽，陳列展品俱爲今日工業界最先進的生產器材，其中在貨運方面，特別展出設計卓越的日產叉式起重車，因爲該款起重車性能傑出非凡，好使好用，暢銷世界一百二十多個國家，所以乃介紹予本港廠家以提高貨運效率，而參觀人士對該車亦一致好評。

日產叉式起重車外型精巧實用，在展覽場中備受注目，該車之動力引擎設計先進，馬力輸出強大，載貨上落，勁力十足，長時間操作，勁度依然不減，轉向系統結構獨特，三百六十度迴旋，靈活暢順，走位極細，而叉架上落反應快捷，工作特別俐落，且結構堅固紮實，穩定可靠，凸紋車呔，經久耐用，駕駛儀鈑板儀器清晰集中，動力輔助風油呔剎駛輕盈，加上單桿操作，控制容易。載重由一噸至七噸，全綫款式齊備，可選配各種不同用途配件，亦可選擇使用油渣、電油、電池或石油氣各種能源，總代理是合誠汽車有限公司。

（圖爲日產叉車展出盛況）

債權銀行委託仲量行
月底拍賣兩幅住宅地

該兩幅住宅用地位於北角建華街卅三及卅五號，註冊總面積約五千平方尺，將於本月二十六日由仲量行於中環富麗華酒店公開拍賣。上述地皮屬於中小型之住宅發展用地，仲量行認爲今次拍賣成交價將反影地產商於海託事件後對未來中小型樓價之信心。仲量行亦透露出迄今反應不俗，得不少海外及本地發展商探盤。

湯蘭花廿六起演出海城

享譽亞洲歌視紅星，電視片集「一代佳人」女主角湯蘭花，不論演技及歌唱，都擁有許多中外人士，成認湯蘭花聲色藝俱全，所以博得熱烈歡迎。湯蘭花每年均在本港演出一次，今年演期，業經與海城酒樓商定，由本月廿六晚（星期三）起在「海城」隆重登台，而作獨家演出，由于演期珍貴。

海城酒樓夜總會副董事長兼副總經理伍碧紅小姐，爲歡迎湯蘭花蒞臨演出，貢獻欣賞名歌特價筵席三款，計有十二位享用一千六百八十元，八位享用一千一百八十元，十位享用一千三百八十元，足夠斤兩，用料上乘，名廚主理，凡惠顧上述特價筵席者，一律免收特惠入場費，即日起接受訂座，電話三—六九九六八八。

西區街坊會下月辦
國術美容韻律操班
二日開課歡迎坊衆報名參加

（特訊）西區街坊會理事長張耀基，爲倡導坊衆康樂活動，并經理事會決議，特由下（七）月起開辦（一）國術班，（二）韻律健美操班，（三）美容護膚實習班，聘請名師指導，現開始接受區內男女青少年報名參加，定下月二日開課。

國術班係由該會與周彪國術聯誼會合辦，宗旨爲發揚傳統國粹，健身技藝，鍛鍊體魄，導致青少年從事有益身心之正常活動，聘請江[illegible]師傅任導師，有志學習者不分國籍、性別、年齡在十歲以上均可報名參加，教授時間逢星期二、四晚八時至九時三十分在西區街坊會內舉行。分初、中、高三級，教授周家拳術、獅藝。

韻律健美操班，爲一些特別注重健康和身段健美的時代女仕而設，由資深導師駱萍小姐主持，每期八堂課，A班逢星期二下午三時半至五時，B班逢星期五下午三時半至五時，現已開始接受報名，名額三十五人額滿即止，全期費用一百二十元。

美容護膚實習班課程包括：皮膚健康的重要性、皮膚構造、功能分析、日晚間和季節性護理方法，綜合和美容、儀態講解和示範。每期每班八課，A班逢星期二下午一時半至三時，B班逢星期五下午一時半至三時，由駱萍小姐任導師，費用每期一百二十元，包括上堂供應一切護膚化粧應用物品。上述各班上課地點均在荷理活道大道地西區街坊會舉行，報名索章可到該會查詢，歡迎各界淑女參加。（天）

家庭樂

都市流行病 你是否患上神經衰弱？
數十項問題可作自我測驗

神經衰弱這個名詞，在居住於大都市的人而言，可稱得是司空見慣，殊不為奇。但許多人對於神經衰弱存在着種種的誤解，有人認為神經衰弱是神經發生了毛病，也有人以為患了一次神經衰弱，也不會再發生。

究竟神經衰弱是什麼？這是值得弄清楚的問題，神經衰弱並非完全是官能上的疾病，而是一種心理性神經官能病。神經是人體的一種纖維組織，用來傳導刺激，使其他的器官發生適當之反應，它可能受到疾病的影響，也可能受到傷害，但卻不會衰弱，所謂神經衰弱，是一種情緒上的混亂，也是一種心理矛盾。

神經衰弱是一種情緒方面的混亂和不安，精神病學家就患者的各種表現，列出數十點有關神經衰弱的病狀，可以作為對自己是否患了神經衰弱的測驗，也可以瞭解到神經衰弱的症狀。

你是否患上神經衰弱？

△你是否常感到悲哀？
△你是否有許多奇怪的懼怕，如怕一般動物、火、黑暗、高、或恐懼生病等？
△你的幻想很多？
△你是否很容易暈眩，不省人事？
△遇事你是否容易情感衝動？
△你常作白日夢嗎？
△你是否很容易自卑？
△在朋友面前，你是否也感覺到寂寞？
△你做事是否很難持久？
△對於任何事情，你是否都不容易集中注意力？
△對於放鬆身體肌肉，你是否感覺很困難？
△在平時你是否感覺頭痛後有疼痛的現象？
△在早晨起床不久，你是否很快地感覺疲倦？
△你是否在夜間常常做夢嗎？有失眠嗎？
△你是否容易發脾氣？
△你是否很難安定自己的心情？
△你的勇氣是否很容易喪失？
△在白天時你也感覺昏昏欲睡嗎？
△睡眠的時候，你是否被心跳所驚醒？
△你是否認為自己是神經質的人？
△你遇事是否喜歡小題大做？
△當你遭遇到失敗的時候，是否很容易心灰意冷？
△你會患神經性消化不良嗎？
△你是否感覺自己的恐懼比一般人為多？
△你是否常常頭痛，頭腦沉重？
△對於其他人的批評，你是否很敏感？
△你常疲倦嗎？雖然你並沒有怎樣的操勞？
△你是否常有四肢冰冷的現象發生？
△對於痛覺，你是否很難忍耐？
△你的體重是否很難增加？
△你對於一般娛樂活動，是否都不感興趣？
△對於熟人，你也會表示害羞？
△你是否常感到呼吸困難？
△你的身體會無緣無故地出汗嗎？
△你是否常感迷惑，猶豫不決？

假若你對上述的問題，都作肯定的回答，則你是一個神經十分衰弱的人，身體不健康，心理也不健全。肯定的答案愈多，愈證明你有神經衰弱的傾向，神經衰弱是一種情緒上的不安，無論男女老幼均可發生。由於不是一種器官上的疾病，因此沒有免疫症，患者可能一患再患。

患了神經衰弱在初期可能沒有任何明顯的症狀，有也不過是失眠、悲觀等，對工作不發生興趣，有時症狀十分複雜和明顯，如包括心跳、煩悶、多汗、多尿、頭痛、背痛，以及發生神經性的胃腸病等。

治療神經衰弱是沒有特效藥物的，只可以從生活方面增強病者精神的健康，解除其致病的原因。患者應減少刺激，多休息，注意營養，保持溫暖等。同時，患者能作較長時期的休假，對於神經衰弱的防治，均有相當的幫助。

·教與養· 性格內向的孩子 家長如何輔導他？

有一個女孩子，她在學校守紀律，努力學習，但在課堂上從不主動回答老師提出的任何問題，課間與別的同學也無任何往來，別人問她事情的時候，回答也總是簡單而低聲，像這樣的孩子，就是性格內向的孩子。

性格內向的孩子，多喜歡單獨活動，在班裏經常只接觸三、五名同學，這樣一來，就出現三個問題，一是和同學接觸不多，聯系面不廣，使一些同學對他沒有好感。二是由於接觸的學生少，情感的交流不充份，了解的事情也就少，從而影響知識面的擴大。三是當學習遇到困難而自己又解決不了的時候，不能主動地問老師或同學，同時也不願意幫助學習差的學生，這樣長期下去，對於學習成績的提高和語言智力的發展，以及品德的培養也都是沒有好處的。

性格內向的孩子還有一個突出的表現，就是興趣單調，不喜歡各種活動，別人活動他當旁觀者，這對於孩子的身心發育，也是不利的。這樣的孩子在家裏，對媽媽爸爸也不願多講話，對常見面的叔叔阿姨也不打招呼，大人們覺得這樣的孩子不講禮貌，也就不喜歡這樣的孩子，不與這樣的孩子交談。孩子長期在這樣的環境生活，就很可能會使性格內向進一步發展到孤僻，以至與別人格格不入，這是很危險的。性格內向的孩子有什麼優點呢？簡單地說，辦事認真仔細，自尊心強，家長不必為孩子的行為操心等。

心理學家說，孩子的個性與遺傳有着一定的關係，但遺傳並不是個性的決定因素。環境和教育的影響，對個性的形成和發展起着重要作用。

家長應該孩子獨立地去完成一些事，平時找機會帶他參加團體活動，並鼓勵他加入兒童組織，例如做童軍等。兒童的性格是有高度可塑性的，只要家長注意為內向的孩子創造良好的環境，那麼你的孩子的性格是能逐步有所轉變的。但也要注意，對兒童的性格不要硬性地去扭轉，否則也會弄巧成拙的呢。

卓越鑽飾 (上)花型胸針，採用黑金及黃白金鑲製花蕊，鑲有一顆完美無瑕的圓型鑽石，設計典雅，適合配襯多種類形的服裝。(下)這款設計古典的鑽石介指，優雅別緻，令你的玉手倍添姿采。以上均是卓越鑽飾精選的部份展品。

今期松柏之聲短評 籲請珍惜老人生命

年老多病而缺乏適當的照顧，是今日老人自殺成因之一。

據香港撒瑪利亞防止自殺會資料顯示去年六十歲或以上自殺的老人有一百四十七名，而較七年前之十九名，增加幾近八倍，隨著老年人口之增加，老人自殺的數字有上升的趨勢！

老人專刊「松柏之聲」今期短評以「珍惜老人的生命」為題，指出貧窮並不是導致老人自殺的主因，而是他們是否可以得到適當的支持，究竟怎樣的支持，才可使老人增強求生的慾望，而不放棄生命呢？該文作者港大周永新博士願與大家分享其見解。

目前本港約有三十多萬的老人是與家人同住的，其相互間的和諧，是可助減低老人成為家人沉重負担的感覺，聖匠堂老人中心資深社工從一些工作經驗及生活細節中帶出愛心，關懷，體諒，接納及自重之道，無論對老人及家人都具有絕大的啟發作用。

近月來社會上流行公民教育，其實長者對此亦有需要，但此是否可助他們適應社會未來的變遷呢？獨居而行動不便的老人，生活是非常寂寞的，推行已久的「老友計劃」的作用是什麼呢？老年人日漸開放，老人是否喜歡跳舞呢？老人對牙齒的保養是最重要的，究竟一般的保養知識需要多少呢？以上這些問題，今期「松柏之聲」有詳文報導及講解。

年老傷殘、或臥病的老人，在起居生活上往往出現問題，今期該刊特闢專欄介紹各種康復用具，不但可助長者自助，而且更可減少家人在照顧上的痛苦。

如患有腸胃病除有礙健康外，更可影響長者頤養天年的生活，認識其徵狀與預防方法是非常重要的。進補與蔬菜是我們日常的菜餚，其實也有補血功能。「長」采飛揚是可以培養的。對以上這些有助生活的健康要素，你願意進一步明瞭及把握嗎？

當然該刊亦有其他專為老人而設的文章，包羅萬有，實是老人平常生活的精神佳品，你亦有興趣擁有一份嗎？可去函或往香港灣仔堅尼地道九十八號A聖雅各福群會索取，投函時，附上詳細姓名、年齡、地址及電話。

中婦生日會 李福權夫人及李鈞洪夫人快樂生辰

香港中國婦女會本月份生日盛會，於昨日在會所舉行，今次生日的太太有兩位，一為李福權夫人，另一位為李鈞洪夫人。她倆在顧問及首長陪同下切生日蛋糕，分享會眾，午餐聯歡。

昨赴會者有曹廣榮夫人、李樹培夫人、陳鳳儔夫人、許志峯夫人、陳百强夫人、林貝聿嘉、蕭漢森夫人、陳維信夫人、陳普芬夫人、何耀棣夫人、李舜甦夫人、許漢波夫人、王華生夫人、戴立平夫人、李作權夫人、馮漢柱夫人、鄭中鈞夫人、張維岳夫人、何添夫人、陳汝標夫人及施家宗夫人等。

圖左起林貝聿嘉、會長許志峯夫人、曹廣榮夫人，陪同壽星婆李福權夫人、李鈞洪夫人切生日餅，右為陳鳳儔夫人、主席陳百强夫人、李樹培夫人。(本報記者攝)

·家庭新用品· 野餐小冰箱 最宜夏日用

夏天如果想帶沙律、布甸等冷藏食品去郊外野餐，或者當你在沙灘炎熱的太陽傘下，想隨手取得一瓶冰凍的汽水或啤酒，那並不是很難辦到的。因為一種名叫WILLOW的手提塑膠小型冰箱可以帶到你。這種手提冰箱十分輕巧，四方型有手挽，備有多種不同顏色任選擇，它的構造原理與塑膠冰壺相同。而設計最好的就是那些「冰種」——用扁盒裝，放一、兩盒在箱底，就能發揮冷藏的威力，保持食物飲料夠凍！WILLOW「冰種」是一種化學液體，使用之前要隔晚放在雪櫃的冰隔，讓液體凝固成冰，用的時候才從雪櫃取出，放進手提小冰箱內，則可保凍拾多個鐘頭。每盒「冰種」可用多次。因為裡面的液體每用一次都會揮發一些。這種小冰箱今年夏天才看見在市面出售，相信是新出品。在「百佳」的售價是每個一百二十四元五角，「冰種」每盒八元九角，大型裝十六元五角。

年青公司 沙田八佰伴搶購店 日本雨傘半價發售
年青女孩子的飾物抵買

近日天氣變幻不定，時下毛毛細雨，間中亦有强風驟雨，外出不帶雨傘往往容易變落湯雞。所以為穩陣起見，一傘在手，則不怕日晒雨淋了。

講到買雨傘，偶然經過沙田新城市廣場八百伴公司三樓商場的搶購店，有大批最新運到的日本雨傘出售，而且是以半價招徠，原價七十九元的賣四十元，六十五元賣卅五，五十六元的售廿八元，兒童雨傘三十元的現售十五元。質地是防水尼龍綢，有不同花式和圖案，顏色嬌艷奪目，有自動開關和手按的，價錢實惠，認真抵買。

該店除賣雨傘，還有適合年青女孩子的耳環，頭飾，並以廉價發售，耳環原價十九元九角，現賣五元，頭飾十元，現以五元出售，喜歡逛購飾物的女孩子，不妨逛逛這平價搶購店。

·標叔叔遊記· 比利時和盧森堡
養鴿王國有和平鴿子八百萬隻

香港地小人多，一般市民居住在密集的徙置區或色式的樓房，一間間有如重疊一起的火柴盒，捱苦的人稱之為白鴿籠。芸芸人中，部份高傲神氣，看低別人不可一世，不服氣的人稱之為「白鴿眼」。

鴿子在傳統的觀念上不受重視，香港人把鴿子當作佐餐多於作寵物。在寸金尺土的香港九幾難找到飛翔自由的鴿羣。然而在歐洲許多大城市裏，過百隻鴿子在廣場上覓食閒蕩是習以為常的事情。由於鴿子性情良善，當世把牠作為和平的象徵。古代的書信來往全賴訊鴿帮忙，各位小朋友，你見過鴿子卿著麥穗的圖畫嗎？你可否知道在世運會開幕和一些重大國際事務上放鴿子的習慣？自出生以來，你有沒有餵過鴿子的經驗。

我們一班小朋友在比利時首都布魯塞爾旅遊時，遇上一大羣鴿子，大家紛紛上前追捕，鴿子紛紛飛離逃避，可是不久牠們重返紀念碑前。標叔叔分給每人一包爆穀，鴿子乖乖地變成我們的好朋友，胆大的站在曉康的肩膊上，細小的琬婷被鴿子團團包圍呢！

比利時全國人口約一千萬，鴿子的數目却有八百萬隻是世界罕有的養鴿王國。而且是全球鴿子比賽的發源地說得一般在四月至九月舉行，賽程遠至西班牙，鴿子的平均時速達到一百公里，比市區的汽車還要快，每次都能毫無偏差地飛返老巢，確實令小朋友們感到費解和敬佩。

比利時除了鴿子飛行比賽，別開生面的鷄啼叫比賽也受大衆歡迎。每次比賽約有四十隻公鷄參加，在一個小時內啼叫次數最多的一隻為勝。比賽時觀衆不得喧嘩，否則被驅逐出場。

比利時位於歐洲西部，一八三零年脫離荷蘭獨立，沒有劃一的語言，荷蘭語，法語和德語因地區而流行。布魯塞爾是全國的政治，經濟，文化和交通中心，亦是歐洲古雅美麗的城市之一。城內的撒尿小孩銅雕和東南十餘公里的滑鐵盧古戰場遺址名聞遐邇。一九五八年在布魯塞爾舉行萬國博覽會，一個閃閃發亮的原子球觸目高懸，為後世永留紀念。

盧森堡是一個內陸國，位於比利時以東，為西德和法國包圍，面積達二千五百平方公里，人口約四十萬，多信仰天主教，法語和德語為官方語言，一八六七年起公認為中立國。首都也叫做盧森堡，原本是一個大城堡，市內充滿中古時代的情調，古老的宮殿，教堂和炮台比比皆是。

旅行期間小朋友穿上歐洲中古時代的武士服裝，既感武又軒昂，踏步在樹木繁茂，景色秀麗的林陰大道上受到當地居民熱烈的喝彩和讚賞。(六十)

布魯塞爾的古色古香樓房。

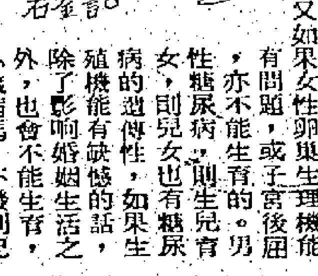
婚前健康檢查

幸福的婚姻，其基礎除了在婚前雙方有深切的認識——包括個人的性格、志向、思想、嗜好、行為等，生活習慣、家庭背景等，都認為十分合得來，而於婚後在互愛互助的基礎上，夫婦雙方無論新生活與事業，都有美滿的前景而結合之外，許多人對健康方面總會忽略，以致婚後才發現對方有難以治療的潛伏性疾病或某種缺憾時，悔恨已遲！

無可否認，夫婦之間，只有一方面的健康有問題，都會影響婚姻幸福的。

可能有人認為，身體健康與否？從表面上便可以看出來。其實並不然，應知就算你是一位醫生，就診的病人如患鬱症或潛在性的疾病，在病人未說出病情以前，也無法曉得他患什麼病，何況你並非醫生嗎？

還有，許多人表面是健康的，而實際上已患有某種潛伏性的疾患，連自己也不曉得。



舉個例說：像患有糖尿病、心臟病、生殖機能有缺憾、心臟擴大等。這一類疾病，對婚姻幸福是有影響的，由於患者本人未必知道，因為如為女性糖尿病患者，可能不宜於孕育；同樣的，女性心臟擴大，亦有可能不宜於孕育。又如果女性卵巢生理機能有問題，或子宮後屈，亦不能生育的。男性糖尿病，則生兒育女，則兒女也有糖尿病的遺傳性，如果生殖機能有缺憾的話，除了影響婚姻生活之外，也會不能生育，心臟病嗎，不發則已，一經發作會有危險的。何況任何一方，有了某種潛伏性的頑固疾病，壽命難以長久！

基於上述，為了婚姻幸福，一般情侶，最好能作婚前健康檢查，以免日後影響婚姻幸福，而以肺結核病而言，從病例告訴我們，不少潛伏體內未見發作，而患者本人亦未必曉得。所以，健康對婚姻之可貴，大家必須重視：婚後才發現補救，究不如婚前把雙方健康情形，來一個坦白認識，才是明智之舉。

清潔比賽
文善

夏天細菌滋生，是需要特別注意衛生的季節，動物王國的美麗村村民，發起舉辦一個清潔運動，在這條可愛的小村裏，住着不同種類，大大小小的飛禽走獸，他們的家建築得各有特色，也過着不同的生活，不過，清潔在每個家庭裏面都是不能忽略的啊！

小白兔，大家認為他是最講清潔的，所以衆人推舉他做這次運動的主席。鴨子，花貓，他們天天洗澡和洗臉，是清潔的好模範，故此就由他們兩個担任做評判了。

清潔運動宣佈開始，負責宣傳的鸚鵡真忙碌，他四處飛翔，看見誰都說：「清潔環境身體好，請你大掃除」。

每天清晨，鳥兒們聚集一起齊聲高唱清潔歌。在運動舉行期間，大家真的落力，將自己的家打掃得乾乾淨淨！

美麗村的村長羊老頭，精心設計了個冠軍獎。那是一條用白色羊毛編成的錦帶，上面寫有「清潔冠軍」幾個字。

為着令到這次比賽更有趣味，公雞還提議來個「誰是冠軍得主」競猜遊戲。猜中的免費由大海龜帶他到海上遨遊。這個提議經小鴨子透過小魚兒和海龜聯絡，他們很高興得到海龜的支持。

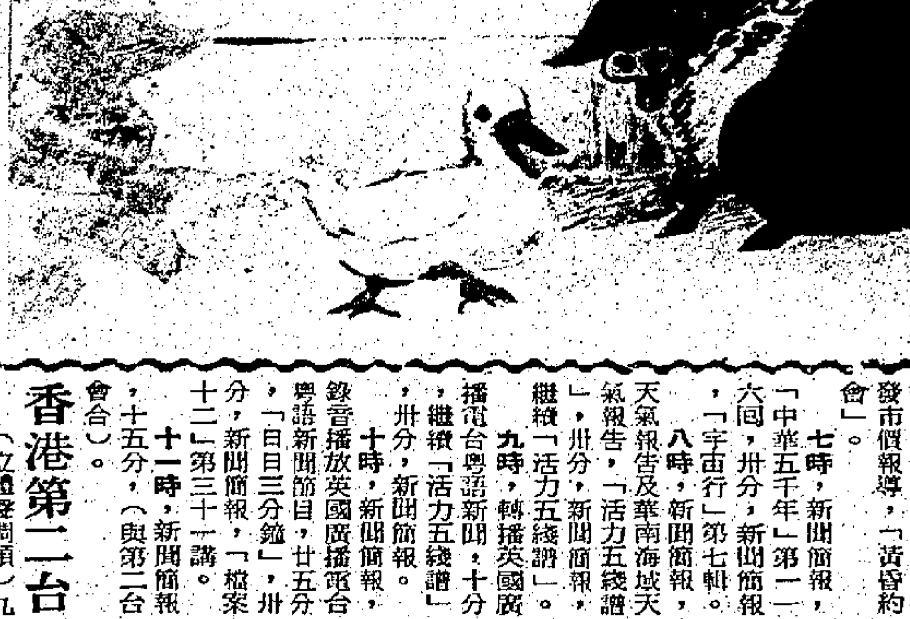
大家都想去海中心玩玩，於是便踴躍參加競猜遊戲。

有人猜這個冠軍是松鼠，又有人猜是燕子，甚至蝙蝠……。

清潔比賽最後宣佈結果了，得冠軍的是肥猪，那真是大出衆人意料之外，當主席的山羊說：「你們不要先入為主，認為猪就一定是髒的，別的猪我不批評，可是，居住在我們美麗村的猪，就是最清潔的呢！」

肥猪掛上那白色的錦帶，覺得十分光榮，而競猜誰是冠軍，就沒有人猜得中了。海龜說：「既然沒有人猜中，這個海上遊覽的機會就讓給冠軍得主吧！」

肥猪快樂地騎上海龜的背上，大家都為他喝彩歡呼！



好兒童 妙計看龍舟
南凱

水能滅火的原理
·藍石·

為什麼水能滅火？這好像是一個很簡單的問題，但事實上，要明白水怎能滅火的原理就不簡單了。

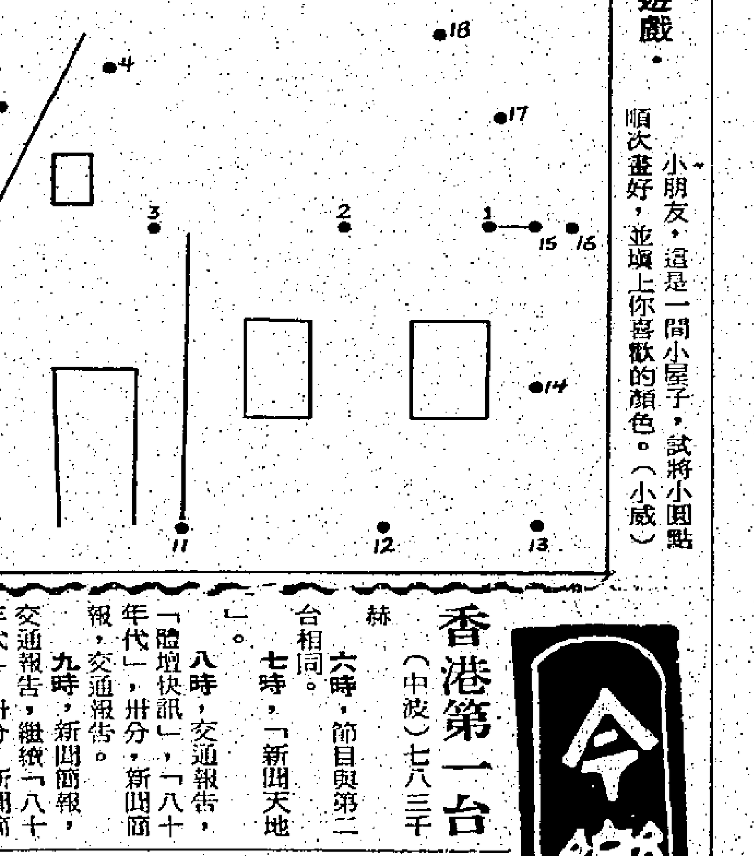
水能滅火，是因為水把燃燒的物體和空氣隔開了。水有一種特性，它碰到熱的東西時，就會把大量的熱吸去，同時變成大量的水蒸氣，水蒸氣就把燃燒着的物體包圍起來，將它們和空氣隔開了。那麼，既然物體沒有了空氣，它就不能燃燒了。

明白了這原理，就可以明白不用水也能滅火了。例如用厚的棉胎或衣物，又或者用沙撒在火上，燒着的物體和棉被和沙一樣能與空氣隔離，火就熄滅了。

為了加強滅火的效果，有時還可以在水裏加些火藥，火藥在燃燒的時候，能放出大量的炭酸氣，這些炭酸氣的性質，能把火源和空間隔開，火就不能繼續燃燒了。

·聯點遊戲·

小朋友，這是一間小屋子，試將小圓點順次畫好，並填上你喜歡的顏色。(小威)



今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，「新聞天地」。
八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「終身大事」第六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，天氣報告及經濟行情」，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，經濟行情，猪牛價格報導，好戲連場之「風雲百合」第十六回，卅分，「今日世界」，四十五分，「百合速快訊」。
一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，繼續「常在你心間」，卅分，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。
三時，新聞簡報，悲歡離合：「此夢不留」第八回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。
四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。
六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃昏約會」。
七時，新聞簡報，「中華五千年」第一六回，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第七輯。
八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「自日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「檔案十二」第三十一講。
十一時，新聞簡報，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞報告。
八時，新聞簡報，天氣報告，交通報告及「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告，
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報「中文歌集」。
十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。
一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，青春交響曲之「A.A.與琪琪」，卅分，新聞簡報。
四時，新聞簡報，青春交響曲之「三個小神仙」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「英國榜」，卅分，新聞簡報，交通報告。
六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。
八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十時，新聞簡報，「八爪魚」。
十一時，新聞簡報，十五分，（第一、二台會合）。海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜：「暝色入高樓」第七回。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第四台
（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫

七時十分，第四台早晨，每週作曲家：泰利文（一七四八——一八三一）。
九時卅分，樂迷探索，鮑健士主持，討論華爾頓：布烈頓即興曲之即席演奏，（BBC製作）。
十時，華爾頓：唱片室曲之即席演奏，布力基亞作品：C大調長笛協奏曲，第二十三貝多芬：C大調作品五三，鋼琴奏鳴曲，作品二十，華爾斯坦」，巴赫：E大調第一室樂曲：C大調作品九，第一交響曲：莫扎特：C·K五五一，「木星」。
十二時十五分，音樂小品。
一時十五分，當代音樂，廖義士主持，斯格滿徹：四行詩，斯格：武混合四重奏之練習曲，華特：嬉遊曲。
二時，民謠欣賞（BBC製作），卅分，音樂家知多一點點，（重播星期五節目）。
三時十五分，音樂萬花筒（粵語），曾葉發及周凡夫主持。
四時，樂韻悠揚，柏雀士：「曇花一現」，海頓：D大調第四十二交響曲，莫扎特：降E大調第二十二鋼琴協奏曲，K．四八二，拉赫曼尼諾夫：D小調交響曲，「年青」，西貝流士：G小調幽默曲，作品八九之二，普羅哥菲夫：D大調第一交響曲作品二五「古典」。
六時卅分，第四台音樂節目粵語簡報，小夜曲（輕音樂選播）。
七時十五分，第四台音樂節目粵語簡報。
八時，香港音樂廳：（直播第二錄音室音樂會）項斯華（古箏）。
九時十五分，巴赫風琴作品欣賞，格林斯及黃凱芹主持，風琴曲集——第四部份，十二首聖詠前奏曲，BWV·六三三——六四四。
十時分，孟德爾遜：作品，三，E小調第四絃樂四重奏，作品四四。
十一時十五分，午夜樂韻，中國交響樂，樂小鋼琴：「月兒高」，交響組曲「山與土風」，施光南：「瑞麗江遊」。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，BBC WORLD SERVICE，四十五分，英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，「晨光共享」之「時代歌曲」，卅分，普通話節目：「地北天南」。
八時，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」。
九時，「一週節目巡禮」，卅分，「商業貿易普通話」第卅三回大結局。
十時，「小朋友時間」，卅分，戲曲天地之「粵劇萬花筒」。
十一時卅分，戲曲天地之超短波遊笙歌：①朱弁回朝，②花天嬌，③白兔記之瓜園別妻，④亞台別，⑤五郎救弟。
一時卅分，戲曲天地之「京崑漫談」。
二時卅分，「小朋友時間」。
三時，「南北樂逍遙」之「戲話點唱」，卅分，普通話節目：「地北天南」。
四時，繼續「南北樂逍遙」，卅分，「星河際遇」，「視聽焦點」。
五時至凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE。
凌晨二時卅分，THE END

本報遠在一九三三年三月九日叅香港政府明令指定刊登有關法律性質之廣告有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力强

華僑日報
廣告部電話：5—490884

全僑稱許　經濟報導　包羅萬有　專刊豐富　新聞翔實　歷史悠久　六月五日　一九二五　創刊在於

英格蘭球隊不斷帶來麻煩

對付足球暴亂問題 必須在英格蘭着手

停止比賽爲唯一控制方法

（特訊）令人毛骨悚然其容易，如何根絕那是棘手。彩色電視帶來的恐怖場面，就是混亂中被擠死。草場後面的恐怖，當晚首被推起的同時，他們在踢足球。英國國內外」——在希素球場，唐寧街，或在街談巷議中——那恐怖是即時而轟動性的。但由於那是即時的，亦是制生存死的過眼雲烟：促動反應，但是沒有計劃的反應。數小時內，種種建議如風起雲湧。政治家發表充滿形容詞的聲明。明顯軟弱沒決斷的體育部長，忙於背誦他曾寄過的電報。比利時警方將一切弄糟。太多人喝醉。隔網太脆弱，意大利人先投擲瓶子。出版界鉅子麥士維在早晨電視節目發起每日鏡報布魯塞爾災難基金。極右派的國民陣綫，可能是背後搗事罪魁。職業足球會呼籲政府採取行動。

足球暴亂觀衆，已成學術界研究的對象，但祇作過片斷的——清晰或不清晰的研究。我們是否談及失業和大城市沒根的青少年？是：直至這時這是真的。我們是否談醉酒和控制羣衆？某方面是。失業問題方面，廿來歲的有錢青年，前謀殺人和傷殘他人肢體？我們也談這個。問題是我們祇想到單純和一小撮人，並因應採取速步措施，但還有一廣義的結論。

我們可能不喜歡那結論——因國家主義貫徹體育運動上——但事實確有一種英格蘭病。七月在布魯塞，再前的在赫爾辛基，一次又一次在歐陸各地，看到英格蘭足球，不斷帶來麻煩：搶劫，醉酒，鬥刀，暴行，大規模打鬥——還有希素之役。有此球會紀錄較差（在布魯塞爾前利物浦有良好紀錄：熱刺和修爾斯和列斯紀錄破壞）。但利物浦這次發生的事，以往，再發生在英格蘭隊身上——是一種標誌。

比利時當局可能處理不當，但爲何要一細小，又沒關的國家，在有限的軍事力量下，爲了萬四名英格蘭球迷來一天，而將首都變成軍營？爲何——他們本身很少球迷騷亂——而要他們採取無數預防措施，應付來訪的一班暴徒？其實他們祇是主辦九十分鐘的足球。

殘害人命的體育暴亂已非新事。公元五百年在意大利也發生過，死了三千人。但在廿世紀七八十年代，這種事自當別論。足球暴亂漫延之前，歐洲足球是相當和平的。英格蘭透過流行和學校——將這種暴亂傳開去。英格蘭是這種病毒之家，必須因應採取行動。

英格蘭球會被無限期禁制，除非採取的對付措施收效，否則永不能重回國際球會賽。英格蘭被禁制，當然對足運有害。水平會不穩，收入銳減。這是非常不公平。但有時，控制暴亂的唯一方法，是停止比賽。對付神秘而有害的病毒，唯一方法是嚴格的檢疫。

在布魯塞爾，六萬人——男女兒童——去看看足球賽，一小時後，數十人死掉。沒有任何比賽值得這樣。不值得再冒險，或祇對付病徵而不理會病源。這病就在英國本土，並明顯密佈英格蘭。若要對抗這問題，必須在那裏開始。（朱大成）

防止意外措施 將會徹底執行

球場保安已訂立新尺度

布魯塞爾球場暴亂事件後，英國足球隊已接受到最嚴厲的裁決，就是在此段非常時期中，該國球隊禁止在歐洲進行賽事。而最重要的是，非常時期至何時爲止，歐洲足協方面並未作出最後期限。

歐洲足協執委會法律主席佐治更謂：有關是否准許英國球隊參加下屆歐洲足球錦標賽，或對利物浦隊的制裁行動，在進一步研究後，大會將作出決定。

他並謂：執委會經過三小時會議後，歐洲足協已決定不再批准英國球會參加比賽，紀律小組將慎重地處理利物浦事件。

在審閱過事件的詳細公報後，佐治更稱：球場及其周圍的保安問題，已重新訂立新的尺度，此雖謂亡羊補牢，但相信總可防止日後類似的慘劇再現。

談到此次導致三十八人遇害的不幸，佐治在訪宴後表示：他們來布魯塞爾共襄世紀比賽盛事，遺憾的是，歸去者祇有靈魂，其軀體已成野蠻行動的犧牲品，天何言哉。

歐洲足協方面更稱：絕不容許偶發的事件，滴點地將運動的精神摧毀，一切可防止任何意外發生的措施，將會徹底地執行，祈防範于萬一，任何禍端，亦會受到應得的懲罰，以慰死者在天之靈。

比利時足球總會主席，代表歐洲足協主席當晚不名譽球賽的溫特斯，對比利時警隊處事之有失分寸，即作出嚴厲的批評。

他謂，當時曾要求警隊預備水炮，以備發生意外可壓止暴亂，可惜此次建議遭到拒絕。

他更歸究此次意外爲組織的一夥所爲，因該球場曾使用八次，但絕無意外發生。

溫特斯證實，曾看到有組織的暴徒衝向防禦網，並將武器傳遞入內，大會雖早安排比利時觀衆分隔意大利及英國球迷，可惜並未生效，且在警隊行動前，騷亂已告形成。

佐治對不幸事件發生後球賽的繼續舉行則表讚同，因爲他相信將觀衆的情緒重新投入比賽中，是防止意外進一步惡化的最佳方法。

出席歐洲足協會的蘇格蘭足球總會主席威爾則謂：他已盡力游說諸公，將英國球隊的禁制期縮至最短。

惟是靈通消息人士則稱：禁制會延續至英國球會能將控制力完全掌握爲止，亦則是說，一或三五年不等，其效果當視乎球會的魄力而定。

足球聯會秘書凱利認爲，歐洲足協此項裁制，不止對聯會做成打擊，英國整個球壇更蒙受大害，布魯塞爾的決定，實有欠公允。

足協主席米利，捷對此則並未如是悲觀，表示此項裁決可能使年度內球會的發展比較審慎，但相信給予一年時間，便可事過情遷。

欲使不良份子絕跡球壇，他相信此需政府的重申協助，禁止他們前赴外地尤爲最有效方法，可惜在民主政制下，又恐能克此。

利物浦球會主席史勿夫對裁決則謂：禁制令的宣佈，屬于一種政治性的判決，他們並未將該晚事件作單一獨立的處理，而是將英國所有球會過往紀錄加入考慮。在歐洲足協會議前兩天，足球協會已首發表聲明，在一年內禁止任何英國足球隊在歐洲作賽，利物浦球會更被列入黑名單，以後禁止在歐洲舉行賽事，比利時政府更禁止國內任何球隊與英國隊伍作賽，連兒童隊的來訪作友誼賽，亦在禁止之列。意大利首相卡力斯更要求英國及比利時對事件作出正式解釋，他並稱：英國是一個國家，爲何能容許一羣暴徒作出此天人共憤之舉。

希素球場爆發慘劇 座位分配似有不當

奧士德機場外，祖雲達斯及利物浦兩隊的足球擁躉在互相嘲罵。有等祖雲達斯的球迷更是來自意大利南部。

在祖雲達斯球迷中，其中一名男子穿着典形祖雲達斯球迷裝的黑白間條外衣，腳穿一雙印有意大利國旗的鞋，衣背印着其家鄉布林的西的名稱。於八小時後，這名男子將會置身於希素球場Z段的人羣中，觀看祖雲達斯對旅利物浦的賽事。

在布魯塞爾，清一色爲男性的利物浦球迷將整個城市覆沒，只有少數的祖雲達斯球迷穿着球服在市內飲酒及巡遊。

約四時左右，豪華皇宮酒店內的酒吧，客人而談闊論的討論着賽事，就在這時開始，亦裸着上身的利物浦球迷，對着意大利祖雲達斯的球迷怒目而視，毆鬥似要一觸即發，部份意大利球迷立即離開酒吧，而有等死硬派份子仍强作面帶笑容，流連於酒吧內。

在布魯塞爾的市郊，利物浦的球迷所佔着大多數，他們在酒吧內作着觀看球賽前的狂歡；而身穿祖雲達斯球迷服裝的球迷，亦不甘示弱，高喊着祖雲達斯萬歲的口號，兩羣人在酒吧內高呼大喊，弄得酒吧內人聲鼎沸。

在球場內，賽事仍未開始，形勢似頗爲混亂，球賽入場票似同虛設，根本就沒有人查票，維持秩序的警員只得寥寥數人，球場內到處都是旗幟，一箱箱的啤酒等。

意大利人可說少之又少，只有售票及小食的可容易分辨得是意大利人。

在球場的「Z」段的一面，大部份是祖雲達斯的球迷，已在這裏久候了數小時，另一面的球迷，其中三分一爲物利浦球迷，另外的三分一則是意大利球迷。

這樣的球迷座分配方法似有不當，且非常危險。記得去年，利物浦隊到羅馬作歐洲盃總決賽時，其球迷就被分配集中於球場的一面，且餘下相當多的空位，而免球迷過於擠迫而發生意外，這種分配就相當恰當了。

在「Z」段內，利物浦球迷用鐵棍及其他可作攻擊的物件將祖雲達斯擁躉驅至近平台的一個角落；而這時仍未能見到有警察在場維持秩序。此時，人數衆多的英國球隊擁躉，已將人數爲少的意大利隊擁躉迫至走頭無路，但礙於寡不敵衆下，只有盡量忍讓，以免發生衝突，但仍未有警員到來制止事件的惡化。

事出突然，其中部份有惹滋事的利物浦球迷越過狹窄的分隔區，由上面開始將祖雲達斯擁躉推向看台的圍欄。

此時，祖雲達斯球迷被愈迫愈密，愈壓向圍欄，突然間，遠處傳來一聲隆然巨響，似爆炸聲而又似倒塌的聲音，原來是石屎圍牆因被人羣過份施加壓力而抵受不住的倒塌了。看台角近圍牆的觀衆，部份走避不了被數以噸計的石屎壓着。

部份的英國球迷，見發生意外，立即爭相走避，而另一部份近乎瘋狂的英國球迷，更落下井石的高聲叫，吶喊示威，且更繼續推向人羣。

直到此時，大隊的警員才趕到現場，對人羣驅散開及將被壓在石屎下的死傷者救出，部份利物浦及祖雲達斯的球迷則在旁高聲呼讚警員的行動。

頭帶紅帽的救護人員花了半小時始將死傷者抬離發生意外的現場，並將觀衆遺下的鞋及衣物排列在一角。

一部份人就給傷者做人工呼吸，我們可以看到他們的肩膊和手臂不斷地將空氣擠壓到那女已經死了和躺在那兒的人體內，與此同時，另一批人已替代Z段的人在幾碼之外欣賞球賽。

死亡的數字不斷在場內傳開去，最初是四個，然後十五個，又三十五個，最後比利時電視台報告的結果是三十八人死去。許多意大利人離開他們的座位，表現得十分激動打探他們朋友和親戚的消息，這些流着淚的支持者在門外等着，也不斷搖電話查詢，這些查詢令到官方感到目眩。

而祖雲達斯的球迷亦不斷叫喊，在開賽前有一小時，一連串的意大利名字，包括許多的婦女和兒童都列爲失踪者名字。

當比賽開始時，它就給予人感覺這是最後一次遊戲。而這段空置的觀衆席只有散佈零亂的旗幟，衣服，這些雜物就彷如球迷，靜靜觀戰。當最後的哨聲吹起時已接近午夜時份，利物浦的支持者立即湧到出口，不到三十秒，已有一半人離開，他們行動十分快捷，那是他們意識。

球場外邊佈滿了手持盾牌及長警棍的防暴警察；警車，消防車及救護車亦到處停放着，很多利物浦球迷則停下來觀看，似乎驚訝着爲什麼有那麼多的死傷者，更有些根本未知發生何事。

大隊警察以外的一百碼，很多人圍着一輛售賣小食的客貨車，他們起初是真的付錢取貨，但未幾即對小食車搶掠及企圖將小食車翻轉。

布魯塞爾的大部份餐廳及酒吧都關閉，以防被滋事人羣倒毀，一名店主更稱：以爲是英意大戰發生了。

一名利物浦擁躉在酒店內被問及對三十九人死亡的看法如何，他聲稱是他們咎由自取的。

另一名利特浦球迷則表示，他擁護了利物浦廿五年，但看見這慕恐怖的事件後，他會逃避球賽了！

（鄧永根）

西貝魯特的游擊隊也問那些暴亂球迷從那裏學曉如此做。

天下事

歷年動亂令人不寒而慄

英球迷臭名遠播

自一九六二年洛域治隊球迷在巴斯隆納做成紛亂後，英國球迷在歐陸便屬臭名遠播，在七四年杜特咸隊作客鹿特丹爭奪歐洲盃時，英國球迷所帶來的不名譽舉動更令人感到不寒而慄。

一年後列士隊球迷在巴黎舉行的歐洲盃總決賽中以坐椅作武器，使球場一遍混亂，更使該隊被禁止于歐洲出賽四年。

在七七年曼聯于歐洲錦標盃最後回合鏖羽，法國北部聖伊泰尼市之戰所做成之動亂，尤使以談虎色變。

八零年更發生兩次嚴重的英國球迷事件，其一是國家隊與比利時隊在突尼斯之對壘，及西咸隊球迷爲德里動亂，尤其是後一次事件，致使球會事後需向卡斯特隊作出賠償。

嗣後餘波未息，八一年英國球迷相暴行爲，使使巴斯里損失六萬英鎊，杜特咸球迷亦在阿姆斯特丹使國家蒙羞。

八二年更每下愈況，阿士東維拉球迷竟使他在比利時舉行的歐洲盃停賽六分鐘，曼聯擁躉在維利斯亞球場做成瓶罐橫飛，連哥本哈根亦備受英國球迷蹂躪。

翌年杜特咸球迷將暴亂再移鹿特丹，致使三十人需送醫院診治，其後更將由荷蘭經奧斯返國輪渡摧殘，而導致達十萬鎊的財物損失，更使該國體育大臣痛心疾首，聲言要與英國球迷爲敵。

此季尤爲多事之秋，亞士高斯迪的瓶罐橫飛而被罰判下令再賽，利物浦球迷受球迷所累，歐洲盃于曼城重燃，火于西漢城重燃，球迷與英球迷爲伍一起，與奧國偉柏維也納作賽，便發因球迷物損失，……在里斯本被除名，曼聯與巴斯隆納隊及斯迪之戰，更遭同一命運。去年最嚴重的是法國之戰，巴黎，當英國敗于法國腳下二比零時，竟導致七十萬英鎊的財物破損壞失。（李忠）

比利時警察事前有準備

持暴徒照片拘捕解出境

該國內政部長史加非與更說：英國要對整個慘劇負責，他們球迷的不惜代價做成暴亂更匪議所思。但他同時對比利時警隊的處置失當，表示非議。

他說：布魯塞爾警隊所爲，實難以令人想像，在過往數月已曾發生六次暴徒事件，但却無從在經驗中吸取教訓，早作預防之施，及適當的處置。

當意大利政要發表對事件感想之餘，國會另一位部長米利即對祖雲達斯球迷之血洒球場，致深切的哀悼，並在球會外漆上標誌，以誌作戒。

意大利警官史加非寄，去年維持利物浦與羅馬隊在羅馬舉行優勝盃賽治安的負責人，對比利時的措施更感奇怪，他說：當時我們派駐三千警隊在球場，而今次比利時則祇有二百四十，他們更禁止觀衆携帶水果，罐頭及瓶子入場，可是動亂亦在所難免，此可見比利時警隊實信心太强。

去年在羅馬奧林匹克運動場的大賽，事後球迷衝突中，有十七人受傷，且有四人嚴重受害。

當時爲預防意外發生，曾空置七千個座位以分隔英意兩國球迷，利物浦球迷的旅遊車更在城外便被截停，由警隊直接送至球場，而坐火車來者，亦由出租車輛馬上送到球場，絕對禁止單獨行動，事後更即時被送上火車離去，任何人等均被禁止携物入場，以期堅壁清野。

意大利球賽在羅馬惟一發生不愉快事件是在一九六九年，當時由羅馬隊對那撒奧隊，一位青年被另位觀衆誤傷眼部後衝入場內，將對方槍殺。

在布魯塞爾球場事件中，據悉並無英國人遭受拘捕，其中九位英籍被捕者，均是事前便被帶走。

事實上，比利時警隊在車前已作出行動，由密探及偵緝組成的特別隊，早持有暴徒照片，按圖索驥，被捕者亦已引渡出境。

比利時司法部長更建議英國當局，疑犯由于有發動壞亂證據，不必加以控訴。

利物浦球隊爲悼念該三十八名因不幸事件喪生者，前時于羅馬大教堂舉行追思彌撒，新經理達加斯更致以紅白花附黑白絲帶，即祖雲達斯球隊象徵的花圈，以慰死者在天之靈，然後雲山渺渺，亡魂能息乎？（李忠）

山雨欲來風滿樓 球場暴動有先兆

布魯塞爾球場事件雖屬明日黃花，惟其餘波仍蕩而未息，右翼份子仍受萬方指摘。

一位青年的利物浦支持者便形容，當乘輪渡橫過海峽時，已感山雨欲來風滿樓，他堅目睹一個法西斯集團正忙碌地安排新的球迷奔赴目的地，一位歐洲憲兵更稱，已閱到國家前衛組織製造動亂之氣色，但國家前衛組織則再三强調，與整個事件無關。

居于比利時馬斯西，年十七歲的屠師學徒禮頓更稱：在周三中午，杜化與開利士間輪船的往來頻繁，正意味著大事醞釀。

他說，一位携着大批木棒者便向他表示，本人已加入國家集團，而事實上，來者臂上亦配有印上集團的臂章。

他續說：在布魯塞爾五位英國人中必有一位來自東倫敦，我更感奇怪，如此多的倫敦人橫跨海峽往觀一場賽事是否正常。

利物浦球會主席史勿夫亦稱：事前已得悉有伯明罕國家前衛組員前赴比京參觀球賽，且同時亦有個別獨自前往。

在球場上亦有發現英國國家黨所遺留標誌，且一般估計起碼有五十個以倫敦爲基地的法西斯黨隨英國球隊前往肇事球場。

惟是國家前衛組織主席安德遜强調事屬子虛，但事後曾向全國分部查問，有否會員前赴布魯塞爾，而所得結果是：並無人前往觀賽。

他强調，會向所有聯繫地點作出同樣查問，結果是同一答案。（李忠）

電腦專業公開試概覽

（資料由清華書院提供）

在香港，電腦已爲政府、銀行、工商業及教育機構所廣泛採用。越來越多的機構將工作電腦化，以提高工作生產效率。與此同時，電腦人材的需求亦相應不斷地增加，尤以系統分析師及程式編寫師需求最殷。對於有適當資格及能力的青年來說，這行業的前景非常樂觀，具有潛力；而工作的環境及性質亦是充滿了挑戰性。然而，一般青年或中學畢業生，能夠透過那些學習的途徑，以獲得適當的資歷，進入電腦工作呢？

要獲得電腦界所公認的學歷資格，最直接的方法莫過於升讀本港或海外大學所設的電腦學系或資訊工程學系。但是，每年中學預科畢業生，能順利進入本港大學的機會並不大。而學生遠赴海外就讀大學課程，往往亦因沉重的經濟負担，和繁複的申請手續而遭受挫折。一般學生常以爲唯有繼續升讀大專院校方能獲得高等教育，而忽略了在職進修途至專業資格的途徑。事實上，一位中學生無論其會考合格與否，只要有恆心和毅力，勤奮好學，循序漸進，就能透過專業學會舉辦的公開考試，達至多種相等於大學學位的專業資格，從而進入志願中理想的行業工作。

在英國，提供專業公開考試的專業學會爲數甚多，而且多有悠久歷史和崇高的學術地位，所以會員資格均獲各大機構或政府所重視。香港政府亦承認部份學會會員在銓叙上享有相等大學學士資歷的待遇，例如英國語文學會及英國電腦學會等便是，而其中亦有不少的專業學會在本港透過考試局以及有關學術機構舉辦公開考試。在電腦方面較爲著名的有英國電腦學會（B.C.S.）、資訊處理統籌學會（I.D.P.M.）、英國城市工聯學會（C.I.T.Y & GUILDS）等等。此外，以推廣普通程度教育的學會中，倫敦商學會（L.C.C.I.）、英國皇家藝術學會（R.S.A.），以及倫大證書考試（G.C.E.）等亦有不同程度，等級的電腦學科考試。

倫敦商學會中有關電腦的學科考試有商業電腦及資訊處理兩項高級程度考試。英國皇家藝術學會則有第一及第二階段的資訊處理考試，而倫大普通程度及高級程度證書考試亦分別有電腦學科考試。其中除倫大證書考試須中學會考合格外，其餘的學科考試均沒有最低報考資格的限制。唯多數考試須考生有適當的電腦實習，故此欲修讀上述各項考試的同學應注意所修讀的學校是否爲該學會所認可，學生可逕向考試局查詢。

此外，英國城市工聯學習會有關電腦的考試有編號爲七四六、七四七和七四八等三項考試，均沒有嚴格限制報考資格。該學會每年均舉辦二百餘項涉及化學工業，紡織工業，電子電機工程工業，電腦工業等等專業考試，爲英國訓練了無數的技工，技術員以及技術工程師，頒享發名，學生考獲七四六電腦證書，即有約等於初級或訓練電腦程式編寫員的資格；若考獲七四七電腦證書，則可獲得英國認可電腦程式編寫專業人員的資格，該證書亦得到英國資訊處理統籌學會的承認，可以免考該學會第一及第二部份中資訊處理的考試；而編號七四八的電腦證書，則是提供在公司行政工作上有機會接觸電腦的行政人員一項資格。以上三項電腦專業考試，均需透過該學會所認可的課程中心報考。詳情可詢問該學會的香港考試中心——

英國資訊處理統籌學會是由資訊處理主管人仕所組成的專業團體。它爲該等專業人仕提供學術研究、意見交流，並維持其會員的專業道德。早於一九六六年，該學會便已開始舉辦專業資格考試。該學會的會員資格相當於英國國家證書資格。申請投考該學會考試的基本資格爲倫大普通程度考試四科合格，其中包括英文及數理學科。有興趣投考的學生可向該學會查詢。

而在英國電腦專業學會中頗具代表性的另一學會是英國電腦學會。該學會成立於一九五七年，現今會員已達二萬七千多名。該學會的會員資格享有相等於大學學士資歷的待遇。投考該學會考試的基本資格爲倫大普通程度考試五科在C級以上，其中必須包括英文和數學兩科，以及一科高級程度考試合格。此外，他必須具有至少一年的實際電腦工作經驗。考試可分爲第一及第二部份，第一部份包括四份考卷，及一份電腦程度考試。而第二部份則有三份考卷及口試，詳情可逕向該學會查詢。

專業公開考試固然爲學生獲得專業資格的一個途徑，然而學生依然需勤奮自强，循序漸進，以及有堅毅不拔的信心及意志力。另一方面，學生若欲修讀有關專業學會考試的課程時，亦須留意學校是否爲學會所認可，以及明瞭報名投考的最低資格限制，以免徒勞無功。對於每年會考成績未符理想而無法繼續一年制或二年制的預科課程的學生，專業學會考試誠爲晉身理想行業的另一途徑。

辦公室自動化注重訓練課程

一般的微型電腦操作訓練課程，往往需時一週，但是ＣＰＴ功能獨特，訓練課程僅需兩天的時間。

ＥＡＣ深知爲用戶提供訓練課程是重要的售後服務，故此設有一間佔地三百五十平方呎的課室，置有六部ＣＰＴ的8525文字處理機及印字機。

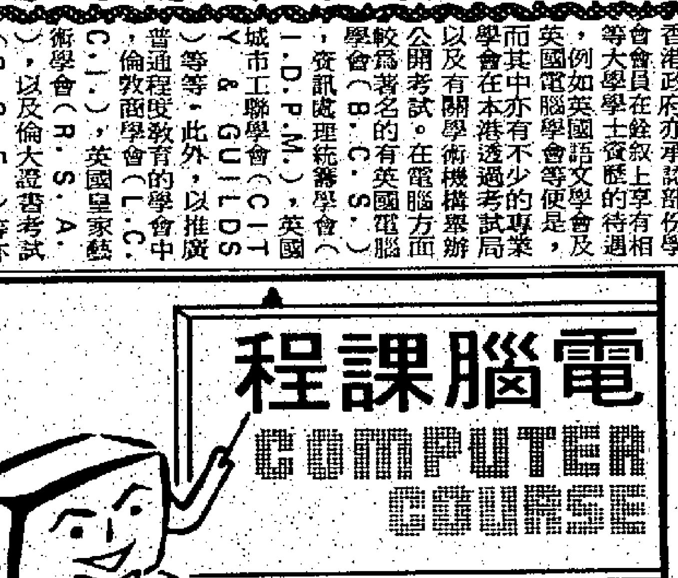
用戶於購買ＣＰＴ系統之時，如同時購買有關的先進軟件，ＥＣＡ亦可提供額外的訓練課程，而通常，受訓者於接受系統後，均需先於自己公司內練習操作ＣＰＴ系統，於熟習之後始參加特別的軟件應用課程。

於軟件進階課程內，將有專人介紹ＣＰＴ 8500系列所提供之各式軟件及其用途，如「ＳＨＯＲＴＣＵＴ」即ＣＰＴ著名的數據處理應用生成器。另外，ＥＡＣ並會向受訓者解說，有關設備的最佳安置方法，以充份發揮系統效用，和如何使用ＣＰＴ大量的ＣＰ/Ｍ軟件。

ＥＡＣ所有的訓練課程均鼓勵受訓者多作實習，當遇有困難的時候，即有專人在旁協助，另外，受訓者於實習作練習時，ＥＡＣ亦有專人從旁監督，以瞭解受訓者的學習進度，及確保他們對系統或軟件之操作有充分的瞭解。

電腦課程與時並進

麥仕偉理論與實踐並重



教授專業商科技能的學府越來越多，其中不少有規模的機構涉獵的範圍廣範，課程，教學法及輔助器材均配合社會之實際要求而設計，教學員以最新及最合用的技術。

隨着電腦普及化，學習電腦程式及操作等課程的風氣掀起，現已趨於平淡，入門課程之類更已達飽和。

但由於電腦的發展日新月異，應用範圍又廣，加上漸受一般工商機構採用，所以電腦課程亦在不斷改進中。

麥士偉ＬＣ中心之電腦課程由專人設計，務求令內容充實及實用。課程分四部分，內容由淺入深，各部份討論深入，學員完成四個過程，更可獲發給證書。

第一部份提供對電腦之基本知識及介紹其用途。

第二部份集中討論電腦語言，對編寫電腦程式極有幫助。

第三部份教授資料貯存及處理系統，十分實用。

第四部份學習COBOL高級電腦語言，使學員更了解何謂程式編寫。

另外一種最普遍的電腦操作可說是電腦打字（WORD PROCESSING）。電腦打字系統包括鍵盤、螢光幕、資料貯存及印機部份。首先將內文由鍵盤打入電腦，從螢光幕上可見內文之編排，再存入記憶系統，以便日後修改，直至編訂滿意，即可翻印成文件。

今日大約有七十多間不同公司生產電子印字機，可見電腦打字的發展十分迅速。

ＬＣ亦設有電腦打字課程，適合一般從事秘書及管理階層人士。用最有效的方法於最短時間使學員掌握有關要訣，更可親身體驗操作，發揮最高效率。

ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI

雅達利電腦訓練中心
ATARI COMPUTER TRAINING CENTRE

SUMMER COURSE

ADVANCED BASIC IN PROGRAMMING
DURATION : 16 July, 1985 – 23 Aug., 1985
LECTURE TIME : 18 Hours
COMPUTER TIME : 15 Hours
(Free choice of time in two months)
TUITION FEE : HK$400.00 (Including Course Notes)
TOPICS : 1) Single & Double Precision
2) Further study on Print Statement
3) Further Operations on BASIC Laugage Programming
4) Error Handling & File Manipulation
5) Sorting; Searching
6) Random and Sequential File

CERTIFICATE IN COMPUTER STUDIES
DURATION : 15 July, 1985 – 30 Aug., 1985
LECTURE TIME : 42 Hours
COMPUTER TIME : 26 Hours
(Free choice of time in two months)
TUITION FEE : HK$650.00 (Including Course Notes)
ADMISSION QUALIFICATION : F.3 or Equivalent
TOPICS : 1) Evolution of Information Processing
2) Introductory Computer Concepts
3) Flow Charting
4) Programming in BASIC
* Following the syllabus of H.K.S.C. of Education Computer Studies Course.

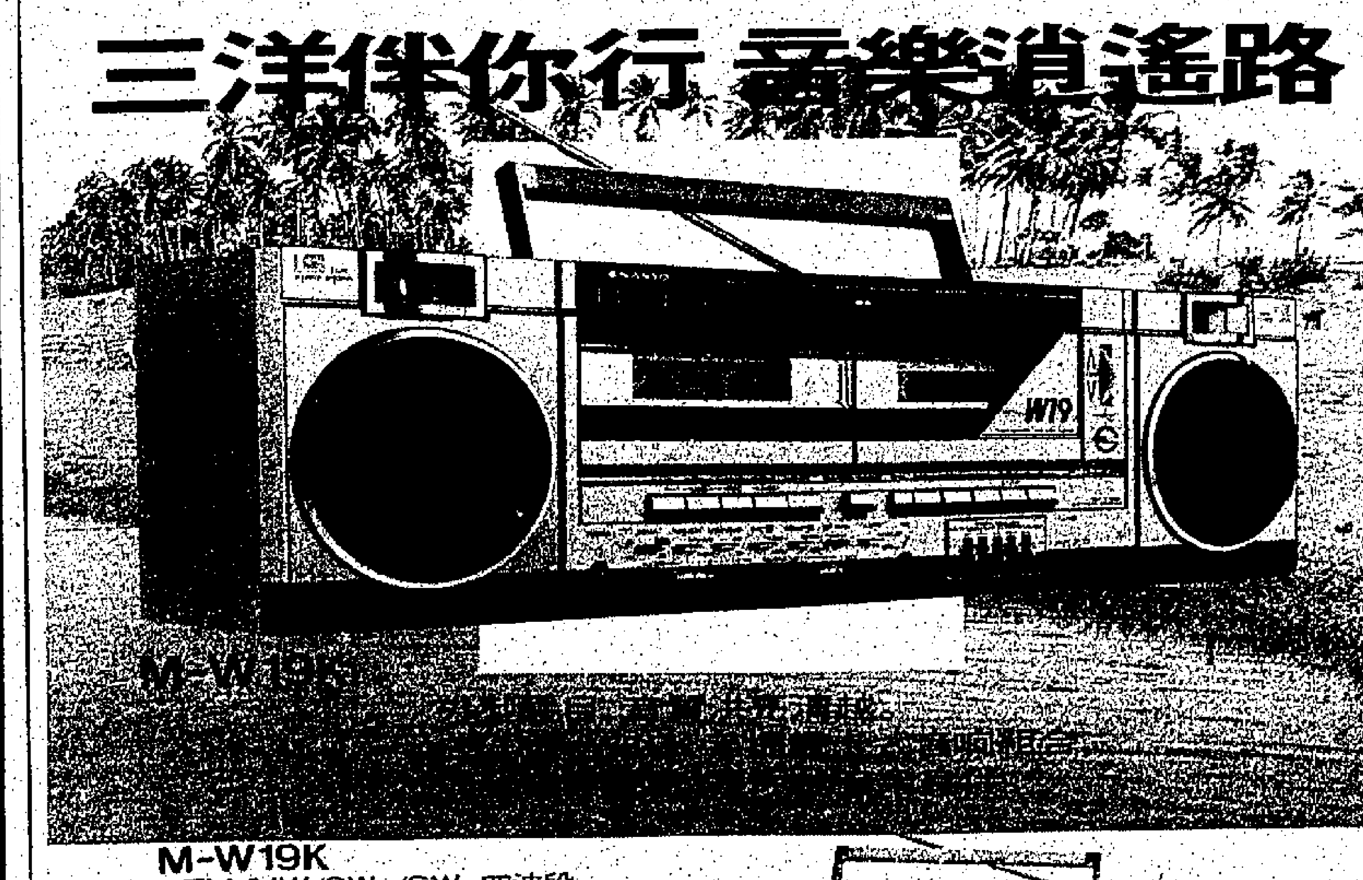
ONE SET OF ATARI COMPUTER PER STUDENT

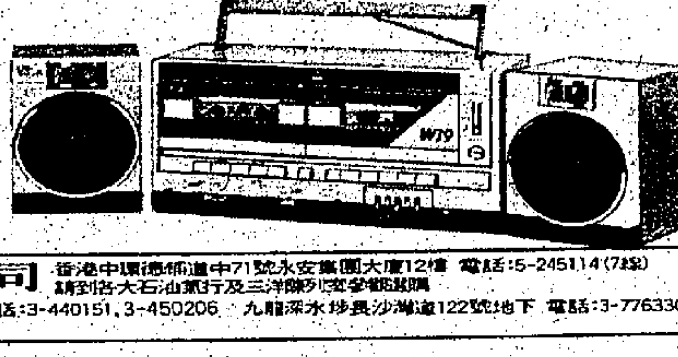
ELEMENTARY COMPUTER COURSE
SESSIONS : 1) 15–7–85 2:00 pm – 3:30 pm (Mon & Thur)
2) 16–7–85 2:00 pm – 3:30 pm (Tue & Fri)
3) 16–7–85 7:45 pm – 9:15 pm (Tue & Fri)
4) 18–7–85 7:45 pm – 9:15 pm (Thur & Mon)
5) 22–7–85 2:00 pm – 3:30 pm (Wed & Sat)
6) 22–7–85 6:00 pm – 8:00 pm (Wed & Sat)
LECTURE TIME : 18 Hours
COMPUTER TIME : 15 Hours
(Free choice of time in two months)
TUITION FEE : HK$400.00 (Including Course Notes)
TOPICS : 1) What is Computer
2) Computer Architecture
3) Keyboard Operation
4) Algorithm
5) Flow Chart
6) Programming – BASIC Command
– Program Technique
– Logical Illustration
7) Programming Assignment
8) The Relationship of Computer & Our Society

SCHOOL ADDRESS: 3/F., PARK TOWER, 15 AUSTIN ROAD, TSIMSHATSUI. * TEL: 3-7217771, 3-7212132

SANYO 三洋

三洋伴你行 逍遙路





M-W19K
- FM/MW/SW₁/SW₂四波段立體聲收音
- 五波段均衡器
- 高速帶過帶錄音
- 一按即錄
- AMSS 自動選曲
- 可用金屬帶
- 分體式二路四喇叭揚聲系統

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話:5-245114(7線)
維修服務中心地址:九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話:3-440151, 3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話:3-7763301

新界版

元朗新市鎮增訂新藍圖
續擴大發展區
配合建設輕鐵及南繞道伸向東南
計劃增建屋邨居屋市鎮公園設施
並增劃工業改進區改善村落環境

（特訊）在新界各區市鎮不斷發展的旋渦步伐中，新界西北元朗新市鎮的發展計劃現已決定作進一步擴大。

隨着新界東北大埔新市鎮的發展計劃修訂擴大之後，有關當局經已制成一系列新藍圖使元朗新市鎮的發展區向東南面擴展，以增建公共屋邨與居者有其屋邨，及提供私人發展住宅。

促成上項新發展的因素之一是適應元朗將興築南繞道連接落馬洲中港新通道，以及元朗與屯門之間即將興建輕便鐵路系統的新趨勢而推進。

元朗新市鎮的發展特點是一直以原有的城市為中心，而向週邊逐步推展。在過去的發展重點較集中於北面及西面，現時的新發展計劃則將較着重向南面及東面伸展。

在新訂的四個發展藍圖中，元朗已增劃兩個公共屋邨區，其中一個公共屋邨的及居屋計劃可容二萬五千人口。

此外，新計劃並包括增劃工業改進區，並改善原有村落的環境與設施。同時亦提供適當的用地，以供增闢第二個市鎮公園，及增建地區體育館等社區設施。（石）

沙頭角設中心小學問題仍有爭論
五校校監不滿處理
專員闡釋改善教育
申明若不獲大部家長支持不會施行

（特訊）北區政務專員胡德品就沙頭角設立中心小學的建議，對有關五校（鏡蓉、覺華、大華、萬和、鹿頸）提出若干問題要求澄清，已於日前覆函該五校校監，就引起的誤解有所闡釋。

該函首先強調指出：渠一直希望得到各有關方面的支持，才將建議討論實行。因此認為應向有關學童的家長徵詢意見。基此，教育署和北區政務處四月底為家長安排一次簡介會，會中雙方交換了值得注意和有建設性的意見。而家長一般都支持這項建議。這種情況令人鼓舞，將來敦促這項建議時，亦會完全顧及家長的支持。

至於指政府企圖利用簡介做騙家長接受建議的說法。胡德品認為實令人誤解。渠指出簡介會上亦非常清楚指出政府若得不到大部份家長的支持是不會施行這項計劃的。

對校監所指區議員和沙頭角鄉事會主席被邀請到簡介會作為討論的證人的看法，胡德品表示不同意。據表示：他們參加純粹因為他們關心這項建議，希望對討論盡一點力。至於電視報導簡介會做法，類似其他令人關心區內問題一樣，照慣例加以宣傳而已。

至於函的指政府官員向報界發表歪曲加議計劃的資料，胡德品專員表示找不到證明，因此予以否決。

覆函指出：北區議會社會服務委員會於五月二十日考慮此事，該委員會的委員對沙頭角兒童所接受的低外小學教育感到關注，一致支持在沙頭角設立中心小學的建議，並建議成立一個工作小組深入研究。

胡德品希望該覆函能澄清對中心小學建議可能引起的任何誤解。並強調渠唯一關心的，是為沙頭角區的兒童提供更佳的教育設施，希望亦係各校校監所關心的。

中心小學所涉及的五校校監於五月六日致函胡德品專員及此區之議會議員，指政府擬在沙頭角設立中心學校問題，認為處理甚不適當，因此北區政務專員胡德品對彼等所指致函澄清。（木）

陳與任林村鄉公所副主席
林村旅英歐鄉親聯致賀

（特訊）大埔林村旅英歐同鄉會，同人種天賜，陳照聯，鍾大生，鍾世英，陳細友，鍾錦年，陳啓照，鍾偉才，鍾丁佳，張志明，張新生，張貴水，陳觀祥，鍾天明，鄭添，沈運强，鍾錦池等；及威球華叢頤飲食業聯會同人，久仰生，鍾天球，鍾新桂，林道安，張天送，張甲，溫生，梁錫生，黃康有，WIGAN COUCK等，以鄉親陳興於月前獲鄉眾推選出任林村鄉公所副主席，為鄉梓服務，咸認深慶得人，為表敬意，特聯合致卅及送紀念盾，以祝賀怪。林村鄉公所正副主席既全體委員對旅外鄉親關懷桐梓福利建校事宜，至表欽佩，今後決同心一致，為地方服務，以報旅外鄉親關揮之意。（木）

煤氣公司贈大埔新龍舟

煤氣公司捐贈大埔龍舟，圖為董事林高演（左）為新龍舟主持點睛禮，右為大埔區龍舟競賽委員會主席黃源幸。

大埔區本週展暑期活動
青少年節目包羅萬有

（港訊）大埔區青少年暑期活動統籌委員會，今年已為區內青少年準備了一連串包羅萬有的活動，使他們可以渡過一個多姿多采及充滿意義的暑假。

該區今年的暑期活動，會於星期五（六月二十八日）在大埔社區中心正式展開，開幕禮表演是香港芭蕾舞團的精彩芭蕾舞。

今年的暑期活動包括各式各樣之康樂性及富教育性的節目，不單只供區內青少年享用，而他們的家人亦可一同參與。

一份有關本年度大埔區青少年暑期活動節目的總節目表，現已分別在大埔政務處及其它分區諮詢處備索，歡迎市民取閱。

暑期活動包括有體育運動比賽，歌唱比賽，話劇表演，旅行，親善訪問，訓練營及其他多項訓練課程等，預算費用約為十六萬元，而其十一萬四千元來自大埔區議會及香港賽馬會，其餘的款項則由區內熱心人士捐助。

使各團體對新收費可列預算
元朗大球場加費延至明年始實施
其他租用七一起加百分廿七

（特訊）臨時區域局已獲悉政府最近對元朗大球場的經營進行成本計算後，決定調整大球場的收費，平均加幅為百分之二十七。

但區域市政署發言人說：這項調整收費現決定延遲一年，至一九八六年四月一日起實施，以方便學校，地方體育分會及體育總會。因為此等團體通常是按年策劃活動，延遲實施日期可使各團體將調整收費列入預算。至於其他租用場地者的新收費實施日期，即為本年七月一日。

發言人表示，政府進行成本計算結果顯示，目前的收費只能彌補約百分之二的經營開支，以致每年的虧損接近一百萬元。該局獲悉現行的收費在過去十一年內未有作出調整。

調整收費實施後，以一個具代表性的租用者而言，實際上只多付一個小差額，例如舉行運動會只多付五十元，足球比賽只多付二十元。

同時，收費辦法亦會簡化；當使用球場者收取門票，門票收入的抽佣百分比率也相應提高。

發言人又表示，由於元朗大球場乃目前新界區唯一之標示球場，而最近的使用率為百分之五十五，因此預計在實施新收費後，不會對使用率有顯著影響。

發言人透露，根據以往紀錄，學校，地方體育分會及體育總會佔元朗大球場使用者百分之四十。

發言人說，當實施新收費後，預算在一九八五——八六財政年度可增加收入達一萬七千元，而由一九八六——八七年度起，以後每年增加收入將達二萬四千元。收費擬將每年作出檢討。

新城街市遊樂場招承售小食

（港訊）區域市政署現正招標，承投在屯門新墟街市天台遊樂場經營售賣的專營權，歡迎有意經營者參加競投。

區域市政署發言人表示，成功投得專營權之人士，可於本年九月一日開始營業，合約為期三年，至一九八八年八月三十一日止。

有意經營者可向該署屯門區辦事處索取投標表格，地址在屯門德政圍六十至七十號兆苑大廈二樓。

表格填妥後，須於七月十九日（星期五）上午九時前，投入尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈、康定商業大廈四樓、區域市政署總部之投標箱內，逾期概不受理。

任何市民如有查詢，可致電〇一八二〇八〇〇內綫三〇一，與區域市政署屯門辦事處聯絡。

荃灣議員評區域局條例
認為侵犯區會主權
楊福廣建議撤消六十條
首屆代表任期不應延長

根據上週五公佈的一九八五年區域議局條例草案，區域議會首屆代表任期將至下屆區議會普通選舉舉行時終止。荃灣區議員楊福廣認為有關條文侵犯區議會的主權，因而應該撤消。

引起非議的是草案第六十條，這條它關乎首屆議員代表的資格及任期，規定區域議局的首屆議員代表，必須是根據一九八五年臨時區域議局第五條的規定當選而進入區域議局的區議員，這批議員自一九八六年四月一日起出任此職位，直至下屆區議會普通選舉舉行為止。

楊福廣議員表示：區議會較早時選舉代表進入臨時區域議局時，並沒有獲通知這些代表的任期會延續至區域議局正式成立以後；反而，來自官方的多項消息，則指稱任期僅為十二個月；但現時公佈的任期，則增長了兩年。他認為政策上前後的不符，對新界離島九個區議會在選舉首屆代表造成嚴重的誤導，必須予以糾正。

區議會應享有充份的權力自行決定由何伍議員代表進入區域議局。政府如不撤消有關的條文，無疑是侵犯了區議會的主權。

他認為草案第六十條的安排，其原意是希望臨時區域議局轉變為正式區域議局的過渡能順利進行，而區域警局的運作，也因為保留了一批有經驗的議員而不致受到阻延。

然而，他相信這種憂慮得不到充份的理由來支持，他指出：區域議局共有三十六名議員，除十二名將由各選區選出及九名由區議會推選外，其餘的十五議席，政府可委任十二名議員，因此可保留了相當有經驗的人才，只外，來自鄉議局二名當然議員亦應該富有經驗。

他補充指出：事實上，區議會在推選首屆代表進入臨時區域議局時，也可能因為受到誤導，而未有作出最佳的決定。很明顯，推選任期一年或三年的代表，選擇的標準將會有差別，此情況一旦出現，亦不利於明年成立的區域議局的運作。

楊福廣認為解決的辦法是將區域議局首屆代表的推選權交回各有關區議會，而非延長臨時區域議局議員代表的任期。他不預期區議會推選代表並不會引起任何技術上的困難，因此建議政府撤消草案第六十條，而由於第八條對議員代表的選舉反任期作出規定，因此可相應在這條文加入有關在議會推選首屆代表的期限，以維護區議會的主權或利益。

楊福廣供為法律界人士，他於今年三月參加區議會選舉當選為荃灣區議員。（晞）

屯門公路荃灣一段暫封施工

（港訊）運輸署宣佈，荃灣柴灣角往九龍方向之一段屯門公路之路旁行車線，將由星期三（六月二十六日）起暫予封閉，為時約四個星期，以便進行建築工程。

城門河道海灘批供興建酒家

（港訊）政府計劃批出沙田城門河道近大涌橋路一幅一千三百三十平方米之海灘及海床租約，作興建酒家之用。租約亦包括將毗鄰一幅約六千三百七十九平方米之官地，批予承批人，供美化環境，停泊車輛及裝卸貨物之用。

承批人須自費興建及維修連接海灘及海床與官地之行人天橋。

任何異議或要求賠償，必須於一九八五年八月二十一日或之前，送達地政署署長。

有關公告及顯示受影響範圍之圖則，經張貼於上述地點附近之報告板上。香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，沙田火車站大樓六字樓沙田政務處及沙田銅鑼灣山道沙田地政處，亦備有圖則供查閱。

葵涌石蔭青洲青衣長環三臨屋區
居民舉行申訴大會
要求改善擠迫住戶
提出三點促改政策增撥單位申請
房委會代表允向高層反映

（特訊）葵涌及青衣三個臨時房屋區昨日舉行一個居民申訴大會，要求房屋委員會在各臨屋區撥出部份不同面積而又空置的單位，予擠迫住戶申請調配。

是次大會由石蔭、青洲及長環三個臨時房屋居民主辦，於昨日在長環臨時房屋區舉行，房屋委員會行動小組代表梁偉彤及葵青區八位區議員亦有出席是次大會。

居民代表於會上提出以下三點需求：

（一）房屋委員會應改變其現行政策，將部份資源給與臨屋區解決其居住擠迫問題；

（二）房屋署除了撥出小單位給予居民申請加配外，另外應將各臨屋區內部份不同面積的空置單位撥出，供擠迫住戶申請調配；

（三）在房屋資源有限的情況下，房屋署在優先照顧在一年內仍無法上樓的住戶，以及平均每人只佔居住面積二十方呎或以下的家庭。

房屋委員會行動小組代表梁偉彤表示會將居民意見向委會高層反映，並指出雖然居民面臨居住困難；但房署在資源運用上亦有不少尚待克服的困難，他謂該署可以考慮容許那些已獲加配單位，而兩單位又相連的家庭，將其新舊兩單位打通。（新）

新界婦孺福利會招待
新界各區家庭同歡聚

（特訊）新界婦孺福利會日昨假大埔大元邨梁省德學校舉行慶祝父親節，為慶祝該會成立二十週年紀念慶典節目之一，招待新界各區家庭共五百人，出席嘉賓有該會主席梁省德太平紳士，黃高金秋，陳林玉珍，劉朱瑞蘭，鄭啓濤，吳瑞瓊，梁寶妍，鄭錦超，陳少萍，勞少梅，大元邨晉毅社郭朱燕莉等。

主席梁省德於會中指出該會慶祝父親節乃表揚父親在家庭中所肩負重責，一方面要為家庭經濟支柱，另一方面是維繫家庭溫暖的中樞，故此，身為父親者，實應摒棄一己之私，確立形象為一家之模範，才能享受家庭樂趣。

繼由該會屬校及幼稚園學生表演歌舞節目，節目精采，一曲「父母心」唱出對兒女對父母感謝之情。

最後由慶祝父親節召集人黃高金秋主持抽獎，獎品豐富，各表演者亦獲贈禮物，皆大歡喜。（君）

粉嶺支路今起通車
三座行人天橋啓用
實施特別交通一段車速限八十里

（港訊）為配合大埔公路（粉嶺段又稱粉嶺繞道）於星期一（六月二十四日）上午十時通車，運輸署將實施一連串特別交通措施：

△大埔公路介於何家園與上水迴旋處之一段，將劃為每小時八十公里之車速限制區。

△下列道路將劃為二十四小時實施之限制區：

（一）大埔公路介於在塘坑之通路與和合石小型迴旋處以東約四十米之一段。

（二）和合石交匯處、東北支路、西南環路及西北環路。

（三）大埔公路粉嶺段介於上水迴旋處與何家園以西約一百米之一段。

（四）粉嶺交匯處。

（五）上水迴旋處。

車輛禁止在上述限制區內上落客貨。

△下列道路不准學車及公共小型巴士駛入：

（一）大埔公路粉嶺段介於和合石交匯處之西南環路與上水迴旋處之一段。

（二）粉嶺架空迴旋處附近之支路。

△粉嶺臨時房屋區、粉嶺火車站及彩園邨附近之三條新建行人天橋將於同日啓用。

△新路沿途設有單車徑。

△前往元朗及石崗之重輛請使用該新路以代替馬會道。

元朗屯門辦色彩話天倫
增兩代關係

（特訊）為鼓勵家庭成員互相合作，促進了解，從而增强兩代之間的關係，屯門明愛家庭服務中心家庭生活教育組及元朗大會堂現定於六月至八月間舉辦一項名為「色彩話天倫」填色比賽。

收件定於八月一日至十日，查詢可致電元朗大會堂（〇一七六四〇〇三），或屯門明愛家庭服務（〇一八六八六二二）。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

本港新聞

青年事務統籌委會
下週舉行首次會議
減低各部門重疊工作浪費資源
暑期活動開幕今年經費千五萬

（特訊）政務司廖本懷指出：政府經已計劃成立青年事務中央統籌委員會，負責統籌全港青少年活動，避免各部門因各自為政而浪費資源。

廖本懷昨日主持八五青少年暑期活動開幕典禮後指出：該籌委會將於下週舉行首次會議，屆時政務處，社會福利署，市政署和教育署等代表出席，商討籌委會的正式名稱及運作方式，廖本懷又表示希望該籌委會能吸納志願團參入。

廖本懷在典禮上致詞時表示：為響應一九八五國際青年年，今年暑假期間舉行的各項活動，將充份發揮「積極參與，促進發展，共享和平」的主題。

一九八五青少年暑期活動的開幕儀式是在保良局北潭涌渡假營舉行。

廖氏在闡釋青年年的主題及暑期活動的精神時說，所謂參與並非單指報名參加活動。「可能的話，他們應該參與活動的策劃和籌辦。

每年有不少傑出青少年領袖，獻出寶貴的時間和精神，策劃及執行青少年暑期活動計劃，英皇御准香港賽馬會特別頒贈外展文憑課程獎學金，以嘉獎這些熱心的青少年。

廖氏强調，青少年暑期活動計劃得以成功，全賴香港賽馬會，社會領袖，志願團體，區議會、地區組織和政府各部門的竭力支持。

廖氏說：「賽馬會尤其是功不可抹，過去十六年來，賽馬會一直鼎力支持這個計劃。」

他補充說：「今年，青少年暑期活動計劃的全部費用約達一千五百萬元，而賽馬會已經慨允捐助五百二十五萬元。」

致辭完畢後，英皇御准香港賽馬會董事黃頌顯把捐款的支票交給廖氏。

昨日與會的嘉賓約一百五十人，其中包括青少年暑期活動政策委員會及中央統籌委員會成員，各區統籌委員會主席，各政府部門及志願機構代表等。

來賓並參觀了三百名青少年在渡假營中進行的各項康樂體育活動。

今年為本港百多萬名青少年所安排的暑期活動，共有萬多項，包括社區服務計劃、領袖訓練課程、露營、探訪、旅行、比賽、嘉年華會、運動項目、音樂營及「夏日樂逍遙」電視特輯等。在北潭涌渡假營舉行的項目只是其中的一小部份。

這些暑期活動分別由各政府部門、志願機構和地方社團主辦。

為使更多青少年積極參與各項饒有意義的暑期活動，有關當局製作了電視宣傳短片和海報，協助宣傳，並透過電台廣播，宜傳這個訊息。宣傳海報將張貼於地下鐵路、九廣鐵路及離島碼頭等地方。有關青少年暑期活動計劃的詳細資料可向各區政務處索取。

圖示：政務司廖本懷主持八五年青少年暑期活動開幕典禮。在儀式開始前遊覽營地，並在射箭場上一顯身手。

傷殘駕駛者聯會成立
擬定多項計劃
爭取合理權益

（特訊）香港傷殘青年協會屬下的「傷殘駕駛者聯會」昨午舉行成立典禮，由該聯會會席鄺鳳美主持。

聯會委員鍾錦樹在會上表示：該會目的是團結全港的傷殘駕駛者以爭取合理權益，提供有關傷殘人士駕駛的經驗和知識予社會人士及未來的傷殘駕駛者，反映傷殘駕駛在交通所遇到的困難和意見，聯絡各傷殘駕駛者，交換駕駛經的知識。

鍾氏表示，該聯會將於九月中，設立熱綫電話服務，為傷殘駕駛者提供一切有關駕駛，改裝車輛等諮詢服務。

此外，聯會亦計劃在明年中進行全港性的傷殘駕駛者問卷調查，希望能夠搜集全港傷殘駕駛者的正確資料，以便呈交政府作為參考。

該聯會亦會在短期內為傷殘駕駛者提供緊急修理服務和汽車訓練課程，檢討目前已為傷殘駕駛者而設的交通設施，為傷殘者爭取保險公司的合理服務，因為本港的保險公司對傷殘者抱有歧見，在接受投保時，在收費方面往往較一般人貴三至四百元。此外，會拍攝一輯介紹傷殘人士駕駛的影片，令社會人士有正確的認識。

目前聯會已有一百三十多位會員，但招收會員的工作仍在進行。任何對「傷殘駕駛者聯會」有興趣，而又具有正式駕駛執照的傷殘人士，均可報名入會，報名表格可往九龍藍田邨廿一座四至七號地下，或致電三——四〇〇四三八查詢。（本報記者攝）

圖示：香港傷殘駕駛會舉行成立典禮。

九龍城區議員
定期會見市民
主席呼籲市民利用該項計劃

（港訊）九龍城區議會主席黃錫江昨日呼籲區內居民利用區議員會見市民計劃，與區議員討論問題。

黃氏形容是項計劃是加强區議會，市民與政府部門聯繫的有效途徑。

他說：「透過此項計劃，區議員能加深了解其選區的情況，市民亦可獲表達意見的機會」。

他指出此計劃自一九八三年一月推行以來，一直備受歡迎。

他說「去年會見市民共五十一次，處理個案達一百零七宗，其中大部份經已圓滿解決」。

黃氏分析此等個案時表示，涉及房屋問題者為數最多，其中大部與申請公屋有關。

他補充說「有關環境問題的投訴亦不少」。

他提醒市民是項區議員會見市民計劃將繼續逢星期四晚上八時至十時於九龍城政務處舉行，每次均有兩名區議員在場當值。

有意前往伸訴或求助的區內居民，可致電三——七一一〇一一七一內綫五十二預約。

匯點主席劉迺强談政治團體產生
本港將來可能出現類似英國多黨模式
革新會關廉豪則對政黨發展不樂觀

（特訊）在一個題為「香港政黨政治的可能發展」的意見交流會上，匯點主席劉迺强表示，從現在許多政治團體產生，本港將來可能出現多黨情況，並可能傾向於英國多黨模式，但席上的香港革新會代表關廉豪則認為，本港的政治團體擬於目前及將來的社會環境和政治背景之限制，政黨之發展路綫可能性不大。

劉迺强昨日在交流會上表示，本港在去年始，續有許多政治團體產生，從九月的立法局選舉和中國人的民族性格，將來可能出現多黨情況，這些黨將產自目前本港的選舉模式——多數代表制。

他指出，本港目前存在許多分類的黨派，有不同的雛型，從類別可分為「皇黨」及「民黨」兩種，將來的發展可能傾向如英國的多黨模式。

劉氏分析本港現時之政治團體及組織時說，這些團體的意識形態，可分：政綱式的，是從訂定的政綱發展活動，如匯點和太平山學會等；中央式的，是以組織為中央，再從分區方面發展，有如港人協會及勵進會等「搶位形式」；聯盟式的，由聯區組織達致中央性的組織，如一些壓力團體等。

而關廉豪則表示，本港現存的政治團體，在形式上是有分別，但實際上的活動及其目標均是差不多，例如均希望維持本港五十年不變。

他認為，政黨發展的可能性不大，因受社會環境和政治背景的限制，這些限制有如中英雙方——草擬中的基本法內容——路綫發展及本港本身之為本港前途訂定的協議，中國共產政黨將來的政治架構和一向的社會環境等。

他表示，本港現在之政治團體，絕不可能產生為一小撮人的一黨獨大，因現行政制為多方面，至八八年的選舉時，半數的民選不可能為完全祇代表那一方。關氏認為，本港推行地區化，這些團體成員在投選時未必須按該黨的路線和規章進行，故縱有團體聯盟，實際沒有產生政治力量，所以，他對本港政黨路線發展表示不太樂觀。（瑞）

匯點主席劉迺强（中）和革新會代表關廉豪（左）昨在一意見交流會上，對本港政黨政治的可能發展發表意見。

新型運肉車輛
加强食物安全
仍須繼續努力取替餘下少數舊車輛

（港訊）運送肉類在香港是門大生意。每日由晨曦到午後一段時間內，在市區運送的新鮮屠宰豬肉數量高達五百噸，另外又有五十噸剛屠宰的家禽肉類亦在運送途中。

這些肉類最終的目的地當然是顧客之碟中物，為確保這些肉類能夠安全食用，市政局不單負責檢查動物的屠宰過程符合衛生，並且亦留意屠宰後的肉類要以衛生的方法處理及運送至食店或商店。

近年內，雖然入口肉類及耗費隱定地增加，但因由腐壞肉類而引起的嚴重食物中毒事件並無發生。可是，運送肉類數量日漸增多，而市政局亦明白祇要有一輛小型貨車所載的肉類（約二噸）因塵埃或蒼蠅而受到嚴重污染，其後果將極為可怕。

故此，在過往的一年中，市政局及市政總署致力於使運送肉類能夠符合安全及衛生，現時已有重大的改善，特別是運送肉類車輛有極大的改進。

有關此項轉變，市政總署高級總監伍漢榮極參與九龍區方面的工作。他自一九五三年起從事衛生督察以來便關注食物安全。現時，他所負責的地區包括肉類行業最繁忙及最集中的旺角，油麻地，深水埗，長沙灣及九龍城。

伍氏表示：在運送大量豬肉時，有兩個重要的階段。「第一個階段是由屠房將屠妥的動物運往街市、食店及大規模的燒烤工場。」

「負責管理長沙灣屠場的市政局亦負責簽發准許證予車輛進入屠場收取屠宰妥的動物。故此，我們可以勸諭運送的公司用特別設計的車輛替代舊型的車輛。有關改裝及取代這些車輛的工作已告完成。」

「很多舊型的車輛是空敞或半空敞的貨車，屠宰妥的動物則放置在木板上。專為此用途而製的新型車輛，內籠用金屬物料，而且裝有滾軸架與車內地板有所距離。這方面的改善在清潔方面而言，是十分明顯的。」

大批運送肉類的另一個重要階段是，在燒烤工場加工後肉類運往食店及其他零售地點。

伍氏說：「此階段需要同樣的改善。最基本的需要是密封式的金屬內籠車輛，以取代以前所使用的各種設備不足的車輛。」

目前，九龍共有八個有牌燒烤工場，利用木為燃料的巨型燒爐燒烤。這些工場的牌照全由市政局簽發，而且大部份工場自備車輛運送燒熟的豬隻予客戶。

伍氏補充道：「市政總署與燒烤工場經營者會進行商討，有關新型或改善現時車輛之規格，以符合衛生水準。「正如我們與前往屠場載運屠宰的動物之運輸公司所商討時一樣，我們堅持現時的情況必須加以改善。幸而，一般來說，我們與這行業的工作關係一向良好。」

「雖然，目前載運燒豬的車輛尚未全部予以改裝或被新型的車輛取代，但有八成載運此類肉食的車輛已改用新型的車輛。」

伍氏認為引進更佳的車輛是項重大的進展，無疑在不斷的對付食物可能引致災害的努力上，又有所成就。但他强調，這還需要進一步的努力。

「食物行業附例清楚地指出，要求及賦予權力予我們果斷地確保食物在運送途中不可因沒有遮蓋而受到污染。」

「我們在這方面的責任與檢視食物店的衛生環境的一般無異。遇到嚴重的情況，我們會採取檢控的行動。九龍區在過往一年內，便有三十三宗檢控的個案。不過，透過勸諭及教育則更為有效。」

除了豬肉以外，其他肉類和食物亦受到同樣的重視。

伍氏說：「採取有效的行動並非是件易事，特別是在對付一些載運少量食物的人士。」

「例如，衛生督察見到有人用單車載運幾隻未有包妥的燒鴨，任由它們露在塵埃中。若我們警告他，此舉可影響顧客的健康；他很可能回答道，這些燒鴨是自用的。」

「在此情況下，檢控他等於浪費時間，因為此案件差不多可能不會受理。不過，如果遇到這情況，我會向他說：若他真的關懷家人及朋友的話，應將食物正確地包妥」。

「通常他們會接受這個訊息，但要將食物衛生訊息傳遍到此行業的每個階層，是需要長時間、耐性和禮貌，而且同時亦要堅定和有毅力。」

總括而言，我們不可鬆懈警覺，並要不斷尋找新的方法，令人遵守食物安全的標準。」

圖為：高級總監伍漢榮（中）視察旺角一間有牌食物工場所烹燒豬正搬進上一輛新型金屬內籠的肉類載運車。

三號風球下

颱風「哈爾」迫港，昨日三號風球竟日懸掛，市面情況平靜，由於不少市民取消戶外活動，街上假日氣氛失色。

（一）天星碼頭展出三號風球的告示板，昨日搭船的市民亦較正常的星期日為少。

（二）市民減少外出，海底隧道的車輛也告疏落。

（三）火車站常見到的人龍也不見了。

（四）這班年青人，也不理風球的迫近，仍然在碼頭釣魚取樂。

（五）避風塘依「慣例」，呈現一片「熱鬧」。

（六）康樂大廈做好了防風準備，張起了防撞網。

本報記者攝

UA6院線　新光 H632959　宇宙　影都　國都　倫敦　香港仔 H551449　國際 K820749　帝國　帝后　嘉華（太古城）H670421　嘉年（太古城）　麗華 3-921958　紅磡 黃埔新邨　淘大花園 好運 K7556810　皇后·皇都·嘉禾　海城①② K696915

六間戲院映：危城十日　八百羅漢　女人心　花心紅杏　鬼馬電腦追女仔

今天五場　八百羅漢　王晶星磊之血作　宜不兒童

連日大滿　今天五場　鍾楚紅　梁朝偉　花心紅杏　楚原編導　驕人靚片　花心兵團全面出擊

今映　雜牌軍東征　不宜兒童

今天六場　加映四點　祝您好運　動作喜劇　導演袁祥仁

今天五場　鍾楚紅　梁朝偉　夏文汐　王晶　楚原　花心紅杏

狂滿今天五場　花心紅杏　寡婦與同事

今天五場　日本電影節代表作　日本青春玉女大膽演出　雪肌之女

今天五場　狂滿　楚原導演　鍾楚紅　梁朝偉　夏文汐　合演　二十多位巨星合演　花心紅杏　麗華今天廉價早場：泰妹

連日大滿　鍾楚紅　梁朝偉　夏文汐　主演　楚原編導　花心兵團全面出擊　花心紅杏　兒童不宜

今天隆重獻映　驕人陣容拍出驕人電影！　花心紅杏　大導演楚原新傑作　梁朝偉·鍾楚紅·夏文汐　影視偶像齊出花心靚片

兩院映六場　女人心　花心紅杏

京華①②③　金冠　利舞台·華盛頓　珠江 3-7123941　銀都 3-891187　寶石 K657116　新樂 K618167　新都 H773496　快樂 K666148　樂聲·富都·美都　龍華·福星·油麻地　南昌　光華

今天獻映　鬼馬電腦追女仔　花心紅杏　八百羅漢

五場映　不停的了潮春

第2週全線映　鬼馬電腦追女仔　華盛頓午夜場：殺過界

今天五場獻映　耗資千萬場景壯烈功夫片　王晶星磊　八百羅漢　兒童不宜　銀都今早場：中原鏢局

今天5場　羅渣摩亞　鐵金剛　勇戰大狂魔

今天5場　羅渣摩亞　鐵金剛　勇戰大狂魔

今天大滿！五場　梅艷芳·萬梓良　袁家班又一重拳出擊　祝您好運　動作最新奇！

今天大滿！五場　梅艷芳·萬梓良　袁家班又一重拳出擊　祝您好運　動作最新奇！

今天獻映　鍾楚紅　梁朝偉　夏文汐　花心紅杏

普慶·明珠　凱旋 0-461419　域多利 0-812795　大華 3-847115　南洋 5-737388　碧麗宮　娛樂　聯華　蘭宮　明月　順利　寶聲　黃金　文華　翡翠　新大華 3-841199

連日大滿今天五場　辣手神探指天椒　兒童不宜　華納公司大快人心賣座片　普慶午夜場：滅口

連大滿日今天五場　辣手神探指天椒

早請五場　花心紅杏　兒童不宜　今正價早場：八百羅漢　危險十七歲

週三五場　大胃夫人小丈夫　兒童不宜

今天五場　八百羅漢　兒童不宜

今天四場　火速定座　莫扎特傳

今天五場　請早定座　女人心

今天五場請早定座　七個女性，七種面貌　女人心事，係人想知　周潤發　繆騫人　鍾楚紅　主演　關錦鵬　導演　女人心

今天五場請早定座　合晒何車嘈晒你睇　女人向男人公開挑戰　周潤發　繆騫人　鍾楚紅　主演　關錦鵬　導演　女人心

今天六場　南院加映午夜場　女人要打！女人要錫？　將女人心事話晒你知！　周潤發　繆騫人　鍾楚紅　主演　關錦鵬　導演　女人心

二週五場　雪肌之女　兒童不宜

英華　榮華　金門·民樂　總統·麗聲　雅都 0-6976808　海運 K72454441　百樂 H704646　金聲 K322789　新聲 0-6976808　華聲 K617169　京都　凱聲　南華 K881755

今天五場獻映　萬梓良　梅艷芳　袁祥仁　陳佳思　主演　祝您好運　兒童不宜

今天大盛獻映　萬梓良　梅艷芳　袁祥仁　陳佳思　主演　祝你好運　兒童不宜　驚人發動喜劇新作　羅維影業公司出品　袁家班重拳出擊

今天大盛獻映　萬梓良　梅艷芳　袁祥仁　陳佳思　主演　祝你好運　兒童不宜　驚人發動喜劇新作　羅維影業公司出品　袁家班重拳出擊

今天五場　影評讚讚大特　祝您好運

連日狂滿　鐵金剛勇戰大狂魔　羅渣摩亞

連日狂滿　鐵金剛勇戰大狂魔　羅渣摩亞

今天五場　羅渣摩亞　鐵金剛勇戰大狂魔　1985年代表作！

今天五場　鐵金剛勇戰大狂魔　羅渣摩亞　娛樂性最豐富！

大爆五場　正牌鐵金剛羅渣摩亞傑作　鐵金剛勇戰大狂魔　京都今早十點半：經井澤夫人

今天五場　大製作　最大場面　八百羅漢　兒童不宜　王晶星磊導演　飛鶴　天字第一號

華僑文化

由多個藝術團體合辦舞蹈課程
香港暑期舞蹈八五 延聘中外名家教授
上課地點分別在港九各中心

（特訊）由多個藝術團體合辦之「香港暑期舞蹈八五」，於七月廿二日開始舉行，熱衷於舞蹈的人士可在暑假期間學得一身舞藝。

「香港暑期舞蹈八五」的課程爲期三週，課程內容包括芭蕾舞、雙人舞、民族舞、現代舞、爵士舞、中國古典舞、中國扇及水袖、腳尖技巧、基本劇法等，另爲舞蹈教師及其助理而設之兒童成長及方法論，又爲中、小學教師而設的兒童成長及舞蹈教授法。

全部課程均每週上課五天，而學費則以每週計算。各項課程均歡迎本港舞蹈界及熱愛舞蹈的市民參加，惟年齡小於十一歲者不獲考慮；參加者可能須接受一次面試，以便了解其舞蹈技巧程度。面試於七月十四日在灣仔伊利沙伯體育館舉行，詳情會作個別另行通知，截止報名日期是七月一日。

客席教師方面，目前暫定教授芭蕾舞的有香港芭蕾舞團客席舞蹈導師西茜文化烈治，藝術總監戴倫斯文化烈治，美國TEMPA芭蕾舞團藝術總監方滿鈿，東京著名芭蕾舞團總監小林紀子，香港演藝學院芭蕾舞首席教師畢邊勁，菲律賓舞蹈劇場藝術總監黎彤，前任美國芭蕾舞劇場獨舞員沙拉羅里，美國MOUNT HOLYOKE書院舞蹈教師韋安娜。英國皇家芭蕾舞團客席教師楊天園。

至於中國舞，則由演藝學院中國舞首席教師李惠敏及徐大之教授。

現代舞及爵士舞的教授者爲美國MOUNT HOLYOKE書院舞蹈教師高瞻及費德蕾，前任美國PAUL TAYLOR舞蹈團團員莫漢寧，王仁曼芭蕾舞學校客席教師蒙妮嘉西施。

「香港暑期舞蹈八五」是由香港演藝學院，市政局，城市當代舞蹈團，香港芭蕾舞團，香港芭蕾舞學院，香港舞蹈總會，香港芭蕾舞團，教育署及文康市政科等聯合主辦。（綺）

中英劇團下月初演出一場
澳洲巡迴歸港公演 粵語劇「我係香港人」

中英劇團將於七月初假大會堂劇院公演一齣與香港有密切關係的粵語話劇「我係香港人」。

「我係香港人」由本港著名劇作家杜國威及蔡錫昌特別爲中英劇團編寫，內容與香港之過去、現在及未來有關，開始是以卡通的形式介紹一百五十年前的香港，逐漸素描及敘述現在香港的成就，怨恨和希望，最後透過團體中七位個人關係的發展，七位演員以不同的態度探索及表達對香港將來的觀感。

中英劇團在五月份參加在澳洲舉行之阿特雷特之青少年藝術節時，曾公演八場「我係香港人」，深獲澳洲觀眾讚賞，阿特雷特「廣告人」日報劇評人某特評「我係香港人」時稱：「這劇透過英、粵雙語並用，使人強烈地感受到那種使香港人興奮的文化衝擊……通過強烈的幽默感、嬉笑怒罵和煽情，這劇使人洞悉中西文化的融合，再加上演員道具的靈活運用，導演手法的敏銳，……」

「我係香港人」將假座大會堂劇院公演，由市政局主辦，日期爲七月十日晚上七時卅分、七月十一日下午三時及晚上七時卅分演出三場，此劇雖然以英粵雙語演出，今次演出將以粵語爲主。門票分二十元（日場）及三十元（夜場）兩種，在香港大會堂、香港體育館、伊利沙伯體育館及太空館公開電腦售票。

本週國學講座

學海書樓與市政局公共圖書館合辦之國學講座，共四次，詳情如下：

星期三：六月廿六日在灣仔軒尼詩道二九六A號廣生行大廈閣樓舉行，時間下午六時至七時半，由何叔惠老師主講：「論語選講」。

星期五：六月廿八日在培正道五號，市政局中央圖書館舉行，時間下午六時至七時半，由郭霖沅老師主講：「李斯列傳」。

星期六：六月廿九日在土瓜灣馬頭圍道一六五號土瓜灣市政大廈暨政府合署六樓舉行，時間下午二時半至四時，由黃兆顯老師主講：「魏晉詩」。

星期日：六月卅日下午二時半至四時在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳本老師主講：「對聯與詩鐘作法」。

以上各講座歡迎各界人士免費參聽。

孔平孫篆印作品

西垣敦雄　石川喜規　川畑克明

八太原俊長　大商　史香

六月份攝影優勝者獲金牌獎

送粥米的姑娘　葛慶亞攝

走面簡潔，但色彩配合鮮明。這雖是擺佈拍攝的，但它的特點是掌握到人物的心態。那似是非常愉快、又非常滿足、又有自信的心情，充份出現在那張農村典型少女的面孔上。（截自攝影畫報）

紅蘋果主辦暑期興趣班

兒童雜誌紅蘋果月刊爲鼓勵兒童去善用暑假，特別籌劃了兩個興趣班，歡迎四至十二歲的小朋友參加，細則如下：

一、兒童美術暑期班：介紹兒童認識不同的美術形式，如寫生、攝影、泥塑、浮雕等。課程除强調兒童個別的創作能力外，亦着重集體創作，以培養學員的合羣性。日期由七月廿三日至八月廿七日，逢星期二在窩打老道六十七號黃鈕第二課室上課。

一、兒童舞蹈班：課程包括芭蕾舞基本手足位置及步法、簡單土風舞及韻律操，舞蹈與音樂的配合、芭蕾舞故事及名劇欣賞、舞蹈造型等。日期由七月廿三日至八月六日，逢星期二及四上午於沙田火車站鐵路商場十號集羽芭蕾舞室上課。查詢請電三——三四八三一一。

三聯書店展覽 書簽藝術介紹

三聯書店讀者服務中心展覽廳現正舉行「中國書簽藝術介紹」，展出的品種多達二百餘種，可謂琳瑯滿目，美不勝收。展出書簽以所用材料或施工方法劃分爲手繪、刻紙、通草、麥桿、羽毛、刻絹及葉脈等七個大類。此外還有一些以立體形式設計的最新品種，實令觀眾耳目一新。

中國書簽的產生，可遠溯至古代。唐詩聖杜甫詩中筆架霑窗雨，書簽映隙曛已提及書簽的存在。那時的書簽多以一種名爲「芸」的香草所製，掛於書卷軸的兩端，用以防蟲。綫裝書出現後，讀書人爲了尋章摘句，在書本中夾入紙片，也就是現代書簽的雛形。

歷年來經過各種生產技術的發展，書簽的製造形式也越趨多樣化。民間各地以獨有的藝術處理，在「方寸之地，諸藝並施」，從而產生了多種風格獨異的書簽作品。今次介紹的品種中便分別來自北京、天津、上海、江浙及潮汕等地。展場中並備有各種原料及其製作的簡略說明，觀眾可清楚了解到各種書簽的製成過程。展覽將展出至本月三十日，展期內各類書簽均有九折優待，歡迎參觀。

詩四首

檢得三十年前載美遊山舊照

感題　曾希潁

拏土山頭甚異人。朱顏花貌正當春。今宵欲問誰爲我。老眼摩挲認未眞。

對影朗誦只淚垂。那堪頭白說相思。詩中北語須刪盡。好贈燕台別柳枝。

贈劉小翠　何乃文

才媛宗風接長卿。五言到眼令人驚。芳洲寫景論（平聲）佳句。誰似遙天曉露輕。（五字余所擊賞）

晉江　洪肇平

離鄉長憶晉江滸。流水無情三十春。今日歸來塵滿面。梅花依舊屬詩人。

錦山禊集　潘蜺庵

滄海桑田幾變遷。隱廬景物尚依然。言尋半日偷閒地。來讀經年契闊緣。賦序江南庾開府。詩傳里北杜樊川。彫龍繡虎風雲會，佳什編成集大全。

宣揚篆刻藝事 孔平孫遊日歸

南海孔平孫，童年輒喜篆刻，抗日戰爭時期，避難湛江，即隨名家馮康侯先生學治印，寢饋有年，尤擅刻圓朱文。近乎偶刻秔核小印，玲瓏可喜，得者寶之。公餘於九龍珠海書院校外課程教授篆刻，從學者甚衆，過前應日本京都大丸公司之聘在該店中國工藝品展銷會中，爲參觀者刻印數十方，大獲好評。並獲招待旅遊名古屋與東京，昨始言旋。茲錄其旅日作品數事，以饗讀者。

紐約演唱家担綱 演出「百老滙之夜」

（港訊）市政局已定於七月四日及五日（星期四及五），假紅磡香港體育館舉行兩場「百老滙之夜」演唱會，由紐約大都會歌劇院的演唱家担綱演出，並由香港管弦樂團担任伴奏。

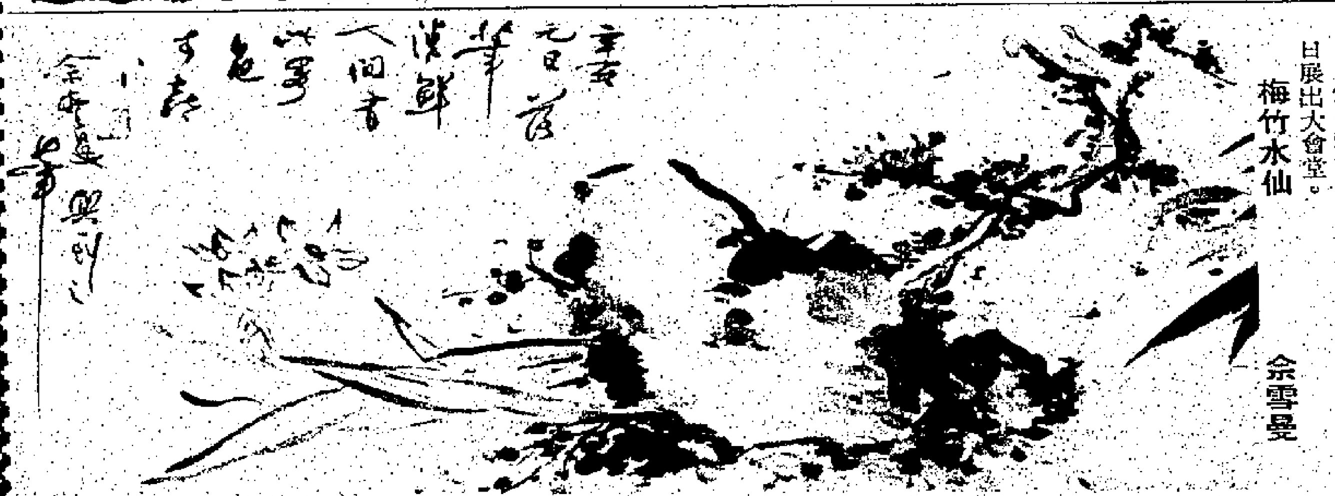
演唱曲目全部選自風行一時的百老滙著名音樂劇，其中包括「窈窕淑女」、「學生王子」、「風流寡婦」、「奧克拉荷馬」、「南太平洋之戀」、「國王與我」及「仙樂飄飄處處聞」等。

兩場演唱會的門票分二十元、四十元、六十元、八十元及一百元五種，現已在大會堂、伊利沙伯體育館、香港體育館及太空館票房發售。

電話訂票及留座（五一七三九九五）將分別在六月十八及七月三日截止。

紐約大都會歌劇院演唱家今年亞洲巡迴演出，是由菲利普莫里斯（亞洲區）集團贊助。

雪梨藝文院師生書畫展，廿二日至廿五日展出大會堂。



梅竹水仙　余雪曼

羅富國學生會周年戲劇公演
學生排演「鐵窗」由名家執導

羅富國教育學院學生會將於六月二十九、三十日，在荃灣大會堂劇院，舉行「周年戲劇公演」，演出美國女作家馬薩露文(MARSHA NORMAN)的得獎作品——「鐵窗」（GETTING OUT）。

「鐵窗」的內容主要是描述劇中女主人翁艾達假釋返鄉，經過了八年牢獄生涯之後，如何面對將來。她一方面希望過新生活，但另一方面，過去的陰影又不斷打擊她的信心，終至面臨抉擇的一刻。

「鐵窗」曾獲選爲美國劇評人協會一九七七年至七八年度最佳創作劇本獎。作者馬薩露文對社會問題曾作出了深入的探訪，她曾訪問十五名女囚犯，搜集大量資料，將之收入她的作品之內。因此，說「鐵窗」是社會的「縮影」，一點也不誇張。社會上的種種問題——青少年犯罪問題，家庭觀念的崩潰，文明生活的腐化等等，都給了積極的控訴和呈示。

是次演出，乃由百多位學院同學積極參加籌備及排演。今年很榮幸邀得「香港話劇團」全職演員何偉龍先生義務担任導演之職。何先生曾在加拿大約克大學戲劇系及加拿大國家戲劇學院攻讀，一九七九年加入「香港話劇團」爲全職演員後，以不同類型角色演出五十齣舞台劇。近作包括「馬拉，沙德」中的沙德，「茶館」中的劉麻子和小劉麻子，「三便士」歌劇中的尖刀麥基，「女店主」中的騎士，「一八四一」中的張細蛟及「小狐狸」中的班恩夏本德，亦曾合作導演過「今晚我地爆肚」，並曾任「雪山飛狐」的執行導演，何偉龍現爲灣仔文娛康樂體育會劇團導師，並兼職任教浸會學院校外課程的戲劇科及香港電視文娛中心所舉辦之演藝進修班。

此外，亦很榮幸邀得「香港城市當代舞蹈團」之成員廖卓良先生與張國永先生分別担任技術監督及燈光設計之職。

「鐵窗」的公演，除了是爲發揚羅富國教育學院悠久的戲劇歷史傳統及提倡院內外人士對戲劇的興趣，促使大專學界在文娛活動方面的積極性外，同時還提出種種嚴重的社會問題。社會上有多少個如劇中的問題青年？當有朝一日，這些問題人物在外面遭受到各種挫折而認識了人生應走的方向，重新選擇人生的道路，於是他們想摒棄以前的一切，回到溫暖的家庭及正常的社會活動中，可是，這時的家庭及社會會接納還會被唾棄的一羣嗎？對這一羣會給予憐憫，拒絕，還是鼓勵，帮助呢？

門券在六月十五日起，每天下午二時至八時在荃灣大會堂售票處發售，歡迎各戲劇先進及愛好者予以批評指導。

附註：門票還可到下列地點購買：

香港區：粵華樂器行，波文書屋，青文書屋，天地圖書有限公司，循道衛理中心，文藝書室。

九龍區：田園書屋，學津書屋，新亞書屋，南山書屋，樂文書屋。

藝文

詞林雅故

雙樹居詞（一）　茹香

吾粵詞人，新會陳述叔而外，中山（古稱香山）揚鐵夫先生，允稱大家。鐵夫名玉銜，字季良，號鐵夫，中年以號行，著有「抱香室詞」、「雙樹居詞」、「夢窗詞全集箋釋」，及「古今三家詞鈔」等。三家者，清眞、夢窗、彊村是也。先生學優新舊，而於詞則師事古微翁，傳其衣鉢。記其言曰：「憶十年前執教鞭於香島中學，始學爲詞，偶有所作；有取以充南社文集篇幅者，黠者啟之曰詞也，詞也。鐵夫亦遂自以爲詞矣。及走上海，得執贄歸安朱彊邨師，呈所作，無褒語，止以多讀夢窗詞爲勗，始未注意也。及後每一謁見，必言及夢窗，歸而讀之，如入迷樓，如航斷港，茫無所得，質諸師，師曰，再讀之。又一年，似稍有悟矣。又質諸師，師曰，似矣；猶未是也，再讀之。如是者又一年，似有所悟又有進矣，師於是微指及中順逆提頓轉折之所在，並示以步趨之所宜從。又一年，加以得海綃翁所評清眞夢窗詞諸稿讀之，愈覺有得，於是所謂順逆提頓轉折諸法，觸處逢源，知夢窗諸詞，無不脈絡貫通，前後照應，法密而意串，語卓而律精，而玉田七寶樓台之說，直矮人觀劇矣……」讀此可知其治詞之勤而不倦矣。

夏臞禪題雙樹居詞調寄鷓鴣天云：「校夢庵中領異香。苕溪一派向南長。瓊摟彈指春如海，錦瑟箋愁鬢已霜。（下闋略）」蓋紀實也。

雙樹居詞上下卷共百一十餘闋，抱香詞原來余未見之，只從鄭水心先生詞話中，得窺一二而已。

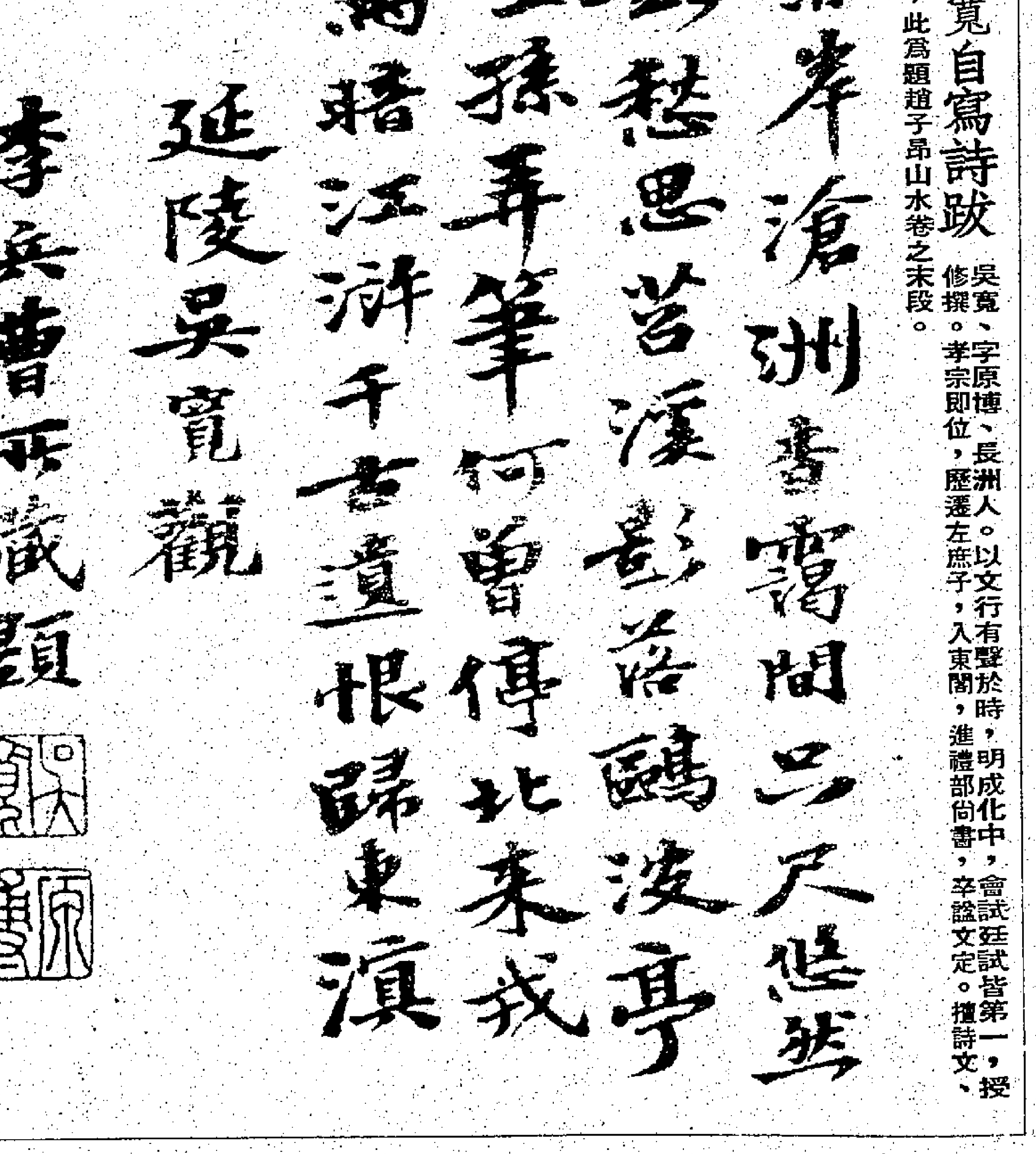
詞如五十八歲自題小照調寄水龍吟云：「鈞竿騎鶴蓬瀛，趁心睇如今少。幾回攬鏡，幾回搔鬢，垂垂欲老。瘦似因風，病非關酒，別饒懷抱。嘆廬山面目，塵紅眼白，形爭影，空昏曉。曾客邯鄲古道，夢驚回，殘春啼鳥。海樓歸後，故吾還我，冬烘頭腦。驪駒聲沈，皮骨徒存，橫門事了。遠寄語萬里雙駒，休輕顧家園草。」此詞爲手稿影印，水龍吟一調，多至二十餘體，想大方家必有所本也。「雙駒」謂其兩子，先生原配黃夫人，生子二，女二，長子兆寧，次兆熊，當時留學美洲云云。

張翀中山水扇面

張翀，明代名畫家，事略詳前。

吳寬自寫詩跋

吳寬，字原博，長洲人。以文行有聲於時，明成化中，會試廷試皆第一，授修撰。孝宗即位，遷左庶子，入東閣，進禮部尚書，卒謚文定。擅詩文、工書法，此爲題趙子昂山水卷之末段。



梁于渭晚年頹放　蘊齋

憶十年前，香港佛教會，籌建佛教醫院，老友陳佐乾，將他家藏的梁于渭山水畫軸，舉行義賣，籌得善款十萬元。那不獨本着爲善最樂的用心，而且發潛德之幽光，振斯文於不墜，尤爲人們稱頌。經此一舉，於是梁于渭的人格和藝術，都給香港人稍爲知道了。佐乾是業洋服的殷商，他的藏畫，是尊人石崖公遺留下來的。石崖和梁于渭，是少小同學，長大後，交情益摯。于渭晚年，寓居南海學居的節孝祠，潦倒無聊，心情抑鬱，精神也有點失常了。但賦性耿介，不受人憐。因此，石崖便佯說代友人求他寫畫，送給他潤筆之資。這樣經年累月，積存梁氏作品，達百餘幅。佐乾把它義賣，樂助醫院的籌建，正是繼承先志，表揚父親，一舉而數善備。歲月如流，如今佐乾亦已歸道山了。

梁于渭，字鴻飛，又字杭叔，一字杭雪，番禺人。少年肄業菊坡精舍時，很得陳蘭甫的賞識。在粵歷試不售，清光緒八年，以國子監生，應順天鄉試，取副榜貢生。十一年，中順天舉人。十五年，成進士，授主事，簽分禮部，歷充祠祭清吏司司員。在京師的時候，和沈子培曾植、黃仲弢紹箕、葉鞠裳昌熾、繆小山荃孫等，講歐趙之學。以自負才華，未得列翰林，入詞館，鬱鬱不得志，因此，竟成心疾。回粵後，益見狂放，不諧時俗。生平喜藏金石碑版，古錢造象，與葉羅列几案間，自樂其樂，至是亦盡成毀棄。所作駢儷文章，典贍雅麗，直追唐初四傑。山水畫縱筆揮洒，意境蕩逸，雅近元人。壬子歲卒。所著詩文稿，及考證金石之作曰麟枕簃，皆散佚不傳。嘗見梁節菴鼎芬，有題梁杭雪畫扇詩一首，句云：「昔帽遊馳耐遠征，蕭蕭容色近孤城。吾生江海耽奇趣，輸與青山自在行。」「而石星巢德芬，也寫有題梁杭雪山水卷詩四首，尤能概括梁氏的生平，這樣說道：「故人此事遊荊關，化鶴匆匆竟不還。持較青藤更奇逸，狂名贏得滿人間。」「曾記乘槎作蜀遊，幕中主客半名流。無端忽得同人妬，絕似當年孫季逑。」原注云：君與于晦君，同居四川學使譚叔裕幕中，每爲同事所嫉。「一誓終身不復妻，恨隨滿水判東西。前生莫是注谷甫，從古文人命不齊。」原注云：君嘗於冠縣韓令家，忽占反目，從此無家矣。「同客宜南閱卅年，冷攤書畫渺如煙。不堪米市街頭過，鴻爪重尋益惘然。」原注云：君寓米市胡同與南雪文宅。

梁于渭不獨於文章書畫，有着相當造詣，詩也清麗可誦。這一位讀書人，可惜晚年頹廢，所以不很爲時人所喜。他寫有送張幼樵學士謫戍詩一首，句云：「金雞昨夜下彤除，木葉山頭尚戍居。名士有時隨塞雁，諸軍何罪葬江魚。左驂待許齊嬰贖，前席猶陳賈誼書。太息蒼鷹成凍雀，玉關遙望玉堂虛。」又寫有歲暮詩四首，句云：「統城啼鳥宿烟深，寶鴨香殘午漏沈。雲影不流風料峭，一簾寒氣似春陰。」「睡覺閒窗雨散絲，架簽宵暇夢回遲。故人憶向金臺去，半站驪車欲飯時。」「消寒沽酒不論錢，豐（左旁從木）出（左旁從木）圍爐醉碧天。半把同（上從草）當雙鴨脯，農家風味近經年。」「小盤閒浸水仙花，手汲清泉撥玉沙。奉石菖蒲肯未了，隔窗紅襯寶珠茶。」過年景物，信筆寫來，都很有趣。尤其是「半把同（上從草）當雙鴨脯」，本地風光，更覺親切。

果然奪得錦標歸　鳳人

「報首是龍剛不信，果然奪得錦標歸」。龍舟競渡，其來已久。近年以來，香港更踵事增華，舉辦國際龍舟競賽。邀約各地龍舟前來，計凡數十隊，中西健兒，熱烈參加。而婦女們也不甘後人，有所謂鳳艇，齊演身手。鑼鼓聲中，當增加不少熱鬧氣氛了。屈翁山所撰廣東新語，對於龍舟決賽的辦法，紀載得很詳細，這樣說道：「順德龍江，每歲五月，龍船之日，以江身之不大不小，其水直而不灣者，爲龍船場，約自某所起，至某所止，乃立竿中流水以爲界。船從竿左右門，不得踰界。先期定其敵，兩龍船爲一偶，大小長短相若，黃頭郎亦相若也。主者書於冊，又以兩籌書某龍船，字中分，主者執其兩半。兩以兩半與之兩船。既鬥，則勝者交其籌於主者，主者合籌不爽，則書於冊，曰，某船勝某船矣，以一標書勝字與之。其負者又與他船鬥，或勝，則亦得一勝標。是日也，船連三勝，得三勝標者，是爲初場最。次日，三勝者又與三勝者鬥，三勝者連得二勝，則得五勝之標，是爲二場最。次日，五勝者又與五勝者鬥，其一得勝者，是爲三場最。於是，主者與以狀頭標，張鼓樂，簪花掛紅，送之還埠。凡出龍船之所曰埠，鬥得全勝還埠，則廣召親朋宴飲，其埠必年豐人樂，貿易以饒云。」所以賽龍奪錦，已成爲端午節中一種傳統性的體育運動。本港舉辦龍舟競渡的團體，也隆重其事，請長官親臨主持頒發錦標的。假如眞如上文所說，「鬥龍船後，其埠必年豐人樂，貿易以饒。」那末，年年熱烈舉行，也是好的。而屈翁山獨提出順德來，說得有聲有色。可知在三百年前，該地對於端陽競渡，已是訓練有素。所以，上屆香港龍船比賽，也奪得冠軍了。

據風土記稱：「仲夏端午，京角黍。」注云：「端，始也，謂五月初五日也。」歲時雜記云：「京師市廛人，以五月初一爲端一，初二日爲端二，數以至五，謂之端五。」月令廣記則謂：「五月五日日端陽，又曰重五，又曰天中節。」而習俗相沿，多以是日鬥龍船的。據續齊諧記：「屈原以五月五日，投汨羅江而死，土人追至洞庭不見，湖大船小，莫得濟者，乃歌曰，何由得渡湖，因鼓棹爭歸，競會亭上，習以相傳，遂爲競渡之戲。又以竹筒貯米投水，裹以楝葉，纏以絲縷，鑿踏舟旁而祭之。復擊鑼鳴鼓，使不爲蛟龍所吞云。」那些歷史故事，經過長遠時日，原旨也漸漸改變了。如今的端午節，所謂角黍的粽子，已不是用來弔屈，而是用來自己享受了。甚至端午日，飲雄黃酒，戴硃砂符，插菖蒲劍，掛艾葉旗，轉而爲迷信之舉了。因爲這一天，和中秋節，冬節一樣受到人們的重視，於是又必肆筵設席，滿足口腹之欲，名之爲「做節」了。

端陽雜詠　趙意空

蒲人

安期九節澗邊尋，鑄作終葵劍氣森。彼澤行吟佩香草，望秋衰老謝華簪。棘端傀儡髯眉活，豆大蘆盧歲月深。皮相仙人垂兩耳，伊誰省識卷施心。

艾虎

采艾南山五月崙，春葱綵線斷斑文。翠黏新繭培絲色，香繫盤龍鬭髪雲。魯國有靈伸呂歌，牛哀無藥化山君。彪繭芳欲蓬萊滿，射石將軍止策勳。

豆娘

花勝玲瓏滿翠籃，玉娘巧製出江南。千絲密絡相思子，一粒斜嵌八寶簪。人面天然呈妙象，馬頭雲去浴新蠶。嫁娘作跪饒餘技，莫笑旁人續豆貪。

竹水

天中日午雨聲來，靈液催將竹節栽。和以蛔肝療痼疾，分來胆氣脫凡胎。非關火爆驚山鬼，猶憶春分起凍雷。獨有空靑石相似，化工妙理費推猜。

角黍

題糕重九藉詩聲，說餅中秋亦象形。端陽角黍義何取，云此來弔靈均靈。靈均正直聰且明，巫陽招收遊太清。胡爲久滯重淵下，三湘七澤離忘情。饋而求食劇可憫，區曲夢幻殊不經。漢代迄今二千載，家家紛製炊香秔。外觚內圓貫線縷，竹筒密罥輕絲縈。屈原一歲狼一飽，居然此風賽宇行。齊東野人好謭語，不沒寒食綿田旌。人生雖得身後名，委棲非較明德馨。遺取蒲觴酹三爵，二時芒角適鵬生。

娛樂圈

啓程赴美邁亞美競選環球小姐
雙親送行以壯行色
謝寧盈淚不忍分別

香港小姐謝寧昨啓程前赴美國邁亞美競選「環球小姐」，她的雙親，鄧秀寧港姐羅錦如、王愛倫到場送機，以壯行色。

謝寧抵達機場時，臉露疲態，她解釋因爲日來忙於應酬，睡眠不足所致。她坦言相當緊張。被問及參賽心情。

她此行將在美國逗留三個星期，選完「環姐」後，她將轉赴羅省，爲無綫在當地的電視台做些宣傳活動，於七月十七日才返港。

由於謝寧是在內地出生，若被問及一些有關政治問題，她將會怎樣應付，她表示，到時將避而不答，她覺得自己不適宜發表任何意見。

在昨送行者中，未見謝寧口中的「普通男友」露面，而她對此也不作正面透露。

有消息傳謝寧男友是港大學生，二人經常在舞會出現。記者求證她時，她強調自己男友沒有一個是港大學生，記者問她，對今次出外參賽，男友們可曾送禮以預祝她載譽而還？她對此笑而不答。

親送代表香港出外選美的女兒，謝母大感欣慰，被問及對愛女參賽的機會，她不認爲謝寧會輸在身材嬌小，她並相信評判自有公平評選。

對於謝寧有意投入娛樂圈發展，謝母表示她不會反對，因謝寧個性自幼獨立，凡事會懂得決定。她身爲母親的，最想女兒能夠服務社會。

謝寧父親謝之琳是名歌唱家，女兒獲選港姐後，比他更受注目，他承認愛女有藝術氣質，這與她自幼受音樂薰陶有關。

依依話別，登機時間已到，在謝寧入閘之前，她突然眼濕濕，強忍淚水說廿一年來從沒有離開雙親，心裏實感不捨，今次赴美參選「環姐」後，將會儘快返港與家人團聚。

由於睇錯時間，羅錦如在此際才趕到，匆匆補吻謝寧，預祝她參選成功，不過，她的遲到引起陣陣噓聲，令她尷尬萬分。

受洛卡斯史匹堡影响
和夫彼德遜拍特技

德國導演和夫彼德遜，最近完成了一部大片，以「永不完的故事」，現在定期七月四日上映，中文片名「魔域仙踪」，這部片耗資三千萬美元。和夫彼德遜今次突然拍攝這樣的題材，多少令電影界詫異，因爲，過去，他拍過「後果」，以同性戀爲題材，「黑與白如日與夜」以象棋爲題材，「潛艇」則以第二次世界大戰爲背景，他過去的電影，屬於尖銳派，而言之有物。

雖然，「魔域仙踪」也是言之有物，它鼓勵人們還須保持夢想、願望、創作力別爲「無形魔王」（虛無）所吞噬。但這些深意都全藏在多姿多彩的特技、怪物設計內頭，以使完成：「凡人都有幻和的

爲一部有趣的影片。爲什麼和夫彼德遜在拍了那麼多寫實片之後，再胸有成竹地拍這幻想世界的電影？他不諱言是受了佐治洛卡斯和史提芬史匹堡的影响，他說

境界，那樣我們才可以在現實生活中透一口氣，我希望「魔域仙踪」有「E、T、外星人」的溫馨動人，但是像洛卡斯那種純漫話、機械發明、武器……而沒有內容，我是不取的。我花了一年時間在潛水艇上拍「潛艇」，那結果是傷感而控訴的，不如拍「魔域仙踪」令人快樂。」

「魔域仙踪」雖然號稱西德出品，但是製作集合幾個地方的精華，首先在慕尼克巴伐利亞片場拍，另外在西班牙及加拿大拍外景，最後特技組合借助洛卡斯片場。雖然這是西德小說但背景卻在美國，和夫彼得遜認爲：「成本那麼大，需要美國市場，德國人不介意習慣配音。」結果，本片在德國映收入逾千萬美元。

寶思樂吻賀吳夏萍。

吳夏萍生日坦言圈內人對象
郎赴海外妾牽掛
新潮只屬外表用情是絕對專一

·玲·

吳夏萍在昨生日會上，公開一段鮮爲人知的戀情，原來對方是個圈內人，二人來往已有一年，但她不敢肯定自己是否愛他，故不允公開他的姓名。

自言多年以來，在感情路上都是走單程路，所遇到的異性皆是人家愛她多過她愛他，難得今次遇上這個她給十分的他，初時他的主動追求，打動了她，好了一陣子，感情卻因爲工作忙而冷卻下來，最近又再燃起愛火。

「他現時不在香港，我希望他知我掛着他，因爲這幾個月內，我好掛着他，但我又怕自己只是掛他多過愛他，試問不愛又怎會希望見對方面？

她很是陶醉地回味一個二人共度的溫馨的晚上，對方還在她身邊情發說了一句「我好喜歡你！」教她甜在心裏。

儘管已到情濃之時，吳夏萍仍覺要有保留，不想太快公開。

有一命她感不忿氣，這圈內男友從她身邊有太多追求者，使她變得缺乏安全感，而事實上，她用情專一，可惜她的新潮外表卻嚇怕了他。

男友對她的信心不足表現，並未影響這段情的進展，主要是她強烈感受在過去的一年內，與他一起是非常開心，二人之間是有愛情火花。

她今年生日願望是希望在愛情路上不要如剛走單程路，她要有個合心之人與她同行。

前（廿二日）是她生日，她在住所管理處收到一個不見了名片的花籃，她不知如何去答謝對方的心意。

李寶瑩在「洛神」中表演長綢舞。

無綫昨出動七位青春派女藝員宣傳「健美小姐」競選。

衆女齊賀壽星女吳夏萍，看她多陶醉。

劉嘉玲示範韻律操。

南精影視明星足球隊飛台北參加義賽，（右起）劉家榮、元彪、陳百祥、譚詠麟、曾志偉、苗僑偉、洪金寶、劉丹、何家勁、張國忠、梁家仁。

小銀絲
花城

去年還是前年，有部電影叫「花城」。

「花城」這名字我喜歡，花是香軟之物，城却有稜有角，可是把這陰陽一協調，它就軟中透硬，硬中又有軟了。

不過講到「花城」，誰都知道指的是巴黎。

巴黎爲甚麼叫「花城」？巴黎沒有甚麼花，樹倒是有不少。不過巴黎却是花花世界，靚妞全擠進巴黎，靚衫，靚車，靚房子加靚珠寶，鈔票，全在巴黎街頭展覽，所以人說「花都巴黎」，這「花」，可不是鮮花的花。

沒有甚麼鮮花的巴黎有沒有花賣呢？有，不過全在花檔。那些花檔用特製的鐵桶養着一簇簇的花，你買，玻璃紙一包，送殺自事就都是它了。

小不點

劉雪華把握機會
爲搵錢不怕捱病

劉雪華去台灣拍完一輪電視錄影帶返港，正好她主演的影片「烟館」排映，邵氏已知會她，日內邀她協助宣傳，劉雪華是個敬業樂業的好演員，與邵氏一向也關係良好。雖已約滿離開，也不會托手踭。

劉雪華想起自己的星途，可說經過不少曲折才有今天。早年在左派公司，鬱鬱不得志，做過女主角也未能走紅，入無綫拍過「我的一生」，亦因被指「凶眼」而不叫好。

她的轉運，是以加入邵氏拍了「滿宮春示錄」的片後，在票房與影評上，明顯見到，而正式平地一聲雷，則是「少女慈禧」一劇。

目下，劉雪華在港，台都十分吃香，應接不暇，她常對朋友說，這便是運，她要好好掌握。

劉雪華也有一項特殊本領，最適合吃這行飯，便是一雙眼不論幾日幾夜未睡，都清澈明亮，而她更是出了名的超級女强人，精力永遠花不盡，日夜拍戲之餘，仍可以去宵夜，跳舞，打麻雀！她貪玩及玩起來的程度，已是打遍影城無敵手，衆男星如莫少聰，劉小君，麥德羅等都怕了她。就在拍「烟館」期間，麥德羅已經被她惡作劇捉弄無數次，然而她是女仔，阿麥也奈她不何。

張曼玉充滿時代感。

巨星籃球慈善賽
張曼玉覺賽果正常

張曼玉連日來忙於趕拍劉仕裕新劇「拆伙拍檔」，昨三號風球高掛，她以爲無須開工，不料因爲無下雨關係，外景得如常進行，失望之餘，惟有照常返公司化粧。

她在北粧間逗留時，巧遇王美華，由於王自言與張曼玉酷似，記者遂要求她倆拍照，却因王美華要「吹頭」外出，這張合照也拍不成。張曼玉立即說：「不是我不願意映相，而是她要趕着「吹頭」呀！」她如此鄭重聲明，並非是怕人家說她招積。

前晚的巨星籃球賽，張曼玉也是藝員明星隊的隊員之一，對於有霎，她沒有同感，反而覺得幾好玩，但因爲隊員無多，她落場只不過幾分鐘已被調出，最後的結果是藝員明星隊以卅三比廿九隊勝DJ歌星隊。她認爲己隊一大失敗之處，就是球員不是穿着劃一球衣出賽，以致出現傳錯球的情況。

「無綫、亞視藝員各着公司制服，一批明星又有他們球衣，顏色雜亂非常！」她說。

黃允材代替湯鎮業重演花滿樓角色。

王愛倫放下閑愁
不担心赴日遇刧機事

王愛倫前日出席大埔龍舟競渡時，途中被人大讚靚女，但她却完全聽不到，甚至連有人替她不值，指她應該得冠軍這些說話，她也不留意。記者昨告訴她時，她淡然地說：「初時是有少許不開心，但如今已事過情遷，我也不再多愁！」

在七月底，王愛倫將代表香港赴日本參加「國際小姐」選舉。記者問她近期刧機事件可會影响她出外心情。她表示：日本離香港不遠，應該不會有問題，如果遇上刧機，她估計自己會好驚，祇希望不要遇上。

她近來感到非常無聊，日中就是逛街、睇戲之間混過去了。

改期與否邱德根未作最後決定
亞姐報名大專最多

·麗·

對於無綫安排「健美小姐」硬撼亞視的「亞洲小姐」選舉，有人建議更改「亞姐」舉行日期，避免造成惡性競爭。邱德根本人認爲這是個好提議，但在這時間不能作出決定，還須要詳加考慮。

邱德根表示：提議無疑極佳亞視本身却要顧及好多方面，其一是八月十七及卅一爲「亞姐」舉行日期已向外公佈多時，二是已有廣告商預定廣告時間，如果改期，事前必須與他們好好研究。

關於無綫所謂的選美活動將掀起一個熱潮，邱德根已說過此舉令到觀衆無得選擇他昨又指出，兩虎相爭，實在無謂得很，至於改期一提議，他不否認有這個可能性，他須要再作商榷才作出最後的決定。

截至昨天爲止，亞視已收回五百多份「亞姐」報名表格，報名者程度以大專程度佔多，職業以文員、學生爲多，平均年齡約廿三、四歲之間。「亞姐」截止報名日期是七月八日，亞視預計稍後會更加踴躍。

楊仲恩家中的粽
自己裏吃不滯人

在衆多的中國節日中，要楊仲恩選出最喜歡的節日，他定選端午節無疑。

「爲何對端午節特別偏愛？」

楊仲恩說：「此無他，皆因端午節有粽吃。」

「要吃粽隨時可以買，香港一年四季皆有得賣，還愁沒仲吃嗎？」

楊仲恩立刻說：「但我家裏的粽子可不是一年四季都有得吃，每年這個時候，家裏總是包下一大堆應節粽子，而我呢，就不論早、午、晚三餐均以粽當飯。」

「這樣吃法，不吃滯才怪？」

楊仲恩却很輕鬆的說：「妙就妙在這裏，我家裏的粽子是吃不滯人的，因爲粽裏面的配料比糯米還要多，我喜歡吃家裏包之粽子就是這個原因。」

慶幸楊仲恩家裏的粽子吃不滯人，若然吃滯了他，不能爲「仙女多情」趕戲，拖慢拍攝進度，不受監製責罰才怪！

陳秀珠不化粧的臉旦，有些憔悴。

戲言戲語
犯衆怒

·積琦蓮·

麗莎很爲亞姐抱不平，說無綫欺人太甚，竟然把選舉健姐準決賽和總決賽和亞姐競選定在同一天。

積琦蓮對此並不動氣，因爲自從無綫宣佈選舉健姐時，已知他們要硬撼的了。

麗莎氣忿的說：「事後孔明。」是眞的，試想無綫既然宣佈選健姐了，如果不把日期定在同一天，又怎能顯出他們的力量來呢！

麗莎仍是不忿的說：「無綫，眞的沒有考慮這樣會犯衆怒嗎？」

犯衆怒！麗莎你也太天眞了，無綫一向都是以霸道見稱的，怎會想到這個問題呢！他們有一定擁躉的。他們會同意無綫的做法。

劉嘉玲大驚小怪
怕觀衆湧上台去

無綫大力推出「健美小姐競選」，昨特別在新世界廣場舉行一個宣傳活動，並派出劉嘉玲，吳夏萍，王美華，徐曼華，麥麗紅，江采玲及楊美茜七位女藝員示範韻律操。昨雖風球高掛，但由於是週日，吸引到大批市民到場，場面一度頗爲混亂，幸而控制得宜，才不致有事發生。

照昨天程序編排，先由一批女藝員表演韻律操，然後再邀台下觀衆上台表演，接着再派「健姐」表格，後因情況混亂，女藝員跳完韻律操，隨即離場，表格則放在該處攤位任人領取。

劉嘉玲及後表示，現場人多擠逼，把她嚇了一跳，如果觀衆衝破繩欄，走走台來接近，她會大喊救命。

李寶瑩、羅家英演「洛神」之「夢會」。

青梅竹馬
香港首映

香港電影文化中心於今（廿四日）晚七時及九時假大會堂劇院全港首映由楊德昌導演的「青梅竹馬」。

楊德昌以一部「海灘的一天」而蜚聲國際，該片會應邀參加休士頓、多倫多及馬尼拉影展。「青梅竹馬」是他繼「海灘的一天」後醞釀年餘始告完成的新作，並且邀得蔡琴及侯孝賢担綱演出。

在「萬世流芳張玉喬」中，羅家英的李成棟，一隻狗般向佟養甲（尤聲普）討好。

張君秋辦專題講座

中國著名京劇演員張君秋將在香港舉辦一個專題講座，講題爲「張君秋唱腔的創造，兼談京劇演出的藝術」。

這專題講座，由「香港中華文化促進中心」與中文大學音樂系合辦，於六月二十八日下午六時在該中心舉行，歡迎愛好京劇人士參加，免費入場。留座可電五一八一五二一三二。

「魔域仙踪」裏最生動最有人情味的石頭巨人。

粵曲唱腔座談會
盧家熾主持

粵曲的唱腔，根據角色，可分爲大喉、平喉、子喉三大類。將於月底來港演出的「廣東曲藝團」在香港舉行一個座談會，探討和介紹該三種喉腔的唱法和特點，以及討論廣東曲藝的改革問題。

座談會由香港中華文化促進中心與聯藝合辦，於二十六日下午六時在該中心舉行，由粵曲界前輩盧家熾主持，參加座談者包括廣東文化局長黎田，「廣東曲藝團」作曲蔡衍棻、演唱者李丹紅、呂錦蘭，并邀得部份香港粵曲界人士出席，共同探討和交流粵曲唱腔的經驗，歡迎喜愛粵曲人士參加，免費入場，留座可電五一八一五二一三二。

你看謝寧似爹哋還是似媽咪多！

銀色屋簷
漸入佳境

「第四代」開始漸入佳境，開始時，因爲枝葉太多，顯得有點散，那也因爲要交代的關係吧！現在戲開始集中在秦祥林的奮鬥上面了，而且加上了初掌大權的余安安來與之演對手戲，於戲也開始有了瞄頭。

余安安自然

在「第四代」中，余安安演得自然。他演一個有錢女，因爲有才幹，得父親信任掌大權。這樣的角色雖有點女强人味，但截至目前爲止，他還只是一個有材幹的女性而已，並未做至掌權巴辣的女當權派。不過將來是否如此發展則要看下去了。

周潤發局部好

周潤發演出「大香港」，發覺人們對他彈多於讚，彈的原因是劇本的不通，未能給發仔盡量發揮演技。其實，劇本不通是至命傷，以發仔演出來說有幾場戲的確是很好，不過因爲不同編導的要求，至令他在戲中有時在行動上，甚至老態的表現上很不統一，一個四十五歲的人不應太老的，看楊群、謝賢、楚原就可見一斑了。（卓瑪）

息價奇低會迫使資金轉而他往嗎？

由今天開始，本港劃一存息再度全面調低半厘，新存息水平已較當前通貨膨脹率為低，將使銀行體系內資金外出找尋回報率較高的投資相信是一個必然的趨勢。如果外出資金為數不多則非當前的銀根過鬆與利息偏低現象將可逐漸扭轉。

本港的銀行劃一存款的利息由今日開始全面減除半厘。減息後，儲蓄存款二厘七五；廿四小時通知、七天通知、一週及二週均為三厘，一個月、兩個月、三個月、六個月、九個月及一年定期存息均為三厘半。各大銀行的最優惠利率為八厘；新做分期供樓利息則為九厘。這是今年上半年內的第六次減息，基本上，在今次減息之前，本港的存放利率已到了一個很偏低的水平，甚至有個別的金融界人士認為當前的利率已處於一個不合理的低水平。但是，在市場資金繼續大量充斥，與國際利率走低的局面下，現時的減息行動與刺激經濟的關係已非很貼切，祇不過是因應內外形勢所致。因為各主要經濟環節目前所關心的並不是利率的高低，而是主要出口市場的經濟放慢對本港工業生產做成的不利打擊已越來越明顯。下面，我們不妨看看今次減息半厘的背境。

第一、美國的經濟成長呆滯，儘管各項的經濟指數出現矛盾，但具體上都能反映出今年初以來經濟成長的步伐確在放慢中，而去週官方將今年第一季的國民生產總值由原先公佈的上升百分之〇點七向下修訂為百分之〇點三，而第二季的國民生產總值初估為成長之一點，但稍後也有可能再向下修正。隨着經濟景氣趨淡，聯邦儲備局的貨幣政策也趨放寬，反映銀根鬆緊的聯邦基金利率在過去數週駐留在七厘半左右起伏，前去週更一再跌破七厘，而美國幾家小型銀行亦率先將最優惠利率減除。到去週初，摩根、信孚、大通、美銀、芝加哥第一、伊利諾大陸、美陸、柯洛克國民、美國商業、漢華等亦先後將是該貸款利息由十厘減為九厘半。成為約七年來基本放款利率首次低於十厘。

第二、隨着美國利率趨軟，歐洲美元與亞洲美元利率亦反覆偏軟，去週初三個月及六個月期歐元存息分別為七厘半和七厘七五，比五月底收市下跌了八分三厘，同期的亞元利率則下跌了十六分五厘。

第三、六月初海外信託銀行暴露了嚴重而複雜問題以來，此間市場曾一度謠言滿天飛，銀行業出現了外弛內張，去週一晚上匯豐與中國銀行聯合提供巨額信貸款項支持被受謠言困擾的嘉華銀行，去週市場已回復常態，慣常拆出資金的銀行全部出市拆放，市場也不再傳出謠言，加上美國減息，因此，本港金融界也預料到本港利率在短期內將下降。

第四、儘管本月來銀行業突起波濤，但港元兌美元卻未受到沖擊，而且持續出現強勢，一個原因是外圍美元下跌，另一個原因是港元固定匯率收到預期效果。在市場出現壞消息時，港元沒有反應，而當市場穩定和有好消息時卻有反應。在今次減息前（十九日），港元兌美元匯價升至七七五點四〇，這是一九八三年二月十三日，當日匯價為七七四點五〇以來，港元的最高水平，比對固定匯價的七八〇，升值接近百分之〇點六。減息有助於港元幣值過強。

第五、最近繼續有游資流入，這既可從港元的表現反映出來，同樣也可以在本港資金市場看到一些端倪。六月七日銀行同業隔晚拆息因為港府接管海託的震動而大幅升上二十至廿二厘，但不旋踵拆息已告回跌，去週的跌勢尤明顯，在減息消息公佈前，隔晚錢拆息已跌到一至二厘的低位，一個月至三個月期拆息更跌落七厘以下，事實上，週內不少銀行有大量資金供給，對它們既反映出它早前發生的若干謠言行業風波不再介懷，也再度顯出業內的頭寸十分鬆動。

第六、本港內部信貸需持續疲弱的基勢經過對上五次減息之後仍無甚改觀。例如今年四月的貸款總額僅比去年同期增加百分之七點一。幅度極為微少。銀行貸放增長放慢，反映本地工商界的大型長綫投資計劃絕少，而它們本身也有足夠的資金應付短中期發展需求。存款增幅長期遠超過貸款，銀行有理由在具條件時減息以減輕息口負担。

今次銀行再減息半厘，使新的存息水平已比當前本港的通貨膨脹率（一般估計為百份五至六）為低，往後資金的流向最值得關注。隨着美國利率趨低與美元回軟，使不少國際性投資組合將部份美元投資轉往其他高息地區，最近西德股市迭創新高點與今年來歐洲澳元債券的被受歡迎，首五個月的發行總額逾八億澳元，比去年增近一倍，已反映出國際游資轉移目標的情形。而今年來這些國際游資流入本港亦持續上增，原因是股市頗具吸引力。

據金融界人士續稱：由於本港的銀根基本鬆馳，加上外資注港不斷如積，形成資金市場的銀根更形鬆動，與此同時，因為流入的資金需要轉為港元運用，所以港元兌美元表現堅挺，最近銀行業雖出現若干不安，但港元並未受到沖擊，除了是固定匯率制收效外，外資流入也支持了港元堅勢。減息有助於港元避免過份上升，而影響到港元的穩定性。在今次減息前，本港利率水平已十分偏低，但情況顯示，外來游資似乎仍不願離開，現時再減半厘存息，會否迫使部份海外游資他往，是值得注意的形態。

渣打銀行經濟研究員李健認為，減息後，美國與本港的最優惠利率的差距仍是一厘半，資金的流向暫時未見有顯著的改變。

投資界人士表示：現時本港的通貨膨脹率約為百份五至百份六左右，而新的存款利率水平已低於通貨膨脹幅度，很可能會促使部份投資者考慮購買外國債券，部份會購買一些息率高和被人看好的外幣如英鎊及日圓。最近澳洲元存息高逾十四厘，也被視為一個新投資對象。此外，對本港股市也會產生刺激作用。

新鴻基證券資料研究部經理譚廣流表示，現時本港很多股份的息率都較銀行的儲蓄利息為高，投資者可作選擇性的吸納。他又認為，現時股市可作中綫投資，並預料一般上市公司在八、九月宣佈中期業績，表現會較去年理想。

他說有跡象顯示美國資金正流入本港的股票市場，因為美元與港元連繫，美國資金不需要冒上匯率變動的風險。

總的來說，儘管本港息價被受美國變動的影響，但本港市場銀根長期鬆馳則是利率下降的基本內在條件，今後的將來，港息固然仍會受到美國的影響，但如果本港市場的多餘資金由於現時利息奇低的壓力下，轉往其他高息地區尋找出路，而外流數額不菲的話，則當地過鬆的銀根與極低的利息也會逐漸得以扭轉。

（張錦超一九八五年六月廿一日）

整體工業手頭訂單減少說明了

當前工廠開工不足

去週工業界對減息的反應平平，反而對目前海外市場對產品需求更為關注，反映出現時一般廠商「渴單」情緒益揚於表。

在去週五銀行公會宣佈減息之後，工業界的反應平平，綜合大多數的廠商認為，減息對業商的刺激不大，廠商目前最關注的是本港海外市場的經濟情況及對港貨的需求是否可達預期的情況。特別係外國市場的保護主義及對貨品實際需求最為重視，憑這短數言，可見當前工業界「渴單」的現象實已到了很迫切的地步。與此同時，在當前工業生產及付運旺季開展中，各主要行業開工不足甚為普遍，其情況有待淡季。這是今年初數月海外訂單注入呆滯的反應，

據官方剛發表的統計顯示：今年四月份整體工業的手頭訂單為四點三九個月，比三月份無大增減，其中衣着（鞋類除外）為四點三八個月，比三月份無甚增減，但三月份曾下降百份四；紡織品（衣着除外）為二點〇九個月，比三月份下降百份三；塑膠產品為四點三五個月，比三月份下降百份三；金屬產品為三點七四個月，比三月份增百份三；電器及電子產品為五點四一個月，比三月份無甚增減；其他行業為四點四三個月，比三月份無甚增減。從上述各大行業手頭訂單數字顯示，如當時持單最乏今維持不變的話，則目前各廠家手上的訂單已十分薄弱。這正好說明了在第二季工業生產及付運旺季開展中，各主要行業的開工率應旺反淡，產率與第一季相接近與個別工廠的產率還在進一步下降了。

每年的第二季開始，例為遠洋聖誕貨及秋冬貨生產及出口付運旺季，此一旺季通常會延續到第三季末。但是，今年的節貨及秋冬貨生產否入旺季以來，主要行業的開工情況並未有進一步的扳升，就以最近一何的生產情況顯示，整個工業的平均開工率估計徘徊在百份五十八至百份五十九之間，勉強可稱為六成而已。各行生產率的偏低，基本上與今年首季無甚分別，如果與去年同期比較，現時的總開工率已下降達百份十五，若再與兩年前的同期比較，當前的開工率更下跌了百份二十。

所謂牽一髮而動全身，目前本港的製衣業、電子業及玩具業三大行業均遭遇到不景氣的打擊，部份工廠竟出現輪工現象，有等工廠開工率已低過百份五十的水平，這是近十年來僅見的淡象，影響所及，上述三大行業中的附屬性工業的開工率相應被拖慢下來，至於其他次要的行業，目前也非好景，特別係好些近年已轉換入內地工廠生產的貨品，也因為接單減少的原故，所以內撥生產的訂額亦相應下降，連帶現時內地的工廠開工亦受到一定的影響。

美國勢強，港元相對升值，固然是影響到今年初接單不足或部份訂單取消的主因之一，而美國的經濟成長明顯放慢，西歐各國經濟成長尤感呆滯，市場貨物流轉接呆，存貨盤存增加，而澳洲的幣值銳跌，中南美、中東及非洲各地市場情況更差，也是做成本港各行工廠手上薄單日漸枯竭，新單補充不足，開工率直接受壓下降的主要因素。另方面，歐美買家轉向本土工廠補吸與部份訂單被本港鄰近新興工業區搶去同樣是不利因素。

現時美國一般分析家雖預期該國第二季的經濟成長率會比首季好轉，而下半年的經濟成長會較強勁，但基本來說，美國經濟真正強勁復甦了半年之後，香港才能得益，而目前廠家「渴單」情況已十分普遍，遠水不能救近火如集七月底前歐美買家無較大量補單寄到，則今年的生產付運旺季肯定黯淡無光。至於本季期過後（十月起）產銷能否好轉，還有待美歐經濟實況而定，目前的缺乏良好跡象可尋。另方面，在開工放慢情況中，廠家對於工資仍堅俏與及總生產成本仍是貴的現象感難以解釋。

總的來說，美國今年第二季的經濟成長切步估算升幅為百份三，比對第一季有進步，但這項數字稍後會否再向下修訂還是未知之數。而在第二季間，各行工業的接單表現仍非佳，意味着這個主要大市場的銷流尚差，事實上，近兩個多月來美商的補單注入顯需拜，至於歐洲方面，來單也疲莫難興。一般認為非美國經濟有突破性的發展，今年下半年工業生產尚不致過份失落，不過，歐洲市場則仍然難以看好了。（超·八五、六、廿二）

市民外遊興趣在轉變中

選擇歐美國家作為外遊目的地的港客正與時俱增，而原本是港人外遊的最大市場東南亞卻日有退縮之象。

經過多年來的外遊熱潮之後，大多數港人對東南亞國家如台灣、菲律賓、泰國以至於日本等大多耳熟能詳了，正因如此，港人在今年的外遊興趣已出現明顯的轉變，選擇歐美國家作為外遊目的地的港客正與時俱增，而原本是港人外遊的最大市場東南亞卻日有退縮之象。

以剛發表的四月份旅遊數字來說，港人在四月份外遊總數只有八萬九千二百餘人，較去年四月的十萬零二千四百餘人減少達百分之十二點八，以四月份的外遊旺季而言，這是相當罕見的現象，原因也許是因為今年春節假期較往年推遲，導致春節與復活節相距未久，港人難以在短期內作出兩次外遊活動，引致四月份外遊人數減降。

但在同樣的因素之下，四月份內前往東南亞及歐洲各個外遊市場的港客即已有明確差異，數字顯示港人在四月份前往亞太區國家旅遊的港人有七萬一千四百餘人次，較去年同期的八萬三千三百餘人次，降幅達百分之十四點三。在多個國家中，其中以前往台灣及菲律賓的減幅最為明顯。四月份在菲律賓的港人有七千一百餘人次，較去年同期減少達百分之十五點一，去台灣的有二萬二千一百餘人次，減幅為百分之十五點六。其他主要旅遊如日本，共有一萬六千四百餘人次，減幅百分之八點八，泰國一萬二千五百餘人次，減幅百分之五，新加坡五千六百人次，減百分之十五，南韓三千四百餘人次，減百分之十點八。

反觀歐洲的旅遊綫，在四月份情況仍然熱烈，港人歐遊總數為八千九百餘人次，較去年同期的八千八百餘人次仍有百分之一點五的增長。其中以往英國者佔大多數的六千六百餘人次，只是去年減百分之四點一，西德佔一千零五十人比去年增逾百分之四十八點七，其他往法國、意大利、瑞士等國均在三、四百人水平，而以意大利增幅最為明顯，達一點五倍。

至於美洲綫方面，四月份外遊港客雖仍達六千四百餘人次，但較去年同期卻出現百分之六點三的減幅，這無疑是受到春節假與復活節假期相距時間太短的因素影響，因為由年初開始美洲綫的港客其實是在不斷增加，即以一至四月份美洲綫外遊港客來說，仍維持在去年同期三萬人的水平。

此外，港人新近感到興趣的澳洲及紐西蘭，四月份外遊港客亦有二千一百八十人次，較去年同期亦有百分之三點三的增長，當知澳紐旅遊費用較諸歐美實有過之而無不及，這個外遊市場竟能在同樣的不利因素下保持增長其實並不容易。

總括來說，今年首四個月港人外遊人數共三十七萬五千二百餘人次，亞太區雖佔二十九萬九千一百餘人次的大多數，但已較去年減少百分之三點一，歐洲佔三萬三千五百人次，較去年增加百分之八點五，至於往美洲的人數則無大差異，而往澳洲及紐西蘭者就有百分之十四點八的升幅，而這些數字已充份反映出港人前往東南亞旅遊的興趣已告下降，而歐遊的風氣卻方興未艾。

根據旅遊業內人士的分析，港人對東亞的興趣下降主要是因為這個市場發展已久，大多數的港客都已耳熟能詳，而歐洲綫方面得以乘時而興，除了是因為這塊歐洲大陸對港人仍充滿新鮮感之外，多家航空公司相繼增闢直飛歐陸的航綫，提供充足的機位，且在競爭之下而致使機票低廉，成為吸引港客歐遊的有利因素。根據業內人士指出，現年前往歐洲旅遊的旅行團收費，較三年前不僅未有增加，甚且還要更為便宜一至兩成，由此可見歐綫旅遊的吸引因素如何強勁。

至於美洲綫方面，無疑是缺乏了歐洲綫的假廉因素，但港人近年遊美的興趣，亦可說只是一個開始，有興趣一睹這個自由的一等強國者正是不計其數，而旅遊業內人士更指出美國為港人移居的熱門目標，不少的港人仍在作出移民的準備，這亦有助於美洲綫旅遊的發展。

彭明　六月廿二日

成衣出口首位市場

今後能否繼續保持不替

香港成衣對美國輸出，佔出口總值百分之五十，現在美國政府除了加強限制之外，美國入口商又逐漸轉向其他地區訂購，前景未許樂觀。

美國是香港成衣出口的第一位市場，對美國輸出貨值，歷年佔香港成衣出口總值百分之五十，這第一位出口市場今後是否仍然靠得住呢？這是香港製衣業面臨的一個新課題。

根據香港有關製衣廠商最近收到美國入口商報告，由於美國政府對成衣進口繼續加強限制，美國進口商和零售商積極找尋新的貨源。孟加拉是一九八四年新發現的熱門供源，斯里蘭卡則是一九八三年的熱門供應地。一向採購香港成衣的北美多得威爾（DODWELL）公司總經理戴維斯表示：我們每年發現新的市場，新的商品來源，我們恰好比美國政府施加的配額早一步。為了避免美國政府的成衣進口限制，並且為了免於承担香港、台灣、韓國、中國大陸等主要產地的價格上漲，美國零售商不斷找尋勢力較為便宜，以及過去未與美國進行較大交易的地方設廠製造成衣輸往美國。

美國商務部紡織品及成衣局局長李文，在地圖上標示進口商所遵循的路綫如下：「它由東起，然後自香港分布到東南亞，再到斯里蘭卡、印尼、馬爾地夫及模里西斯。」模里西斯是距離東非洲海岸一千英里的小島，但去年從這裏輸往美國的羊毛套裝已達六十六萬五千件，另外有接近二百萬件手織棉恤衫。美國去年進口的成衣增長率高達百分之二十一，超過一九八三年的百分十五增長率。大量成衣由這些地區輸入美國，是加速成衣進口增長的主要原因之一。不過，每次開發新的貨源成功，卻也為進口商及紡織業新擴充的輸出地區帶來懲罰，因為美國政府以談判或片面方式設立配額，而增加新的進口限制。並且由於對成衣進口的顧慮過高，所實施的配額制度愈來愈嚴，結果，零售商被迫繼續搜索下一個可靠的新供應地。由於政府對「市場擾亂」威脅的反應速度日益加快，零售商及進口商轉移貨源的步伐也愈加快捷。多得威爾公司戴維斯說，市場建立一、兩年之後，就會受到配額限制。以孟加拉為例，據凱馬特公司的調查，該國在一九八三年底共有八十家至九十家製衣廠，一九八四年六月底已增至一百四十家，多數是與香港、台灣、韓國較有經驗的廠家合資經營。因此，孟加拉輸往美國的手織恤衫，由一九八二年的二十七萬件激增至一九八四年的三百五十多萬件，於是美國政府與孟加拉談判後，每年輸美配額為二百五十萬件。

美國總頓．哈得遜公司屬下的減價連鎖商店（TARGET）副總裁佛羅姆說：「五、六年前，我們向日本、台灣、香港、韓國購買成衣為主，如今由於配額及價格因素，我們也到新加坡、孟加拉、斯里蘭卡、菲律賓、羅馬尼亞、波蘭、巴西、模里西斯、印尼、巴基斯坦採購。」

在這種趨勢下，日本、台灣、香港、韓國這四大成衣生產地區，輸往美國的成衣所佔美國進口百分率繼續下降，由一九八三年的百分之六十九降為一九八四年的百分之六十一。展望未來，預料這種「跳島」戰術還會繼續下去。南美洲和東歐目前已成為探索的供源目標，甚至南非也崛起成為美國幾家進口商認為有潛力的供源。

總之，美國對香港成衣進口是「雙管齊下」的，一方面是美國政府不斷加強限制，另方面是美國入口商和零售商積極搜索新的貨源。在這種情況下，香港成衣在美國市場逐漸難以依靠了。（關鳳翔、六月廿三日）

去年台灣貨竟較大陸貨多五成

荔枝市場競爭更激烈

今年大陸荔枝大造可能會重新取得優勢

目前，在本港市場出售的荔枝越來越多，但尚未到最旺產期。在貨量方面，竟然以台灣貨佔大部份，而在今年初，一般預測今年大陸荔枝大造，供港量會頗多。

以前，本港荔枝市場幾乎全是大陸貨的天下，主因是大陸貨多價低，交通方便，在本港市場佔盡優勢。不過，近幾年的情形已有所改變，台灣貨的進軍是最明顯的表現。而在大陸貨佔盡有利條件的形勢下，台灣貨能進軍本港市場，主要有如下兩個因素：（一）大陸貨供不穩定，時多時少，質素亦時好時壞，台灣貨有機可乘。（二）空運業發展快，使台灣荔枝在很短期間便運到香港，甚至較大陸貨還快，貨量質素均較穩定。

台灣荔枝去年供港量竟較大陸貨還多，這是多年來少見的情形，可能與大陸荔枝去年失收有關。統計顯示，去年供港荔枝共有七百六十七萬公斤，較八三年七百四十九萬公斤略增百分二點四。去年台灣貨來量四百六十三萬公斤，佔總量的百分六十點三六。大陸貨有三百零二萬公斤，佔百分卅九點三七，台灣貨較大陸多一百六十一萬公斤，或百分五十三點三之多。而泰國荔枝去年的供量為一萬七千多公斤。

泰國荔枝今年在農曆三月中開始供港，貨量雖不多，但卻較大陸的「三月紅」早到。當時泰國鮮果頗多，除了榴槤今年豐收供量特多之外，荔枝、山竹及紅毛丹亦相繼登場。泰國由於地理環境的關係，農產品普遍較本港及大陸早熟，故此其農產品當造時運來香港出售，大陸及本港尚未成熟，形成「先飲頭啖湯」的情形。在蔬菜方面有通菜、豆角、毛瓜、涼瓜等，在鮮果方面，在十年八年前龍眼已成功的打入香港市場，而近幾年荔枝亦有同樣情形，初到港時每担高至一千一百元，以雜枝而言能售此高價，大陸及台灣荔枝均無此能力。隨着來量的增加，隨後降至每担八百元，但仍屬昂貴。

荔枝通常是隔年大造，產量倍增。去年大陸小造，故供港量不多，而今年大造，一般估計，大陸荔枝供量會大增，從而壓倒台灣貨，但從近來的情形來看，仍以台灣貨佔大部份，價格亦較大陸貨高，近日台灣黑葉每担四百餘元，大陸貨為三百餘元。

據一些果商說，本來以珠江三角洲各縣生產的荔枝，其數量之多，大可以滿足本港市場的需求，而且亦不應有大造小造的分別，因本港市場需求有限。事實上，台灣貨便不分大造小造而供港量保持充足穩定的情形，大陸為何做不到這點呢？反之，台灣貨的增減只是視大陸貨的供情而定，採取靈活措施，當大陸貨湧到時，供量便收縮。

龍眼本來是與荔枝齊名的嶺南佳果，但近幾年在本港市場的優勢已有被泰國貨取而代之的現象。由於泰國貨來得早，來得多，質素較穩定，亦較大粒，故此大陸貨在短期間要重新取得優勢並不容易。現時荔枝的情形亦與早幾年的龍眼相似，故此大陸貨代理商應作出新的措施，以維持荔枝在本港市場的優勢地位，否則幾年以後便更困難了。

據分析，大陸荔枝今年大造而供量却不多的原因有兩點，一是有不少荔枝直接由內地空運到其他國家，尤以日本、美加為多；二是今年大陸管制水貨輸出，此舉對出口數量減少亦有影響。

當然，現時尚未到荔枝最旺產期，桂味、糯米糍、懷枝仍未上市，只是黑葉、白臘較多而已，故此尚未能斷定今年大陸貨會較台灣貨多少，不過，本港市場遇到勁的競爭却是不容否認的事實。今年大陸荔枝大造，估計稍後的供量會大增，台灣貨可能會收縮供量，故此，大陸貨今年將會重新取得優勢。（龍文）

匯豐經濟月報指出物業供求俱增

物業市場發展更均衡

利率下降與及銀行為置業者提供更多供樓優惠皆刺激市道明顯復甦，只要利率仍持目前較低水平，復甦形勢仍可持續下去，但因供應增，也不會令市道重現炒風及價格標升的。

匯豐銀行發表的最新一期經濟月報指出，本港物業市道已呈現強勁復甦，而樓價不少亦回升近兩成，不過由於供應亦同時增加，故此樓價不可能再有太大升幅，基於現時供求均增，也不會因需求增加而出現八十年代初期的瘋狂投機與炒樓花情況出現的。

據匯豐經濟月報指出：物業價格的週期性回升似已再告開始，土地價格每對市場情緒變化最先作出反應，其升勢更為顯著，利率下降及市區內住宅單位供應有限，促使需求增加，某些管理良好的發展中物業，甫推出便迅即售罄。

由於工商業均缺乏投放良機，故住宅按揭市場的競爭趨於激烈，按揭利率降至僅高於優惠利率一厘，且有愈來愈多的附帶利益及花招利誘物業買家，雖則中區寫字樓的出租市道仍然不振，但其他次級地區的寫字樓需求卻甚殷切，因此中區高級寫字樓與灣仔區及尖沙咀區寫字樓的租金差距經已縮窄，工業樓宇空置率下降百分之五，其價格回升看來可能性甚高。

該月報強調，現時樓價開始轉升，用家及投資者所關心者只是樓價回升的可能幅度而已，另外，由於香港正迅速步向居者有其屋的社會，相信現時私人樓宇屬居者所擁有的比例，已由七七年的百份之四十二，增至現時的百份之五十五，因購置物業之風普遍，故個人收入便成為市場實力的一項重要決定因素，據觀察所得，當樓宇按揭貸款月供數額相當於家庭月入之半時，用於購置樓宇及按揭貸款的需求便呈脫切。但是，雖然住宅物業存在強烈需求，但由於供應充裕，新樓陸續推出，故其價格可能只會輕微調高，私營住宅樓宇在未來廿四個月將有六萬個單位落成，遠較過去兩年的四萬個單位為多，而此預期供應數字亦亦將打破一九八一至八二年樓宇供應五萬七千個單位的紀錄，但仍不能排除在來年樓宇供應超越實際需求的可能性。

寫字樓的納用於去年寫下新紀錄，凡近五百萬平方呎新寫字樓年內被吸納，使空置率由百分之廿一降至百分之十四，減幅為百分之卅五，促成此勢的原因是中國貿易前景美好，以及寫字樓租金和售價低廉，普遍而言，租金較八三年下降一成，樓價則降達兩成。

短期而言，地產市場展望樂觀，但目前有大量住宅樓宇在興建中，供應充裕，故樓價難以急升，寫字樓在八六年供應有限，中區的公證寫字樓可望於八七年底被消化，而租金及售價會因此趨升，工業樓宇市道預料平穩，明年供應當有所增加。

無可否認，現時樓宇按揭利率顯著調低，兼且銀行提供的樓宇按揭年期更長和其他更多優惠，對現時物業市道復甦亦起著相當重要之促進作用，只要現時低利率時期能維持下去，則物業市道仍可維持穩好的。

雖然物業存在強烈的需求，尤以住宅樓宇為然，但也不虞樓價大升，及再度出現八零至八二年之樓宇瘋狂炒風，原因是目前各類物業仍有一定空置率，加上供應也同時增加，所以未來供求會更平衡，此現象亦為未來物業市道發展更穩定的重要因素了。（麥鈞一九八五年六月廿二日）

經濟合作發展組織推測

世界經濟好景不長

求復甦歐日須減稅

一旦美國經濟陷入衰退，衝擊作用不在於影響其他國家改變政策，而在於利率的趨向。

早一會涉獵報章，或者收聽電台廣播，大家總會留下多少印象，「經濟合作發展組織」預測本年世界工業大國經濟成長還好，明年稍有不及；歐洲失業人數增加，為刺激經濟復甦程序川流不息。歐洲日本理宜思量減稅。

經濟合作發展組織自承分析經濟因果非其正業，其所以定期報告，目的只是希望有關國家借用資料訂製出來的政策大綱能有更大的連貫性，免致出現極端失調局面。為着避免引起反感，歷年所作預測，均以假定若干種敏感數字保持不變為原則。

以往年頭，此等假設數字，事後往往證明相當現實。今年作者坦承無大實現可能。長篇大論其實可以歸納為一句話：「世界局面不能長此以往。」

說到不能長此以往，最突出當然是指美國。單是國際經常收支赤字，為數便是一千四百五十億元，相等於一九七六年英國所經歷三窮六絕週遇的兩倍，遲早必定產生混亂局面。為着表現得更現實，該報告進一步分析美國事到臨頭緊縮通貨，美元轉弱和油價下降的後果。

後果一旦不幸實現，則從投資方面看來，美國各大貿易夥伴境況，勢必比較報告所預測更為可悲。特別在投資方面，英國以身為世界產油大國，遭遇最是可憐。據此推想經濟合作發展組織於是聯想到由西德、日本，甚至可能連同英國，在美國需求轉弱壓力之下，透過減稅手法來保持世界經濟繼續增長。

報告議論橫溢中，最有趣一點是認為英德兩國誤解，單是減息即可以導致世界經濟繼續復甦，此番偉論雖然不能作準，反正經濟合作發展組織以往出錯，早已不止一次，但對於啓發赦心，總算仍有用場，事關息率下降乃是百業蕭條的典型象徵，認為此次能有例外可言之人，應有充份根據才可使人入信。

先說美國前景，分析已是容易引起辯駁，美國論者大致相信經濟前程趨向活躍。比較更樂觀者則認定活躍程度可使聯邦儲備局再行收縮信授，迫使利率上升，因而美元又有新高價可見。當然，美國之中抱持相反意見者亦有其人，且相信美國百業蕭條其實已告開始，認真廣泛說來，貨幣理論學者觀點偏於向好，現實經濟學者較為暗淡，站在冷眼旁觀角度，經濟不利消息越多，心情越壞，美國製造行業顯已受盡利潤緊縮磨折，所以現在進行得如火如荼的削減財政赤字運動，惟有使到經濟弱態進一步惡化。

一旦美國經濟果真陷入衰退，衝擊作用最大並不在於影響其他國家改變經濟政策，而在於利率趨向，即使在現階段，美國入口定減少，已夠使負債國吃盡苦頭，而同時歐洲利率又已開始下降。經濟合作發展組織也許說得對，單是減息未必可使世界經濟復甦，然而起碼總能由刺激金融市場發起帶頭作用。（取材自新鴻基證券公司「每日財經」）

貿易保護主義誤己誤人

美國產品有四成是輸往發展中國家，所以幫助這些國家經濟發展，也就是增加對發展中國家輸出的唯一方法，所以工業國加強進口限制，無疑是「搬起石頭打自己的腳」之愚蠢行為。

工業國家加強限制進口措施，終會嘗到後果，原因是，工業國家對發展中國家實施進口限制，無形中亦打擊到該等國家向工業國採購的能力，所以工業國家實施貿易保護措施，是政客爭取選票的慣技，其結果終仍是要本身分嘗的。所以工業國家有必要重新檢討其進口限制問題，才可減少國際間貿易磨擦及加強商品貿易流通的。

國際經濟研究所資深研究員威廉．克萊恩在國會有關美國與開發中國家貿易的聽證會中說，工業國家採行高度保護主義措施，有一個危險性，就是：將威脅到開發中國家脫離負債而復甦以及長期成長的問題。克萊恩又說，在開發中國家方面，它們需要降低過度的保護措施，並維持因應實際的兌率。他說：「開發中國家需要趨向採取廣泛的發展戰略，像中華民國及韓國等一些東亞國家一樣，着重於以市場為取向，以海外為取向，實施均富以及總體經濟平衡。」克萊恩說，如果希望今後二十年內，貿易蓬勃發展，國內活躍成長，則開發中國家和工業國家都必須負起重大責任。他指出：開發中國家主要關切的方面，包括工業國家紡織品與成衣，鋼鐵，農產品，以及鞋類等俱受保護工業產品市場的自由化問題。

除威廉克萊恩在聽證會上痛陳貿易保護主義為害之外，紐約州民主黨籍眾議員斯坦利．龍狄恩，亦促請美國加強與開發中國家的貿易，以締創及維護美國人民的就業機會。他說，「美國如果要擴展出口，就必須集中全力於全世界開發中國家上。」現任眾院銀行事務委員會國際發展機構與財政小組委員會主席的龍狄恩在國會聽證會中指出：「在一九八一年間，美國的二十個最大貿易夥伴中，就有十一個是開發中國家，而到最近，美國的出口中有百分之四十是輸到這些國家。」龍狄恩說「自一九八一年以來這些市場已經萎縮，而且因為經濟上受到壓迫，開發中國家已買不起美國的產品，所以我們已喪失了八十萬個就業機會。這些國家現在正以外匯來償付外債，已沒有餘錢來買我們的產品。」他預測，如果目前的趨勢繼續下去，則今後幾年內，美國還將再喪失兩百萬個就業機會。他說，「為解決這個問題，我們必須幫助這些國家恢復自立。這樣做，將會為美國的產品打開新的市場，並且為美國締造貿易夥伴。」龍狄恩是在有關美國與開發中國家貿易聽證會中，發表這項談話。

貿易是互通有無，使資源更廉宜及有更充份運用的機會，工業國家既期望發展中國家增購它們的產品，就必須幫助這些國家經濟強化，故此工業國家限制發展中國家貨品進口，既不能協助其本土同類工業改進其競爭力，反令受限進口的貨品價格上升，至於被限進口的發展中國家出口受到壓抑，其購買工業國家的產品能力也下降，無疑是以工業國家對發展中國家實施的進口限制，無疑是「搬起石頭打自己的腳」的愚蠢的行徑，希望威廉克萊恩與龍狄恩的金石良言，美國國會中的議員能本着國家利益為大前題的良心去接受這些有益意見，減少貿易限制，為工業國家樹立較開明的貿易政策，才可以減少國際間貿易磨擦，與及減少經濟衰退的壓力的。（麥鈞一九八五年六月廿二日）

紡織染整製衣業生產弱勢

八月後能否逐漸扭轉？

明年春季成衣接單已告一段落，布匹及其他紡織品訂單注入亦少，今年出口量與值退縮已成定論，只有寄望九月開始接入明年夏季貨品新訂單復增。

香港紡織、染整、製衣這一系列工業生產的弱勢，現在已是到了極限，相信到了八月後才有轉機。事實上，現在生產弱勢比較一九七四年世界石油危機發生，影響西方經濟衰退的時期更為嚴重。當時香港這一系列工業生產受影響的，只是出口主要市場北美和西歐滯銷，但現在是北美和西歐輸入成衣及其他紡織品逐漸移往其他地區。

大家都知道，紡織、染整、製衣這一系列工業是唇齒相依的，香港紡織、染整業如果沒有製衣業支持，當然極不利，但製衣業如果沒有紡織、染整業輔助，而靠進口衣料供應，亦難單獨生存。所以，今年上半年香港紡織、染整、製衣工業不振，是共同的現象。

香港棉紡業與毛紡業，除了產品受量限縮之外，還遭受進口的棉紗與毛紗低價競銷壓力，因為香港棉紡和毛紗生產成本比鄰近地區高，若在棉織業與毛織業產銷景氣時候，受進口棉紗與毛紗競銷衝擊還不會很嚴重，但在棉織業與毛織業產銷情況低迷時期，受衝擊特別嚴重了。本來香港棉紡業設備的紡錠總比去年上半年繼續減少，由去年上半年的四十六萬錠減為四十三萬錠，可是今年上半年平均生產率比去年同期更低。去年上半年平均估計可達百分之七十五，今年上半年生產率平均估計降至百分之七十。毛紡業最近幾年已經式微了，目前存在的只有兩家毛紡廠，紡錠合共不足一萬枚，香港毛針織業需用的羊毛紗約有百分之八十進口。但今年上半年香港毛針織業需用羊毛紗比去年同期減少過半，致令這兩家毛紡廠亦不能保持正常生產。

香港棉織業與毛織業，今年上半年生產全面退縮，但針織比較梭織的生產弱勢更為嚴重，針織方面，毛針織又比較棉針織的生產弱勢嚴重得多。以梭織業而言今年上半年設備的織布機總數比去年同期繼續減少，因為去年下半年以來，織布廠結束很少，致令織布機設備總數由去年上半年二萬一千多台減為一萬八千多台，惟是這一萬八千多台織布機平均生產率比去年同期下降，估計去年上半年平均生產率可達百分之七十，但今年上半年平均生產率估計降至百分之六十。生產品種，全面退縮，牛仔布、燈芯絨、平紋胚布及斜紋胚布均告減產。針織方面，棉針織今年上半年平均生產率低過去年同期，估計平均開工率降至五成，去年同期平均生產率可達六成半。由於很多梭織廠及棉針織廠不敢造存貨，寧願減產。

毛針織初時估計有復振機會，因為美國入口紡織品產地來源規例，影響香港毛衫輸往美國不能在中國大陸織片，於是香港很多毛織廠重新裝置毛針織機，既有電腦控制的全自動毛針織機，又有手搖式的毛針織機。誰料今年上半年一部分毛針織機裝置完成後，美國商家訂購羊毛衫及人造纖維毛衫顯著減少，據業內人士估計，今年毛衫輸往美國數量將會比去年減少過半。

香港染整業今年上半年生產，比去年同期明顯減弱，由於香港出口的漂染印花布比去年上半年減少，香港製衣業接入訂單委託漂染印花的衣料亦比去年上半年減少，甚至東南亞及中國大陸委託香港漂染、印花、整理的布仍也是減少，在這樣情況下，香港染整業今年上半年平均生產率大約比去年同期下降二成，即由平均七成半的生產率降為五成半的生產率。

香港製衣業今年上半年產銷弱勢很嚴重，各類型製衣廠生產率都告下降，不但高質高價成衣生產未如所期，即中質中價及低質低價成衣生產亦告退縮。原因之一是主要市場及次要市場買家來港訂購成衣均告減少。原因之二是美國和西歐商家逐漸轉向其他地區訂購中價和下價成衣，而上價成衣側重在義大利和法國供應。事實上，今年首四個月香港成衣出口，首次出現二十多年來貨值退縮，雖然貨值比去年同期減少百分之一，表面看來，似乎很輕微，但見微則知著，所謂「大風起於蘋末」，相信今年香港成衣出口的貨值，將是二十多年來的第一次減少。

明白說，香港紡織、染整、製衣這一系列工業中，製衣業是「火車頭」，紡織和染整業都是製衣業帶動的。製衣業接入海外訂單減少，跟着影響紡織和染整業的生產，這是連鎖反應的。

今年春夏季成衣出口減少，已經影響首四個月成衣出口總值退縮，而紡織染整業生產亦跟着放緩，秋冬季成衣對北美和西歐付運時間，通常由四月至九月，四至六月是付運的初期，但生產和付運應旺未旺。七至九月是付運的旺期，接從單減少情況來看，今年秋冬季成衣出口旺期反為淡弱，好像「管中窺豹，可見一斑。」至於明年春季成衣，接單已告一段落了，今年十至十二月出口的明年春季成衣量與減少亦將難免。

儘管一般紡織、染整、製衣廠商寄望於今年八月後產銷大勢好轉，但恐怕屆時會令一般廠商失望，若然不幸而言中，則今年淡到年底，怎不令人氣餒！（關鳳翔、六月廿三日）

華僑經濟

趙紫陽往訪獲熱情接待
北京加强與西德經濟關係

去年雙方貿易額達五十四億西德馬克，比上年增長近三分一；今年續有大幅增長。此次訪問簽訂了多份經濟協定。北京對西德工業技術設備感興趣，惜資金不足未能大量引進。

西德掀起「中國熱」

中共總理趙紫陽這次西歐之行，在西德逗留了比較長的時間。六月八日下午從倫敦飛到波恩，至十六日才轉往荷蘭，總共在西德各地進行了八天的訪問。同近年中共領導人頻頻外出訪問一樣，這次趙紫陽到訪聯邦德國的主題之一，也是要發展經濟和貿易合作。去年十月，西德總理柯爾已曾到中國大陸訪問。

自中共實行對外開放政策以後，波恩與北京一直有比較密切的關係。據北京報紙報導：一九七〇年兩國貿易還不到十億馬克，到一九八四年已達五十四億馬克，比一九八三年增長近三分之一。今年第一季度，兩國貿易額較去年同期增長了百分之五十四。不久前，中國銀行在西德發行一億五千萬西德馬克的債券，一日之內被認購一空。據說：西德刻正掀起一股「中國熱」。在趙紫陽到訪期間，那裡的各大報刊紛紛用大量篇幅報導有關消息，并發表評論和介紹中國大陸的文章。「世界報」用整整二十四個版面發表關於中國大陸的專刊。柯爾總理和趙紫陽都爲專刊寫了賀辭，趙紫陽的賀辭題目是：「加强友好合作，促進共同繁榮。」柯爾賀辭則以「把關係提高到新的水平」爲題。

雙方合作生產汽車

中共在經濟領域中，對西德感興趣的除了資金之外，主要是工業技術。這次趙紫陽訪問期間，兩國簽訂了一些協定和合作文件，諸如「關於避免雙重徵稅的協定」、「關於延長經濟合作協定的議定書」、「關於核電合作的備忘錄」、「關於財政合作的協定」（西德將向中國大陸提供五千萬馬克的貸款和財政資助，這筆資金主要用於改建和擴建大陸的一些工業企業）等。

去年，中共曾向西德的MBB公司訂購三架A三一〇型「空中巴士」客機。這次趙氏在漢堡市長多納尼的陪同下參觀了製造該種飛機的工廠，並走上一架即將付運到中國大陸的「空中巴士」上觀察。該廠廠長還向趙贈送了一具印有「中國民航」字樣的「空中巴士」客機模型。

同時，中共對西德的汽車製造業頗感興趣。去年十月，總理柯爾訪問中國大陸期間，西德大眾汽車公司與上海汽車拖拉機公司達成了合資生產小轎車的協議，預計今年將生產七千輛。這回趙氏在訪問有「汽車城」之稱的沃爾夫斯堡時，參觀了大眾汽車總公司。據新華社報道，大衆汽車公司是聯邦德國最大的工業企業之一，現有職工二十三萬八千人，其中十六萬人在本國。去年，該企業共生產各種汽車二百一十五萬輛。這次趙紫陽參觀的工廠是該公司屬下最大的工廠，佔地六百七十五萬平方米，廠區道路總長七十公里。因此，客人只好以車代步。車隊在車間裡穿來折去，只見兩旁的流水線上，各種部件都在有節奏地移動、升降……一切都是那樣有條不紊。趙詳細詢問了生產流程的情況以及該公司與中國大陸合資生產小轎車的現狀與前景，公司董事長哈恩作了回答。後者還代表公司向趙紫陽贈送了一輛該公司生產的小客貨車（大陸俗稱小麵包車）。

熱情天真兼而有之

自然，對中共產生吸引力的西德工業技術和設備還多着。比如重型的礦山機器、成套的鋼鐵軋製設備等。問題是中共欠缺大量引進那些東西的資金。正如在西德下薩克森州政府總理阿爾布雷希特於不倫瑞克舉行的午宴中，趙紫陽以半開玩笑的口脗對在座的來賓說：你們州總理已帶頭去過中國，參觀了名勝古迹，我希望在座諸位中有更多的人去中國旅遊。我們將把你們花在中國的馬克，拿回到這裏來購買設備。」的確，以現時中國大陸的財政特別是外匯收支狀況，要拿出足夠的錢來向外購買本身所需要的東西，即使僅僅是生產性的設備，都是十分困難的事。有關這方面的體會，香港人最深刻。近兩三個月來，中共實行「加强外匯管理」的措施，已使大陸從香港購買的貨品一落千丈，連一些已運進大陸的貨物也難以完成交易。縱然這或許僅是一時的現象，但已足以證明，一些外國商人想像中的中國大陸廣大市場，與實際情形距離很遠。

勿論如何，現時西德經濟界人士對於同中國大陸交往與合作，具有相當的興趣和熱情，卻是事實。例如西德工商大會在邀請趙紫陽發表演說後，主席阿梅龍表示：聯邦德國經濟界願爲中國大陸經濟建設「量體裁衣」，縫製「合適的服裝」。而據說當時到會的幾位中小企業代表「更是抑制不住內心的興奮」，紛紛向在場的中共記者詢問通過什麼途徑可以同中國大陸方面開展業務聯繫。西德北威州的退休專家格里希，則是第一位應聘到中國大陸擔任國營企業廠長的外國人，目前正在武漢工作。巴伐利亞州政府總理施特勞斯則對趙紫陽說，他對聯邦政府把發展同中國大陸友好合作關係作爲外交政策的一個重點表示十分贊許，並謂巴伐利亞州經濟界願意將它在各個領域裡的技術知識提供給中國大陸，爲後者的工業化和現代化作出貢獻。雖然，此表態在一定程度上出於禮貌和天真。但對貿易雙方增進經濟關係的基礎不無補益。（葉世庚一九八五年六月二十一日）

一週經濟大事

△香港銀行公會舉行議息會議後宣佈，自本月二十四日起，本地的銀行存款利率將全面調低半厘。匯豐、恒生及渣打銀行也同時於下週一削減最優惠貸款利率半厘降至八厘。這是銀行公會今年以來第六次調整利率，也是第六度減息。使銀行存息共減三厘。南大發鈔銀行也於期內六趟調低優惠利率共三厘。本港銀行新利率分別爲：儲蓄存款兩厘七五，二十四小時通知，七日通知，一個星期及兩個星期均爲三厘，一個月至一年定期是三厘半。匯豐銀行，恒生銀行及渣打銀行也公佈，自六月二十四日開始，它們的最優惠貸款利率將減低半厘降至八厘，至於樓宇按揭利率則由十厘下降至九厘。據銀行公會主席雷興悟強調，儘管美國第二季的國民生產總值較人們預期爲高和使美元匯率反彈，但過去一週港元兌美元匯率仍處於強勢，而香港的市場利率一直徘徊在低水平，故銀行公會可以削低銀行存息。利率低跌將對借貸者會有好處。

△據本港政府統計處發表調查資料顯示，本年四月製造業內二百間規模最大機構（以月份來計算）的手頭訂單平均數值與對上一個月相若。金屬製品行業的訂單平均數額據報增加，如紡織、塑膠製品行業的訂單則告減少，其他行業的訂單平均數並沒有變動。製造行業的就業人數減少，尤以電機及電子製品行業爲甚，這兩行業內一些機構解僱了若干工人。但由於發放花紅及調整薪酬，以及在一些情形下支付遣散費予解僱工人，大部份製造行業的薪金總額及每人平均收入有所增加。建築及服務行業的就業水平保持穩定，但建築行業的薪金總額及每人平均收入則減少，據報是由於若干高職員工離任，及由於若干機構在三月時已發放花紅，另一方面，由於調整薪酬及發放花紅，服務行業的薪金總額及每人平均收入則有所增加。

△本港今年遊客抵港數字頭四個月連續增長，並已突破一百萬大關，展望今年全年遊客之增長將可能創下三百六十萬人的歷史性之高紀錄。根據香港旅遊協會數字顯示：今年一至四月到港遊客共一百〇三萬九千餘人次，較去年同期九十萬九千八百餘人次增加百分十四點二。增幅比原來該會估計的大得多；若以此一增長率推算，全年遊客來港人數至少可達三百六十萬，比去年全年的三百一十五萬再創出新紀錄。因爲下一個旅遊旺季是在九月至十一月之間；按以往紀錄，該三個月內來港之遊客將增加最多。若單以四月份計，到港遊客共二十九萬七千四百餘人次，較去年四月二十六萬七千四百餘人次增加百分之十一點二。四月份來港之遊客中，來自東南亞的仍佔最多，共七萬二千九百餘人次，但較去年下降百分〇點三。其中以日本遊客最多，共四萬五千七百餘人次，較去年三萬八千二百餘人次增百分十九點四。美加遊客增幅最佳，四月份有六萬三千五百餘人次，較去年五萬〇四百餘人次增達百分廿六點七，使其市場佔有率直逼東南亞。

△目前已是本港廠商生產遠洋聖誕貨及冬貨旺季，開工率一如淡季，主要製造業各行旬來平均開工率估在百分五十八至五十九間，勉稍六成，較一年前同期低一成半，較兩三年前低二成。製衣電子與玩具三大行業均遭不景，且良莠不齊，部份要輪工，有等工廠開工不及五成，爲近十年來僅見。係歐美日澳訂單亦見淡靜，影響內地開工，訂單不足或部份取消所致。

△週內港股市轉現巨幅反彈，恆生指數比上週回升接近一百二十點之多，係銀行風波已告平息的傳說刺激外，且亦有銀行減息的刺激，尤其是市價出現勁升，而恆生指數週三半日成交而恆生指數彈升八十三點之多，升幅之大乃屬少之現象。

△今年五月份美國個人收入減少一百六十五億元，即減百分零點五，收入總額三萬一千七百二十二億元，爲一九八三年二月以後首次減縮，商務部解釋，是月數字受農務津貼及追加郵政僱員新酬影響，實質，若撤除此兩項因素不計，則月內個人收入實際增加百分零點四。

△今年五月美國消費物價上升百分零點二，與五月底前十五個月比較物價膨脹百分三點七，幅度與四月份相同，由一至五月統計，物價指數週率上升百分四點三，較四月份微增百分零點一。

△今年四月英國工業生產量增加百分零點六，較一年前同期增加百分五。月內製造行業生產減少百分一點二，乃因三月份生產過速。

巴西工業產量增加

巴西地理及統計所數字顯示，巴西今年首四個月的工業生產比八四年同期增加百分之八點三。研究所說，增長率比截至三月爲止的一季的百分之九點五七爲低，因爲金屬工人的工潮使四月份的汽車產量比三月份少百分之四十三點九六，又比八四年四月低百分之十九點五二。首四個月的主要增長業別爲電器及通訊原料，增幅爲百分之十七點一，紡織品比八四年同期多百分之十四點五。

樹欲靜而風不息
美日貿易關係仍會惡化

日本對美出口攻勢凌厲，首四月日本對美出口比去年增三成，日商還乘美經濟減緩、消費力弱之時，向美大量輸出本國產品。

美國和日本之間的貿易關係似乎風平浪靜，其實隱藏著無比的危機：認知上的差距。

在日本人看來，美國國會正忙於處理列根政府的賦稅改革和預算案，根本就無餘暇顧及貿易立法案件。他們甚至相信，即使國會在今秋前完成立法，列根也會否決打擊日本的法案。

但是美國領袖則警告，對日貿易赤字擴大仍可能導致重大的貿易對抗。據今年頭四個月的累計，赤字比去年增加三〇%，去年的赤字爲三百七十億美元。今年可望達到五百億美元，因爲日本汽車銷美自動限制協定已廢止。

日本的凌厲出口攻勢不限於汽車。今年頭四個月，日本輸美電視機躍增七三%，錄放影機、半導體和事務機器的出口也劇升。日本製造商急欲在美國經濟減緩以致於減弱消費者購買力之前，將貨物送至美國。

日本人的態度，在數個月的美國激烈貿易爭辯之後，似乎已經轉趨強硬。他們認爲，美國只曉得抱怨，並未真正致力於解決本身的問題，如高利率是。

雖然貿易問題顯然已擺在次要，但是美國人的態度也在不知不覺的轉硬。他們逐漸相信日本沒有盡力開放市場。

儘管美國國會顯然心有旁騖，但是觀察家認爲日本貿易問題仍然活生生。國會堅決必須有所行動。

日本已訂定行動計劃，以激勵進口，預定七月底宣布內容，很多人預料很可能雷聲大雨點小，因此，屆時保護主義會再度升高。

國內經濟好轉
澳元匯價尚屬偏低
九月料升至三十七美仙

最近兩週以來，澳洲資金市場的銀根仍然十分緊絀，而前一週市場利率一度扳升至四十厘的高水平。市場銀根吃緊，部份原因是由於澳洲元匯率仍然疲弱，官方繼續收縮銀根，與此同時，銀根緊令到當地銀行的資金成本相應增大，結果在去週初，澳洲各大銀行的最優惠利率已普遍提升到十七厘半水平，平前年年底的紀錄。澳洲利率高升，使歐洲澳元債券受到歡迎，今年以來，上述債券的發行總值八億一千八百萬澳元，較去年全年的三億六千一百萬澳元，增幅超過一倍。主因是其息率較美國國庫債券的息率高約三百小點做成。

澳洲利率高漲，歸根究底是澳元匯價疲莫能興。今年初時，每澳元仍可兌八十二美仙，但在四月下旬竟跌至六十三美仙的紀錄低位。而隨着官方大力抽緊銀根，利率節節回升的支持下，澳元已經步步回升至六十五美仙的水平以上，而在去週初最優惠利率進一步提高後，澳元匯價在十九日收市已成六十七點二美仙，比前週十五日收市的六十六點九美仙已回升百份之〇點四。以目前澳洲市場的銀根趨勢而言，在未來三個月內，仍不會明顯回鬆，因此，一些貨幣炒家相信澳元可能會在九月時升至七十三美仙水平。

當前澳元匯價偏低，例如澳洲首季實質國民總生產毛額上升百份之四點四一，比去年季尾升幅百份之一點九及去年同期升幅百份之一點三均明顯改善，而五月份失業率爲百份之八點四，比去年同月份的百份之九亦有改善，一般認爲目前澳元匯率應可兌七十美仙是較合理水平。不過，短期內澳元走勢仍趨波動，其升跌要看市場對美元情緒變化而定。未來一週估計澳元可在六六點九〇至六七點九〇美仙之間上落。（章士）

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角分行	旺角道38—44號	3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好 · 萬事永亨通

穩健不忘進展
誠忠盡必務服
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

理旅遊經驗最豐富）

美加
美加西海岸八天 $6,950
美國西岸十一天 $9,450
美加西岸十四天 $12,450
美加東岸十二天 $14,250
美加東岸十三天 $14,950
全美加二十天 $18,750
由留學美加青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

歐洲
九天特惠豪華團 $5,990
十天精選豪華團 $6,490
十一天精選豪華團 $6,990
十四天超級豪華遊 $8,990
十八天高級豪華遊 $10,990
蘇聯北歐芬蘭 $24,950
由留學英國，西班牙，法國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

澳洲
澳洲九天豪華遊 $7,450
黃金海岸雪梨八天遊 $8,450
澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊 $6,450
澳洲南太平洋幽美風光盡列其中，旅程輕鬆，盡善盡美，由留學澳洲青年旅遊專家導遊。
逢星期三及星期六依時出發

澳紐西蘭
紐西蘭六天豪華遊 $7,450
紐西蘭澳洲九天豪華遊 $9,950
紐西蘭澳洲十二天 $11,450
全澳洲紐西蘭十八天 $19,950
遍遊全澳紐南太平洋幽美風光，並由留學澳紐青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

非洲
斯島十四天
50
生活，森林奇觀盡列
您遊黑人大本營。
依時出發

拉丁美洲
中南美洲七國廿四天 $33,950
百慕達加勒比海十四天 $19,950
遍遊全世界最著名之渡假勝地加勒比海風景區及中南美洲七國名勝古蹟。
逢星期六依時出發

環遊世界
廿八天環遊世界高級遊 $33,950
1985年7月23日及7月30日，8月6日參觀及遊覽世界十大之最
廿八天最完善環球豪華遊覽，遍遊世界各地名勝古蹟，包括歐美國家數十名城，並欣賞世界三大夜總會精采表演，由最富經驗領隊嚮導，盡善盡美，名額有限，額滿即止。

半島機票，全港最平
＊電腦定位＊
膳宿最靚，價錢最平，參加人數最多！

驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值）

司
總行：九龍尖沙咀星光行807室至810室．電話：3-694951-0（十線）（自置物業）
香港德輔道中金城銀行大厦6樓全層．電話：5-249201-5（五線）5-256211-5（五線）
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常至下午五時

◁本港一週經濟分析▷

銀行利息繼續減低及其它。

去週間（六月十七日至廿二日）本港經濟情況，以銀行利息繼續減低，最受注視。工業方面，各行業生產一如淡季，亦受關注。消費方面，端午消費比去年減弱，反映整個消費力退縮。商品方面，以食米、食糖、食油、水果較有變動。商貿易方面，傳中國大陸當局由七月起輸入重要物資外匯局部解凍，亦爲新的動態。

銀行利息第六次調低

本港銀行公會上週五（廿一日）召開每週例會，決定將現行各項存款利率全面減降半厘。這是本港存款利率今年來第六次調低。

據銀行公會宣布：由六月廿四日開始，新的存款利率如下：儲蓄存款二厘七五；廿四小時通知、七天通知、一星期及兩星期定期存款均爲三厘；一個月期、兩個月期、三個月期、六個月期、九個月期及一年定期存款均爲三厘半，減幅全部爲半厘。

匯豐及渣打銀行的最優惠利率由六月廿四日開始，亦由現行的八厘半減爲八厘。

恒生銀行及東亞銀行的新叙做樓宇分期付款利率爲年息九厘，減幅亦爲半厘。

銀行界人士稱：雖然本港利率已處於偏低水平，不過由於外國減息，特別係美國利率已進一步下降，本港銀行減息祇是一種回應的行動。減息半厘幅度雖然不大，但對工業及地產均有良好影響。

重要工業生產反趨淡

目前已是本港廠商趕產及付運遠洋聖誕貨及冬季貨的旺季，大宗貨付運也開始進入高潮。但是過去兩週來，主要工業生產應旺反淡，一般工廠開工率與今年首季接近，個別工廠產率還再下降。如果七月底前接入歐美訂單無明顯增加，今年下半年出口難有明顯的旺季出現。

每年第二季開始，例爲遠洋聖誕節及冬貨生產及付運旺季，此一旺季通常會延續到第三季末。但是，今年的節以來，主要行業開工反爲放慢，以最近一旬生產顯示，整個工業平均開工率估計低過六成，基本上與今年首季無甚分別，如果與去年同期比較，開工率已下降百份十五，若再與兩年前同期比較，開工率更下降百份二十。

端午節一般消費減弱

今年端午節消費，一般比去年同日減弱，本來天氣晴朗，既有助於看龍舟及郊外活動，更刺激飲食消費增加。當然，端午節日消費比平日是明顯增加的，但與去年同日比較，估計退縮二成左右。

在節前的兩三天，商場人士謂之「節腳」。應節食品，不但批發及拆銷生意已呈「雞雀無聲」，即零售生意亦呈一片呆滯。唯一代表端午節的應節食品——粽子，食品商預料今年銷量將會比去年減少百分之二十。至於海味、雜貨類的熱門品種冬菇，批發商估計銷量減少百分之廿五。牲禽、魚類等，當然比平日銷量增加，但肉食公司，燒臘店，鮮魚檔備貨亦採取緊縮措施。

水果多到呈供過於求

端午節前，水貨批發及零售生意未如理想。荔枝供應漸增，品種包括黑葉及白臘，但以台灣貨較多。本來在較早前荔枝供應登場時，一般揣測會以大陸貨佔優，而現時的情形卻相反，不過，業商估計在旺產期高潮時將會以大陸貨較多。台灣黑葉每担四百一十元、大陸黑葉三百元左右，台白臘上貨七百元，次貨三百八十元。

台灣無核西瓜大量供應，供求特多，貨價下降，收八十至一百六十元，大陸西瓜每担則爲六十元。

美國鮮橙仍以細裝貨較多，價格跌後轉定：八十八裝靚貨每盒一百一十五至一百二十元，一一三裝一百一十五元，一三八裝八十五至八十三元，一六三裝七十五至七十四元，二八〇裝六十四元。

米市交投減泰米額緊

上週米市，成交繼續減少，由於泰國米及澳洲米在季尼時候，除額無多，較少開盤，但供應充裕的中國大陸米亦未有刺激暢銷，因爲二、三盤商補充慢。

截至上週二爲止，基本存倉食米五萬九千九百餘噸，但候寄米只得二千九百餘噸。在基本存倉米中，三萬〇六百餘噸是大陸米，二萬五千七百餘噸是泰國米，三千一百餘噸是澳洲米。又其中五萬三千一百餘噸是大米，四千七百餘噸是米碎，二千七百餘噸是糯米。

國際糖價創新低紀錄

上週糖市，仍然疲弱，且因國際糖價又告大幅下跌，創新低紀錄，倫敦原糖現貨每噸跌至六十六鎊，紐約原糖七月期貨每磅跌至二點六九美仙，對本港糖市亦有影響。

南韓及日本幼砂糖，訂價均報降，七至九月付船每噸降至一百六十六美元，但本港糖商已訂購未運來的高價貨仍多，虧蝕很大，未敢再訂。

現貨方面，南韓幼砂每担八十二元，中國大陸棉花粗砂每噸一千三百三十元。期貨方面，日本棉白砂七月中到港亦以低價沽出，每担九十九元，南韓幼砂七至九月付船每担要價八十二元無應聲。

粉糯油積壓價低難沽

上週食油市，以粉油最爲滯銷，因爲由黃埔港退返的補裝貨有一千餘噸加上已向新加坡訂購原定轉運內地的，亦有數百噸運到，本港市場不甚合銷，價雖低亦難出佔，每担按三百三十元，本港入口商虧大本。花生油，南非圭皇冠牌代理商繼續接受買家登記七月份付船每担六百九十元。中國大陸澄香花生油現貨每担六百二十五元，另一種花生油現貨每担五百廿五元。菜籽油，西歐產品八至十一月付船期貨總有沽出，淨油每担三百六十元，現貨每担三百八十五元。

中國將放寬進口外匯

中國大陸當局將由七月起對於輸入重要物資的外匯予以局部解凍，各省市進口公司曾經與外商簽訂的貿易合約而未付款的項目優先支付。但今後進口物資的供給外匯，仍採用適當調節。

據此間日本商社收到廣州傳來消息：中國大陸政府爲了適應對外貿易的調節，將於六月底前發遣各省市被凍結的外匯補助金，並將准許各省市自行決定外匯使用在輸入那一些重要物資的項目上。但要求各省市優先支付去年下半年已與外國簽訂的合約而未付款的項目。此項決定，將使今年下半年對外貿易有所改善，但不會再度出現今年三月前進口貿易的混亂狀態。消息來源指出：中國大陸由去年下半年起，由於放寬物資進口，會造成個別省市無限制輸入貨品，導致國家外匯虛耗過甚。於是中國大陸最高當局下令由今年三月起，全國各省市及經濟特區凍結外匯，嚴厲限制外國貨品隨便進口。（關鳳翔六月廿三日）

港製收音機輸歐受挫折

港製收音機出口今年在歐洲市場方面遭受重大挫折，而美國這個首要市場亦因經濟轉弱而有所失色，惟獨中國市場方面出現一支獨秀的情況。

數字顯示，今年首季港製收音機出口總值八億零九百萬元，較去年同期減少百分之十五，若以貨量計算，則減幅爲百分之十八，與業內人士所說今年生意減少兩成的說法相近。

根據收音機廠商指出，今年收音機出口減退，主要是受到歐洲市場的大幅減退影響，數字亦顯示，在首季裏銷整個西歐共同市場的港製收音機只有一億二千三百萬元，較去年同期減少達五成，即以貨計算，減幅亦達四成，足見歐洲市場減退之烈。

歐洲市場減退的原因，其實與其他港製品一樣是受到港元匯價高企的影響，根據業內人士指出，由於港元跟隨美元漲升，導致歐洲買家需要多付三至四成的貨款才能購得像去年一樣的港貨，在成本大增之下，他們是輕易放棄了向港商購貨。

至於美國市場方面，首季去銷的收音機總值爲四億四千四百萬元，較去年同期仍有百分之三的升幅，如以市場佔有率而言，更由去年的百分之四十五提升至百分之五十四點九，足見美國市場對港製收音機出口的重要，但據業內人士說，來自美國的訂單其實已較去年減少，原因是今年美國的經濟亦已見減緩，美商對後市更感難料，故此來單數量亦較往常爲小。例如以往落訂一萬，今年部分已減作五千、七千，只是在單價上仍有所一定的上升，故在帳面值仍是可以維持去年水平，而單價上升亦實亦意味了買家的需求提高。例如，原本只是訂購音機的收音機，如今已可訂購收音機鐘，單喇叭的收音機亦可改訂雙喇叭的，功能多了，款式亦不能不力求新穎。

目前最令收音機廠商感興趣的市場，其實爲中國大陸，以首季而言，往銷大陸市場的收音機，雖只有四千四百萬元，但已較去年同期升達二倍之多，而更甚的是現時收音機廠商接獲的問盤，十宗之中有九宗均與中國市場有關，對廠商來說自是相當吸引。但亦有廠商指出，來自大陸的問盤雖頗多，但真正落行的卻很少，反映出中國市場的生意並不易做，只是廠商多能保持較大的耐性和樂觀態度，做成生意的希望總是存在。

數字顯示，現時港製收音機出口主要是以手提收錄音機，收音機鐘爲主，汽車收音機已屬較少，但卻是不斷增長，以首季而言，增幅更達四成，但這些汽車收音機多附有錄音機，沒有錄音機者已漸趨減少。由各市場的表現亦可以看出，買客對收音機的需求正日增加，這亦是收音機出口數量減少而貨值增加的主要原因。（彭明六、廿二）

眼前美國經濟雖見回升 前景仍受赤字困擾

美元穩定全憑外資流入支持；外資一旦洶湧倒流，將導致美國金融危機，後果堪虞。

雖然，華盛頓最新公布的一些數字顯示美國經濟有力回升，但不斷增加的貿易赤字對前景所構成的困擾，仍未能消除。商業部六月二十日在經濟速報中說，美國第二季國民總產值的實質增長率爲百分之三點一，第一季的增長率則由原先估計的百分之零點七向下修訂爲百分之零點三。不過，在此之前，美國政府的經濟學家曾指出，美國今年第一季度出現的三百億美元經常性收支赤字，較去年第四季的二百五十四億美元大增，令美國幾乎成爲全球最大的負債國。按照目前的赤字增長率，最新一年的赤字顯然會注銷美國自二次世界大戰以來，在其他國家累積總值一千零四十二億美元的資產。去年美國的經常性收支赤字達一千零一十五億美元的空前紀錄，經濟學家認爲今年的赤字將進一步增加。

現時，美國對日本貿易的逆差仍在猛增。四月份逆差爲三十四億六千萬美元，五月份也達三十四億一千萬美元，這都超過了以往按月計的逆差數字。去年對日貿易全逆差達三百六十八億美元。今年由於取消了日本汽車銷美的「自動設限」，預料逆差將更進一步，全年可能達五百億美元。日本通產省最近發表白皮書，呼籲美國調低其利率及降低美元匯價，作爲提高日本購入美國產品的重要步驟之一。但根據過往經驗那顯然只是日本對美國貿易保護主義情緒的緩兵之計而已。

在美國有關方面，大幅降低利率以及壓低美元匯價，都有其難處。由於聯邦預算赤字龐大無法作較大幅度的削減而聯邦儲備局又不敢放寬貨幣供應至危的程度，惟恐這樣會刺激通貨膨脹惡化，故注定利率不可能急降。至於美元匯價，除了受利率及國際因素左右之外，還關及美國國內的消費能力問題。事緣現時美國進口貨值已大大超過出口，國人對進口貨品的依賴日甚。過去美元匯率高，進口貨價相應低廉，故刺激了人們的消費。如今美元匯率比高峰時已調低約兩成，社會消費力受到一定的抑制。若再作較大幅度調低，必然進一步打擊公衆的消費能力，社會生活水平因此降低。這無疑是執政者所不願意見到的現象。

列根總統應付此一矛盾的辦法，是製造有利的投資環境，以吸引外資流入，維繫美國經濟的平衡。過去幾年，他以美元的高利率和高匯率爲工具。現在這兩「高」難以維持下去了，他就拋出以減稅爲主題的稅務改革建議。最近，他對美國青年商會說：新的稅務改革議案將爲美國引進大量海外資金，使美國經濟增長回升，因爲全球資本將湧往一個減稅的國家中。

不過，吸引外資實非長久的萬全之計，因爲外資進入美國，目的無非是賺錢，而且比在其他國家更容易賺錢，它們可以流入，同樣隨時可能流出。當美國國家的投資環境變壞，或其他國家更具吸引力的情況出現時，美國經濟便可能產生災難性的打擊。資料顯示，目下日本已有大量資金流入美國，僅去年一年即有五百億美元。這樣，一方面引致美元對日元匯率難於降下，另一方面又構成日資急速撤去的威脅。短期而言，此一不利因素也許不容易形成危機。但長久而觀，後果便不能不令美國人憂慮。（葉、一九八五、六、二十一）

美國個人收入止增回減

美波士頓銀行經濟專家認爲利率仍有下降餘地。

（特訊）綜合外電報道：（一）五月份美國個人收入減少一百六十五億元，即百分之〇·五，收入總額三萬一千七百二十億元，爲一九八三年二月以後首次減縮。商務部解釋，是月數字受農務津貼及追加郵政僱員薪酬影響，若撇除此兩項因素不計，則月內個人收入實際增加百分之〇·四，然而以事論是，第二季經濟顯見並無重大進展。

（二）美國第一波士頓銀行經濟專家溫露華發表諮詢季報，表示美國利率仍有下降餘地，但須防操之過急。整體而論，美國經濟表現可人，前景美好。有利因素包括就業情況異常蓬勃，車、建築及國防工業興盛及通貨膨脹馴服。至於金融方面，即市上頭寸豐裕，利率下降，銀根以超過百分之十步伐增長，而同時股市指數又接近歷來最高巔峰，此等情景對經濟均屬良好現象。

金價先揚後挫

本港金市一週概況

週五收市價二九二四全週微升四元，波幅一百零六元。期金全週共成交九十七手。

去週一及六公衆假期，故全週僅爲四個交易天，金市行情先承着前週的升勢而繼續報高，一度升破三千大關，爲一個月來的最高價，但隨後的兩個交易天回降，全週對比則輕微上升。

美國優惠利率下降至十厘以下而爲九厘半，加上美元匯價急挫，在紐約兌馬克僅爲二點九九六，再跌破三算關口，而人們預期貼現率不久將會下跌，因而刺激金價上升。另方面，黎巴嫩回教什葉派民兵劫持飛機人質事件尚未平息，美國可能會以武力解決，亦對金市有利。不過，事實上金價的升幅並不算大，這可能與通脹長期偏低及石油價格軟弱有關。

金價連升數天後週三在紐約市場回降，現貨收三一一·九五美元，跌五點八。金價下降一方面是技術性的獲利回吐，另方面是市場預測即將公佈的美國第二季國民生產總值會增長百分二點七至百分三之多，如果屬實將會對美元有助力。

有美國第一波士頓銀行經濟專家溫露華發表諮詢季報，表示美國利率仍有下降餘地，但須防操之過急。

而美國大通銀行國際服務部則表示，以目前形勢推測，年底前美元幣值趨向大跌，匯價可能低至一美元兌二點七五馬克成二百三十日圓。

週五本港金市在開市初段頗爲活躍，有部份本地實金買盤趁低入貨，使本港金價高於外國。不過，外國美元顯著上揚亦壓抑了實金需求。金價下跌主要由於美國公佈的第二季國民生產總值毛額臨時估計上升百分之三點一，遠超預期，使一些近日大量入金等待疲弱的美國經濟數字及貼現率下降的金商希望落空，觸發大量拋售。美元則在減息壓力暫減下，繼續反彈。

去週二金價上升卅七元，週三升四十七元，週四跌廿五元，週五跌五十五元。週五收市價二九二四，全週微升四元。全週最高價爲週三三〇二三，最低週五二九一七，波幅一百零六元。

期金方面，全週共成交九十七手，六月期貨週五結算價每安士三一六美元，全週共升一美元。七月三一七，升一。八月三一九，升二。十月三二三，升二。十二月三二六，升一。二月三三〇，升一。四月三三五，升三。

附：九九金價一週走勢表（龍文）

日期	開市	最高	最低	收市
十七日	休市			
十八日	二九四四	二九五九	二九四二	二九五七
十九日	三〇一八	三〇二三	三〇〇二	三〇〇四
二十日	二九八四	二九八四	二九七六	二九七九
廿一日	二九二三	二九二五	二九一七	二九二四
廿二日	休市			

諾言導致擠提 紐約華埠一銀行被接管

成爲當地首間被接管的華資銀行。

（紐約訊）在紐約華埠有八年歷史的華資金洋銀行，由於受到政不穩的謠言所困，出現擠提，美國聯邦銀行於週六零時（紐約時間）宣佈接管該銀行，成爲華埠第一間被接管的華資銀行。

金洋銀行在紐約華埠算是一間規模頗大銀行，主要經營一般銀行業務，董事長來自台灣。但由於美國銀行業有保障十萬美元或以下存戶利益的保險制度，預料存戶反應相對冷靜。金洋銀行董事長莊光雄於當地時間廿一日下午四時特地爲此謠言舉行記者會，解釋查帳人員在六月十七日開始到行查帳，及屬「例行公事」。該行原先獲政府通知於七月一日來查帳，但後來由於七月休假關係而提早至六月十七日。錢幣司人員到該行時即開門見山的詢問該行的特別投資帳戶是否算爲存款戶口，如果答案是肯定的話，戶口存款便不能超過銀行總資產值的百分之十五。該特別投資帳戶的設立主要追溯至八一年底，由於當時利率由政府劃一，金洋銀行爲了吸引存戶，乃透過律師的聯邦銀行磋商，准予開設特別投資帳戶，並清楚說明不受存款保險制度保障。金洋銀行至今年五月底總資產值爲一億五千八百多萬美元；流動資產爲五千萬美元；特別存款爲一千萬美元，其中有二百萬元購入「銀行兌換票」，八百萬投資在金洋銀行總行大樓的建築。

斯里蘭卡宣佈放寬椰子出口

斯里蘭卡宣佈，取消對乾椰子、鮮椰子和乾椰肉徵收出口稅，同時也取消對其出口價格限制和配額限制，以便能銷售過多生產椰子。

南非通脹率升逾百分之十六

南非中央統計處發表的數字顯示，南非五月份的消費物價指數上升百分之一點二，四月份的升幅是百分之二點零七，使五月份的通脹年率達百分十六點一一，四月份年率是百分之十五點七五。以一九八零年爲基準的指數由四月的一八七點四上升至一八九點五，八四年五月是一六三點二。

THE PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD. PENINSULA H.K.

（規模最大，全港辦理

日本
東京筑波博覽會五天 $3,300
本州東京廸斯尼六天 $3,690
本州廸斯尼樂園八天 $4,390
九州廸斯尼樂園八天 $4,780
鹿兒島南北九州八天 $4,580
以上各團，全部包括遊覽東京廸斯尼樂園，筑波博覽會，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

韓國北海道
北海道廸斯尼樂園七天 $4,680
韓國日本本州八天 $4,390
韓國四天高級遊 $2,780
全韓國七天高級遊 $4,080
以上各團全部包括遊覽東京廸斯尼樂園，筑波博覽會，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

日韓台
東京筑波博覽會五天 $3,300
韓國日本本州六天 $3,880
鹿兒島韓國東京九天 $5,980
全韓國超級豪華七天 $4,080
韓國日本台灣九天 $5,280
天天出發，回程停台灣不另收費

美國
夏威夷群島六天 $3,990
美國西海岸八天 $6,950
美國紐約東岸七天 $9,450
羅省三藩市九天 $7,950
溫哥華西雅圖九天 $7,950
由留學美國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

台灣
台北故宮六福村四天 $1,780
高雄花蓮日月潭七天 $2,400
台灣環島花蓮團八天 $2,610
全台灣阿里山團九天 $2,820
全程豪華享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

泰國·星·印尼
泰國高級豪華遊五天 $2,280
泰國高級豪華遊七天 $2,680
泰國新加坡聯遊六天 $3,680
印尼新加坡聯遊七天 $3,980
住宿全港最靚，包括曼谷CENTRAL HYATT（凱悅大酒店），及芭堤雅之REGENT麗晶大酒店。並非只住一晚靚酒店，其他住四流酒店可比。多晚夜總會，膳食全港最靚。
天天出發，日日有團

星馬泰
星馬關丹豪華團七天 $3,580
星馬超級豪華團七天 $3,580
星加坡探親渡假七天 $3,580
星馬泰超級豪華十天 $4,280
遍遊南洋聯邦全部名勝古蹟，由譽滿東南亞，目前爲當地首席導遊之陳君、李君及黃君導遊，講解詳盡，絕無冷場，膳宿全港最靚。
逢星期一、三、六日依時出發

中南非
南非東非塞爾斯
$18,950
高級遊覽節目，非人生活其中，識途老馬，帶您
逢星期六依時

關心團員旅途舒適，服務確實與別不同（有經驗

報名處：半島遊覽企業有限公

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
海順	KAI SHUN	基隆	廿四	大榮
阿蒂拉	LANKA ATHULA	基隆	廿四	東亞
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿四	三寶
海皇藍寶石	NEP.SAPPHIRE	美國	廿四	港恒
榮峰	GLORIA PEAK	新加坡	廿四	大三
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	廿四	沙唔
東方專家	ORT.EXPERT	高雄	廿四	日郵
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國	廿四	川崎
渣華萊利	NL.LOIRE	基隆	廿四	渣華
海王	HAI WANG	台中	廿四	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿四	永裕
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	廿四	新興
百達羅沙	BARBAROSSA	基隆	廿五	大三
力勤	LATANGAN	日本	廿五	海聯
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	廿五	港恒
陶南一號	DONMA 1	釜山	廿五	港興
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿五	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿五	中央
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	廿五	港恒
萬佳	VANGUARD	日本	廿五	嘉信
海恩	HAI IN	基隆	廿五	永裕
	MURASKI MARU 1	日本	廿五	東源
長進	EVER ONWARD	美國	廿五	利達
嵐華瑪琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	廿五	森那美
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
浪濤沙	LONG TESAK	印尼	廿五	金源
美佳	MAY SKY	日本	廿五	中央
高東	GOTONG ROYONG	日本	廿五	天祥
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	廿五	馬士基
阿比賽	CR.ABIDJAN	西非	廿五	沙唔
大成功五號	SUCCESS 5	日本	廿五	中央
江成	SIBUYAN CAREER	上海	廿五	汎洋
沙巴那山	MOUNT SABANA	南非	廿五	天祥
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	廿五	港郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	廿五	東宇
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	廿五	華林
魯豐	LU FENG	青島	廿六	華夏
中發	SINOFA	台灣	廿六	快航
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	美國	廿六	怡和
溫寶陸總統	PRES.VANBUREN	美國	廿六	總統
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	基隆	廿六	渣華
美國丸	AMERICA MARU	美國	廿六	大三
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國	廿六	川崎
利來利文	NL.CLEMENT	基隆	廿六	大三
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿六	捷成
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿六	邊行
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿六	寶隆
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	廿六	美輪
長環	EVER LINKING	美國	廿六	利達
馬蘭	MALAN	廣州	廿六	招商局
長園	EVER GARDEN	新加坡	廿六	利達
嘉林榮衛	NATIONAL DIGNITY	美國神戶	廿六	海豐
海民	HAI MING	高雄	廿六	永裕
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿六	太古
南進	HP NAMJIN	釜山	廿六	東發
基寶將軍	GEN FR KLEEBERG	日本	廿六	天祥
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	廿六	華林
國利	KUC LIE	高雄	廿六	海昌
天翔	SKY HOVER	天津	廿六	輝騰
木星	JUPITER	釜山	廿六	港興
	PRELUDE	天津	廿七	輝騰
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿七	海陸
	ORIENTE REINA	日本	廿七	康德
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿七	新興
台春	TAI CHUN	基隆	廿七	大榮
泰來	TAI LAI	高雄	廿七	東海
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿七	太榮
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿七	天祥
澳大利亞	AUSTRALIA	美國基隆	廿七	寶隆
東方通商	ORT.EXPORTER	台灣	廿七	港郵
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	廿七	港郵
瑪利堡	MARIBOR	釜山	廿七	海運
立富	UNI FORTUNE	新加坡	廿七	利達
金谷	GOLDEN VALLEY	日本	廿七	天祥
拉披斯	LA PAIX	基隆	廿七	日郵
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	廿七	太古
德華光榮	DELAWARE GLORY	台灣	廿七	川崎
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿七	大源
明能	MING ENERGY	台灣	廿七	華海
海興	HAI XING	上海	廿七	招商局
渣華名古屋	NL.NAGOYA	基隆	廿七	渣華
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼高雄	廿八	港郵
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	廿八	港郵
陶南八號	DONAM 8	釜山	廿八	港興
澈玉泉	SHU YU QUAN	青島	廿八	華夏
歌仙奧士基	J.C KORZENIOWSKI	歐洲	廿八	天祥
大亞	THEA S	新西蘭	廿八	森那美
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	廿八	馬士基
史蘭地亞	SELANDIA	日本	廿八	寶隆
渣華吉域	NL.KATWIJK	新加坡	廿八	渣華
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿八	寶隆
廣州	KWANG CHOW	天津	廿八	華夏
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	釜山	廿八	大三
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿九	海昌
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿九	馬士基
遠東橋	F.E.BRIDGE	高雄	廿九	川崎
東南	HP DONGNAM	釜山	三十	東發
	THANA BHUM	曼谷	三十	逢初
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三十	永裕
金星	VENUS	日本	三十	美邦
碧嘉	PICAPORTE	日本	三十	美邦
萬春	WAN CHUN	基隆	一日	大榮
派敦	PAITHOON	曼谷	一日	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	一日	永裕
海春	HAI CHUN	台灣	一日	永裕
海勇	HAI YONG	台中	一日	永裕
彩虹	RAINBOW	釜山	一日	港郵
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
高華	GOWA	基隆	二日	太平
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三日	東洋
福春	FU CHUN	基隆	四日	大榮
通洋	MILD OCEAN	上海	四日	輝騰
歌莉亞	GLORIA	釜山	五日	港興
蘇華倫	SOVERIGEN ACCORD	基隆	五日	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	六日	中央
怡春	YICHUN	基隆	七日	大榮
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
新海華	NEW HAI HUA	上海	七日	華運

今日空郵（星期一）截郵時間

	信件	郵包
馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、沙巴、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
汶萊	下午一時	正午十二時
孟加拉	下午三時	下午二時
澳洲、西澳洲、斐濟、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、印度	下午四時	下午三時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、蘇丹		下午四時
卡塔爾、約旦、吉布地、雷尼汪、馬達加斯卡、莫三鼻給、扎伊爾、沙勝越	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敍利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比亞、肯雅、塞普爾、毛里裘斯、也門人民民主共和、南非、阿富汗、以色列、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、希臘、塞浦路斯、日本、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、巴基斯坦、新加坡	下午五時	下午四時
南韓、美國、馬利安娜羣島、緬甸、那魯、巴拿馬共和、夏威夷	下午六時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
海皇藍寶石	NEP.SAPPHIRE	加州紐約	廿四	港恒
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	廿四	新興
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	廿四	天祥
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國西岸	廿四	川崎
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國西岸	廿五	川崎
渣華萊利	NL.LOIRE	南美	廿五	渣華
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿六	美輪
亞迪比禮士	ADABELE LYKES	舊金山加州	廿六	怡和
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	廿六	海豐
長環	EVER LINKING	加州	廿六	利達
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿七	捷成
溫寶陸總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	廿七	總統
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	廿七	港郵
德榮光榮	DELWARE GLORY	加勒比海中南美	廿七	川崎
美國丸	AMERICAN MARU	美國加拿大	廿七	大三
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	廿八	海陸
索非亞	SILVIA SOFIA	加州	廿八	偉特
湖星	LAKES STAR	美國西岸	廿八	大榮
湖星	LAKES STAR	美國西岸	廿八	大榮
長輝	EVER GOLDEN	紐約	廿九	利達
美國肯塔基	AM.KENTUCKY	加州紐約	廿九	美輪
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
長輝	EVER GOLDEN	紐約	廿九	利達
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	廿九	利洲
喜峰口	XI FENG KOU	西北太平洋	三十	招商局
山新丸	YAMASHIN MARU	加州	三十	山下
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	三十	馬士基
雲備丸	ELBE MARU	西北太平洋	三十	海陸
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	三十	港恒
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	三十	華海
歐洲綫				
威霸騰士	CHEVAHIER VALBELLE	地中海	廿四	日郵
唐河	TANG HE	英國歐洲	廿四	招商局
泰晤士丸	THAMES MARU	歐洲	廿四	大三
長進	EVER ONWARD	地中海	廿五	利達
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	廿五	華林
長圓	EVER GARDEN	歐洲	廿六	利達
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	歐洲	廿六	華林
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	廿七	海柏
明能	MING ENERGY	歐洲	廿七	華海
拉柏克斯	LA PAIX	地中海	廿七	日郵
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	歐洲	廿七	天祥
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	廿八	大三
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	廿九	寶隆
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	三十	港郵
	RU TING	地中海	三十	招商局
延河	YINHE	英國歐洲	三十	招商局
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	三十	馬士基
劍橋	CAMBRIDGE	泛馬加士達	一日	輝騰
澳洲綫				
出口灣	ESP.BAY	紐西蘭	廿四	天祥
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	廿五	香島
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿五	日郵
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿七	太古
澳大利亞	AUSTRALIA	弗里曼特爾	廿七	寶隆
遠東橋	F.E.BRIDGE	弗里曼特爾	廿七	川崎
大亞	THEA S	新西蘭	廿八	森那美
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	廿九	太古
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	一日	新興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	二日	遠運
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	二日	華林
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	四日	怡和
印·巴·中東綫				
~~納華沙~~	~~NAWABSHAH~~	~~科倫坡喀拉蚩杜拜達曼~~	~~廿四~~	~~東海~~
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	廿四	華林
長進	EVER ONWARD	遮打	廿五	利達
利來利文	NL CLEMENT	阿拉伯海	廿五	中央
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	廿五	東亞
百達羅沙	BARBAROSSA	遮打	廿六	大三
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	紅海	廿六	大三
金曼谷	GOLDEN BANGKOK	紅海	廿六	嘉聯
瑪利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	廿七	海運
溫寶陸總統	PRES.VAN BUREN	阿拉伯灣	廿七	總統
拉柏克斯	LA PAIX	紅海	廿七	日郵
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	遮打	廿七	天祥
東方通商	ORT.EXPORTER	阿拉伯海	廿八	港郵
萬花開	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	三十	太平
加賀丸	KAGA MARU	遮打	一日	日郵
羅麥士	KHUD.ROMAS	遮打	一日	華林
	LANKA AJITHA	科倫坡	一日	東亞
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	阿拉伯灣	二日	馬士基
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	依力	二日	新興
東南亞綫				
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿四	聯航
雅高士	ASIAN ARGOSY	新加坡巴生	廿四	大源
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達泗水	廿五	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	廿五	中央
橡山	MOUNT OAK	新加坡巴生庇能	廿五	中央
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉沙巴	廿五	國光
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿六	三寶
長進	EVER ONWARD	新加坡	廿六	利達
力勤	LATANCAN	新加坡	廿六	海聯
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	廿六	中央
利來利文	NL.CLEMENT	新加坡	廿六	山下
長園	EVER GARDEN	新加坡	廿六	利達
高東	GOTONG ROYONG	新加坡	廿六	天祥
榮衛	NATIONAL DIGNITY	馬尼拉	廿六	海豐
	ORIENTE REGINA	新加坡巴生	廿六	康德
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿六	東宇
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿六	港恒
中利	CHUNGLIE	新加坡曼谷	廿六	緯利
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	廿六	港恒
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿七	大源
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡巴生	廿八	馬士基
浪濤沙	LONG TESAK	印尼	廿九	金源
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	廿九	山下
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	廿九	海陸
金星	GEMINI STAR	印尼	廿九	五洋
台灣·日本·釜山綫				
新海華	NEW HAI HUA	上海	廿四	華運
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿四	永裕
華盈	HUA YING	張家港	廿四	明華
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿四	永裕
商城	SIANG CHENG	廈門上海	廿五	招商局
廈水運十七	XIA SHUI YUN 17	山東	廿五	招商局
連江	LIAN JIANG	廈門	廿六	招商局
金華	KING HWA	高雄	廿六	東源
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿六	港興
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿六	新興
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	廿六	港郵
南進	HP NAMJIN	釜山	廿六	東發
中發	SHNOFA	日本	廿七	快航
錦春	CHIN CHUN	日本	廿七	大榮
天翔	SKY HOVER	天津	廿七	輝騰
錦江	JINJIANG	上海	廿七	金鋼
台春	TAI CHUN	日本	廿七	大榮
馬蘭	MALAN	海口三亞	廿七	招商局
木星	JUPITER	基隆釜山	廿七	港興
海民	HAI MING	高雄	廿七	永裕
	PRELUDE	天津	廿八	輝騰
非洲綫				
渣華萊利	NL.LOIRE	東非	廿五	渣華
江成	SIBUYAN CAREER	西非	廿六	汎洋
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	廿六	大三
渣華名古屋	NL.NAGOYA	西非	廿八	渣華
渥達	MARIS OTTER	西非	廿九	安快
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	三十	馬士基

載客四一弍人續航力七千餘哩
七四七400型新航機八七年中投入服務
遠至東京至巴黎中途毋需停站

（本報訊）波音七四七現擬推出一種新型號，名爲七四七—四〇〇，四〇〇型乃採合各種先進科技設計而成，是目前世界最大的商用飛機。

七四七—四〇〇，機身與七四七—三〇〇相同，即上層機艙比一般七四七長。四〇〇型除能飛更長程外，還有其他多項優點，如採用新式兩人駕駛艙，與及更省燃料，內艙設計更靈活和操作成本更低廉等。

在燃油耗量方面，四〇〇型比三〇〇型低達百分之九，而比二〇〇型，則低百分之十三至十五左右，故四〇〇的生產力從而提高。

又七四七—四〇〇乃採用每部推力約五萬六千磅之PRATT AND WHITNEY四〇〇〇及通用電器之CF六—八〇C二引擎。再加上飛機淨重減低，載油量增加，起飛總重亦增達八十五萬磅等多種科技上的改良，使七四七—四〇〇之盈利能力更高。

四〇〇型的法定飛行哩爲七千多，比一般七四七多飛九百哩，而最高載客量則爲四百一十二人。一些長程航綫，如新加坡至倫敦；紐約至漢城，或東京至巴黎等，均可直航抵達，中途毋須停站。

倘波音公司於八五年中接獲足夠的訂單，首部七四七—四〇〇便可於八七年冬出廠。然後再經一年的飛行試驗及等候美國聯邦民航管理局之核可，四〇〇型便可於八八年秋付運予客戶。

由於七四七—四〇〇型的駕駛艙裝備了七五七及七六七的陰極射綫管，因此飛機只需兩人操作。又電腦飛行管理系統，將採用多種與七五七及七六七相同的飛行組件，此外，又將數十個操作部份歸併爲單一系統，使操作更爲方便簡單。採用數碼飛行及電子儀器後，四〇〇型所用的儀器，開關及燈位等將比二〇〇型少約百分之十五。

空氣動力方面也有很大的改進，包括特別設計的引擎吊艙，及引擎翼間支柱。此外，也考慮將翼尖加長。

至於機翼，四〇〇亦將以七五七及七六七用的鋁合金製造，使飛機重量得以減輕三噸以上，再加上採用炭制動器，及以輕質物料建造內艙，四〇〇的重量將更進一步減輕。

在客艙方面，也有不少改進，例如現代化的內艙設計、新式洗手間及更寬闊之架空行李櫃等。又內艙的設計，非常靈活，能隨市場需要而改爲商務客艙或經濟客艙。

以先進科技建造的七四七—四〇〇，是自六六年初七四七着手設計以來，推出的第十一種型號。現時，波音仍繼續供各種型號的七四七予各航空公司作補充原有機隊用。

西歐船廠接單去年較日本高

（特訊）經濟合作及發展組織於巴黎說，去年西歐的新船訂單上升而日本這個最大的造船國則下跌。

該組織報告說，西歐各船廠所得的訂單，由前年的一百九十六萬淨重噸升至二百五十五萬淨重噸。但日本則由八三年的一千零九十萬淨重噸減至八百卅五萬淨重噸。

日本的船廠近年來受到很大打擊，它們分別是全球貨運上升綫慢和來自南韓船廠激烈競爭。

日本的總訂單亦由八三年的一千三百八十三萬噸減至一千二百二十九萬噸，西歐船廠則由五百四十萬噸降至四百四十一萬噸。

金谷訂三十進口
菲航下月往歐洲
渣華科倫坡週三泊葵涌

（本報訊）天祥船務有限公司代理之金谷（GOLDEN VALLEY）號貨輪，在本月三十日（星期日）由日本到達，停泊在B號泡起落貨，翌日開行，前赴新加坡、巴生港、庇能等地。

汎洋航運有限公司代理之菲航（PHILIPINE OCEAN）號貨輪，在下月二日（星期二）由上海到達，停泊在A號泡起卸貨物，四日開行，前赴歐洲漢堡、鹿特丹、安特衛普、赫爾、倫敦、利物浦。

日本郵船（香港）有限公司代理之渣華科倫坡（NEDLLOYD COLOMBO）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期三）由基隆抵達，停泊在現代橋上落貨物，即日開船，前往南非德班、約翰尼斯堡、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。

利來利文廿六往中東
派敦下月初抵步
萬春將經港赴日

（本報訊）中央航業有限公司代理之利來利文（NL. CLEMNT）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期三）由基隆入口，停泊在現代橋上落貨，即日離港，駛往阿拉伯灣杜拜、達文、科威特、文那哥官上、利雅得、沙渣、杜拜、都叉。

港恒海運有限公司代理之派敦（PAITHOON）號貨櫃輪，於下月一日（星期一）由曼谷到達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，直放新加坡、曼谷。

太古船務代理有限公司代理之萬春（WAN CHUN）號貨櫃輪，於下月一日（星期一）由台灣入口，停泊在B號泡上落貨，即日開行，前赴日本大阪、神戶、門司。

英偉雅士七月訪美加
雄鋒將航蘇彝士
小石口經上海來

（本報訊）中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，於下月二日（星期二）由台灣入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前往台灣、日本及美加西岸、洛杉磯、溫哥華、砵蘭、西雅圖。

（香港）大阪商船三井船舶有限公司代理之雄鋒（BRAVE SPIRIT）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期五）由日本抵達，停泊在A號泡起落貨，即日離港，直放荷地打、遮打、蘇丹港、亞卡巴及地中海塞得港、利馬素、貝魯特、比利尤斯、奧蘭。

遠運船務有限公司代理之小石口（XIAO SHI KOU）號貨櫃輪，在下月一日（星期一）由上海抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前往澳洲雪梨、墨爾砵。

澳洲企業將經高雄來
中發週四往日本
浪濤沙延廿九開

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之澳洲企業（AUSTRALIAN ENTERPRISE）號貨櫃輪，在下月三日（星期三）由高雄抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬。

快航船務代理有限公司代理之中發（SINOFA）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期四）由台灣進口，碇泊在B號泡上落貨，即日離港，駛往日本橫濱、東京、名古屋、神戶、大阪。

資輝船務有限公司代理之浪濤沙（LONG TESAK）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期二）由印尼抵達，停泊在B號泡上落貨，廿九日啟航，直放印尼耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。

航空公司電話

公司名稱	電話
中華	H二四九三二一
比航	H二三七〇六五
全日	H二五一三〇六
南非	H七七五〇三三
印度	H二一四三二一
泛美	H二三一一一一
星航	H二〇二二三三

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 MILD OCEAN V.1	26/6	2/7	4-5/7
通洋 MILD OCEAN V.2	9/7	15/7	17-18/7

查詢電話：5-8449193-5
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4971084

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心．第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LA PAIX	6月27日	地中海各埠
	GACKA	7月7日	紅海埠：遮打．亞卡巴．
	LUPIN	7月8日	吉布地．亞撒．荷地打．
	HARAPAN	7月9日	蘇丹港．亞丁。
	A VESSEL	7月10日	
	VESTA	7月12日	
遮打 全貨櫃船	BARBAROSSA	6月26日	直航遮打
	KAGA MARU	7月1日	
東菲	BANFF	7月16日	蒙巴沙．達巴斯撒拉姆．
南菲	NEDLLOYD COLOMBO	6月25日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	OSAKA MARU	7月8日	
西菲	A VESSEL	6月25日	西菲各埠
印巴	EASTERN SPLENDOUR	7月13日	喀拉蚩、孟買。
吉大港	A VESSEL	7月7日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

SOVEREIGN ACCORD	7月5日開行
HERMES ACE	7月20日開行
SOVEREIGN ACCORD	8月3日開行
HERMES ACE	8月20日開行

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓 3718室　電話：5-8449193至5

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
SKY HOVER（天翔）V71	即日	24/6	26-27/6
TIAN YUE（天躍）V36	即日	27/6	29-30/6
SKY HOVER（天翔）V72	2/7	8/7	10-11/7

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-280723

船名	收貨	截貨	到/離港
（散裝航綫）			
TIAN LONG（天龍）V 2	27/6	6/7	4-8/7
TIAN LONG（天龍）V 3	29/7	7/8	5-9/8

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4971084

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（鄉江）V3	即日	1/7	2-4/7
XIANG JIANG（鄉江）V 4	8/7	17/7	18-20/7

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4977073 & 0-4971084

中國對外貿易運輸公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V-7	即日	25/6	27-28/6
PRELUDE V-9	4/7	10/7	11-12/7

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-280723

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

音樂週刊

七月大歌劇「阿伊達」

盧保

威爾第每年都為港人策劃與監製一齣古歌劇，今年七月，他把腦筋動到「阿伊達」上去，人們多少有點擔心。「阿伊達」最引人注目是該劇的大場面，包括堂皇富麗的第二幕大凱旋，結束一幕中上層祭司在作死亡舞蹈，口中念念有詞，作吟誦性的合唱，然後下層的地穴上拉達麥斯與阿伊達向世人告別，唱出哀惋動人的辭世之歌。此外，還有大芭蕾、大歌舞，大規模的儀仗場面，大型的管樂合唱等，綜合「阿伊達」的特點，無一不顯示其「大」。——因為：「阿伊達」是受當年埃及總督委托而寫的，是專為慶祝蘇彝士運河開放而隆重上演的歌劇，威爾第施展渾身解數，為埃及總督寫成了既有所要求的華麗堂皇，但又充滿細緻抒情心理描繪的這種「大」型歌劇。所以，也不要有成見，以為「阿伊達」只是一具龐然大物。恰恰相反，他是威爾第作為意大利歌劇一個代表人物所作的一齣具有代表性的意大利歌劇，「意大利歌劇」本身一語便含有堂皇富麗的含義，而「阿伊達」則可說是這種堂皇富麗的代表。——所以，拿「阿伊達」這種歌劇的模式放在小小的「音樂廳」上演出，人們便不禁有所懷疑了。

話說：一八六九年，威爾第接到當時埃及的統治者——帕沙總督的預約，要他根據一個埃及題材撰寫一部歌劇，歌劇將在慶祝開放蘇彝士運河的節日上演出。經過致慮後，他答應了。這一劇本的異國情調，據說是使他感興趣，腳本後來由杜．羅格（他的老拍擋「唐．卡羅斯」腳本作者）寫成，詩人吉斯蘭佐尼把腳本翻譯為意大利文的詩，不過腳本中有許多詞句仍是威爾第寫的。其後，歌劇很快寫成，一八七一年年底，「阿伊達」首次在埃及的開羅上演，其後，歌劇又在意大利米蘭上演。並獲得很大的成功，轟動一時。

因串着整個歌劇的是兩條錯綜複雜的故事情節，一條是埃及與埃塞俄比亞這兩個神秘古國的歷代恩恩怨怨，另一條綫索是埃及的大將與埃塞俄比亞的公主被埃及俘擄為奴，她名字便是阿伊達，二人彼此相愛，但是，其中又遭遇到埃及公主及埃塞俄比亞國王——阿伊達的父親所反對，於是，唯一的結局便只有是死亡。一連串大場面的演出實際上是做了這對男女愛情故事的「陪葬品」。

歌劇第一幕第一景，埃及的祭司長告訴將軍拉達麥斯，埃塞俄比亞軍正向埃及進軍。拉達麥斯表示自己很想被選為元帥，因為他想把勝利之果奉獻給所愛的女奴阿伊達。本來，埃及的公主已愛上了拉達麥斯，她非常妒恨阿伊達。後來，拉達麥斯果然被選為大將，阿伊達得知這種情況，心裏非常悲痛，因為這次率軍隊入侵埃及的正是她的父親，埃塞俄比亞的國王。

第二幕，埃及正在籌備盛大的祝勝儀典，埃及公主用計試探阿伊達，想知她是否愛上拉達米斯，得知真相。當時，大獲全勝的埃及軍馬已經返抵埃及，一場規模巨大的大凱旋正在這一幕上展開。埃塞俄比亞王也被俘，但拉達麥斯與阿伊達代他向埃及王求饒，結果，埃及王盡釋俘虜，只留下國王一人為人質。繼而由祭司正式宣佈，將公主賜嫁與拉達麥斯。

第三、第四幕，埃塞俄比亞之發現阿伊達竟與他的仇敵相戀，威逼她要向拉達麥斯刺探軍情，是時，拉達麥斯出現，並無意中向她透露了軍事機密，這時恰恰又被公主聽到，於是立即逮捕了拉達麥斯，公主要他求饒，他拒絕了，於是被判應受活埋之刑，拉達麥斯被解下一個地下墓室活埋，但其時阿伊達已早一步到了墓穴，準備與他同死。其後，全劇結束。

從課室走上舞台

周文珊

已經記不起我曾辦過多少次學生演唱會？自一九六四年第一次學生演唱會，至今廿一年來，幾乎每年都有舉辦。

在流行歌曲洶湧的今天，喜見正統音樂的幼苗默默地生長，本港亦常有聲樂老師主辦學生演唱會，我算是這項活動的支持者，希望此道不孤，可讓唱藝術歌曲的青年人也有機會展現他們的歌喉，願與音樂同寅們共同努力！

有人說：學習藝術歌曲很難，不是很快能表現，如果不是急功近利，有一定的樂理和視唱的基礎，以兩年的時間可以唱得相當悅耳了，我有好幾個學生，學習兩年就考獲皇家音樂院的八級歌唱，當然除了勤學之外，天賦也佔很重要的條件，所以歐洲音樂院收學生的標準，有音樂感，有聲樂，就可以將他們教育成材。

香港學唱的青年人，大部分是為興趣，我的學生中很多是音樂教師，為了教學上的需要，他們更進一步鑽研，使教學上有更好的成績，還有是作為公餘的消閑，只有小部分是將以此為終身事業，歌唱是與生俱來的本領，我們有一副隨身帶的樂器，能夠獨唱，又能合唱，實在掌握了一定的發聲技巧，涉獵不同類別的歌曲，真能帶來生活上無窮的樂趣。

我樂於為青年人籌劃音樂會，也是希望他們能將在課室中所學，作匯報性的演出，有演出的機會，更能促進學生們對於聲樂技巧上的追求進步，提高興趣，藝術歌曲並不是枯燥乏味的，相反它是更深入，更富高尚的情操，更能表達文學詩詞的境界，值得大家去探求的，藝術歌曲的範疇很廣，包括古今中外，類型也多：民歌，輕音樂如音樂劇，歌劇選曲等，還有各國的藝術歌曲，歌劇選曲等，真可說琳瑯滿目，有了技巧，就可得心應口的唱出你喜愛的歌曲，聲樂技巧不足，自然不能表達得滿美，也因為這點，令人誤解藝術歌曲是不動聽的，那只是演唱者技藝未到家。因它是要求比流行曲高。

本月廿九日在荃灣大會堂有一場學生匯報演唱會，望音樂前輩多多按教，讓他們百尺竿頭更進一步！

培英中學音樂會紀盛

一九八五年是培英中學創校一〇六周年紀念，為着要紀念如此悠長的歷史，香港培英和沙田培英便籌劃了一連串的慶祝活動。這次兩校聯合舉辦的音樂會，便是其中的重要項目之一。

舉行音樂會那天是一九八五年六月十一日下午八點正。地點就在香港大會堂音樂廳。是晚全部節目共分十大項：（一）國樂大合奏；（二）舞蹈；（三）鋼琴獨奏；（四）男中音獨唱；（五）兩校學生合唱；（六）銀樂隊演奏；（七）鋼琴二重奏；（八）女中音獨唱；（九）小提琴獨奏；（十）兩校合唱。

一、國樂大合奏由香港培英國樂組演出。擔任指揮的是一九八一旭社校友杜兆明先生，杜君歷任本港各樂團之中樂指揮，經驗豐富。（一）第一首是顧家輝作曲的「萬水千山縱橫」，原是一首電視歌曲，現改為中樂及西洋銅管樂合奏的大型樂曲。（二）第二首是趙敎作曲的「鐵塔江畔」。全首樂曲共分三段。（三）第三首是周根廬作曲的「玄武湖之春」。（四）第四首是採自JEAN MICLEL JARRE的原曲，盧國沾填詞的「漁舟唱晚」。內容大要是描寫漁夫駕着漁船揚帆出海，在驚濤駭浪中搏鬥的生涯。幾首曲子在杜君指揮下，配合得非常緊湊諧協。

二、舞蹈

三、鋼琴獨奏，演奏者係翁心宇小姐，乃培英音樂教師兼銀樂隊指揮翁炳文先生的長女公子。共演奏三首：（一）第一首是蕭邦的「降E大調小夜曲」。這首曲子具有恬靜柔和的特色，中間一段表現得比較有憂傷感。（二）第二首是PAUL DE SENNEVILLE&OLIVER TOUSSAINT所作的「秋之私語」（ACOM ME AM-DUR）。綜合古典音樂的意味。（三）第三首是俄國近代作曲家哈察都理（ARAM KHAACHO-TNRIAN）所作的較為為大衆化的「托卡塔」（TOCCATA）。三首不同性質的曲子，翁小姐都演奏得很成功，前後博得不少掌聲。難怪司儀彭君說：「翁先生真不愧虎父無犬女」了。

四、男中音獨唱四首。演唱者為尹慶樑牧師。尹君係本校一九六二素社校友，留學美國獲音樂碩士。現任香港西貢浸信會顧問牧師，香港男聲聖詠團及女聲聖詠團音樂總監及指揮。鋼琴伴奏者是黎愛慈小姐，黎小姐畢業於羅富國及柏立基教育學院，現任香港女聲聖詠團伴奏，多年來活躍於香港樂壇，成績卓著。（一）第一首是美國作曲家曼嚴士特·坤里斯（EARNEST CHARLES）於三十年代創作的獨唱及鋼琴伴奏的歌曲「那末，再會吧！」（AND SO, GOOD-BYE）。（二）第二首「深河」（DEEP RIVER）是一首典型的黑人靈歌。（三）第三首是劉雪庵作曲的「長城謠」。這是抗日期間的一首愛國歌曲，喚起了全民上下一心，成為共禦外侮的原動力。④第四首是「主禱文」，這是JEROME HINES所寫的受難歌劇「我是道路」——以耶穌生平為主題——中插曲之一。尹牧師的男中音獨唱為當晚唯一男音獨唱節目，加上黎小姐的伴奏，遂博得響亮掌聲。

五、合唱 由沙田培英中學合唱團演唱，男聲二十九人，女聲七五人，由此便可意味其聲勢之宏大，羅燕秋小姐擔任指揮，畢達小姐鋼琴伴奏，羅畢二位都是沙田培英中學的教師。音樂造詣都是精湛的，共演唱三首：①「不要責備我吧，媽媽！」這是一首旋律哀傷的小調形式的俄國民歌。②「阿拉木汗」這是一首新疆民歌，具有一般新疆民歌的幾項特徵。③「在銀色的月光下」，同樣是新疆塔塔爾民歌，可是調子卻較偏重抒情方面，旋律十分動聽。

六、銀樂 由香港培英中學銀樂隊演奏，翁炳文先生擔任指揮。翁君畢業台灣國立師範大學音樂系。曾任台灣省交響樂團團員，軍樂班助教，嗣後來港在培英中學任教迄今。（一）第一首是奧里瓦多佛（J. OLIVADOTI）作曲的「太平洋序曲」（PACIFIC GRANDEUR OVERTURE）。（二）第二首是當特士（H.L. WALTERS）作曲的「西班牙舞曲巴沙多寶」（PASO DOBLE（EI. TORO））。巴沙多寶是一種中速三拍子的西班牙舞曲，是一首節奏輕快及活力充沛的樂曲。（三）第三首是顧家輝作曲的「倚天屠龍」電視劇主題曲。（四）第四首是NOBODY作曲的「摩尼卡」（MONICA），此乃時下流行的歌曲旋律。

七、鋼琴二重奏，由沙田培英中學畢玫小姐和羅燕秋小姐合奏李斯特（LISZT）作曲的「匈牙利狂想曲第二號」（HUNGARIAN RHAPSODY NO.2）。畢小姐出身聖保羅男女中學，香港大學理學士；自幼便從遊名鋼琴師習藝，嗣後考獲演奏文憑，現任沙田培英中學數理科教師。羅小姐畢業於柏立基教育學院，主修音樂，考獲演奏文憑，現任教於沙田培英中學。

八、女中音獨唱，演唱者朱慧堅女士。朱女士係一九五二強社校友，畢業於台灣師範大學音樂系，返港後歷任各校音樂教師。考獲演唱文憑。此次伴奏者為名鋼琴家陳華逸先生。陳君畢業於中央音樂學院，八〇年定居香港，教鋼，並經常演出。是晚朱女士共演唱三首：（一）第一首是黃自作曲，鍾石根作詞的「天倫歌」。把父母的愛，天倫之樂表現無遺。（二）第二首是新疆哈薩克民歌，丁善德編曲的「瑪依拉」。表現得非常奔放活潑。（三）第三首是作曲家青立根據蘇軾念奴嬌詞譜成曲調的「大江東去」。朱女士天賦的美妙嗓子，已把蘇東坡詞的意境宣洩盡致了。

九、小提琴獨奏－由名小提琴家彭鼎新先生獨奏維尼奧夫斯基作曲的「輝煌波蘭舞曲作品廿一」（POLONAISE OP 21）。鋼琴伴奏徐旭女士，乃係彭先生的夫人。彭君係一九五二強社校友，考入北京中央音樂學院小提琴班，歷受名師薰陶，造詣精湛。一九八〇年十二月來港之後，曾應聘任香港音樂事務統籌處訓練主任。一九八一年又連同他的兒子彭小姐一起考取香港管弦樂團第一小提琴手，成為該年香港管弦樂團僅有的兩位香港籍小提琴家。一九八四年二月廿三日應市政局邀請，在香港大會堂劇院舉辦首次獨奏會。至於彭夫人，則畢業於北京中央音樂學院鋼琴系，並留校任教。是晚演奏之曲，係採用波蘭舞曲所特有的三四拍節奏，發揮小提琴的技巧特色，其中運用連續頓弓法襯托出輝煌效果，中間有一段抒情旋律，然後又回到華麗的主題，直至結束。全曲引起極度熱烈掌聲。

十、大合唱：由香港培英、沙田培英合唱團聯合演出，仍由翁炳文先生任指揮，香港培英銀樂隊伴奏。香港培英舞蹈組擔任舞蹈，鄧妙卿小姐鋼琴伴奏，鄧小姐係香港培英中學的音樂教師。男聲廿三人，女聲五七人，舞組人員四十人，其聲勢場面之壯麗，也可以意味得到。是晚大合唱的兩首歌曲，乃是兩首格調相反的作品，可是同樣的令人大受感動：（一）第一首是膾炙人口的名片「仙樂飄飄處處聞」的主題曲。（二）第二首是夏之秋作曲，桂濤聲作詞的「八百壯士」，本歌音調激昂壯麗，詞句意義深長。

是晚節目配搭得很適當，使到整晚的演出非常美滿。

中國鋼琴家許斐平。

八六年度香港傑出青年中樂大賽

香港電台第四台（音樂與藝術台）與香港藝術中心，繼八四及八五年度分別成功舉辦「香港傑出青年鋼琴家大賽」及「香港傑出青年弦樂手大賽」，將再度推出「一九八六年度香港傑出青年中樂手大賽」，目標是為香港有志從事音樂事業的年青中樂手提供公開演奏的機會，今年適逢為國際青年年，這項比賽顯得別具意義。

香港電台與藝術中心一向支持本地音樂發展和鼓勵年青音樂家，舉辦傑出青年音樂家比賽正是最佳明證，今年的比賽依然由香港上海匯豐銀行贊助，優勝者獎金由「香港電台第四台音樂節目月刊」的訂閱撥出。

參賽資格方面，凡經常居住於本港的中樂手，而又在本港出生或最少已在香港定居三年及於一九五五年一月一日至一九六八年十二月卅一日期間出生者，均可參加，樂手可選擇以下任何一種中國樂器，二胡，三弦，古琴，古箏，柳琴，琵琶，揚琴，笛子，笙，嗩吶，管，獎品一如過往豐富，冠，亞，季軍分別可獲獎學金三萬五千元，二萬元及一萬元，其餘獎項包括為香港電台錄音演奏，在香港藝術節舉行演奏會及有機會與香港中樂團合作演出協奏曲。

香港傑出青年中樂手大賽的準決賽和總決賽將於八六年一月七至十日期間在藝術中心舉行，索取報名小冊可致函九龍廣播道廣播大廈香港電台第四台或親臨音樂事務統籌處各區中心，演藝學院，香港音樂學院，藝術中心票房及大會堂低座詢問處，截止報名日期為八五年九月廿三日。

歡迎各類型音樂演出，藝穗會主辦的街頭音樂演奏。

快刀不磨黃銹起 被擲石頭有話說

武夫宴

（美加通訊）紐約一個合唱團日前上演「黃河大合唱」。由於演出水準不佳，被觀衆拋石頭。

投函報章，說這是不負責任的演出。稍後該團發出聲明，大意說：「將之搬上舞台已是成功了」。跟着對方又有文章。

「快刀不磨黃銹起」，現像正常，從而知道了演出者的困境和具有水準的現觀衆。事件從表面上看，似乎演出者是輸家。輸無疑是一項鼓勵，明年今日，肯定旗開得勝歸。

一九八三年，多倫多華人室樂團上演「黃河」，領導人物有黃安倫，陳永華，賴德梧，許慶雅及岑海倫。前二位當時是音樂碩士，現在已爭獲博士學位，賴君是小提琴家兼指揮，最後兩位是分由英、意音樂院回來的唱家。陣容如此多姿，雖怪同台演出的鋼琴家傅聰也大讚「好」了。

提高國人文化水準，應有夠水準的文化才能提高。馬馬糊糊製作，失去號召力不在話下，信用破產就成了大事。

「黃河大合唱」創作於中日戰爭時期，道時期的作品，諸如黃自的「抗敵歌」，聶耳「義勇軍進行曲」，馬思聰的「自由的號聲」，陸華柏的「故鄉」，何安東的「保衛中華」，以及黃友棣的「月光曲」，林聲翕的「白雲故鄉」，夏之秋的「歌八百壯士」等，統稱之為抗戰歌曲。由於作曲者都是高手，今天已成了藝術歌曲，成了音樂會上大熱門。「黃河」為一清唱劇，內容敘述敵人入侵，全國總動員，保衛黃河，保衛我們的土地，把敵人趕出去。旋律雄壯優美，和聲色彩豐盛，像一座殿堂，成了人聽人愛的藝術品。

作曲家冼星海，廣東省番禺人。一九三五年六月，由法國返國，遂參加抗日救亡工作。「黃河」創作於一九三九年。抗戰初期，筆者由上海，南京，經徐州到了漢口，在這裏與冼星海見過面。當時他担任專事收容青年機構的聯絡員，我和幾位朋友去見他。到步時已有多人在座。冼先生以各人所說志向分配去處和工作。我被派跟隨「上海文化界八一三歌詠隊內地宣傳隊」南下廣州。出發前，冼星海寫一介紹信給馬思聰，到達廣州後第一個招待我們的就是馬先生。

冼星海接見人物中男女都有，其中一位女青年是山東省試驗劇院出身而後成了影星的藍蘋，志願是到延安進魯迅藝術學院學習。

冼星海先生經已作古，一九四五年病逝於莫斯科。享年僅四十歲。冼先生已去了，但他所譜出的樂章，如所有音樂家，長存人間，永垂不朽。

葉氏兒童合唱團 港島分團七月招生

由著名音樂教育家葉惠康博士領導及担任指揮的葉氏兒童合唱團，自成立以來，發展迅速，在短短兩年間，已成為一個具規模的兒童合唱團，其水準並已達到國際水平。

葉氏兒童合唱團現有團員約四百名，年齡由四至十七歲，分為高級組、中級組、初級組及幼兒組。在過去兩年間，葉氏兒童合唱團曾多次出外巡迴演唱，包括美國、星加坡、泰國及廣州等地方，並得到當地人仕的讚賞。今年該團更會前往歐洲巡迴演唱，及參加香港國際青年藝術節的開幕演出。

今年七月，葉氏兒童合唱團將在北角設立分團，繼續推廣香港的兒童音樂教育，提倡從[illegible]到國際水平的音樂及合唱訓練。北角分團現已開始接受報名，歡迎由四至十七歲，對合唱訓練有興趣的兒童參加。各界人仕如欲索取章程、報名或有任何查詢請致電：五—七〇九〇八三或親臨北角英皇道二五〇號北角城中心十樓葉氏兒童音樂實踐中心。

「葉氏兒童音樂實踐中心」舉行專題展覽與你探索二歲半幼童至十七歲少年在兒童合唱團成長的歷程

致力推廣本港兒童音樂藝術教育的「葉氏兒童音樂實踐中心」，將於今夏為香港市民帶來豐富的文化活動，包括：現已開始接受報名的暑期課程，屬下組別「葉氏兒童合唱團」應市政局邀請演唱於七月底舉行的「香港國際青年藝術節」開幕音樂會、八五歐洲巡迴演唱出國前音樂會，八五年週年音樂會及接待多個海外知名音樂團體來港舉行音樂會及講座等，節目可謂多姿多采。該中心更於本月二十八日（星期三）至下月中旬，假位於地鐵佐敦站，九龍灣站及北角炮台山站側的中心，舉行開放週及專題展覽。展覽名為「讓音樂豐富你孩子的童年生活」與你探索二歲半幼童至十七歲少年在兒童合唱團成長的歷程」。內容將以「學前兒童音樂藝術組」及「葉氏兒童合唱團」各班訓練系統作實例，通過資料報導、教學示範、教材介紹等，讓家長，教育工作者及各界人士親身體驗葉氏，這個兒童音樂藝術園地，深入瞭解音樂及合唱訓練如何豐富了孩子的童年生活。

是次展覽首於九龍佐敦道六至八號佐敦行三樓，葉氏兒童音樂實踐中心舉行，詳情可致電三－七二三九二二六查詢。

古典音樂點唱

香港電台第二台晚上九時至十時播出之「古典精華」，以新形式面貌為愛樂者服務，每週星期一至五，將選出動聽古典名曲四十首，歡迎聽衆直接撥電，三——三八四八二一點播給親朋欣賞。洪朝豐（星期一、五）、朱雅文（星期二、三、四）將在空中等着你的電話！（六月二四日至六月二八日）任你點播的四十首動聽名曲（X為雷射唱片）

星期一、五（洪朝豐為你點播）

一、百老匯音樂劇特輯：一、畫舫璇宮（SHOWBOAT）
二、陋巷春光（PORGY &BESS）
三、武士英魂（MAN OF LA MANCHA）
四、南太平洋之戀（SOUTH PACIFIC）
X五、莫扎特：長笛與豎琴協奏曲，作品二九九
X六、史達拉汶斯基：春之祭禮
X七、達利加：阿拉伯隨想曲（結他）
X八、葛利格：皮爾金組曲
X九、普契尼：紅伶血淚曲（男中音／合唱）
十、威爾第：阿依達合唱曲選
十一、華格納：飄泊的荷蘭人選曲（女高音）
十二、盛禮洪：交響曲「海之家」
十三、古曲：塞上曲（琵琶與樂隊）
十四、福建民歌「採茶撲蝶」（女聲合唱）
十五、舒伯特：「美麗的磨坊少女」選曲（男高音）
十六、意大利藝術歌曲選（超男高音）

星期二、三、四（朱雅文為你點播）

一、巴赫：布蘭登堡協奏曲
二、克勞斯：劇樂「奧林比亞」序曲
三、摩頓：魯特琴曲「高西亞之葬禮」
四、舒伯特：「未完成」交響曲
五、莫扎特：第三鋼琴、小提琴及大提琴三重奏，作品五〇二
六、凱魯比尼：D大調交響曲
七、小約翰．史特勞斯：埃及進行曲，作品三三五
八、德優扎克：弦樂夜曲，作品四〇
九、莫扎特：C大調小提琴及鋼琴奏鳴曲，作品四〇三
十、貝多芬：第五交響曲
十一、蘇佩：輕歌劇「祖利．羅伯士」序曲
十二、莫扎特：降E大調鋼琴及管樂五重奏，作品四五二
十三、舒曼：劇樂「曼費特」序曲
十四、海頓：D大調大提琴協奏曲，作品一〇一
十五、葛路克：「奧菲奧與尤麗迪能」之芭蕾音樂
十六、李斯特：巴格尼尼練習曲，作品一四一之三
十七、葛利格：挪威舞曲，作品三五
十八、拉迪亞：歌曲「白鴿」
十九、巴格尼尼：結他、中提琴及大提琴三重奏曲
二〇、李察．史特勞斯：藝術歌曲二首
二一、貝利尼：芭蕾舞曲「夜影」
二二、蕭斯塔高維契：神劇「森林之歌」選曲
二三、謝米尼亞尼：第三雙簧管及數字低音奏鳴曲
二四、米堯：法國組曲

從「音語」說起

豐子愷的「緣緣堂隨筆」頗多佳作，其中談及音樂的亦有數篇。「音語」一文為作者對MUSIC LANGUAGE的體會及感受。作者認為：「高低長短強弱不同的諸音所造成的音樂，雖然不能具體地告訴人一番說話，但能因其構造形式而在人心中惹起一種情感，彷彿告訴人一番說話。這種微妙的作用叫做『音語』。」這無疑是最明白不過的說明了。然而，雖然不能用說話言明，却能令人心神領會，而且「音語」亦存在於日常生活中，例子俯拾即是。作者列舉別人的感受諸如德國音樂家奧芬巴哈（OFFEN BACH）嫌其僕人拂拭衣服的聲音不合拍子，會把僕人斥逐；日本某文人讚美豆腐擔的叫賣聲，謂其悠揚之音。而作者本人的親身體驗就是寫書法的時候，感到「音語」之微妙作用。他說最理想的環境是擇一靜室寫字，有一、二人為其助手，既了解其癖性，又要理解字的構造，他們的言行的氣勢與態度，均與書者的活動相符合，如寫到很長的一直，旁人大叫一聲也無礙，反助其氣勢。反之，別人的種種聲音，笑聲，腳步聲均影響書者的心神。因此，寫大字的人在書寫之際因其節奏，氣勢產生「音語」，而外界的聲音相衝突就會破壞之，相配合則遂就其完美。難怪少時家父習書法必先差遣我到別處玩，想來定是破壞見多，造就則稀矣。（上）

文建會徵選音樂創作作品 歡迎華僑及留學生參加

文化建設委員會，即日起公開徵選音樂創作作品。歡迎參加。是項為鼓勵國人，提昇音樂素質，並倡導國人演出國人的作品，以普及音樂風氣的音樂創作徵選，分為六大類：

（一）歌劇與清唱劇類：樂隊以兩管編制為原則，合中西樂器。歌劇長度在一小時以上，清唱劇長度在卅分鐘以上。

（二）管弦樂與協奏曲類：樂隊以兩管制為原則，合中西樂器，長度在廿分鐘以上。

（三）室內樂類：三種以上之樂器合奏為原則，含中西樂器，長度在十分鐘以上。

（四）樂器獨奏曲類：自配伴奏，含中西樂器，長度在五分鐘以上。

（五）獨唱與重唱曲類：自配伴奏，長度在三分鐘以上。

（六）合唱與重唱曲類：自配伴奏，長度在五分鐘以上。

以上各類作品均以最近兩年內創作為限，曾經獲獎或已出版發表者，不得應徵。

截止報名日期，八五年年底。

應徵作品內容，以宏揚中華文化，表現中國風格為主旨。各類選取一至三名，獎金為：

（一）歌劇與清唱劇類：歌劇每名各得新台幣卅萬元，清唱每名各得新台幣十五萬元，均包括話劇本，歌詞費。

（二）管弦樂與協奏曲類：管弦樂曲每名各得新台幣十萬元，協奏曲每名各得新台幣七萬元。

（三）室內樂類：每名各得新台幣五萬元。

（四）樂器獨奏曲類：每名各得新台幣三萬元。

（五）獨唱歌曲類：每名各得新台幣三萬元，包括歌詞費。

（六）合唱與重唱曲類：每名各得新台幣五萬元，包括歌詞費。

凡入選的作品，將由文建會的予辦理公開演出，或出版樂譜、唱片、音樂帶、錄影帶。

應徵的作品，分二階段評審：（一）初審由文建會邀請國內專家評選，在各類作品中選出若干，（斟酌應徵作品的程度及數量多少而定，參加決審，初審入圍名單，將於一九八六年三月十五日前決定。（二）決審：由文建會邀請海內外專家評選。初審評選委員不再担任決審，各類入選名單，將於八六年六月十五日公佈，於十月文藝季頒獎。

凡應徵作品，應隨同應徵報名表（即日起可向文建會三處親自或函索，如函索請書明回信地址並附回郵郵票，國內五元），以掛號郵寄中華民國台北市愛國東路一〇二號四樓，行政院文化建設委員會第三處收（信封上請書寫「應徵」二字）。

隨想曲 各花入各眼

葉惠康

六月初香港有幾件音樂盛事，雖然票價昂貴，知音人却以一聽為快。現在就以兩位舉世推崇的獨奏家來談談人們聽後的反應。

艾薩．斯坦恩年事已高，數十年來從事小提琴演奏之外，更不斷致力推動音樂事業，扶掖後進，處處表現出他的大師風範。這次在港演奏後，我聽到兩類意見：

是欣賞、讚嘆和尊崇的：

——他奏的每首曲子，每個句子和每個音符，都是這樣的全神貫注。

——他的音樂流露得那樣的真誠和親切，叫聽衆不能不隨着他，一同去領受那音樂的精髓。

——他那既嚴謹又誠懇的表現，實在是青年們的榜樣；聽到，和看到他的演奏，就知道要用什麼態度去學音樂了。

——他的音樂是多麼的溫暖，正像他本人一樣的慈祥，源源地把音樂注入你的心裏。

另一種意見則是：

——他奏的音色沒有從前豐滿了。

——他的音樂缺少了激情的光彩，可能年紀老了。

對於六二年就已大露鋒芒的，國際柴可夫斯基鋼琴大賽冠軍的亞殊堅納西，港人對他的技巧一向欽佩推崇。這次演奏後，也聽到兩類的見解：

其一是讚美的：

——那種揮灑自如的神態，把音樂表現得多麼舒暢！多麼有感染力！

——比起年青時的他，是含蓄得多了，到底老練了！

——他演的舒伯特真是美極了，顯出爐火純青的功力。

——他演的蕭邦簡直瀉意極了，美妙！

其二是不滿足的：

——聽到很少的內涵，好像缺乏了什麼似的。

——只覺他的音樂浮在表面；好像他有點敷場，難道他以為香港的聽衆欣賞能力不高？

——可能繁忙的演奏生涯已令他流於職業化，不像年青時那樣付出豐富的感情了。

——不大喜歡他演奏蕭邦的風格，缺少抒情詩意。

聽衆原本就各有心目中的理想和要求，又各有不同的音樂修養和背景；加上對藝術的感受，有人主觀得很，有人就較能客觀地分析事物，因而見解各異，甚至是相反的，不足為奇。所以俗語說：各花入各眼。

合唱交響曲

楊育強

北京中央樂團合唱團一百二十餘人將於八月廿二至廿四日晚應邀到港於紅磡體育館演出合唱交響曲（第四樂章），由音樂家蔡崇力、盧大中、羅國治等所領導之香港交響樂團伴奏，屆時當有一番盛況。以下該合唱交響曲的簡介：

貝多芬（BEETHOVEN1770-1827）集古典音樂之大成，開浪漫音樂之先河，「第九交響曲」是一部雄偉壯麗獨步古今的藝術巨著，標題上記有「以席勒的快樂頌為終曲合唱之交響曲」其中心思想凝聚於第四樂章讚歌之中，以聲樂配合管弦樂來表達他洶湧澎湃的情緒與磅礴凌霄的思潮，於一八二四年五月七日在維也納首次演出，貝多芬雖不親自指揮，却仍坐在台上注視演奏進行，當奏畢全曲，聽衆報以熱烈掌聲，歡呼喝彩，貝氏眼觀聽衆以手擊拍，茫然不覺，一位女合唱隊員輕拉他袖子，讓他轉身過來面對聽衆才看到感人的場面，原來此時他耳聾已達二十年。

第九交響曲作品編號一二五D小調，分為四個樂章：第一樂章充滿掙扎，不安，粗獷兇猛的感覺。第二樂章是輕快的諧謔曲，賦格處理法，對稱而完美。第三樂章是如歌的慢板，提示許多詩意的憧憬，熱情的渴望，默想的憂鬱。第四樂章動用四位獨唱和混聲大合唱團於交樂曲中，是音樂史的創舉。第一部序奏：喧鬧猛烈不協和音從管弦樂裏爆發出來，一連串的下滑又往上升，緊接大提琴和低音提琴的宣敘調，不久所有樂器都投入這段宣敘，不協和的號叫又淒厲而威逼地再現，隨後第一、二與三樂章的主題相繼再露面，逐一被宣敘調所截斷，接着木管樂器呈示出D大調主題的片斷，大提琴相繼琅奏出，小提琴也加入主題的行列，淳樸溫厚感人的旋律高高揚起而漸次增強。轉入第二部：男中音獨唱一段豪放的宣敘調：「啊！朋友，不是這樣的音！讓我們更愉快地歌唱，更歡樂的歌唱。」這是貝多芬自己附加的詩句，此後樂曲正式邁進席勒（SCHILLR）的「快樂頌」（ODE AN DIE FREUDE）

歡樂女神聖潔美麗燦爛光芒照大地！
我們心中充滿熱情來到你的聖殿裏！
你的力量能使人們消除一切分歧，
在你光輝照耀下面，人們團結成兄弟。
誰能做個忠實朋友，獻出高貴友誼！
誰能得到幸福愛情就和大家來歡聚！
真心誠意相敬相愛才能找到知己。
假如沒有這種心意，只好讓他去哭泣。
在這美麗大地上面普世衆生共歡樂，
一切人們不論善惡都蒙自然賜恩澤，
它給我們愛情美酒，同生共死的好朋友；
它讓衆生共享歡樂，天使也高聲同唱、天使高聲同歡唱。
歡樂好像那太陽運行在天空上；
歡樂好像那太陽運行在那壯麗的天空上，
朋友、勇敢向前進，好像英雄上戰場。
歡樂，前進，像英雄上戰場。
歡樂女神聖潔美麗燦爛光芒照大地、
我們心中充滿熱情來到你的聖殿裏。
你的力量能使人們消除一切分歧，
在你的光輝照耀下面，人們團結成兄弟。
億萬人民團結起來，大家相親又相愛，
朋友們！在那天堂上，仁愛上帝會顧我們，
億萬人民虔誠禮拜，敬拜慈愛的上帝。
啊！越過星空尋找他，上帝就在天堂上，
啊！人們都來敬拜他，啊敬拜慈愛上帝，
到天上尋找上帝，
朋友，在那天堂上，仁愛上帝眷顧我們，他就在那天堂上。
歡樂燦爛光芒照大地！女神燦爛光芒照大地！
你的力量能把人們重新團結在一起，
一切人們，一切人們，在你光輝照耀下面，
永遠團結成兄弟。
億萬人民團結起來，大家相親又相愛，
朋友，在那天堂上，有一位仁愛的上帝永世長存。
歡樂，歡樂女神燦爛光芒照耀大地！

曠世的震撼樂壇的巨響

（按此詞為章珍芳譯詞，為此次演出之唱詞，與隨一樵譯詞內容有若干出入，特此註明。）

若以交響曲之演奏率論，當為貝多芬作品佔最高位，貝氏九首交響曲之中第一、三、五、七、九單數作品皆以氣魄雄偉，慷慨激昂見稱。如第三之英雄，第五之命運及第九之合唱等是。然其雙數編號二、四、六及八之曲趣則多為優美抒情見長，此為巧合之特點。貝氏作品初期頗受莫差特與海頓影響，及後青出於藍而勝於藍。如中提琴之運用於交響曲中發揮得淋漓盡致。在莫、海兩氏祗不過用作伴奏或填滿和聲而已。因貝多芬初抵維也納時，一貧如洗，屈就於劇場樂隊中為中提琴手凡一年有餘，故對弓法指法均熟能生巧，故於日後之創作能流暢運用。

山川人物

雙週刊　第四十期

台灣高山族和華安仙字潭圖象文字

・王鐵藩・

福建遠古時期是古越族聚居的地方，遺留下不少近似圖畫的古民族的文字。古人不識文字內容，均稱爲禹碑，或蝌蚪文。華安仙字潭摩崖石刻上的圖象文字就是一例。

仙字潭在華安縣汰溪下游，距汰內約三華里，溪水逝至此，彎曲旋流，形成深潭，復沿潭邊石壁迂迴，匯北溪流入九龍江。

潭的東岸，怪石嶙峋，危巖叠壁，高約三十多米，上鑿有圖像文字共二十字，字徑大小不一，行間排列也沒有規則。字形，有的似武士盤踞，有的似舞女蹁躚，有的似劍戟交錯，有的似人頭骸面，既不屬於甲骨文，又不是金文，來歷不清，疑爲仙人所書，仙字潭即因此得名。

仙字潭的圖象文字，早在千年前就引起人們的注意。據「光緒・漳州府誌」記載：唐朝有人持十九字拓本到洛陽教韓愈，韓譯其文曰：「詔還黑視之鯉魚天公畢殺人牛壬癸神書急急」，把圖像文字說成是一張符籙，不知有何根據？

民國四年（一九一五年），嶺南大學黃仲琴經實地調查，寫出「汰溪古文」於民國二十四年（一九三五年）發表於「嶺南學報」認爲那是「盤弧之後畲族祖先的文字」此說也很使人信服。根據畲族人民傳說，他們的祖先是從廣東遷來的，遷到唐代，福建才有畲族在閩西活動的記載，如果是隋唐年間畲族人民所書，那就沒有必要去請教韓愈了。

一九五七年，福建省考古學家林釗、曾凡又到實地調查，寫了調查報告。福建師範大學歷史系劉蕙蓀教授根據這個調查報告和原拓本進行研究，認爲仙字潭摩崖石刻不同於過去所發現的少數兄弟民族石刻，諸如爨文、西夏文、契丹文、女真文以至迄發碑刻，因爲這些都是較後期的拼音文字。而仙字潭石刻却完全是象徵事物的圖象文字，時代也較古，可探前至商周時期。從文字的結構研究，應屬於金文系統，並比前期金文更爲原始樸素，也沒有因襲嬗替關係，他參考金文的造字思路和規律，約略辨出仙字潭中的「吳」、「越」、「夷」、「番」等字，並初步認爲這五段圖象文字中的第一段，是描寫部落酋長「朝廷宴樂」場面；第二段是俘越，懸首祭神以示武勇；第三段意吳王；第四段是「吳」字；第五段意戰越、戰番。除第一段是象而朝廷情況外，二、三、四、五段的文字可譯爲「吳（明日）戎俘越，吳、吳王（稱王也）。吳、吳戰越、戰番、番」。意譯爲：「吳王吳戰越、逐番、馘首」，是慶祝勝利的紀事。他還說明，從單字來說，除重複字外，其中有八字初步可以認識含義，疑似問的有四字，完全不認識的有五字。要弄清全部單字和文法還有待繼起的文字、考古學家去探討。

劉蕙蓀教授對圖象文字的譯文，是比較符合百越的歷史的。當時吳、越、番族會在此發生一次民族戰爭，吳族勝利，越族、番族失敗。春秋時期，古吳施名古越族已發展爲強大的國家，這有史料可資探討。但「番族」的記載絕少。傳世青銅器有一「番君敦」、「番君匜」，甲骨文亦有番字。按中國古代南方諸少數民族統稱「百越」，吳、越、番都是百越成員，所以在百越區域中，還可以找出以番爲地名的殘迹。據「後漢書・地理志」：「秦代番禺縣以番山、禺山得名。番山在今廣州東城，所以廣州在隋代稱爲番州；春秋時期，楚國所屬有番邑，秦代置爲番陽縣，漢代改「番」爲「鄱」」，即今江西鄱陽縣。此外，江西還有番水，即今鄱江。這些古老地名都是古番族居住的地方。福建雖然沒有以番字爲地名，但却有閩字。閩是蠻的轉音，都是武陵蠻的支派，係從湖南寶慶一帶遷居到江西鄱陽湖邊，再由江西入閩，隨地轉音異字而得名。追其根源，閩出於蠻，蠻包括「番」。正如劉蕙蓀所說「蠻、即番、蠻、閩。番是原來的稱謂。」所以閩有不少地方爲番族居住的地方。

台灣高山族中的一部分民族也是古番族。據連橫「台灣通史，開闢記」說：「台灣固東番之地……土番聯結，千百成羣，裸體束腰，射飛逐走，猶是游牧之代。以今石器考之，遠在五千年前，高山之番，實爲原始。」又說：「或曰楚滅越，越之子孫遷閩，流落海上或居於彭湖。」所以越人包括番族在內。「越絕書」還有一段記載說明越人富有航海的經驗。

日本台灣總督府出版的「台灣理蕃志」，調查高山族爲馬關社的神話傳說，表明他們的祖先是山西（指福建）遷來台灣的。高山族稱爲番族已有悠久歷史，直到清代，人們還把居住在高山地帶的叫「高山番」，把居住在平原地帶的叫「平埔番」。現在從華安仙字潭譯文中獲證福建在遠古時期已有番族，那麼當時有一支番族在戰爭失利後渡海避居台灣，成爲今日高山族的一部分，看來就是可能的。

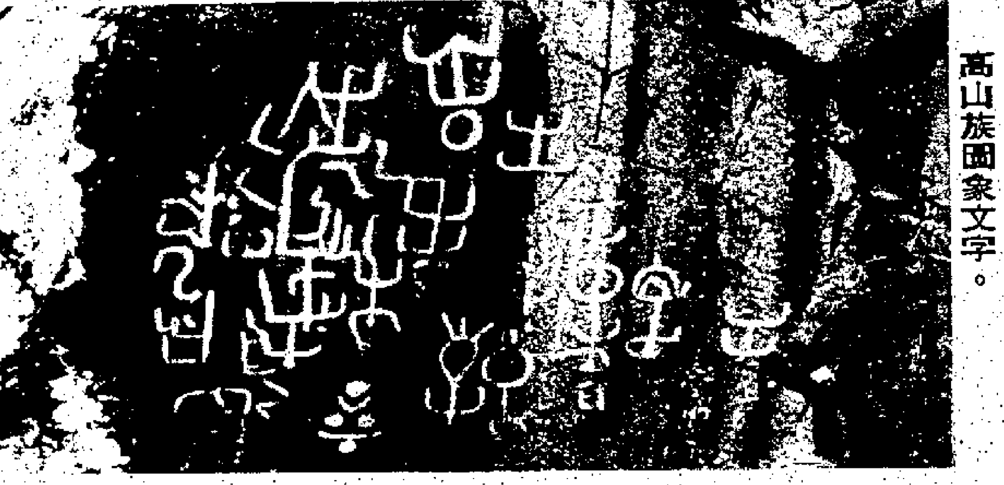
從福建和台灣原始文化遺跡以及風俗習慣方面探討，也可獲得佐證的資料。

台灣西部沿海盆地，發現有公元前二千年左右的圓山貝丘文化遺址，出土的遺物和福建閩侯縣石山遺址及廈門灌口遺址都十分類似，其中有段石　最具代表性。有段石　在中國西大陸東南沿海和台灣西部沿海，可見圓山文化是由福建沿海傳去的。

台灣南部還有以鳳鼻頭貝丘爲代表的黑、灰、彩陶文化。它的下層出土物與福建閩侯縣曇石山遺址遺物最爲相似，經過碳一四測定，兩者年代也相近。由此可以得出結論，台灣高雄鳳鼻頭文化，也是從福建傳過去的。

從風俗習慣上考證，據「逸周書」王會解」稱：「東越海蛤，歐人蟬蛇」，又云「越漚，剪髮文身。」甌、歐都屬越族，也就是「史記，東越列傳」中所稱閩越和東甌的前身。閩越族風俗習慣有斷髮，文身，短裙，以蛇爲圖騰等，而台灣高山族也長期保持這種風俗習慣。這都證明高山族是來自福建的。而華安仙字潭圖象文字譯文「番」字，就可以說是台灣高山族最早的文字記載了。

豐都名山天子殿。



高山族圖象文字。

圖象文字。

南宋杭州的民間「舞隊」

楊子華

杭州自唐以來就有觀燈的風俗，所以也稱「燈節」。在「武林舊事」「元夕」條下有這樣的記載：「都城自舊歲冬孟駕回，則已有乘肩小女，鼓吹歌舞者數十隊。……自此以後，每夕皆然。三橋等處，客邸最盛，舞者往來最多。每夕樓燈初上，則簫鼓已紛然自獻於下。……往往至四鼓乃還。自此日盛一日。……至五夜……諸舞隊次第簇擁前後，連亙十餘里，錦繡填委，簫鼓振作，耳目不暇給。」

南宋杭州元宵「舞隊」中，如「旱划船」、「男女竹馬」、「踏蹺」等顯然屬於遊戲性和娛樂性的民間舞蹈。「旱划船」富有南方的水鄉特色。舞者手拿船槳，作出各種划船的身段和動作，活像在水中划行一般。「竹馬兒」、「男女竹馬」都是從兒男騎竹馬的遊戲發展而來的。至於「踏蹺竹馬」，那舞者更是腳高蹺，在高處表現出各種騎竹馬的舞蹈姿式。

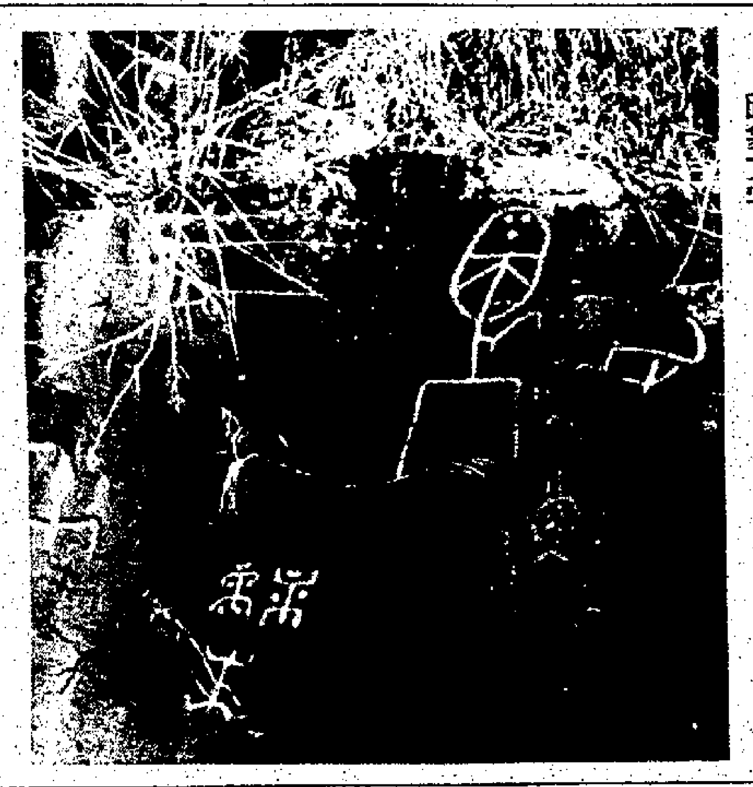
早在南宋杭州元宵「舞隊」中已經有如「舞番樂」、「老番人」、「胡女番婆」及「韃靼舞」等少數民族舞蹈。「韃靼舞」是表現韃靼族生活情趣的民間舞蹈，韃靼族即後來的蒙古族。南宋杭州民間藝人張遇喜擅長於舞蹈，特別以表演「舞番樂」而著稱。在吳夢窗的詩中稱：

苷苷狸帽遮梅額，
金蟬羅翦胡衫窄。
乘肩爭看小腰身，
倦態強隨閒鼓笛。

在「舞隊」中，爲數最多的是屬於祀神和娛人性質的舞蹈。如「神鬼」、「抱鑼裝鬼」、「瞎判官」、「舞判」、「舞鍾馗」等便是。據載，南宋時，杭州在每年的除夕都要舉行驅逐疫鬼的儀式。由「教樂所」的民間藝人裝扮成將軍、符使、判官、鍾馗、六丁、六甲、神兵、五方鬼使、竈君、土地、門戶、神尉等。從杭州城內吹吹打打將疫鬼趕出東門外（即今高士坊巷），轉龍池灣，稱之爲「埋祟」。這是一種避疫驅鬼，娛神，也娛人的「儺舞」。「抱鑼裝鬼」是個「儺舞」，舞者裝鬼神戴着假面，披着頭髮，口露獠牙，吐着烟火。穿着貼金花的短衣和皂色褲，赤脚。手拿一面大銅鑼，邊敲邊舞。又如「舞鍾馗」，舞者戴假面長髯，穿綠袍、靴子，手拿簡板。又一舞者扮皂隸，敲着小鑼招引鍾馗，合着鑼點和着舞步。南宋時杭州專跳「神鬼」舞的著名藝人有謝興哥、花春、王鐵一郎、王鐵三郎等。

在當時杭州的民間「舞隊」中還有一種從民間武術發展而來的「武舞」，如「孫武子教兵」、「捕旗」、「獅豹蠻牌」及「棹刀」（即舞刀）、「舞蠻牌」、「舞劍」等。以「舞蠻牌」爲例，表演時，兩舞者在「琴家弄令」的樂曲聲中出場，隨着便有一百多軍士列隊出場，爲頭的打着旗幟；末尾的拿着蠻牌、木刀。於是在「蠻牌令」的樂曲聲中兩人對舞，作出相互刺擊的動作，接着又有七對士兵槍對牌、劍對牌對舞。

還有像「大小斫刀鮑老」、「交兗鮑老」、「踢打鮑老」等則是南宋元宵杭州「舞隊」中的滑稽舞蹈。「鮑老」本是傀儡戲中引舞的滑稽角色。當時跳「鮑老」舞的藝人非但有杭州本地人，而且還有旅居杭州的福建鮑老三百餘人，四川鮑老一百餘人。可見這種滑稽的「鮑老」舞傳播之廣。



圖象文字。

「鬼城」由來

張長江

問鬼城，毛骨悚然；遊鬼城，提心吊膽。鬼城的傳說就像一個幽靈在人間徘徊。世上沒有鬼，何來「鬼城」呢？筆者不知天高地厚，初探鬼城起源，終於解開了這個「謎」。

傳說的鬼城，位於長江岸邊，即現在四川省的酆都縣城。距今一千八百九十多年前的戰國時代，這裏是巴國的都城，曾被紛紜的衆說塗上一層神奇的色彩。說它有時陰風慘慘，有時千奇百怪，有時亡魂報到，有時惡人受懲：……等等。於是，酆都城就被說成是「鬼城」。

鬼城之說從何而來呢？追根溯源，大約起於附唐時期。如以李白路過酆都留下的詩句算起，至今已有一千二百六十年。

那時候，這裏有一座名山叫神仙山。唐代一當過宰相的段文昌寫過一篇「修仙都觀記」，說是東漢和帝劉肇皇后的曾祖父陰長生，厭棄官場，跟着馬明生學道煉丹，於漢延光元年（公元一二二年）在緊靠酆都的平都山（即今名山）白日飛升。事隔一百一十多年，朝廷裏又有一個學識淵博的人名叫王方平的，在平都山修道成仙，白日擡足升天。現在山上的五雲洞（又名天星眼）就是傳說中他升天的地方。陰長生、王方平二人先後在酆都名山修煉成仙升天的傳說越傳越遠。加上名山聳立長江岸邊，山勢壯觀，古木參天，風景秀麗，凡乘船過往客人皆可一目瞭然，這樣，名山就給人們留下難忘的印象。道家爲了紀念這兩個道士，就修了一座道觀，塑起二仙像，取名「仙都觀」。奇怪的是，不知是誰人第一次把陰、王二仙的姓加在一起附會爲「陰間之王」。東晉有名的道教理論家、煉丹家、醫學家和文學家葛洪，在他的「神仙傳」中記載了這個故事。從此產生了很大影響。

明朝歲貢林明俊在「重修平都山記」中說，從古到今稱名山有鬼神的說法都不對，盤問山上的道士、和尚和尼姑，閻鬼神是怎麼來的，說是出於人們好奇心，當其無事，喜歡作想入非非的議論罷了。又從可查的歷代名人宦官來此遊覽而寫下的詩句來看，絕大部份是寫仙人遺跡爲主的。以此斷定，鬼城之說的萌芽時期，其主要是受淵源於古代巫術和戰國秦漢之際的方術的道教的影響，名山稱神仙山是恰當的。不過，這也爲鬼城修建埋下了伏筆。

自東漢以後，經過魏、晉、南北朝、隋朝的四、五百年間，名山上沒有多少道觀廟宇。隨着時間的推移，說名山是仙山還不夠，又穿鑿附會，臆造出一些虛無飄渺的東西加上去。到了唐代，鬼城之說已經成型。唐詩人李白也寫有「下笑世上士，沉魂北酆都」的詩句，以此佐證名山就是陰間之王的所在地，名山下的縣城，當然就是鬼怪們活動的場所了。

唐代是中國佛教的繁盛時期。武則天在全國各地修建「大雲寺」，酆都當然就以陰、王二人成仙的故事爲依據，在「仙都觀」的基礎上，開始了按照鬼城之說的修建。鬼城的一些象徵性設施也應運而生。如人死後要到酆都報到，必然就有判官小鬼；要依其亡魂在世的行爲發配轉陽世，或受地獄之苦，就必然有查察司、賞善司、罰惡司；要折磨亡魂，就必然有磨子推、鋸子解、下油鍋等各種刑具。所以在這些廟宇中展現出陰曹地府的縮影。山上的寺觀，大部份都帶有濃厚的佛教色彩。佛教經酆都戴上鬼城的面具，鬼城自然也打上了佛教思想的烙印。如輪迴之說就在這裏得到應證。認爲衆生如果不求解脫，則永遠依其業因，在天、人、阿修羅、地獄、餓鬼、畜生「六道」中生死相續，沉浮不定，如車輪旋轉不停。這些，雖然不同於印度佛教的因果報應，但已說明隋唐以後，從印度傳入中國的佛教已以自己的特點走上獨立發展的道路。

鬼城的歷史自唐到清朝，幾經滄桑，到了明、清，名山大小佛寺、道觀及名人殿宇已達七十五座，其大部分是屬於陰曹地府系統的，大多是明朝年間修建的。如「奈何橋」就是明朝的遺跡。明蜀獻王朱椿爲裝飾他的行宮鄷陽殿，在殿前修了三孔石欄橋。隨着陰曹地府機構的系統化，鄷陽殿改成大雄殿，石欄橋也叫奈何橋，橋下的池潭也稱爲血河池。要是誰作過惡事，是過不了奈何橋的，以此警告人們行善。另外，許多廟宇都是幾經毀壞又修復的。明崇禎年間，名山曾遭農民起義軍焚毀，一直到清康熙元年（公元一六六二年）湯護作酆都知縣，才修復了「閻君殿」、「玉皇觀」。鬼城爲甚麼能夠幾經興廢，重新恢復，原因自然是多方面的，有道教的影響，有佛教的威力，有統治者的需要，也有民衆的附和。

如今鬼城之稱還是沿襲下來了，不過，人們是把它作爲過去的歷史來看待的。由傳說中的兩個「仙人」之姓相加，引起了一場曠古的誤會。

鬼門關。

江瑤柱史話

木卜

江瑤是海味中味道鮮美的佳肴，雖經細嚼，餘味猶存。因爲是用江瑤亮中的肉柱製成，故又名江瑤柱。

江瑤，亦名玉珧，馬頰（馬甲），爲介類的軟體動物，產於南方海岸泥底之中。中國在二千多年前，已取爲食用。三國時，吳國萬震的「南州異物志」有「江瑤柱贊」：「今之馬甲，古日玉珧。厥名元珍，海國所標。」晉人之讚美無涯。」晉中所謂古人，至遲是漢代的人，可知將江瑤柱列爲席上佳品，歷史很悠久了。唐代段成式的「酉陽雜俎」對江瑤柱的記載就更具體：「玉珧形如蚌，長二寸，廣五寸，上大下小，其殼中柱炙之，味似酒。」

福建和浙江沿海都盛產江瑤。北宋時期，福建人士與中原士大夫有更多交往，因而閩海這一特產也漸爲世人所樂道。大詩人蘇東坡曾有遊戲文章「江瑤柱傳」云：「其先南海人，後家閩越，名聲動天下。凡歲時，節序，冠婚，慶賀，會親，必延爲上客，一不至，則憮然曰：無江生不樂。」足見宋代一般宴會上，都有江瑤柱一味登席，無此則主客不歡。宋人作品如「侯鯖錄」、「老學庵筆記」都有較多的江瑤柱記載，丞相周必大在詠江瑤柱的詩中，也贊其美味之美。

明代，隨着商品經濟的發展，閩產江瑤也更聞名於世。王世懋「閩部疏」云：「海味多於天下者稱西施舌與江瑤柱，福州與泉，漳間有之。」弘治「八閩通志」則指：「江瑤產於福州、長樂沿海一帶。」清人周亮工「閩小紀」說：江瑤肉不堪食，美只兩柱，會城（福州）初無此。謝肇淛稱好事者，向云未見其形，余至，復令媼人索之梅花（長樂縣屬），川石（閩江口）間，時時得之。」康熙中，詩人查愼行旅遊福州，總督滿保特以上賓之禮，席間特設蠻江瑤柱一味，查嘗後讚美不絕，爲賦「食江瑤柱」一首云：

半生夢想江瑤柱，客或詩示長桑頤。南遊無一事，直爲口腹牽非痴？常鱗凡介盡辟易，獨許上品當釜錡……鮮比金盤露，潔比白玉脂。

郭柏蒼「閩產百一錄」云：「江瑤產長樂，長樂至福州，須陸行。江瑤亮薄，性猛易壞，故不及於市。」說明百多年前，因交通不便，福州人難以吃到新鮮江瑤柱的原因。

三十年代，長樂至福州交通較爲方便了，福州人吃鮮江瑤柱沒有過去之難。一九三六年郁達夫在福州菜館中嘗到鮮江瑤柱的味道，贊美不絕。他在「飲食男女在福州」一文中說：「在清朝時候，江瑤柱似乎還沒有現在通行，所以周亮工再三稱道爲逸品。」今天，福州水陸四通八達，川石至福州水上運輸僅二小時，可到，鮮江瑤柱的美味，福州人都不難嘗到了。

江瑤柱晒乾，名千貝，其味可與鮮者媲美。福州廚師以千貝煮雞蛋，稱川貝蛋；或炒蘿葡珠，稱蘿葡千貝，皆爲筵席上品。

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
九龍土瓜灣商場43號 3-7566993
荃灣地鐵南豐中心A51—52號 0-403998
沙田火車站道路商場8號 0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大厦1505-1506室　電話：5-256243・5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一・六	$ 6690
美國西岸賭城十天	逢星期一・六	$ 9480
美加西岸十二天	逢星期一・六	$11980
歐洲六國十天	逢星期四・日	$ 6990
歐洲八國十七天	逢星期五	$11990
澳洲八天	逢星期五	$ 7980
台灣環島七天	天天出發	$ 2400
台灣環島八天	天天出發	$ 2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4790
菲律賓七天	逢星期四、六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二、六	$2850
馬星（檳城）七天	逢星期一、三、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 字號老
簽証、機票、酒店、旅行團
台北：第一 $100包接送　星加坡：亞洲 $330
曼谷：第一 $220包早餐　芭堤雅：美輪 $210包早餐
韓國四天 $2790　美國七天 $3980
泰國四天 $2270　歐洲十天 $7880
特快台證 $170十天　泰證 $100四天
多倫多 $3400　羅省 $2180
溫哥華 $2750　紐約 $2880
倫敦 $2440　澳洲 $5500
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送 $1770 天天出發
夏威夷美加 $3999起　歐洲十天 $6990起
日本 $3250起　菲律賓 $1790起
馬星 $3240起　泰國 $2270起
韓國 $2700起　台灣 $1770起
代售世界各國平機票　台証 $150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $4990
11天全程飛機逢星期二、六 $5390
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二・四・六 $2890
7天穗京單程機往　逢星期二・四・六 $2490
桂林，陽朔5天逢一・三・六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大厦1101室

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四

加拼假期
美、加豪華團 由HK$6999起
查詢詳情及報名請親臨或致電
各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

大通 旅運有限公司 K-699568 K-662982
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票

三藩市	$1980	倫敦	$2400
洛杉磯	$1980	歐洲	$2400
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1600	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1800
溫哥華	$2700	星加坡	$1900
愛門頓	$3350	吉隆坡	$1800
溫尼泊	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3400	澳洲	$3480
滿地可	$3600	南美	$4500

★預訂六、七、八、九月暑期機位　★代訂英美加留學生回港機票
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
代訂 BLUE CROSS 平安旅行保險及 EURAIL PASS

花園酒店 The Garden Hotel
花園假期
房間十廣州接送十歡迎酒水
兩晚 HK $540（每房計）
三晚 HK $800（每房計）
詳情請向各大旅行社查詢
半島集團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110　天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

星晨 3-7231723 5-218161 5-7907233 0-440281 3-320955 3-7230551 5-243068 3-828227 0-465473
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓碧瑤 七天 $2150 天天出發
馬尼拉宿霧 六天 $2290 逢週二・日
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天 $2630 八天 $3040 五天 $2290
天天出發　日日成團

金門平價機票 3-319151
各地旅行團
捷旅假期
夏威夷 $3990　甜蜜假期星馬遊 $3290
美加遊 $8990　威馬曼谷清邁遊 $2270
歐洲遊 $7990　菲航菲島宿霧遊 $1790
澳紐遊 $6990　韓國漢城大觀遊 $2700
日航美加精華遊 $8495　日航天地日本遊 $3950
大韓美加縱橫遊 $4290　華航日本縱橫遊 $3290
新航歐洲假期遊 $7380　華航台北假期遊 $1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團、特價優待＊

哥頓 旅運5-446955（4綫）香港李寶椿大厦1215-6室
中山溫泉・長江樂園 一天 268 二天 418
住中山溫泉賓館・噴射船來回・天天出發。
專訂國內火車・船・機票・酒店
西樵、蓮花山三天・西樵、星湖、廣州四天
西新　江佛廣三天・石岩湖、香蜜湖二天
北京　航空　七天・歡迎包團、自選行程

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台灣花蓮四天團	$1770
台灣溪頭五天團	$1990
阿里山六天團	$2290
筑波廸士尼五天團	$3290
泰國芭堤雅七天團	$2630
韓國豪華四天團	$2700
新航夏威夷七天團	$5790
新航美西岸六天團	$6890
新航歐洲十天團	$7380

台北酒店・特價酬賓（每晚連服務費）

	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	230	240
富都	320	360
華國	380	420
希爾頓	440	450
老爺	510	530
環亞	490	500
來來	530	540

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
十十國慶觀禮嘉賓團
十月一、二、三、四日出發14天 $2,690
13天 $2,590
十月七、八、九日出發8天 $1,990（包個人台証）
參觀國慶閱兵南下十大建設三軍精彩表演
僑委員會賓式接待順遊寶島全省名勝風光
年年主辦保証行程兌現8月5日截止報名
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

華航美洲假期 3-7232882 3-7230339

西岸7天團	$6,688
西岸8天團	$7,488
西岸10天團	$9,488
西岸12天團	$11,688
東岸11天團	$13,688
東岸13天團	$14,988

捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊
何路線均可享特價優待公司、團體、個別組團，歡迎工廠、社團、學校、參加。
桂林五天 $1490 天天出發
海南島 六天航空$1790 九天環島$1790 逢星期一・四・六
北京 八天火車團 $1890 七天航空火車 $2390 七天航空團 $2990 天天出發
香蜜湖 一天$109 二天$370　石岩湖 二天$350　銀湖 二天$350　西麗湖 二天$290　天半遊逢星期六$350
澳門・中山・西樵・順德・沙坪　石灣・廣州・從化・佛山・江門　西樵三天$760　從化四天$820　沙坪四天$790
天天出發　中山溫泉$420起
江南 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四・六
丹霞山 四天$850 逢星期二・五
泰國 芭堤雅 清邁 布吉島　曼谷、芭堤雅7天 $2630　清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030　布吉島6天 $3090（天天出發）　泰、星7天（星期日）$3530
菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店　五天豪華團 $1790　六天 $1970　七天 $2150　天天出發

八十八：幽禁

安娜要何劍明留下來，在這房子居住，這也可以說是暫時囚禁，何劍明知道安娜的性格，她說什麼，是違反不得的。何劍明只好默然低下頭來，安娜道：「這都是為你打算。」何劍明還是不作聲。安娜道：「你也吃過小章的虧了，小章今後會寸步不離王通利，你是小章的對手嗎？」此語一出，何劍明心下一驚，如何這件事，她也知道，可見得這個女人是神出鬼沒，什麼地方她也會出現。何劍明道：「我一時大意而已。」安娜道：「你也不必多說，事實放在眼前，人家一出手，便會給人家貼着，你用盡了氣力，人家還是不放，你氣力用大一點，人家便貼緊一點。」

原來安娜連這些也看在眼中，可見得她行踪詭秘，安娜道：「所以，你還是不要再找王通利的好，吃虧之時，沒有人可為你解圍。」何劍明作聲不得，安娜道：「我要外出，你倦時便睡，餓時便打開冰箱找東西吃。」

安娜又外出了，這房子大門雖然加了鎖，何劍明知道要外出也不難，只是這表示違反了安娜命令，外出，便等于交手，以後再見面，便有麻煩。何劍明心下想，算了吧，且留下來一兩天再說。自己雖然對方莉有心，假如事情要鬧大，十分不化算。把杯中的酒一仰而盡。

他是那末無聊氣苦，他不知道要在這地方住上多少時候，要住到安娜回心轉意，或者是心血來潮才放走他。他也不知道安娜此去，什麼時候回來，是一天，還是十天。安娜這個人本來便是行踪無定的傢伙。他無聊又不想睡覺，他突然想到，這房子以前自己也曾來過，而且住過三幾次，每一次安娜都在身邊，跳舞喝酒，胡天胡帝，至于這房子有什麼秘密，自己一直不知，也沒有機會一看，更不敢向安娜問及。

今天，要打探這房子的秘密，不是最好的時機嗎，房子只有自己一個人，他與安娜雖然是老朋友，也有微妙的關係，但她的事自己所知無多，就是這房子，她也從不讓自己到處瀏覽，今天，不正是到處瀏覽的最好機會嗎，看她也不會馬上折回來，這真是一個好機會，可以知道安娜更多秘密。

何劍明登樓了，樓上又有一番佈置。

新聞故事　衙門情殺案

·梁悅意·

李鴻是一個處心積慮的小人，雖然現場是偏僻海隅，但也恐怕節外生枝，於是，他用一個金山橙，塞進鄭臻的口腔內，令他無法再大叫救命。同時，他一邊數他的不是，一邊用鐵條打他的身上，而李鴻的兩個侄兒，年輕力壯，對他更拳打腳踢，打到他遍體鱗傷，還連胸前兩條肋骨也打斷了。

鄭臻再無法抵住這樣的酷刑，終於痛極昏了過去，李鴻摸摸來的配槍，並以鄙視的目光，瞟了他一眼，然後偕同兩個侄兒揚長而去。

他們近山路折返砵甸乍山的山腳，看見鄭臻的座駕車還泊在該處，就魚貫登車，李鴻做司機，駛到筲箕灣碼頭附近才停了下來。

三叔侄從車廂裏走出來，向四週看了一會，這時已是黎明時分，一些販夫走卒，已在碼頭附近街道出現和工作。李鴻等就棄車離去。

且說被困在石澳大頭洲裂岸的鄭臻，雖然痛極昏去，不久，他便被海風吹醒，可是，他的雙手，却被反鎖在松樹上，口部又有金山橙塞住，無法呼救，也無法脫身，就這樣，天天遭受風吹日晒，不到幾天，他便活生生的餓死在樹上。

他的遺骸，直至他失踪的第九十九天，才被一個衛生局的「老鼠王」發現。他遇害時，他身上只有一叠百元面額鈔票和一些零錢的，大約有近千元。要知道，五二年的港幣，懷有近千元現鈔，是個大數目，就算是一個衙差，他們的月薪也只有一百四十五元，做苦力的，每天是三元五角左右，一般的白領仔，也只能拿一百二十至二百元左右。金價每両二百六十元，所以，近千元當然不是小數目的了。李鴻的一個侄兒，就拿着這筆本錢，逃到山打根去做生意，一去就不回來了，他也是此案唯有的漏網之魚，至今生死未卜。

「駝龍」李就勝破了這件轟動一時的便衣衙差失踪案，將李鴻和他的一個侄兒落案，控以謀殺公差罪。他能破案，就是因為李鴻喜歡嫖妓，使一個妓女對他痴心，後來他又貪新忘舊，使那個妓女吃醋，才引致她走去衙門告密，把他們繩之於法。據李鴻在庭上的口供說，他向鄭臻報復奪妾之恨後，在他身得到那筆巨款，就拿來做生意，會同東莞去，擴展盆栽生意，來往省港之間，後來他索性留下，做建築的判頭，其實，他是「判上判」。

他做判頭時，也曾牽涉一宗棍騙案，被衙門拘捕，在扣留候查時，他越柙逃走，用毛毡撕成條子，作長繩狀，由樓上逃到地下。（十四）

記異人間　先人笑

文：亦雄　圖：秋風

那是一條白濛濛的影子，彷彿從天台那裏朝着房裏走過來，移動得很緩慢的。

林厚德睜起眼睛瞪着它，腦袋裏面立即便升起了他那個死去多年的祖母的印象，他好像見到她扶着拐杖緩緩地走過來，臉上有一副慈祥的笑容。

林厚德下意識地翻起身來，準備下床前去迎接她，但是，剛支起半截身子，眼前的那條影子已經不見了。

他心裏好生奇怪，這是他從來也沒有碰到過的事情，甚至做夢，他也沒有夢見過祖母的。難道是自己睡眼昏花？

但是，他知道，在這些日子裏，他所惦記着的只是他父親的病，同時，說句老實話，他從來也沒有想起過他的祖母的，這固然是因為她已經死去十多年，而且，即使她在生的時候，她是住在澳門的，沒有幾多時間見面。所以沒有理由忽然會幻想起她來的——假如這是幻想的話。

那沒，這就是她的陰魂回來了。

難道她也知道她的兒子有病，我們躭心，她回到這裏來，是給我們一些什麼暗示？

林厚德記起了剛才她是笑着從天台那裏走過來的，她的笑容，是不是暗示着她的兒子這次所接受的手術是安全的呢？

「一定是安全的了！」林厚德不覺也有了信心。（三）

木麻黃的炫惑

朱秀娟

俞利生把車子停在馬路邊，一個人坐在車子裏搜索着他的記憶，建芳比薇倩小一兩歲，在學校裏並不同班，她們的友誼建立在一次社團活動裏，當薇倩把她介紹給自己時，他還以為她是薇倩的妹妹。

在利生和薇倩戀愛交往過程中，建芳常常參加他們的活動：一起去看電影，一起去郊遊，如果情人間有了些微的齟齬，她主動的客串小紅娘的角色，跑來遞他去認低認錯。他一直把她當孩子，當妹妹看待，直到薇倩去世了，他在部隊裏接到消息趕回來，深夜裏趕到太平間，建芳已在太平間門口等着他，鎮定的向他說：

「薇倩要你照顧你們的孩子。」

他不顧一切的找尋薇倩的屍體，她一直跟着他，現在想起來，她那時真冷靜！——她全心全意在他身上，只要他不傷心過度，她並不在意她自己的身心疲憊，她不分時日的跟在他身邊不遠處，默默的關照着他，在衆人忙着喪禮時，懷裏抱着剛生下來不久的小薇，身旁放着奶瓶和尿片，大包小包的圍着她，坐在角落裏。

她一直都很冷靜，只有今晚例外，她在急於表達她多年來的感情了，只是太熟稔的相處相交，使她不知如何是好，他從來沒看到她有男朋友過，也只有今晚例外。

陳崑山顯然已追求了她好一段時候，但是她多半在陪伴小薇，講故事送小薇上床。他如在台北，會送她回家，在車裏他們的談話也只限於小薇的種種切切，她像母親一樣的呵護着小薇，他很少表示意見。

薇倩去世後，她和大姐怕他觸景傷情，勸他搬家，她幫他搬好，佈置好了之後就不常來了。

小薇生病是她待得最久的一次，他不奇怪她這樣待小薇，薇倩要她——薇倩和建芳之間一定已有默契，薇倩已把他父女交給她了。而他直到現在才正視這件事，悲痛使他漠然，漠視她的存在，等他發現她的存在價值時，她已快被人搶走了，一個能給她幸福的人，一個比他更愛她的人，他沒有理由去爭取，他也不能怪她父母對他的排斥，一個帶着個孩子，行蹤不定的軍人，能給他家庭些甚麼？

軍人的天職是服從命令，執行任務，他接到薇倩提前入院生產的消息如能立刻回來，至少還能見她最後一面，交換兩句心裏的話。他總以為有姐姐有醫生，他可以把手邊的任務完成，只幾少時的耽擱，他見到的只是白布蓋着的冷冰冰的屍體，微笑嫣然的薇倩永遠去了，這種遺憾深深的伐傷着他，他不會再考慮結婚了。

尤其不能和建芳結婚！他如真感激她愛她，就該讓她去追求安定、溫暖、幸福。（九九）

畫與詩　海上遊

近來刧機案多，旅遊不若坐船去。正是：

安全第一坐船去
最怕飛天遇刧機
船行雖慢舒適甚
胖了歸來不足奇

……半個詩人……

佳人　六八：莫須有

·螢翠·

「唔……這數目頗大，我這裏借不出的，我知你很紅，我借四五千元給你，她願意過來帶我嗎？」老板將她看作頭等貨色，不再計較她偷竊人格。

「祗要老板你不追究今天的事，我湊夠錢還給人家，我會過來做的。」她稍歛，難過地揩淚。

「玉秀，你這樣冒認了是大錯特錯，你由老板交警探們清楚的偵查吧！那對你我都會更好，你信任警署好了。」培德緊張焦急的說。

「培德……我相信你沒有偷，就算了，這小姐閃閃縮縮的摸進來，她在閣樓梯口好一回，也許就是我走開的那一刻，兒上了這裏，匆匆惶恐的將一疊鈔票拿了，沒處可放，祗好放進你的外衣裏，她現在很不自然的走回外邊，他們全看得清楚，她自己承認了，還會假嗎？我最初還以為是你拿去，她替你接贓的。」老板說完，望着培德。

「我沒有強迫她承認呀！」

培德俯首無言，惟有望着玉秀低嘆。

這時，警署派來了便衣暗探和警察，老板殷勤招待，說是一個新來的小斯幹的，現在已全部拿回，眼看那小斯年輕，可憐，又不願將事情擴大，已將他教訓一番，請他們諒解，不要追究。幾位人員，聽見報案人自動不追究，惟有說了幾句，也就省事的願給少年人一個自新機會，不了而了。

但這件醜聞，整個酒吧哄起來，談論傳播不着，他們當然認定黃碧姬是賊，瑪利更惟恐天下不亂似的，繪形繪聲，渲染誣說碧姬那天如何被捉住，認罪，如何跪地求老板可憐，狂加詆毀。培德為她百詞莫辯，漸漸連別的酒吧也知道了，從此她受到同事卑視和冷眼，玉秀那色情老板，聽到碧姬想過別間的消息，心內十分的不高興，他諸多威脅，他要佔盡便宜。

「碧姬，聽說你為了年青的情郎，便要跳槽走了嗎？可沒那般容易，你欠我的那整萬元，他們代你還得起嗎？就算他們有錢，也不會信任你這種人的，我捧紅了你，你就想飛，好吧！以後祗要我歡喜，你便得無條件陪我快樂，一萬元利息，連續下來不會少吧？夠玩一個吧女有餘吧？以後你休擺你的臭架子，使你的臭婊子脾氣，你根本就賤……你以為我不知？」

碧眼魔　二：寶劍琵琶兩相輝

·蜂高·

那個猴臉漢常老大「哼」了一聲，道：「婆娘，咱們受了波斯王的大恩，無以為報，公主有難，我們難道見死不救？」

「對極了，我媚娘正有此想，只不過嘛……」

「不過什麼？」

「現任波斯宮廷侍衛長是誰？」少婦反問。

「他有一個波斯的名字，嚕嚕叨叨的一大堆，誰人肯去記？記也記不了！」

那少婦「咭」的一笑，說道：「天下間只有你這個蠢人才記不得，我却記得且不說他，我問你，現任的侍衛長的武功強呢還是前任的侍衛長的武功強？」

「這個我却可以肯定，新不如舊，現任不如前任，青鬚魔的武功，不但在波斯武林坐第一把交椅，即使到中土來，在中土武林，也該佔首要一席，我老大是不及他。」猴臉漢常老大說，再加一句：「萬萬不及他。」

那少婦又是「咭」的一聲，笑道：「是呀，你不必賭神發願，你我的武功合起來也鬥不過他的一根指頭，這個誰也知道。我就是問你，有青鬚魔這樣的人在阿玉身邊，須要不須要我們去助拳呢？」

猴臉漢「嗯」的一聲，無話可說。他這個人，頭腦極其簡單，武功雖然比他老婆高，但對人處事，却十分胡塗，無論幹什麼，唯他老婆馬首是瞻。

「如果我們不插手，捱他三刀六洞，還有什麼江湖義氣可言，但是，如果我們去插手，那是不請自來，只怕青鬚魔心中不喜，有他這麼一位一等一高手保護，還須要我們這些無名小卒插手麼？」

女人心細，那位常大娘不是在考慮如何出手助拳，而是猜想青鬚魔的心理。

「是，是！婆子你對極了，呀，他媽的，為什麼我常老大想不出來？」常老大拍拍自己的額角，大聲說。

青鬚魔正是前任波斯宮廷侍衛長。阿玉正是前任「德黑蘭公主」。（二十四）

幻奇錄　天火奇緣

福臨

「官是告不得的，我們夫婦已經吃盡苦頭了……」穗娘道。

「如此說來，莫非大嫂還怕苦了你娘家兄弟？」保哥兒道。

「不是這個意思。」

「不是就好，你的仇人就是我的仇人。大嫂不知，我原叫孫謀，是城裏一個塾師，中過秀才……」

「哎呀，中過秀才又怎樣，最多會寫兩張狀紙。」

「大嫂別管我，告得贏，我兩家贏，告不贏，死我一個便罷！」

孫謀說着，掙脫穗娘的牽扯，拄着拐杖走了。

孫謀離了蘇家，旱路乘車，水路搭船，不一日，來到鳳陽府，找個客店住下，買來紙筆，便動手寫起狀紙來。其中有道：「我有妻白氏，名喚珍姑，聰明貌美，那日白氏被劣紳衛虎窺見，乘我處館離家，遣媒登門說合。白氏不從，劣紳賊心不死，乃派悍僕轎馬，強搶有夫之婦。中途暴雨，避於五道廟中……」

讀到這裏，聰明的讀者想已明白：白氏剛烈，懷着必死之志，拿了把利剪上轎。下轎之時，看到個喜氣洋洋的老頭子，誤以為是衛虎，於是便同歸於盡了。（十五）

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤　七天貴賓團

（全港最豪華·成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。

七天$2150　天天出發，早出晚返

馬尼拉宿霧　六天豪華遊$2290　逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅　五/七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發，晚機返港　七天 $2630　五天 $2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。

本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發　八天清邁 $3040
逢星期四、六出發　布吉島八天 $3290
逢星期六出發　布吉島六天 $2920
逢星期一、三、六出發　布吉島七天 $3190

台灣環島　早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

簽証費 $75
天天出發　八天 $2610
星期一、日出發　七天 $2400
星期二、六出發四天$1770

馬星泰

馬星（檳城、浪嘉嶼）海陸空八天豪華團　逢星期日出發 $3820
馬星（檳城、馬六甲）七天豪華團　逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團　逢星期六出發 $3990

歐洲　十/十五天豪華團

歐洲十天豪華團 $8690
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登鐵力士大雪山，飽覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。
逢星期五出發

歐洲十五天豪華團 $11390
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：6月1,15,29 7月13,20,27,8月3,10,17,24,31　KLM

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州　廸士尼八天豪華團

增筑波博覽會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊　天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊　天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團　逢星期日 $4690
本州廸士尼筑波博覽會　逢星期二、五　七天 $4010　天天出發　五天 $3250

鹿兒島　九州·東京·廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天　逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州筑波博覽會　九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天　逢星期三 $4500

澳門　二/三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店　酒店＋船票＋澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店　酒店＋船票＋澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

夏威夷、三藩市六天	$6990
夏威夷西岸七天	$7290
美國西岸十天	$9790
美加（溫哥華）西岸九天	$10290
美加（多倫多、溫哥華）東西岸13天	$16890
美加（多倫多）東西岸16天	$18990

逢星期一、二、四出發

澳洲　黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
黃金海岸墨爾砵七天豪華遊　逢星期二出發 $7790
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊　逢星期一出發 $7130起

向日葵—海陸空　鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天

暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四，日出發 $5290
海陸空九州東京廸士尼九天團　逢星期日、一出發 $4890

歷史悠久　W.O.T.S 永安旅行社　信用可靠　永安旅行團

九龍分社：彌敦道143號　電話3-7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：中心2201室　電話5-775655，5-775266　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　假日照常辦公
沙田分社：火車站

日本·台灣		
本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
台灣七天豪華團	$2400	天天出發
台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發

入台証祇收$75

泰馬星·菲島		
曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加·歐洲·澳洲		
美國西岸七天	$6690	逢星期一、六出發
美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
西歐六國十天	$6990	逢星期四、日出發
西歐八國十七天	$11280	6月16，23日
澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

新加坡的中日兩公園
雙魚小品　雙魚

談過泰國縮影的曼谷古城。遊遍了古城，對整個泰國的名勝古跡都有了印象，這真是一個好設計。但把這設計放在別的地方卻未必行，香港地方小，便不要這些，中國地方大，也難以把整個國家的名勝都具體而微的建築在一個範圍之內。要知道曼谷古城內之名勝，是可以進去逛逛的，比如什麼山，在那兒便當真築起一座山，可以攀登。當然，跟真的山是小巫見大巫，有一些只取其特點，並不是全搬進去。

遊曼谷古城，使人聯想到新加坡之中國公園、日本公園，這兩處都是熱門的旅遊點，對於一個未到過東方的人會感滿足的，但對會遊中國大陸、日本的人便覺得全不是那回事。雖然日本公園中的神社、木橋、石燈……許多日本特點東西都搬了進去，但也會到過日本的人，總覺得不對眼，徒具其形，卻沒有日本那種既是文明國家，也是守舊國家那種微妙氣氛。

中國公園與日本的是貼鄰，園內的建築材料、園式，都是從台灣搬過去的，那些寶塔、小橋，也都是中國樣子，石頭也刻出了篆字，但仍似是缺乏什麼，不似走進中國。這也可能是站在園中，縱望四週，都是高樓大廈之故，這兩個花園是在裕廊工業區，這也是減弱了氣氛的原因。

看來最主要的原因乃是佈局問題，中國林日本園林都有它的獨特風格，蘇州園林是我國之表表者，特點是步移景易，佔地雖小而境界寬，大量利用迴廊與畫窗，利用了花木太湖石的巧妙安排，有「有餘不盡」之感。可是這兩個公園都是缺乏這些，舉目望過去，便一切都在眼底再沒有什麼值得遐想低回的地方。日本園林以精緻小巧見稱，一水一石之微也是匠心獨運，我們遊日本京都平安神宮、金閣寺等地便可以見之，就是池邊幾塊石墩放置也大有研究，可是這兒卻有粗枝大葉之感。

這兩個花園，是使遊過中國日本的旅客失望的，對於未到過東方的朋友可能滿足了一些，許多為旅遊而設計的地方也多如此，遊客也易於滿足，他們多是來去匆匆。

自助旅遊
聽潮人語　新潮居士

談起旅遊，不禁想到近年流行的「自助旅遊」，這是青年人喜歡的方式。詳細情形如何，我沒有自己體會過，不敢說。從青年朋友口中得到的印象，「自助旅遊」大致上是旅行社代為安排了交通購票與住宿的關係，但旅行者有充分的自由，自己掌握旅途的節目，當然，有許多事務就得自己奔走，多付一點精力，在青年人是無所謂的，但可以換來比較低廉的旅費以及比較多的自由。有幾位年青朋友正在打算去作西伯利亞之遊，也是「自助旅遊」的方式，許多預備，他們興緻勃勃，在做幾句路途上用的語言。

我年青時，旅遊之風還沒有大盛，但很盼望「行萬里路」，自己爭取機會旅行了幾次，是完全「自助」，印象比以後參加旅行社的更為深刻。

年紀大了些，回想當時旅行的情形，覺得「牙烟」，再不會這樣做了。但是年青時就會這樣做。

五十年代第一次回鄉，只從報上看到簡單的消息，知道樟木頭行公路車回我家鄉，一個早上，帶了簡單的行李，就上路了。坐火車到羅湖，過深圳，再坐火車到樟木頭，一下火車，根本不知汽車站在哪裏。問人呀，邊問邊走，就到了。這時才能看到汽車班次，知道當天還有一班車到惠陽，尚有票子，就買了。還有閒情四處走走，到了時候來上車，車子會在什麼時候到達，到了住哪裏，明天又如何買下一程的火車，全都不在乎，到時再說。

由廈門到鷹潭的一段鐵路，當年通車時是一件大事。通車初期，我也去坐坐這條新線。那次有伴。先到漳州，住了一夜。第二天到廈門，上火車路一問，才知道雖然通車，班次未定，誰也不知火車開出的鐘點。買了火車票，要在火車站等，說開就開。好在有伴，不要緊，坐在行李上，幾個人就在那裏玩撲克牌，車子來了，上車，佔個坐位，開始那不知時間的行程。但新鮮的感覺，使人忘了疲勞。車子不時穿過隧洞，令人感到工程的艱巨。到了鷹潭，又搶着去買往上海的車票，然後租張竹椅，半臥半坐等車。

官僚主義
茶餘老筆　萬旅

林彪的兒子林立果住閱氣的賓館，在裏面胡天胡帝，外面則是五步一哨，十步一崗，老百姓不得窺其內，可謂「與世隔絕」，成為「世外桃源」，「洞裏神仙」。

有個新名詞，叫做「官僚主義」，其義可大可小，可伸可縮，廣而言之，狹而言之亦可，這很抽象，到底「官」甚麼「僚」呢？像林立果，也可以列入的吧？

初時概念不大清楚，因為受了蘇聯來的影響。蘇聯革命之後，有些老布爾塞維克，依舊住在貧民窟裏，大罵那些當權同志，使起斯拉夫脾氣來，說：「革命之後，你們住進皇宮內院，高樓大廈，花天酒地，老百姓還是住在貧民窟裏吃黑麵包哩！布爾塞維克不和他們住在一起，只有丟臉！」

後來史大林當權，情況還是如此，請這些老布爾塞維克去當官，也都不幹喝飽了伏特加酒就罵街說：「你們這些史大林官僚主義，你們去吃無產階級的血汗吧！老子還是住在木屋裏，和老百姓一樣吃黑麵包！」

因為他仍是老布爾塞維克，誰也沒奈他何，只好由他們任性使氣，自生自滅，對待同志，從這方面看，史大林也有度量。

初知「官僚主義」這個名稱，就是由此，那就是說指與一般老百姓的生活懸殊而隔絕，身居要位之輩，這概念還是相當模糊，有個林立果，就稍能具體了。

好在現在已經明朗化，中國已經有了完整的註解和闡釋，洋洋大觀地列了幾十條現象，曰：此即官僚主義，將來有人如編詞典，或重修「辭海」，就可補入，這是一個相當有永久性的「辭」，自然，到以後再有新解釋時，當再補正。

青蚨飛去換畸戀
閨人手記　貝莎

女人坐在一起，飲下午茶好，打牌亦如是，一定好多嘢講。貝莎亦八妹一名，最喜聽太太們講男女間之古靈精怪事。

徐太話有位三十許之女人，竟然歡喜一個伯爺公。陳太未等徐太講下文，已駁之說：「位伯父一定好富有啦！係未金山伯？」徐太說：「咁又唔係，伯父冇錢者，反而作了個女人過百萬。」簡太「唏」一聲說：「貪佢老咩！我不信有此事。」

貝莎叫她們不可駁古，聽徐太講落去先。

徐太話該女人名姚太，丈夫乃行船者，略有家財，兼有兩棟收租者，姚先生常在外工作，留在家中時間不多，姚太寂寞閨中，難免心思思矣。因此她結識不少男友，姚先生雖然知道，但卻非常大方，任可囑太太識人要小心，些少錢作為交際則可，數目大嘅話就想清楚至好。陳太問姚先生此語意思何在？簡太代而答之說：「即係怕老婆被男人騙了金錢，咁都唔明。」

徐太講落去，話姚太雖然有不少男友，但均不滿意，啟後認識了年已五十許六十之帖先生，兩人相好之後，姚太覺得佢甚為滿意，從此將所有男友飛晒，只與此位帖先生交往。

徐太話姚太此人生理特殊，常常彈姚先生不濟，認為只有帖先生此位伯父至能令佢歡心。因此她每晚飯後便去與帖先生見面，至午夜方返回丈夫身邊。竟然無晚唔係咁。

陳太衰衰聲彈一輪之後問，然則姚先生知否？徐太話姚先生知，但不以為忤。想信他自覺不濟，亦惟有眼閉眼開。不過，徐太話此位帖先生已在姚太身上作咗百多粒矣！

我以為年輕男女，至可以令愛佢嘅人歡心，願在對方身上花錢，原來伯爺公都可以令後生過佢之女人愛者。

講完古怪講正經，簡太訝問麻將牌發明者為誰？我說：「聽講係明朝時代，由航海者發明，條子乃船上之繩索，筒子係羅盤，東南西北為方向，萬子乃里數。」

徐太話照咁講都幾合理。

閒話長短句

划鳳艇
俏夫人

獨坐鳳艇，
且用力把槳划，
穿過海岸，
經過河口，
轉入溪流，
到達護堤邊，
登上目的地——荔枝園，
桑垂紅荔枝，
豐滿顯艷姿，
且嘗桂味又試糯米糍，
甜得淸、甜得蜜，
都是心上人兒所歡喜，
伸手摘又摘，
帶歸送他表我心機！

金錢是否萬惡
朝朝夕夕　江望

朋友最愛拿成語、俗語議論一番。

有一次，他說：「金錢萬惡，這句話就不通。金錢如何能作惡呢？金銀只是物體，沒有生命的。你說人能夠利用金錢來作惡，這倒通。但人要作惡，不利用金錢也可以啊。要作惡，什麼不可以利用？」

聽來也言之成理。

金錢象徵一切貨幣，有了貨幣還媒介物，一切商業行為都方便了。古代的貨幣是貝殼、獸皮、穀類、寶石。運用起來還是十分麻煩。後來改良了，用各種金屬製成形狀劃一的代用品。到了近代，更力求簡單，於是有了紙幣和種種票據。總之，無論金錢象徵哪種貨幣，它都不外是方便交易的代用品，它附帶的含義是「方便」。「方便」有什麼不好？

不過，話又說回來，擁有許多金錢的人，便是擁有強大的購買力，便是擁有極大的方便取別種利益。金錢原只可以換取物質，但也可以轉接地換取許多問題，從此產生了。

只是，種種對大眾有利的公共建設，也都需要積聚大量資金（金錢）才能辦得成啊！

想來，朋友說得也有理。金錢不能作惡。萬惡與否，就看如何運用。萬惡與否，責任在人。

摩士退休坐車仔 老友牽車到碼頭
拾趣篇　溫霜

老香港，誰不認識摩士先生，他貴為匯豐銀行總經理，一介布衣自然無緣接觸，然在馬場內，他往往成為馬迷們目標，包括我也是同樣以摩士先生馬首是瞻。

摩士先生不用說自有銀行包廂看馬，但他亦常常走到下面來的，猶其是匯豐銀行名下馬匹參賽的時候，假如那天這位大個國紳士禮服，頭戴高帽的話，準備拉頭馬無疑，全身英難不中不遠矣，就算是大熱門了，因為馬迷們都爭相下注。

當摩士先生任滿退休回國，由匯豐總行直趨皇后碼頭，其時中環尚未填海，銀行與碼頭之間，僅隔皇后像廣場，而摩士先生既不步行，亦不乘日常座駕，而改乘人力車（車仔），拉車者亦非手車伕，而是一班友好，以長索為引，一直拖到碼頭去，據說這是古老傳統，亦一時傳為佳話，不過如斯獨特排場，至今仍未復見。

此牌掛在公地上 誰是主人費猜想
長頸鹿　圖・文・八通階

這小小鏡的「背後」隱藏着三種意思：

（一）讓眼望去，中英文表達都「似乎」不甚明朗。

（二）到了瞭解之後，你會聯想到這是否「佔用公地」的行為，並且更是在繁衝的北角英皇道山邊，鰂魚涌那裏。

（三）它沒地址，它沒正確的代表性，想控告它佔用公地也無從着手。這設計者頗有心思。

太陽眼鏡
四方城　靈珠

太陽眼鏡不是人人可戴，至少要一個理想的墨汁眼鏡並不容易，而戴上後又未必那樣切合身份。

太陽眼鏡是明星扮酷時的專用品，沒有上粧或是故作神秘時所用，也是到殯儀館弔祭好友時所用，雖然不知道他們或她們傷心的程度有多少。

太陽眼鏡亦是愛抱着好玩的心情的人所用，叨叨明星風範的光，都作作狀，不分日夜，環境光暗，都不願把眼鏡除下，總之一於拚命要充到底。

太陽眼鏡更是大陸部份青年男子所用，要趕上時髦，必要人人一副墨黑的太陽眼鏡，而且鏡片旁的牌子商標，絕不能撕掉，否則無從炫耀一番。

太陽眼鏡？中國的領導人都除下，換上一副白鏡的了。呀，原來臉孔是那樣慈祥好接近，再不像前般那樣神秘莫測了。

一代新人
微言集　羅佳

國內多位領導人都說，今年要把軍隊裁減一百萬人，還將各軍區合併為七個，又以年青的去相任領導。裁軍一百萬，相信要裁的當然是一些七老八十的老軍老將，並以年青文化水平較高的去相當新職。

原來的軍隊是子弟兵，許多有樸素的階級感情，用在人海戰術時代，他們的確是視死如歸，勇往直前，但小米加步槍的時代早已過去，現在打仗不再是七九步槍，十八斤輕機槍，加兩條腿了，打的是科學打仗，一切新式武器威力無比，現代化軍隊，上至指揮員下至士兵，若不懂操縱現代武器，最新的軍火，亦發揮不了作用，因此現在的軍士需要有一定的文化水平，才能應用新的武器。那麼裁去那些文化水平低的老軍，汲取一些年青的有文化水平新兵，是現代化所必行的路。

遠的不說，淨我工作的商業機構，有幾位老先生，他只懂打算盤，買了計算機給他，他英文不懂，操縱不了那些鍵盤，教他一番，他就是不肯用，過去負責電報寫信的，一只知查本子，逐字查碼，卻不會利用電傳，一是他不懂英文，二是不會應用。

一種新的收銀機有電腦設備，只要你依程序能操縱運用，便可隨時日清月結，至于影印機什麼的新式文儀器材，年青的一代，運用自如，但年紀大的人，卻有點排斥，因為他們不會用，又看不懂是甚麼。若以寫字間中還些年紀大職員對新產品的態度，若軍隊裏亦有這情況，又如何能打現代戰爭呢？即算他忠心耿耿，那又怎樣，我們應相信一代勝于一代，但又尊重上一代。

特區酒店
玉玲瓏　盧青雲

假期到廣東附近地區一行，深圳特區的酒店竟然全部客滿，令人驚異。

深圳現時已有很多酒店，有大有小，有在近市區的，亦有在近郊的，有些甚貴，但依然客滿，可見旅遊人士甚衆。

不過，深圳近便也有個好處，就是找不到房住也不必睡在街上或在酒店大堂過夜，只要不過晚上八時半，你仍然可以過關回香港去。該晚筆者就是匆匆忙忙連夜趕過關回港去的旅客之一。原來許多人都是即日往返，找不到酒店者大有人在。最辛苦的就是奔波了一整天，到天黑過關走進聯檢大樓要上三層樓，然後又下三層樓才過回英界。如果有酒店歇宿一宵多好。

守秩序好辦事
朝華物語　太子森

難得香港人也養成守秩序的習慣，在渡海碼頭，排隊買船票的人龍，沒有人敢打尖，在戲院門口排隊買演唱會的門劵，人龍也井井有條，甚至在有攔河設立之巴士站，人們也排隊上車。

並非說中區上班的人對於守秩序的習慣優於新區，事實上，新區的巴士站雖設有攔河但仍是有一窩蜂似的擠上車情況，是否在中區上下班的市民，在教育上好些，或是珍惜自己的衣着，這就不得而知，不過，有一個情況可以肯定，便是如果在中區爭着上車的話，會被同寫字樓的人看見時，有所非議。

但是，在中區上下班的人，是否又個個如此守秩序呢？這又不見得，君不見電車到站時，男也好，女也好，不是也一樣地拚命去擠嗎？是否要搭電車的人在教養上差些，這就不得而知，不過，在上下班時間，差不多每個電車站，特別是人多的中環站，也有電車公司人員在調度車輛，何解又不可以着乘客排隊上車呢！

這本來就是一些十分矛盾的現象，也是十分矛盾的事，要來找一個解答，不是那麼容易，但是，如果真正的養成守秩序的習慣，什麼事也易辦了。

妒火
五線譜　思樂

「三國演義」中的周瑜是個天縱奇才，文韜武略都遠勝同儕的英雄人物，備受東吳朝野上下的景仰，久而久之，少不免有點心高氣傲。碰見了諸葛亮，發覺到自己處處都技遜一籌，不覺妒火中燒，氣憤難平，終於喊出一句「既生瑜、何生亮」，活活的把自己氣死。

「莫札特傳」裏面的沙利尼本來是個音樂天才，可惜覺得莫札特的光芒蓋過了自己，妒恨之餘，竟然埋怨造物主，把聖像燒掉。這一幕戲拍得既富象徵手法，也有震撼力——埋怨上主表示已經走入魔道，熊熊烈火是心中的妒念，燒毀的不是聖像而是自己的靈魂。

聖經說：「不可垂涎妄圖別人的東西。」中國人說：「無欲則剛，有容乃強。」古今中外都教人戒之在貪。一時瑜亮固然可以互相輝映，羣季俊秀更可以百家爭鳴，又何必心胸狹隘，妄自稱孤道寡呢？

夜冷（前原音）自動錫爐儀器
84年KOKI JK 3060CL全自動錫爐3吋至5吋視波器20至100 MHE雙線視波器信號產生器G. 8 COUNTER電場表W&F METER失真表VOLT表電話ANALYEER電源供應器PUNCTURE T-ESTER衰減器樂聲SWEEMAR SCOPE FM STEREO GEN及各項電子儀器日本司路房咭線機碌枱風批電批風泵轉床曬床開線機磨刀機工模羅絲電話總機。
地址：新蒲崗景福街112號金興工業大廈先下地庫再按3字樓（假日照常）

夜冷機器
大陸企頭羅床6熱3至25噸沖床單頭橫羅4尺至5尺車床西湖鑽瑞典磨刀機自動車床企頭運鋸搖頭啤15匹電子士熱爐新工企頭羅鈒索機擺邊機火石機手啤3匹至15匹風泵本港壹千磅至四千磅開車啤八百磅自動啤1匹至3匹冷氣抽氣扇牛角扇吊扇五金工具平沽新界葵涌梨木道61號地出（興華行沽）

招標承購
電子半製成品及保係什物一批詳情請向德輔道西三號破產管理處索取招標承購表格及詳情，看貨日期1985年6月24及25日截標日期1985年6月26日上午11時投標編號：L 170/85

鋼琴出讓
日本YAMAHA 康護電K 446541

西德牙科
機電子椅氣泵全套康讓 請電3:863632

名貴大班枱
九成新三張黑啡色曲尺68×32文件柜梳化照價五折尖沙咀③670872

鋼琴廉讓
西德零九成新廉讓價三仟餘電③九五五六八〇洽

出讓 什項

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，每段多出字數按十二元一個位，逾過一個位，折不扣，上期數費，每日下午五時半截稿不即。
大字四個　小字卅四個　每天十二元

夜冷（前原音）電子廠平沽
大邦電容、電阻、併仔、咪嘩、I.C.原子粒、整流、LED、川馬、晶體耳機、推制、中週、火牛、天線、差電電芯、U.L.電線、蛋質、啦吧、DISPLAY、表頭、插座、卡式機、機王、洗頭、磁頭、摩打、電話線、磁棒、無線電電話、對講機、錄音機、收音機、電話、收音鐘機、寫字樓傢俬、打字機、膠椅、影印機、熱水器、咭鐘、咭牌、月結機、包裝機、貨架、工作枱。
地址：新蒲崗景福街112號金興工業大廈先下地庫再按3字樓　假日照常

結業大型酒樓平沽
大帮三門四門雪肉柜掛豬雪柜按枱地雪柜磨粉機切片機搞肉機搞餡機微波焗爐大小燒腊爐茶柜鋼枱鋼吊柜大批抽木絲絨椅鷄翼枱雀枱燈銀器福壽三星瓷碟等大量合時1—3匹窗口冷氣機全新洗衣機大平賣。
地址：元朗大棠道41—45號地下至三樓（前慶年華）

夜冷時恤廠
大帮全新555—5電腦車飛馬高速鈒骨拉筒車兄弟鈕門釘鈕雙單針挑腳豬咀車依士民電剪反領焗袋機邵鴻輝打鈕機新款四柱啤機夾機定型機膠袋票仔機工咭鐘原子爐氣斗影印打字機活動床大批吊扇光管各式大小木桶車仔工作枱架衣架各類坑桶衣箱傢俬鋼枱生財工具等等大平沽
地址：青山道576號（製衣工業中心8字樓AB座洽）（前碧寶）

鳴謝

夜冷建築機械平沽
CAT 977L., 955—951B D5大膠轆不斗保其零RC200, 45, 125A蟲都沙石川島04鷄頭10尺大連車床搖臂鑽59吋大鋼通風機，發電機，運油車，水車，大吊車，汗機，生財用具。
地址：錦田林錦公路近51號巴士總站龍華酒樓對面（前霖鑫）

全新冷氣出售
珍寶牌¾匹1匹盆用家¾匹售1400—1匹1800包普通安裝歡迎購機洽購電K 859447兆豐冷氣

華僑日報各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-8171663
灣仔	軒尼詩道244—246號二樓遊樂軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	銅鑼灣東角九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	電話：3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒遠圖書唱片公司	電話：3-7137195
深水埗	九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司	電話：3-912729
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋圍14號地下至美禮服公司	電話：0-490726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔撓
大字四個　細字卅四個（一個位計）刊字如超過　即多出字數按一個位遞增計算

鳴謝吳氏宗親總會
先大吳毓廣、先夫吳仕藩、先母吳觀英、先伯父吳發、先父吳柾、先叔父吳炎五位生前係吳氏宗親總會會員，加入該會福利部不幸逝世，並經該會調查屬實，即發每位伍佰元正，並有花圈金帛致祭，存歿均感。
林惠君　周秀枝　羅國洪　吳賢衡　吳樹根　謹啟

領長壽金
仙遊蒙摩星嶺福利會第新7股248次長壽金……

仙遊蒙摩星嶺福利會第新7股247次式仟零捌拾元長壽金　梨木樹邨3座213號　李麗芳　股員陳二金發

仙遊蒙摩星嶺福利會第新7股246次式仟零捌拾元長壽金　梨木樹邨7座1325號　葉勝昌　股員許二金發

仙遊蒙摩星嶺福利會第新7股245次式仟零捌拾元長壽金　彩雲邨飛鳳樓1616號　何四發　股員鄭五

仙遊蒙摩星嶺福利會第新A股304次式仟零捌拾元長壽金　股員陳二金發

仙遊蒙摩星嶺福利會第新A股303次式仟零捌拾元長壽金　鰂魚涌模範邨M座2305號　余伯孝　股員張二金發

仙遊蒙摩星嶺福利會第新A股302次式仟零捌拾元長壽金　秦石邨石瑩樓1013號　林穎詩　股員林二金發

仙遊蒙摩星嶺福利會第新A股301次式仟零捌拾元長壽金　環卑路乍街179號9樓　何耀華　股員梁二金發

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個，一個大字如超過，每天收費十二元，計算位按個位一律照字數計算），折不扣，上期繳費，遞增，長期照計，多出字數，每日下午五時半截稿，不即。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

高薪求才 發貨或票數名有本報信箱1427號收。

西醫助護 誠聘助護，驗居不拘，朝十至一時半，晚四至八時，電K756673

鋼琴導師 誠聘鋼琴導師，五級或以上，星期六作，元朗大近照，利大近照八合作，件B

誠聘幼師 中英文幼稚園誠聘資歷優先，函寄本報931信箱

退休人仕 免費提供住宿膳食，條件必須單身男性，體健不附，少許薪金，電3-383811

誠聘幼師 經驗幼稚園教師，函寄本報信箱130

某英文中學 誠聘科主任乙名，有經驗者優先，請具履歷寄九龍崇禮街鳳凰新邨

老人院 聘助理員，21至40歲，中學畢業，供膳宿，有經驗者優先，沙咀北京道57號七樓

男練習生

聘請幼師 或受訓者，相片到，第二座地下崇光幼稚園

聘中學教師 本校新學年誠聘各科教師，九龍界限街

皇家偵探 聘男女文員

茶餐廳 誠聘各職

仟元兼職 男女年齡18至25，中學程度，午六至十一時

聘練習生 男女均可，年18—30，工作勤奮，上進者優先，電③866640

上水中醫請助護 無經驗亦可

西醫助護 附相片函本報信箱415號

津中教席 須具大學學位，函寄本報信箱1245號

誠聘幼師 學歷優良，有經驗，九龍深水埗

誠聘幼師 湖景到職，竹林秀美，函寄

津中教師

新界上水彩園邨香港道教聯合會鄧顯紀念中學誠聘下學年度高班中文中史數學科學位教師及家政科文憑教師請親繕履歷函本校收

文員廠務

誠聘 九龍區幼稚園誠聘愛心兒童教育工作者

聘 女教師 某私校幼稚園聘中五以上程度教師必須會考五科合格能琴或唱有意者請詳歷相片寄華僑日報信箱1228號。

聘請英文女教師 須英文程度，時間每月5號…

男派咭員 時薪5元，有車錢，午飯，電K754081

女售貨員

聘女文員 以上經驗，能打字，請具履歷

廣告公司 急聘女文員

女練習生 字和94號…電5-233498

補習中心 聘全職女導師

新界津中 誠聘英文音樂學位教師

粥檔什工 夜市招請粥檔什工

秘書導遊 女20歲以上，誠聘

A.S.C.聘 中小補習學校聘請導師

天主教津中教師

葵涌津貼中學聘請下學年度學位及文憑教師多名㊀學位教師兩名：（甲）英經（乙）英中㊁文憑教師三名：（甲）圖書館主任教師（乙）音樂及英文（丙）體育（男）及中文應徵者請於七月二日前繕具履歷寄葵涌安捷街23—31號信封註明「應徵教師」合則約見。

官塘大製衣廠急聘 辦部女文員

須中學畢業懂打字能獨立負責處理樣辦及二年以上製衣廠經驗刻苦耐勞應徵者請電3－420246麥洽。

青少年中心 趣官塘區輔導課程招募兒童…電K758048

兼晚職間

初級文員

發展事業

歌星餐廳 本公司代聘新星歌…電K918133

沙田津中 聘中學數學兼科教師

聘請幼師 東九龍區幼稚園誠聘

津小教師 一年以上聘小學教師，函寄本報1237信箱

香港大學 理科生耐心有經驗，電0-813218

港大學生 學有意者，電9245549

補習

佳達菲傭 電視錄影挑選嚴到港快捷，必修家政廣東話保兩年，兼售機票制服中西菜譜，大道中56號豐樂行202（中環龍子行對面）H214171-2

立成會計 專理商帳，電K814492

專門 報稅做數 按月入賬 申請CO 香港中環租庇利街壹號萬邦大廈706室 5-8151721

報稅理帳

做報數稅專門 申請CO

女傭待聘

待聘 各業

聘請看更

中區文化機構聘男性看更一名年齡以50歲以下為佳體健無不良嗜好需輪班工作有假期每天八小時工作月薪約二千一百元有誠意者請附歷及近照函本報信箱277號。

津中書記

九龍津貼中學聘書記一名負責處理中文文件及總務大專或預科畢業字體端秀三年以上工作經驗薪級$3875—5580視資歷而定具履歷近照函本報信箱1235號。

聘請文員

中區機構誠聘男文員一名中學畢業熟打字中文字體端正有工作經驗者優先待遇從優供午膳應徵者請親繕履歷及附近照電話寄華僑日報信箱279號

私立小學 聘副校長

教會小學誠聘副校長需基督徒及有行政經驗申請者請繕詳細履歷函華僑日報信箱1244號合即約晤。

港大精英補習社

★經驗大學導師★精要筆記齊備★校譽超卓悠久★

Ⓐ7月中新班每月100元起（五位一齊報名者90元起）
①86年會考保證合格英文班　④中小學及成人個別
②86年會考保證合格物理班及化學班　（每月200元起）
③86年會考保證合格數學班及附加數班⑤各級夜英專
㊀北角英皇道193號英皇中心3樓近國都戲院H 666421
㊁灣仔軒尼詩道381號華軒大廈3樓近鵝頸橋H 8936760
㊂亞皆老街98號2樓近大同中學K 7124121

Ⓑ預科及中小學各級暑期班全期由7月22日至8月31日（220元起）
①升小一及升小二班②升小三及升小四班③升小五及升小六班
④升中一及升中二班⑤升中三及升中四班⑥初級打字或國語班
⑦升中五英文或數理化班　⑧升中六英文或數理化班
㊃觀塘康寧道9號長光大廈9樓近中滙國貨K 446577
㊄深水埗青山道124號金星大廈近華聲戲院K 866750
㊅荃灣河背街57號近蘭宮戲院460508
㊆葵芳信芳街6號近7－11便利店274466

會考86

香港學生英語學會
會考英文專修課程
＊適合中四及中五同學修讀
＊提供一個深入的英語課程
＊專修86年中學會考英文科
＊現正接受報名＊歡迎索章
九龍通菜街1A-1J號威達商業大廈5樓 3-843761

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H 250257 H 246523

港大教育 大學理化士誠補…電H4042121

中小補習 師資學生誠替各區中小…

大學程度 5補中小各級3天$250…

會考四優 預科英文…

數理化英 名校生補…

A.L地理 經驗教師完整筆記…

港大畢業 誠替中小學生補習…

港大畢業 精英各級補習…

方瑞灼書法

普通話 資深國語講師…

泳 ⑤8190960 速投游國具成泳泳際經。安教文驗全師憑及

英美法日 語個別時間另設小組輔導班，③小32各級英語1—91608

快活嬰兒院 政府註冊初生至二歲…

史正中 蕭麗芳 K685028 K684729

鋼琴 保送考試…

中國書法會

教授鋼琴

愛麗花藝

國語 北京女教師…

培養歌星

英人 話會 小組個別

中文電腦 招生

北京教授 英語普通話

倫大港大 考試專家

招生

伍華書院—英文夜校 招生

①暑期補習班：中四升中五科目：英文（Syl. B）物理數學開課日期：七月十五日②暑期打字班：全期壹個半月（每晚一小時）開課日期：七月十五日。校址：九龍新蒲崗彩虹道5號電話：3－838077（晚上七時至九時）

優良Ⓒ級英語 A.S.C.T. ③③會考86★托福試★倫大★③⑤聯大★中大★港大 現招6月份長短期精修班 免費贈送"搖籃"雜誌 內容精煉趣味時事學術兼備現已出版訂閱寄回郵通菜街61號2樓7-8室

鋼琴古箏班

五洲琴行教授
鋼琴、樂理、小提琴，保送皇家試
另設古箏、結他、電子琴，個別教授
⑤213561　＊　⑤488138
⑤559331　＊　③238608

婦女夜校招生 補習各級英文、國語…

東方冬泳會 習泳班 習泳班由前國家隊教練…電K 7412748 晚K 967251或電傳K 304301叫946。

YMCA 暑期兒童畫（十課$220）窩打老道23號7月18日開課電詢③319111內線3050或⑤706943

天地畫室 暑期兒童畫（十課$200）土瓜灣譚公道80號工商銀行大廈3字A座 7月16日開課 ③7123380

精英游泳會

松風畫苑 暑期招生 兒童美勞少年美勞會考素描書法國畫水彩油畫 正苑彌敦道658六字91 2121旺角地鐵分苑窩打老道71A 七7114706洽

西餅班 西餐班 德信烹飪學校

書畫

安全托兒

髮型速成

鋼琴提琴

歌唱電子琴 班鋼琴結他

香港各區學

授舞

兒童畫

密宗內功氣功 健學康院

密宗內功一保証氣通奇經八脈、治療各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病
龍虎神功一強壯性腺機能、卸除男人難以啟齒之隱痛，根治陽萎、早洩、遺精
請告訴地址免費送詳細說明書朝九晚七假日照常 九龍佐敦道47號4樓B座K－302025

真善美美術學院 兒童畫 暑期優待班

國畫 會考 素描 油畫 書法 美術 水彩 漫畫
銅鑼灣食街新大丸斜對面電：H7951907

商科教師 暑期電腦及商業英語教師七月上任大專或以上程度北角區工作有意請電⑤—668515黎小姐。

諒光居士 命理函授

聖匠職業訓練夜校 ③633945 ③642730 師資優良設備完善 汽車修理班 遊艇船主班 遊艇大偈班 九龍紅磡大環道十號洽

溫兆明授泳

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度 佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K 693453

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③—686720

暑期特設③935869 全日托兒 補習服務 家庭膳食 早上八時至晚七時 上海街旺角道附近

兒童芭蕾舞 7月份招生班 查詢電話：⑤400526

YMCA

名家氣功 政府註冊中國氣功科學研究協會主席林青主理 無線亞洲電視多次專訪大家早晨示範林青醫師治病強身名家動靜太極氣功 近視哮喘胃肝心臟病腎性病有效學功或最新氣功信息儀治療辦理深圳醫院 氣功治病彌敦道525A505樓③857282

游泳 ASTC 理工文商

凱熊游泳訓練 第十三屆成人晚班288元十堂一定會…九龍前圍道150號K 371584 377246

醫療氣功 大雁氣功 少林氣功 鶴翔樁氣功 國內著名氣功師李鶴鳴親自教授… 各慢性疾病療效速另氣功推拿精醫練功出偏差者電H 767121晚H 773625洽

漢韶舞坊
★七月份學生暑期爵士舞班。
★早午晚健體韻律舞一至六各新班。
★中國舞逢星期四、六。
地址：尖沙咀彌敦道176號收成樓2字A座（山林道口）
＊K－678286＊

暑期招生 英文簿記、出入口商業實務、成本會計、英語會話、國語、日語、布公仔、國畫、社交舞、攝影、廣告設計、絲網印刷、美容班等。會址：深水埗汝州街88號深水埗街坊會。電話：③－818372－4

凱鯊游泳學院 教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾多次參加亞運和國際賽投泳經驗豐富保証速成安全適合老幼男女及兒童新生 3－651023 本校並無任何分校或聯校

海燕藝術學院 唱歌 鋼琴 古箏 ●教師：韋秀嫻・駱銘・李一帆等● 彌敦道494號晉利商業大廈15樓全層 油麻地站K 7702966 K 7701218

THE LINGUISTIC INSTITUTE CENTRE 國際語文協會

＊Practical English Course F.4/F.5
＊Guarantee Pass Course F.5
＊Advanced English Course H.L/A.L/G.C.E

地址：九龍彌敦道608號總統商業大廈16樓1606室
電話：③7702904 ③7702944
＊課程現已接受報名＊

港九樂聲琴行主辦 專教 師授 古結 典他 民結 歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號⑤468646 ⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484 南方畫院方劍青教授

中文打字 專科 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下 電話：③649822

基智夜中學招生 英文部 英專部 F1至F4 中文部中三中四新生 校舍完善 師資優良 九月開學 報名：即日起至6月26日每日下午6至8時 考試：六月三十日星期日下午二時F5F 6F於會考放榜當晚接受申請 官塘瑞寧街20號電K 429170

新蒲崗護老院 護士服務…1400元起K 227794

精醫精神病

安樂護老院 $1400

醫藥

旺角工人夜校

公主道3-7144115 晚上7:00—9:00
N.S. C & G　(271)(860)課程 備考英國倫敦工聯學會技術員試
電腦証書課程(備考香港中學會考) 電機技工課程、初級電工 電機控制線路課程
中文部 中一至中五 中英文中五重讀班（參加1986年會考） 英中會考選科課程

免費贈閱

一目十行讀書法簡介

對學生及閱讀有興趣之人仕有極大幫助數量有限免費索閱函：九龍中央郵政信箱74477號或電話索取：電③7264012（晚上七時後）

藝術家畫院

★招生　兒童畫★
山水 花鳥 書法 篆刻 素描 水彩 人物
附屬畫展畫廊歡迎參觀選購九龍西洋菜街160號三樓Ⓐ座（地鐵旺角站城市理工出口對面）電3—942303　院長：蕭雲

慈善社團招收老人 光愛敬老院（非牟利慈善機構主辦）

擴建計劃現已完畢安老部增設十五張床位以政府津貼釐定收費月費數百元並附設護理部接受輕微傷殘之老人申請。
院址屯門區佔地八萬平方呎設備完善醫療服務查詢：〇－299841 朝九晚五

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③－386228三線

華泰護老之家 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ＊5－7903723

幸福護老院 跑馬地高尚住宅泊車位多 醫生主理 診療免費 歷史經久 服務週到 每月$1500起 H－8914037

錦勝護老中心 北角城市花園…H 664889 H 650035洽

健園護老中心 北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註冊西醫 經驗護士 北角繼園街44號耀濃台一樓⑤630434 ＊每月僅收1800元＊

世界安老院 空氣清新 醫生護理 交通方便 癱瘓疾病 歡迎參觀 月費二千 貧苦酌減 九龍柴灣街46號 ③7265843

頤安護老院 正院北角康福台66660 分院西區薄扶林⑤492608・492308

永安護老院 環境好 日夜護理 合老弱 註冊西醫

松柏國際（香港）協會

✳全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善✳
護理中心：月費只收2200元包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理餵飯，紙尿布，免費供應，不另收什費。
老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安匯業大廈1104室　電話③856177　0－986132
護理安老

健康護老之家

本院位於北角鰂魚涌高尚住宅區，註冊西醫主辦經驗護士日夜護理。
1500元起
5-668955　5-634859　5-625208

神驗痔瘡科 兼治狐臭、鼻炎 ★可一次根治★
政府註冊教信診療所承接經治療無效的內外痔瘡、肛裂、漏管等肛門頑症，保証斷根，當天見效并照常上班，不痛苦不出血，免留醫免換藥免復查無後遺症。立單作憑，如不斷根退還雙倍治療費。祖傳神驗，經治萬餘全都斷根。主診男女醫師均醫科大學畢業，臨床經驗廿餘年。
地址：深圳市教信大廈六樓F座（近火車站藍色的高層樓宇）

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

康福老人院 歷史悠久環境高尚服務一流免費醫療 九龍塘區收費最平2000元起 總院：九龍塘東寶庭道123號K 391880 分院：界限街108號 K 362182 分院：窩打老道83號超群閣6A K 7132906

西貢護老院

搞好敬老服務　聽錢不忘人道
本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人仕一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註冊西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志蓮路口　電話：K2817202　K2817285

九龍護理安老院

正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。　（太子道東方花園後面）
★註冊西醫主理・經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3－370287

金巴倫護老之家

九龍塘金巴倫道十三號　✳園林勝地　頤養天年✳
新張期內　特價床位卅張　先到先得
護理老人　2300起　健康老人　1500起
設有單人房、雙人房、大房等電話③370155

針灸權威 盧氏針灸學院 國內中華全國中醫學會會員針灸學會委員廿五年醫學院針灸臨床經驗盧氏專科醫治各種屢醫不癒藥石罔效之奇難痛症設備完善療法獨到沉疴立起：
神經痛痛　手足麻木　半身不靈　失眠頭痛　哮喘胃病
風濕骨痛　頑癬疹癢　男女虧弱　奇難雜症　神經衰弱
本院招收針灸全科及研究生文憑班包實習歡迎垂詢。
彌敦道543號寶寧大廈C座715室電話：③325992

健福護老中心 繼園街54號美景新廈地下Ⓔ座獨立花園高尚清靜 護理老人　2300元 健康老人　1600元 H630629　K631684

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
023	265	902	958	401	462	1161	1204	1410	1552	1635
042	266	903	962	402	464	1162	1205	1414	1555	1641
081	303	904	963	403	468	1163	1206	1415	1558	1646
101	318	908	964	404	470	1165	1207	1416	1561	1648
105	391	910	967	405	471	1168	1208	1417	1563	1686
106		911	968	406	474	1169	1209	1418	1564	1695
108		913	973	407	478	1170	1210	1420	1565	1696
109		914	974	408	480	1172	1213	1421	1567	1698
112		915	976	409	483	1175	1214	1422	1568	
113		916	979	410	485	1176	1216	1424	1552	
222		920	981	411	489	1178	1217	1425	1575	
236		921	983	412	490	1180	1218	1426	1576	
237		922	984	414	493	1182	1219	1427	1577	
244		923	988	415	494	1184	1221	1428	1578	
248		924	989	416	495	1185	1222	1429	1583	
251		925	990	417	497	1191	1226	1430	1611	
253		926	992	418	501	1192	1227	1431	1623	
256		927	993	419	504	1193	1228	1432	1625	
257		928	994	420	507	1195	1230	1433	1626	
258		929	997	421		1197	1235	1445	1628	
259		930	998	453		1199	1237	1449		
260		931	999	454		1200	1402	1469		
263		951	1000	460		1201	1403	1496		
264		955		461		1202	1404	1498		
		957				1203	1405			

陳興陳東先生： 本人於一九八壹年時曾請閣下代爲興建梅窩第二約第六七四地段溫洛興丁屋乙間未完工即因故擱置現因離島地政處限於一九八五年十月八日之前建成故今懇請閣下繼續承造希見報兩星期內與本人聯絡電話五：九八四七五七三或逕到梅窩橫塘村18號園林別墅直接洽商逾期本人將另覓承造商特此聲明　陳傑清啓　一九八五年六月二十日

頂讓聲明 美景攝影公司（九龍荔枝角美孚新邨吉利徑平台九A）由一九八五年七月一日起全盤頂讓於大然攝影公司由一九八五年七月一日以前美景攝影公司的一切業務與銀錢來往所有華洋轇轕概與本公司無關特此聲明大然攝影公司　一九八五年六月二十四日

失物待領

啓事

博愛老人院 九龍塘花園別墅

主院：九龍塘劍橋道35號　電話3—377708
分院：九龍塘羅福道3號　電話3—366897
分院：香港北角百福花園　電話5—646676

深圳老人院

茲通告由會德豐有限公司發出並登於Mr. ELLIOTT, HENRY ROBERT名下之股票第582989號（95股"A"股）和第624880號（41股"A"股）經已遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之持有人則原發出之正本股票將予作廢。
會德豐有限公司
註冊處謹啓

遺失啓事
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
現遺失栢克國際貨運有限公司碼頭簽收紙㊣B 06/2025船名"NIKOLAY GOLOVANOV"三箱瓷器載往蘇黎世現已宜佈作廢
惠通行有限公司

遺失聲明

遺失上海

遺失

光珠寶石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

退股聲明 本人盧瑞鴻由一九八五年六月一日起已退出恒興洋行一切股份日後有關該洋行一切事宜與本人無關特此聲明。盧瑞鴻啓

招聘大廈 管理公司 葵芳…

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

尋顯業鄭

訪尋

遺失圖章

遺失圖章

商業小廣告

商業 · 旅遊 · 商業 · 搬屋

大字四個 小字卅四個 每天十元

油屋牆紙 手掃漆新翻水灰樓內架做木大小工程歡迎價平 請電3-219441 遠近

專門註冊有限公司 香港中環租庇利街豐盛商業大廈706室 5-8151721

柚棉椽根 收購拉鍊綑邊嘜頭呢士尼龍絲布料K 615019

平價裝修 寫字樓住宅做木泥水鐵器工程傳呼機K 315181日夜K 877721梁叫556 店舖親力

陳華裝修 泥水油漆大小工程親力親爲日夜電K 315795叫⑤041777華昌 做木科

通廁包渠 水喉渠務 改浴缸 沙井 馮大記 K 646188

通廁包渠 水喉渠務 K 320241叫486榮記

桐油辣椒 供應有批文成份證明出口證隨時可出口 連電K 742678 0 劉 治 大量

百葉窗簾 軌換訂做修理 新界H 780035 銅鑼灣港九 鎮道120號地下 中環英輝 布窗簾

梳化餐椅翻新 遠近工程請電 1250192 0203280

凍柜爐具 鋼鐵工程承造酒樓餐廳不銹鋼具工程代客設計 劇院 出牌0-796582 777019 不銹鋼

裝修 商住樓房間格鐵器各大小工程 3-7594400-189 梁 泥水做木

霖記裝修 油漆工程間格牆紙木 K 61045 可靠 收費 請電 做大小

專改西裝 上海興昌洋服專家皮草西服 試身 別家H 700389 711595 請到

中文打字 收費特廉 14號保證 酒樓 後面K 339082 地下 賽瓜 實質

東方縮放 機器生產照片原大翻新建築工程影印 晒圖 二號 樓K 950355 六七四

港九裝修 泥水做木油漆牆紙水電地板歡迎電③948018朱記

水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

防水工程 漏水 電立石承⑦單棉做七保五天面二周及面六年過他單五防執內一水漏外關工工牆 洽程程身

買賣修理打字機 名廠新舊機價平舊換新 機專工保養 彌敦道313號五樓 寶來公司K 840931

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花梯請電九龍巴城街85號 3.7780065 大明行

水晶地板 精洗地毯 打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

德星遊艇 款多價平日夜租賃 3-902735 3-964076

信誠裝修 泥水做木 油漆牆紙 樓房間格 地板瓷磚 電K 940541洽 傳呼K 615211呼 8711黎洽

司公限有誠顧蟻白 香港灣仔道八二一號九樓F座 全港免費檢查即到 快捷妥當 電話：5-732915 5-6054158

收舊字畫 軒尼詩道244—246 二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747760 星期日休息

漏水 專業包醫港九新界大廈樓房一切複雜漏水本號創業多年親力親爲經驗豐富代客徹底處理價廉 鴻發防水工程③251805

名畫古玩 收購各類珍品 即付款 德輔道中40號一樓 221640

水電裝修 鐵器欄河 水喉潔具 泥水 造木 廠價 電K 602508 K 729331 叫3882

友興裝修 泥水木工 油漆 室內設計 裝修工程 等 請電K 728722叫八五八二

港島偵探社 自置社址 政府立案註冊・創辦八年經驗・世界偵探會員 旺角通菜街2A—M鴻光商場一樓16室 ③847655 ③843513
電話錄音 商業臥底 跟蹤攝影 失蹤偵查 通姦離婚 保護遞行 身世背景 廠房保安 代收錢債 貨款支票 ◀電話調查地址▶

鋼寫字檯 國泰鋼具第一品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

聯邦偵探局 由局長梁仁專責主持 ③939007 ③939989 739彌敦道8／Ⓕ

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地毯 室內裝修 聯安公司⑤444221 ⑤441615

青年中心主辦遊艇租賃 3-666427・3-697808・3-678925 九龍彌敦道230號十一字樓

收購酸枝 傢俬好爛均合請電⑤—462046得勝行 ③-7295643香港上環荷李活道178號

鋼琴專門維修 拔萃琴行 調音修理 油漆翻新 收購舊琴 代客搬運 深水埗昌華街41—51昌興大廈4號地下 K7445599

宏業裝修工程 專業裝修設計 餐廳油漆代接店舖 電器舖牌及類窗紙各承鋁 大廈 內質地土鐵木樓房 H 751112或K 324401 545張洽 叫工程

11週年擴張營業鋼琴大特價

總代理西德註册TREBEL德寶鋼琴，榮獲八次國家性獎項。適逢五洲行十一週年慶典擴充營業，特價酬賓。鋼琴、樂譜五折起，歡迎舊換新。獨家首創，免息分期或免首期可分36期。鋼琴外租80元起，免運費。搬琴、調音服務兼備。附設各種音樂課程。
五洲琴行實行普及音樂，即將於北角和富中心地庫商場B 14-B 15開設第6支店
五洲琴行：中環③213561（3線） 地鐵新葵興0-238608（2線） 薄扶林⑤488296（3線） 西環⑤488138（3線） 香港仔中心⑤559331（2線）

皇家偵探社 R.I.B. 自置總社③888895 ③322187 荃灣分社0-4980819 0-4980643 政府註册 調查費廉 諮詢保密
民商假職港通分攝兒失租代假旺荃百心荃古東 刑業冒員澳姦居影女踪務收日角街實按灣道亞 證調商行跟證離錄活尋料債照西1利4德一商 據查標踪踪據婚音動回紛款常洋A 中宇士樓場

環宇裝修工程 防水 電K 902669 K 918638 H 650174 總管 防水材料

專業包醫漏水 漆單採雜水面、天 裝舖用題、浴面 修保最來一內缸、 工五先電切外、地 程年進邊滲牆窗 。承防近水身口、 造水免屢潮、升 一材費修漏石降 切料查無、棉機 油立察效滲瓦底

銀禧中心遊艇服務 香港旅遊協會會員 保證 責任註冊 服務優良 物有所值 信用穩健

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 備有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 ③7213040 ③7574735

執漏裝修 天機牆瓦批招牌驗經復執漏承大港專代⑤ 面底壁面保照工程年經驗 ... 價錢免工貨 K 756369 叫 815251 6167

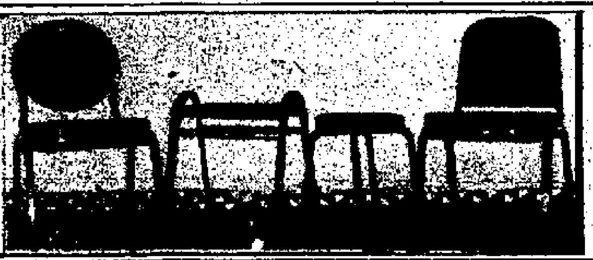
奇華著名禮餅西餅晉卷

總工廠 長沙灣長順街十一號 電話三—七四三五七一四
總行 旺角上海街四百五十八號 電話三—八四五一九六
分行 油麻地上海街二百一十八號 電話三—三一五〇〇七
分行 深水埗北河街一百八十七號 電話三—八六四五八二
分行 紅磡蕪湖街五十八號 電話三—六四四五一八
分行 灣仔莊士敦道一百零六號 電話五—七二八八一八
分行 北角英皇道三百四十四號 電話五—七一九四二九
分行 土瓜灣道七十八號 電話三—六四八六五四
分行 青山道四〇六號 電話三—七四一一六二二
分廠 官塘道三百一十六號 電話三—七五六一弍八一

瑞興旅遊 ⑤8150026 ③816528 ⑤8150965 ③816629
總社：中環文咸東街16號至德大廈607室（永安對面）
分社：旺角彌敦道747號金都商場324室（大大對面）

北京豪華遊 八天火車團$1790 七天一程機$2390 六天航空團$2890
北京車票$350・桂林酒店十機票$450
桂林、陽朔、柳州五天 航空$1290 直航$1690
丹霞山／七星岩、從化 三／四天$650 快車往直通車返
香蜜湖 惠州、西湖、羅浮山 二天$280三天$380 天天出發加班：6月15-16 西麗湖、石岩湖二天$298起
中山溫泉、長江樂園二天$328三天$599
訂直通車、船票、酒店、各地機票

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



美聯偵探社 政府註册 絕對保密 歡迎詢問 TEL：3-812388 3-812389 英國偵探總會363
民商職婚兒外分通攝秘失港保電電大代精信九太一長三 刑業員姻女寓居姦影密踪外護話話廈收密用龍子四榮一 證調行家活姘離證錄跟調跟遠錄地保貨儀照旺道一大三 據查際世動居婚據音踪查際行音址安款器著角西號廈室

信孚根治白蟻公司 根治白蟻十年 電話：5-448441 5-448442 免費檢驗 科學設備 專車接納 電召即到

香港偵探社 自置總社：3-818008・818781 註册絕對保密 香港分社：5-783600・783699 創辦十年經驗 荃灣分社：0-4986331・4986332世界偵探會員
民商職外分通攝秘港失兒旺道金5北道七中一荃中地 刑業員寓居姦影密外踪女角747都字角121海心0灣心17鐵 證調行姘離證錄跟調活彌中B英一商一1南17 4總 據查際居婚據音踪查動敦號心座皇號業樓室豐樓 站

旅遊介紹

中聯搬運有限公司 代理地產樓宇買賣 5-635157 4線 5-627922 日夜 3-333532 3-632345 0-287288

吉祥專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日：3-651749 夜：3-634114 日：5-629921

吉利專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價・絕不索取貼士 3-341713・5-675102 3-643038・5-694935

搬運

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波拾等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

專辦綠印出國代領中華民國護照
南美洲 巴拉圭居留 菲律賓居留 居留入籍領護照
（澳門客）79年後由國內入澳門者入籍領護照來港或往外國
國內親屬
雙程來港澳探親者往外國
可撤消入港担保往外國入籍領護照返港或往美加澳歐洲南美洲韓日台星馬泰菲印尼綠印可辦
怡達旅行社 10年老字號 5437597 5432945 香港（中環）德輔道中185李寶椿大廈405室

威達 5—414617 5—414724 香港中環德輔道247號德祐大廈904室
韓國4天豪華團2580
全程單人房十豪華伎生宴十專人領隊
回程可停台北・天天出發
韓台機票十3晚單人房2280
台北機票十3晚酒店十接或送990
韓台機票1830台北800天天出發
台証55（全套130）韓証95泰証95
精配韓台合法百貨免購貨免按金利潤最高

專辦未被批准之各類簽證 5—8153428
專業代申辦世界各國各類簽証
美加澳・紐法瑞・中南美
台灣出入境證・中華民國護照
國內親友海外旅遊創業移民
入境許可証・合法居留証
憑本署歷史經驗對各國移民法之了解
實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處
美國DR：HILL（中國香港）事務署

燊意（國際）旅業有限公司 快意（國際）旅行社
3678926 37231890 SITHX 49296

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2400
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2500
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2890
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1440	夏威夷	1900

曼谷 榮獲代理 大都會 $590納票$260 皇家華都$150第—$220
芭堤雅 特麗皇宮$250 皇宮$195皇家花園$195 代訂全泰國清邁曼谷芭堤雅酒店
杭州飯店 $250 體15間以上價錢另議 ＊本公司直接出房單＊ 各國簽證快証台証150 安排團體機票酒店旅行

台証 $100 九天出 一心旅行社 旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓 旺角酒樓樓上 中環 ... 旺角假日10至5 3 303233 5 213223
日本：筑波科學館 廸士尼樂園 五天$3150 六天$3550 天天出發
韓國、台灣訂房中心 如需要其他酒店請來電查詢
暑期有大量機位往美加・歐澳

康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD. 各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠
・學生包機・代理澳門船票酒店
台北790 韓台1720 東京1400 大阪1400 菲律賓1210 泰國1110 清邁1650 星馬1990 紐約2850 倫敦2450 溫哥華2900 澳洲3300
暑期特價酬賓 ★歐洲青年15天團$1,950
★折減各大航空公司主辦之旅行團$100起
歐洲團Cosmos Contiki ＋Global Tours
香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A
5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

康富旅運 3-910319-0 3-7220222-3
公幹、探親、旅遊
代訂香港至中國各地直航機票、車船票
廣州至各地機票車票
代訂：北京北緯飯店直接出房單穩捷妥當
主辦中國各地旅遊團，華僑簽證
總公司：佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心二樓S 2室
分公司：旺角洗衣街72號得寶商場28號[假日照常辦公]

代辦各地簽證及廉價機票
代客預定酒店：廣州—中國$260花園$230 上海—上海國際華僑$380 北京—北緯飯店$280 華都飯店$380 澳門—皇都$230總統$230 尚有白、韓、星馬泰台灣酒店代理
歐、美、加渡假團每月均有團出發。中國旅遊：桂林直航團$1490起 北京豪華團$1890起 華東航空團$2688起 尚有廣東省內各線旅行團，天天出發
日、韓旅遊：北海道六天$4390 七天$4690 廸士尼六天$3630 本州八天$4390 九本州八天$4990 日韓八天$4490 韓國縱橫遊$2990 韓國四天$2990

全台灣高級超值渡假團 暑期現已接受報名
台北四天$1498 花蓮台北四天$1598 南北五天$1798 環島七天$2198
飛機往花蓮・火車返台北・獨立成團・早去晚回・天天出發
遍遊：故宮、忠烈祠、小人國、日月潭、溪頭、佛光山、澄清湖、阿里山、天祥、太魯閣
住宿：全部市中心區最新落成觀光級大飯店。（回程可自由逗留台北、不另收費）
台北四天酒店十機票$980、台北機票$830、代辦台証$90（合法百貨，免按金，免買貨）
威威旅行社（香港）有限公司 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室 朝九晚七 假日照常 3-301271（四線）

港台國際 3-689231 3-689232
台灣專線四天遊
台北四天遊 原價$1,780 實收$650 遊六福、小人國
台北花蓮四天 原價$1,880 實收$750 遊太魯閣、天祥
代訂各國機票、酒店、每日速運台証

港台國際 彌敦道99-101號 海防大廈1203室
韓國四天 原價$2,700 實收$1,700
本公司提供經濟豪華團
只帶適量合法免稅百貨及烟酒抵台後由直屬分社負責，使每位參加者都可享受超值同愉快的假期。（八年經驗、信譽可靠，歡迎社團、工商團體委托）
帶百貨遊韓台既經濟又實際
韓台百貨、包收包賺、免按金

得其利 招牌嚮噹！噹！
老牌招牌 做台証 靠講信實 譽實
台證 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 百貨 往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
五天、六天、七天、八天由$3250起
多增日光、美加多夜總會、八五年科學博覽會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州博覽會、廸士尼聯遊 由$4290起
日本全九州 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本博覽會，廸士尼 由$4090起
韓國四、五天（包單人房、伎生宴） 由$2750起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士・早去晚返・班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2790起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙濛山③浮島④遙遠人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡吉隆坡保新）七天 $3530
泰星七天$3530
馬星（檳怡吉隆坡保新）泰 九天$3990 十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧瀑林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免去本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天$1790 花蓮阿里山五天$1990 阿里山七天$2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收75元

參加健的有你着數！ kentours 健的旅行團
總行：尖沙咀星光行925-6室 ☎3-7243883（10線）（朝9晚7—假日照常）

泰國 曼谷、芭堤雅 5～8天 $2270起

菲島 馬尼拉 5/6天 $179..

澳門 中山 $228 $338起 香蜜湖 $160起

北京
8天火車團 $1888
7天航空火車團 $2388
7天雙程航空團 $2988
6天全航團 $3288

桂林 七星岩、陽朔、（漓江）、柳州
5天航空團 $1488
5天雙航團 $1688

酒店 特約代理下列酒店

康泰旅行社

全面代客購買旅遊保險(十萬元旅遊保險，旅客只須付出港幣5元。)
本社全港第一家，相信半年之內，部份旅行社將相繼仿效——代客購買旅遊保險。

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790 七天$3190(雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490 (三程內陸機)
天天出發(乘泰航早機 Thai)

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、布吉島住最新落成之美輪大酒店。
膳　食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $3530

全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
泰星馬(檳城)11天$4490　10天$4220
泰星馬九天$3990　泰星六天$3300
天天出發(早機去·晚機返)
乘新航最新BIG TOP豪華客機

全港首創眞正環島台灣團

增遊：①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園 ③暢遊台東 ④乘汽艇遊小琉球島
眞正台灣環島(阿里山、小琉球、台東)
九天$2890　八天$2690　七天$2490
台北四天$1790　高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄 五天$1990
高雄、阿里山、台北 五天$2190
澎湖列島八天$2690(雙程內陸機)
天天出發·乘華航早機

本團特點：
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。
③先遊花蓮，後遊橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥、太魯閣燕子口)再折返花蓮，沿花蓮高速公路遊覽台東(本行程最適合暑假七、八月旅行團，因此段時間常受颱風或雨季影响，導致橫貫公路末段阻塞)

菲律賓碧瑤百勝灘

五天 $1790　七天 $2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
主宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

乘搭國泰·直航歐洲

送 歐洲美加團送10萬元旅遊保險

1. 歐洲10天特選豪華團　$ 8390
直航德國法蘭克福、暢遊英國、瑞士、法國、英國。可自由停留倫敦。
2. 歐洲14天精選豪華團　$10800
出發日期：1/7 8/7 15/7 22/7 29/7 5/8
3. 歐洲18天高級豪華團　$12590
4. 歐洲21天北歐中南歐聯遊　$13800
出發日期：22/6 6/7 13/7 20/7 27/7 3/8 10/8 17/8 24/8
逢星期二、四、六出發

特有優點：
(1) 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷。
(2) 行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎。
(3) 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，絕無賣豬仔。
(4) 專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上。
(5) 全程包足三餐，絕無自費，膳食以中餐爲主。
(6) 全程住宿一流大酒店，設備完善，所有房間均設有私人浴室。
(7) 回程可自由停留倫敦，個別返港。

乘搭中華 747 SP遊美加

1. 美國檀香山六天遊　$ 4799
2. 美國廸士尼、環球片場　$ 7000
3. 美國西岸賭城十天團　$ 9200
4. 美國、加拿大十二天遊　$12200
逢星期一、四、六出發

免收日本簽証費(CI及護照)

韓日筑波博覽會

八天$4390　九天$4790 (全港最平)
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
增遊日本筑波博覽會·再遊韓國
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
韓國慶州釜山五天豪華團$3090
日本85'筑波博覽會五天　$3250
日本本州筑波博覽會八天　$4390
獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社
中　環 5-240061　銅鑼灣 5-778111
尖沙咀 3-676111　旺　角 3-322301
官　塘 3-440222　荃　灣 0-440101
辦公時間：星期一至星期五(朝九晚七)　週末週日及公衆假期(朝九晚五)
中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層

百福旅遊有限公司

百福夏季大貢獻
全新東歐四國團14天　$16880
出發日期：8月15日
日本筑波博覽會五天團　$ 3250
7月19、26日　8月2、23日
日本本州八天(筑波)觀光團 $4390
機票＋酒店(博覽會期間) $ 3250
天天出發、回程可停留台北
曼谷5、6天團　$2270起
香港德輔道中45號永隆銀行大廈17樓
5-259241　5-238717

安全旅運社

5-262188　5-222822　5-222300
中環城多利皇后街8號鴻基大廈1703室
台北希爾頓大飯店超值享受
雙人房每位$1800　單人房每位$2450
①豪華客房住宿送歡迎飲品及生菓
②來回乘搭中華、國泰航機
③免費台北市半天遊
④免費享用之溫暖及健身設備
特價住宿台北各大飯店＋機票
環亞、圓山、來來、老爺、國聯、華國、一樂園、美琪、假期、奧林匹克、第一
高雄酒店：華園、明人、白金漢、漢皇
專售特價機票及旅行團

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1150	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2470
韓國	1750	夏威夷	1800	巴黎	2470
大阪	1440	三藩市	2050	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2050	荷蘭	2470
檳城	1950	溫哥華	2830	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

旭暉旅遊 3-858711 3-316225

韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓國四天特惠團　$2500
(機票＋3晚單人房＋接送＋伎生藝宴)
(每日)加送美式早餐
代訂各地機票·酒店住房·特快台證

東京	$1370	漢城	$1800	大阪國際	$ 310
台北	$ 830	台北第一	$ 140	漢城巴喇沙	$ 430
曼谷	$1180	台北國聯	$ 260	漢城總統	$ 300
星加坡	$2070	星加坡獅子城	$ 285	漢城萬茂斯	$ 180
馬尼拉	$1230	東京皇宮	$ 480		

九龍彌敦道570號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信與卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$ 388 起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索)
Goodie 大觀遊
值得你信賴及推薦之：
韓國大觀遊(全程單人房)
4天(漢城、華克山莊) $2890 逢一、三、五、日
5天(漢城、江華島) $3190 逢一、六
5天(慶州、釜山) $3390 逢四
＊全港參加人數最多，團團依期上午出發，晚機返港
＊加插韓仁一陽習山湖寄宿
＊韓國分社獨家經營……
……

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索)
Goodie 大觀遊
酒店訂房服務 天天接受訂房

韓國		菲律賓	
萬茂斯	HK$180	鄉村	HK$210
高麗娜	HK$280	馬尼拉花園	HK$300
總統	HK$280	喜來登	HK$300
世宗	HK$300	文華	HK$350
巴喇沙	HK$490	凱悅	HK$350
新羅	HK$510	日本	
喜來登	HK$550	新橋第一	HK$400
機票＋酒店		銀座第一	HK$430
天天出發		新宿華盛頓	HK$380

司諾

旅遊部：3-691692
機票部：3-698008
工商考察★旅遊觀光★學生移民★特價機票

新航檳島假期遊	$4999起	澳航澳洲精華遊	$6990起
韓航美加縱橫遊	$4290起	捷旅假期澳洲遊	$6990起
日航天地美加遊	$8900起	日航天地日本遊	$3950起
新航美洲假期遊	$6890起	菲航假期菲島遊	$1790起
西北美加精華遊	$8495起	華航威馬曼谷遊	$2270起
國泰加拿大假期	$7490起	甜蜜假期星馬遊	$3299起
加航加拿大精華	$6295起	日本筑坡廸士尼	$3290起
新航歐洲假期遊	$7380起	日航天地台灣遊	$1770起
捷旅假期歐洲遊	$7990起	代訂 COSMOS, GLOBAL,	
英航翡翠歐洲遊	$7980起	歐洲 INSIGHT, CONTIKI,	
國泰歐洲精華遊	$7995起	GLOBUS, TOURS.	

尖沙咀彌敦道100號恆英大廈1120-1122室

百達旅遊 3—688185 5—257071

特平機票

台北	820	夏威夷	1800
日本	1490	三藩市	2050
韓台	1750	洛杉磯	2050
大阪	1700	紐約	2850
馬尼拉	1230	溫哥華	2830
曼谷	1130	多倫多	3490
星加坡	1930	倫敦	2460

代訂各地酒店
總公司：中環龍子行大廈706室
分公司：尖沙咀北京道57號1001室

新達 5-447821　5-447301

中環李寶椿大廈805室
華麗假期 天天出發
(機票＋3晚單人房＋送3早餐＋接機)每位$1150
(機票＋3晚雙人房＋送6早餐＋接機)每位$1020
全程住宿台北觀光級華麗大飯店
台北華麗大飯店 $115 高雄白金漢 $160
台灣旅行團 四天 $1700 七天 $2400 八天 $2600
星馬泰日韓各線旅行團
代辦台證、平機票、各地訂房、各國簽證
台灣百貨包賺·包收包退

中大旅遊 H 431331-3

珠海、中山 兩天遊	深圳灣遊樂場 兩天遊
平日：438	平日：385
假日：498	假日：415
蛇口、香蜜湖	澳門 特惠套票
平日：395	每位只收250
假日：435	酒店＋船費＋接送

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
……

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $688 天天出發
歐美旅行團 移民探親 機票特平發售
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票＋酒店＋接送$1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通旅行社

K 315646　K 302556
首辦特廉團 薄利爲宗旨
台北四天團 $1388
曼谷五天團 $1728
韓國四天團 $2498
韓台六天團 $2688
日本六天團 $2898
日台八天團 $2988
領隊帶全程 行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票

3-319151 旺角連輸樓上 砵打士街栢裕大厦20字
留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房

來回		單程	
台北	$ 840	三藩市	$2100
高雄	$ 840	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2400
東京	$1420	荷蘭	$2450
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$ 810
星架坡	$1950	星架坡	$1300

特快台證全套十次$150

菲航假期

宿霧市(CEBU) 馬尼拉五/六天團 $2090 / $2290
· 來回乘搭菲航廣體內陸客機
· 逗留宿霧市二晚三天
· 住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票＋馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK$1800　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

豐盈旅運公司 朝九晚八

3-802108　3-802091
古浪嶼 廈門、漳州、集美、泉州 五天 $988　六天 $1188
武夷山、廈門、集美、泉州九天 $1988
媽嶼島、潮州、潮陽、汕頭四天 $ 698
以上三線暑期優待師生減100家屬減70
全程雙人冷氣房、空調巴、頭等船、包括南普陀齋宴、海鮮風味
6人起可包團自定出發日期，回程可停留探親(逢星期五出發)
桂林直航酬賓 四天 $1388 逢星期三
凌霄岩、陽春四天 $698 梧州、封開 逢星期五
旺角彌敦道749號廖亞銀行大廈8樓E

健的旅行團

$338 珠海石景山·中山溫泉·長江樂園 獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。足2日遊，早去晚返，食4餐，鮑肉鯇魚 全港最平！最靚！3日遊$448 天天出發
$228 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU 雙人的士高 $60 雙人桑拿浴 $80 雙人健美中心 $80 健的香港特約代理
$260 廣州花園酒店 The Garden Hotel 半島集團經營、廣州最高級、共1146間豪華客房，離火車站五分鐘。

全美旅行社 3-917311-3

代理世界各地特平機票代訂酒店及簽証
韓國專線權威
漢城四天豪華團 $2700起(單人房)
機票＋酒店三晚 $2300起(單人房)
濟洲島四天團 $3150起(新行程)
慶州釜山高級團 $3200起(單人房)
代理韓國各級酒店特惠中華國泰大韓機票
韓國旅遊提供最佳夜遊資料行程多種選擇
九龍旺角亞皆老街39號金山商業大廈17字

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊 $9150	澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090	韓日八天縱橫遊 $4490
日航夏威夷渡假 $3890	日本東京廸士尼 $3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團 $2700	星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2450	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770	菲律賓碧瑤豪華團 $1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
……

利華 3-560206-7 3-306331-4

自置物業信與可靠
台北環亞大飯店
四天 $1780 天天出發
費用包括：
1 馬航、韓航或日亞航台北來回機票，若乘搭國泰或華航者另加$300
2 兩人住宿一房，若單人住宿者另加$600
3 機場—酒店接機或送機一程車費
4 每天自助式(歐陸式及中式)早餐
5 贈送水菓籃及歡迎雞尾酒飲品
6 房間雪柜汽水飲品全免
7 免費使用游泳池及露天花園
8 延期住宿，每晚$500(單雙人房同價)
歡迎信用卡 簽賬付款
旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel

adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892
贊助青年旅遊
歐洲、英國、美國、日本、法國
火車証及灰狗巴士証特價優待
青年旅遊計劃攝影展覽
介紹蘇聯、歐洲、西藏、不丹、尼泊爾風光
日期：6月18—24日
地點：中環環球商場(地鐵樓上)
歡迎各界人仕參觀

第一好 旅行社有限公司 3-918787

泰菲馬韓簽證權威 臺各平快 台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣 台北自由團四天 $1028 住宿觀光級飯店 天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓(近旅發戲院)

金滿假期 3-320320 3-320841

台灣專綫四天遊
台北四天遊 $630 遊六福、小人國
台北花蓮四天 $730 遊太魯閣、天祥
阿里山溪頭專線
七天環島遊$1390

金滿假期 彌敦道337號金滿樓3A室

台北專線 特廉 機票$790 台證$115
帶百貨遊寶島既經濟又實際
台灣百貨、包收包賺、免按金
麒麟、華麗大飯店 $110
暑假期間學生、社團特優

台灣專線

阿里山花蓮環島8天 $2690
阿里山高雄台北6天 $2290
台北花蓮桃園　5天 $2190
乘華航·逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮　4天 $1880
全台北六福村4天 $1780
天天出發　乘華航·韓航·泰航·馬航

康泰 5-211411 5-778111 3-7213381 3-305207 3-440222 0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3850
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2050	荷蘭	$2470
紐約	$2880	芝加哥	$2880
溫哥華	$3100	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層
分社：銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
官塘康寧道9號東亞銀行樓上8字
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72舖位

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票＋酒店
泰國 七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司

3-855718 3-7700200
老招牌靠信譽 做台證講真實
台證 特快收費115
百貨 包銷包賺
台北來回機票·特快
四日三晚酒店一特價
九龍旺角彌敦道570號基利商業大廈14樓1404室

旅遊廣場 3-320823(4線)

特平機票

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1830	洛杉機	2000
大阪	1360	紐約	2730
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(近栢裕連輸處)

旅遊廣場 3-320823(4線)

韓國
漢城·慶州·釜山·濟州島
4天 $2350
4天 $2680
4天 $2950
5天 $2980
5天 $3190
·全程單人房，送伎生宴
·天天出發
泰國 5天$1700 酒店＋早餐 $200起
日本 筑波博覽會 $3140
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(近栢裕連輸處)

交朋友不同買東西　互相忍讓才成知己

情網集　葉玲女士主持　為君解結信箱

馬麗王小姐：

在答覆妳的信之前，我先刊出妳的來信，因為，我想借用來信，去解答一些有同樣問題及遭遇的讀者。

同時，妳的來信寫得十分簡潔，充份顯出妳的文化程度不錯。

葉女士：

信封面所寫的地址是否正確？如果不對，正確的地址是怎樣？

現在我有一個問題，想請閣下解答。在不久之前，我認識了T君，起初沒有發覺他有什麼特別，漸漸我發覺他有很多不良的嗜好，例如吸烟、喝酒和賭博等……當我發覺他有這麼多缺點之後，很想立即和他分手，但每當我和他見面時，我都不敢開口，因為怕他罵我，葉女仕，請你教我怎樣做？怎樣才能和他和平分手？當分手以後，請你教我以後怎樣認識男朋友呢？身高五呎三吋，三圍是三十二、二十六、三十三，但體重只得九十五磅，我覺得很瘦，怎樣增肥？

馬麗王　六月十四日

馬麗王小姐：男女之間在好時真的是軟如棉，有意見或情緣盡就一切不順眼了。照來信說，對方既然那麼多缺點，就不如分手吧。

而實在，一個好賭男子，他的經濟力及做人的鬥志也大有問題的了。

假如妳在深入分析之後不能不分手，就提出勇氣和他談吧。

就算被他責罵，妳也有忍一下，所謂小不忍則亂大謀。

何況，要解決一件大事，小忍也有價值，相信對方也不會太不講理。

至於另識男友問題，實在難以向妳有所指點，同時，認識朋友是要講求機會，識朋友不同超級市場買東西。

有時，必然要在適當機會，正所謂可遇不可求，能遇到一妳會在混水之間，或者：在一個酒會或在一夜之間，會遇到一位知心人，又對妳即時鍾情之人，至於妳的身材已是很不錯的了，肥與瘦請不要太憂心，請順其自然。

無所不談　滑稽事

曾問過在電視台出鏡的朋友：「為什麼那節目主持人的口齒語氣毛病，你們不提醒他呢？」

「說不得，人家以為我挑剔他，反而不美。」

「那末，節目的負責人不發覺有缺點麼？」我又問。

「縱是發覺缺點提出，主持人不改也沒辦法。這裏面也牽涉人事問題。」

無法改進的話，我決定不看那節目了。

放眼看看，要改進一些根深蒂固的缺點，確實困難，那牽涉人為的負苦性及錢財問題哩！

老缺點的由來是從新缺點而起，往往新缺點被縱容了。逐漸已便登上牢不可破的老缺點寶座，直至被觀衆所輕視而至消滅。

節目沒人看，貨物沒人買……那不是很滑稽的事情嗎！

社會上很多事物，都很滑稽。是人為胡塗的滑稽。也許當事人不知道？是的，話他是胡塗了。若是知而不改進，等於自找滅亡，同樣是滑稽嘛！

正因為社會上滑稽事多，爬格子動物才有資料賺稿費啊！

（螢奴）

港九海灘新氣象

海．隅．小．品．　春華

今天，當你走到港九各海灘，當有耳目一新之感。

夏天，正是弄潮的季節，端午前後，洗龍舟水的特別多，港九兩地，好的海灘有的是。

說得遠一點，戰前，能夠到海灘游水的多是有車階級，在二十年代，還得乘遊艇去，也只有富貴人家才能享受海浴之樂，當年的淺水灣只有私人泳棚，是竹棚，茅蓬頂，淺水灣有兩條水坑，棚便搭在水坑之側，便于泳罷以淡水冲身。

一場戰爭，日軍在淺水灣登陸，棚都毀了。戰後，當局把海灘開放，給商人經營，石澳、大浪灣都是如此，于是商人架起了帳篷出租，這段日子又經過了三十多年，經營的也易手多次，租了棚，便有淡水冲身，不必走到水坑去。

石澳大浪灣也是如此，只是泳棚的設計不一樣，石澳是由當地村民經營，租了棚，村婦便挑担水來，多要一担，便得付錢。

對泳客來說，這也別有風味，那座帆布棚下，躺在椅子上看在海景，倒也寫意。

今天，這情趣已改變了，港九各海灘的泳棚先後取消了，市政局在各海灘都建了更衣室，也建了冲身的地方，全是免費供應。

在較小的海灘，如咖啡灣、加多利灣等的海灘，自有出售食品的商店。有了免費更衣室的屋頂，更利用為出售零食的地方，也設有茶座，至于較大等海灘，海灘便改觀了，冬過去，海灘上都是弄潮兒，只有一些多彩的遮陽傘，好一派新的氣象，這等遮陽傘，出租的。泳客各佔了地利，在樹下舖了草蓆，便成了一家人的臨時佔領區。

這便是今天的港九海灘，游泳，再不似是二三十年代的奢侈享受，四十年代以後，還是要租棚，今天連這十元八塊也可以省下來，只要付出交通費，到什麼海灘也行，只要是市政局管理的，便有更衣室設備。

泳棚的時代已過去了，說到泳棚，使人想起了法國康城的泳棚，長長的海灘，分若干座經營，每一座以顏色來區分，每一座都有茶座，兩三列遮陽傘、靠椅。說到海沙細軟，康城不及淺水灣與石澳。

陽萎早泄與自我治療

平安是福　康平

餘例不詳，這種古方新用的鐵襠功（即兜腎囊功）也只在少數人中傳授而已。直至一九六二年，谷岱峰先生才在他所著的「保健按摩」一書中公開他父親密授的四個方式，當時社會反應怎樣，尚未清楚。又隔了十九年（一九八〇年），另一位署名閻海的作者在一本雜誌上重載這套功法，並在同文中作出一些闡述：「……事實證明此功確有助于治療陽萎、早泄一類男性常見病，多發病，無病者久練還可常葆青春，有抗衰老作用。……鐵襠功種類衆多，但都以刺激睪丸為主。睪丸，古稱腎囊，它能分泌出一種睪丸酮，即雄激素或男性荷爾蒙，睪丸酮可刺激雄性附性器官（包括附睪、輸精管、精囊，前列腺，陰莖等）正常發育，並維持它們處于成熟狀態；此外，對雄性副性征的出現和保持具有決定性的作用，還有一種重要的代謝作用，促進肌肉發達等。可見，荷爾蒙對人體健康十分重要，所以有不少人用荷爾蒙治病，而殊不知只要堅持鍛鍊，增強睪丸生理功能，就可以在自身上加強製造荷爾蒙。……堅持練此功，就可改善睪丸機能，使性器官增強；……使性慾容易得到抑制，有助于防治陽萎早泄等。這也是許多人和療養院實踐經驗所證明了的……」功法詳情，容後介紹。（下）

保姆車司機

下山旗批　范劍

駕駛保姆車，送幼稚園孩子去上學，和接他們下課回家的生涯，惠娴已幹足了兩年，剛好又是她與丈夫分居兩年。她數着手指，唔，我可以打電話去律師樓問問——我和那冤家可以正式辦離婚手續了？

說起那冤家，她有太多感慨。她和他是同學，同校不同班。他先她畢業，那經營幾部的士的守寡媽媽，不讓他升學，留他主持公司業務。婚後，她也在公司幫丈夫管理業務，受一份薪金，夫婦倆原樂也融融。可是，她生下女兒小妙後，他們再也不那麼快活了！

經營的士公司老板娘的家姑，竟是個如此重男輕女的婆娘。她一聽見媳婦生下女兒，便改變臉容，老訴說她腳頭不好，沒給孤寡的方家帶來個傳宗接代的孫兒，卻生下個「蝕本貨」方剛是孝順子，他安慰着媽媽，保證妻子第二胎生的是兒子……

她很氣憤這種保證，也產生一種恐懼心態，怕第二胎生的也是女兒，對丈夫，她有怨言，認為他太軟弱，對媽媽太遷就了！冷感症由此而生。不再和丈夫行房，彼此從床上爭吵到房外，她罵：「我不是生子機器，你怎麼可以保證我下一胎生兒子？」方剛說：「你連睇睇老人家高興的事也不懂得幹嗎？」她說：「你倒說得方便，可我，生不出男孩來怎辦？」……爭吵，反臉，什麼恩恩愛愛也風流雲散，惠娴一氣之下跟他走上律師樓，當時女兒剛滿兩歲！

分居後，回新遷大廈的外家，在哥哥支持下，她買一輛十四座，做保姆車司機，送孩子上課下課。多麼想念小妙呀，她曾走去方家探望，但常吃閉門羹，過一段日子，那過氣的家姑說兒子已搬掉，他不再和媽媽同住，問地址，她不說。沒法子，她只好等正式離婚時，在律師樓跟那冤家定明——輪流領養女兒一段時間。前一陣，哥哥介紹一個擁有四部十四座車的王老五朋友給她，打算撮合。但她遲疑說：「至少等我跟方剛辦妥離婚手續才談這個。」

昨天，她在玉葉大廈一個孩子的家長介紹下，多接送一個女孩來去幼稚院，還說早上，那新搬來的鄰居，會帶孩子在大廈門口等她，並先給車資。早上，她駕駛保姆車到約定地點，一雙父女等在那裏，他們不是方剛和小妙？他說：「果然是你！媚，我因女兒與媽媽吵翻搬了出來，我做的士司機，自食其力！」

小妙哭着投向她，嚷着媽媽不要離開她，惠娴說：「媽媽不再離開你了！」

旅行冰箱

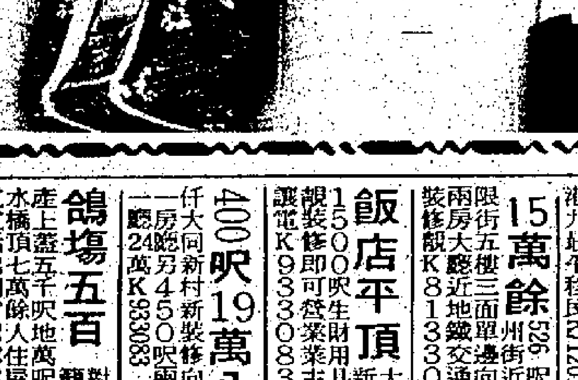
橱窗內外　度尺虫

炎熱的夏天雖然並不是旅行的好季節，但悠長的假期，不安排到海灘、野外遊玩一下，時間怎麼過？

以前到郊外旅行最頭痛的莫過於食物和飲品的處理，在海灘燒烤經已成為時下青年最流行的玩意，游完水到附近的燒烤地點燒烤樂也融融。但食物在炎熱天氣下擺放一段長時間，縱使已用調味醃過，但亦容易變壞。

但到今日，這些問題已不再難解決了，除先前曾介紹過一種英國出品的「雪種」外，今日要介紹的是幾款新潮，而又適合四、五個人使用的旅行冰箱。

此種冰箱外型設計輕巧，是塑膠材料，一則可保持箱內冰凍，二則亦容易清洗。加上圖案設計新潮，顏色艷麗，最適合年青人及家庭用，現時在競爭激烈的情況下，許多百貨公司都趁着此刻，推出應時貨品減價，像這樣的有背帶的和手提的冰袋，還只不過售賣八十多元一個。



京師金台書院

京華感舊錄　周簡段

北京有座久負盛名的金台書院，其址在崇文門外東曉市。清人震鈞在「天咫偶聞」一書中對此曾有記載：「金台書院，本洪文襄園。施公世綸尹京兆，謀欲建書院，商之於洪後人某，不允。而施必欲得之，乃聞之於朝云：「洪氏願以此園為義學」。御書「廣育菁才」額賜之，洪氏乃不敢爭，遂建書院。至今為京師首善，肄業極盛。」「偶聞」中所說的洪文襄，即降清名將洪承疇；洪後人某，即洪承疇之孫；聖祖，即康熙帝玄燁。該書院已有二百四十多年的歷史了。

金台書院隸屬順天府官署，歷屆院長當時名士，如康熙年間舉人王源，雍正年間進士陳兆崙等。學員主要是京師和各省準備參加會試、殿試的舉人和貢生，但順天府的童生亦可就學。

由於金台書院為朝廷培育出多學士，故得到各級官府重視。光緒五年，鑒於書院堂宇已呈破落，曾大修過一次，資金除用署庫結存外，多靠募捐，其中總督李鴻章、府尹周家楣各捐了一千兩白銀，許多道台、府尹、州縣官員以及京師富紳亦爭先恐後，累計募得白銀一萬四千六百三十一兩。此次大修規模甚大，計建朱子堂七間，大堂三間，南照房五間，垂花門一座，宜廳六間，大門一座，東西廂房十間，廚房、東門一座，東西文場二十間，以及影壁一座和圍牆等。自此金台書院面貌煥然一新，門前有扇形掛瓦影壁為屏障，門口有雕工精細的臥獅，宮廳正中有雕裝鑲嵌，油飾彩畫的垂花門樓，頗為壯觀。後會試副總裁陸潤庠又書贈一塊匾額，榜文乃「狀元」二字，懸於垂花門，這即是附近居中多稱金台書院為「狀元府」的來由。

隨着時代的前進，科舉制度廢除，學校教育興起，光緒三十一年金台書院停辦，其址改辦「順直學堂」。

北洋政府時期，學校教育統由學務局管理，一些中小學陸續辦起，校舍則多利用庵堂廟宇，王府官邸而排號命名。「順直學堂」亦改為「京師公立第十六小學」，為南城規模最大，聲名最赫的小學校之一。

殺虫、紫羅蘭（答讀者來信一則）

花鳥蟲魚　園叟

園叟先生：

我種了一盆茉莉和一盆雞冠大約十五天施肥一次，但葉子的底部有一些很細紅色的滋黏在上面，令葉子的顏色變成一點點黃色，現在這盆茉莉已經有了花蕾，是否適宜施肥呢？另外這盆雞冠也是同一情形，而且還有很多蟻爬上葉的頂部，有些還在泥裏面。

一、怎樣去消滅這些紅色的滋和蟻呢？

二、怎樣栽種紫羅蘭？

三、在紫羅蘭的花期是否適宜施肥和幾天施肥一次呢？祝健康！

讀者佩珊上　五月廿六日

（答佩珊讀者）植物生虫必須用殺虫藥，可到專售菜種的商店買農用的殺虫藥，照說明書開水噴殺便行，每星期一次，連續一個月，虫即消滅，此後每十五天噴一次。

紫羅蘭在花期仍可施肥，每十天一次。紫羅蘭最重要溫度，生長溫度宜在十五度至廿五度，過冷過熱都不妙。

陳濟棠葬母墓地　花縣芙蓉嶂軼事

堪輿談藪　抱璞齋主

年近古稀的人，相信還記得五十年前雄據廣東，很多人譏稱他為「南天王」的第一集團軍總司令陳濟棠，把他母親的骸骨葬在花縣芙蓉嶂的一段故事。

當一九三五年前，陳濟棠開府廣州的時期，他轄下三個軍，九個師、另一個教導師，又有空軍、海軍及憲兵，不受中央節制，可謂一時之雄。陳氏迷信看相、扶乩和風水，信任術士翁半玄、徐天眼、廖錦洲三人。他野心很大，想取得當時的蔣介石的地位，做中國的領袖。迷信術士之言，以為把他母親的骸骨葬在花縣芙蓉嶂，從前洪秀全的祖山附近，可以鍾靈氣，發一個中國的領袖。術士鼓其如簧之舌，謂洪秀全祖墓（曾被洪氏起義後的廣東巡撫駱秉章派令挖掘）穴位不正，如果葬正穴，定必大發。雖然入脈處已被駱秉章派人掘斷，但陳濟棠下令把掘斷入脈處用泥石填平。一九三五年六月，把他母親骸骨葬在術士指點的墓穴中。到了一九三六年六月，陳濟棠與廣西的李宗仁、白崇禧聯合發動西南事變，誰料衆叛親離，陳氏即告下野，還政中央。說者謂陳氏之敗，實爲迷信風水之過。

但香港某君在五十年前識陳氏從前的馬弁長曾某，據曾某說，陳濟棠發動西南事變，失敗下野，實際上與他的祖墳在廣東防城縣的十萬大山內，名為「獅子滾球」形的，在一九三五年六月被人暗中挖掘亦有關係。這一穴「獅子滾球」形祖墳，鄉人公認是發總司令人。由於防城縣地僻，被人暗中挖掘其祖父骸骨，並將泥壞塞穴，不知何故，被人將泥壞塞平。及至翌年（一九三六）六月，陳氏下野。在時間上，竟與陳氏葬其母親骸骨於花縣芙蓉嶂巧合。

又據曾在陳濟棠轄下教導師任軍職的張某說，他的部下有精於風水的，向張某進言，謂陳濟棠葬母墓地時，穴位不正，如果在隔廿餘丈處立穴，才是真正正穴。張某誡他慎言，否則恐干不便。及至第二次大戰後，竟見從前所指的地方，赫然有某氏祖墓矗立。其部下是梅縣人姓葉的，是否替其宗親葉某葬先人於此？莫考其實。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費四個一定爲一個位，每天收費十二元，小字卌四個，如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即，段。

大字四個　小字卌四個　每天十二元

出讓　九龍　1812
萬8元朗　運樓400呎恒　兩房一廳向南　全新裝修　電0-783337
萬8元朗新　唐樓650呎　有露台天台　500呎向南　電0-781144

急徵樓宇　大量收購　交吉及不交吉樓　歡迎委托　業主免佣　富多來地產　K 912393　K 911191洽

菜館出讓　紅磡旺區現營業中　東主出國　廉讓　合意請電　三：六三九七七一

業主自讓　[illegible]

慈雲山　旺舖　慈祥大廈　連閣400呎　518萬　電③277732　17舖

深圳　大量出售　樓宇歡迎委托　30駐深圳辦事處　D K756631　德興公司

不交吉　大量不交吉樓　歡迎委託　半交吉　無需看樓　K 911121　K 911123★

徵　大角咀深水步旺角樓宇　面積不限　買或租均可　請電K 911211 23黃洽

舖　元朗安寧路　地下二千呎連閣樓　對屋邨　吉售56萬　電0-783337

慈雲山　慈祥大廈　吉舖400呎連閣　電③277732　葉洽

士多全頂　單邊旺舖　連閣二千呎　近學校　點旺盛熟客多　有意者請電③2698 04

土瓜灣　明倫街16號A三樓　680呎　三房巨廳　17萬　價宜　K779037

染廠出售　鑽石山新蒲崗　成衣染廠　有拉缸設備　電③2048393洽

一樓商住　旺角基隆街81號　長期好業　吉售　K7601916

旺角太子　地鐵站　純住宅樓1000呎　四房　28萬吉售　K720108

15萬餘　汝州街526呎　兩房大廳　近地鐵交通便利　K 8133307

飯店平頂　大同新村　1500呎　可營業　K 9330833洽

400呎19萬八　大同新村　兩房一廳　新裝修　K 93083

鴿場五百　上水　產上蓋五千呎　地萬餘呎　電話出國　范水洪生

通菜街售　旺角低層唐樓163號　1200呎近弼街　34萬　合住家或小型工場　K 8123863　自讓

單邊旺舖　土瓜灣落山道　僑裕大廈　閣大　合各行業工場　吉舖廉售　⑤4504623　③369347李洽

三舖68萬　收月租8萬　快滿約　分間售26萬　旺角基隆街大單邊　柏樹街近太子站　晚電7790972

小單邊舖　福全街54號　六百尺另閣　五舖共售63萬　收月租6700獨立約　高息超值　晚電7790972

官塘吉舖廉售　雲漢街單邊　實用五百呎　有閣樓水廁　K 304935

倫美大廈　青山道　[illegible]

21萬　唐樓950呎　馬頭圍道　近光道三房二廳　可分期　買即住　K 867343

深圳租售　金城大廈　全新大廈　K 852117　K 857920

官塘廠售　二期六號　鐵站交通便利　2500呎近中心　K 7117178

食堂頂售　千五呎　營業中　有牌照　請電

長旺道　七號地下舖位　1100呎78萬　③-7206871

茶餐廳出讓　有大牌粥麵檔及廚房正營業中近戲院側地點旺有意者下午1時至5時請電：3-7762193華洽

東盧大廈　650呎　23萬　大埔道近南昌街　三房大廳　新裝修　電3-7790237

地王二樓　合商住　唐樓　1380呎33萬　大角咀道177號　K 779037

旺舖旺角　近旺角道口中國國貨側　1200呎78萬　K 779060

租購　樓收　及交吉樓舖須入屋看樓成吉快捷　港九均合無請駕臨上海街136號閣樓　天祥　K 302293　K 310032　夜304668

愉景灣觀港樓　C座中層　望全海景　1,486呎　位開　視無　自免　經免　置朗　野阻　讓佣　紀問　晚上六至十時請電5-8188051

購不交吉　三洋　全吉樓舖批出或權亦合交即日成交　K 914667

大埔道新樓　金安大廈　429呎　[illegible]

金龍商廈　823呎　另有800

呎49萬　雄興　大廈寫字樓　地產K 867197

尖沙咀柯士甸路　嘉華大廈八樓豪華裝修冷氣1200呎三房兩廳出國急售68萬元請電：3-208211

購樓收樓　財團　不交吉樓　致利地產　彌敦道589號廣東省銀行大廈601室　3-302275

購樓　不交吉　南洋財團　彌敦道信和中心230室　K 323565

物業

購不交吉　及入屋　交吉樓　浩棧　⑤-443955　⑤-453381

不交吉　高價收購　樓成交快無須睇樓　更歡迎全幢一批樓　歡迎垂詢⑤212167　快富地產　接洽處：德輔道中51號701室

購　不交吉樓　出價高成交快　無須睇樓專業估價　金豐地產K 856007　彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

業主自租售　旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

出讓　香港

吉樓出售　灣仔

南豐新邨　尚餘3伙·474呎　售$310,000起　寶通實業　5-236866　5-243261

租賃　九龍

旺角梗房

大角咀廠

葵涌廠房

小型工廈

診所分租

園林居屋

紅字工場

唐樓出租

唐樓出租

租　租

全層出租

觀塘廠房

旺舖租售

紅磡戲院隔里　舖　1000呎七仟餘　★★★★可建閣樓

巨型廣告天台位　長度100呎深65呎　望通港九全無遮擋　寫打老道壹號金堂大廈天台果欄對面　③856007

香港房屋協會
沙田乙明邨明信樓一樓（163/165及167/169號）兩間舖位出租。每間舖位面積為五十四平方米，月租（不包差餉）為四千三百元（可另租居住單位）。申請者請於本年七月十日前函遞香港郵政總局信箱八四五號。請列明申請人姓名、地址、身份証號碼及欲開辦之行業，並請附回郵信封。於本年七月底仍未獲接見，表示申請借不被考慮。

租讓

有牌廠房

金都商場

大單邊　旺舖租售

新界廠倉

旺舖租售　香港大道東95號　750呎另閣樓辦公時間請電：③678175劉

租賃　香港

舖

中環旺舖

中區商廈

西環高陞街

中區寫字樓

中環興隆街

有蓋車位

北角工商

寫字樓出租

酒樓旺舖

旺舖平租

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積有三百餘呎四百餘呎五百餘呎小量單位中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A 香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H 231637區先生洽。

本報分類廣告效力宏大

徵求

急求鋼琴　新界或離島無論新舊有意出讓者請早電3:7794738午晚

婚　政府註冊大員　各界男女委托　假日照常辦公　林姑娘　⑤8937869

誠徵男友

真誠求偶

徵女友

加籍回港

誠意

徵友

誠徵男伴

誠徵女友

徵婚

徵求知心

誠意

真誠徵男友

徵友

誠徵女友

誠徵男友

徵求建築牌

醫師徵友

徵友

佳偶美緣

婚姻工作

誠徵女友

榮

誠徵男友

誠徵女友

徵女友

徵單身女工

真誠求偶

初學徵鋼琴

徵男友

誠徵女友

誠徵淑女

徵伴侶

泰女介紹

誠徵女友

誠徵老婦

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

幸福婚姻顧問有限公司

忠誠撮合

海外姻緣　詳情請電⑤8921282　國際電腦婚姻協會

誠徵女友

商業伴侶

誠徵女件

誠徵女友

真誠徵婚

恒美婚姻　政府註冊　★姻緣一線牽★

國際電腦婚姻　先友後婚　免費電話委託⑤8921282

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤462583